

기도문

목차

서문 2	
시작 기도.....	8
아침 기도.....	11
추모 기도.....	21
마무리 기도.....	24
잠들기 전 기도.....	26
성체 성사 예식.....	40
성체 성사 후 감사 기도.....	62
부활절 시간.....	68
우리 주 예수 그리스도께 드리는 아카피스트가 포함된 캐논	71
우리 주 예수 그리스도께 드리는 참회의 카논.....	90
지극히 거룩하신 성모 마리아께 드리는 아카피스트가 포함된 카논	
지극히 거룩하신 성모님께 드리는 간구 캐논.....	118
거룩하고 생명을 주는 십자가를 위한 카논.....	128
수호천사를 위한 카논.....	138
성 니콜라오 성인 겸 기적 행자에게 바치는 아카피스트가 포함된 캐논	
병자를 위한 카논.....	168
평신도가 집전하는 리티아 예식.....	177
평신도가 집전하는 리티아 예식 부활절 기간 중.....	181
열두 시편 예식.....	184
오염으로부터의 규칙.....	200

서론

모스크바의 성 필라레트가 내린 정의(『정교회 교리문답』 제 2부, 2)에 따르면, 기도는 “사람이 하나님께 드리는 경건한 말을 통해 드러나는, 마음과 정신을 하나님께 드리는 행위”이다. 바로 기도를 통해 우리 영혼은 창조주와 교제하며, 천국 왕국의 법칙에 따라 살기 시작하고, 그 본질이 하나님과의 교제와 하나님에 대한 인식에 있는(요한복음 17:3) 영원한 생명에 동참하게 된다. 기독교인에게 진정한 기도 체험을 쌓는 것이 얼마나 중요한지 알 수 있으며, 그 체험의 궁극적인 목표는 “끊임없이 기도하라”(살전 5:17)는 사도적 계명을 실천하는 데 있다.

주 예수 그리스도께서는 제자들에게 기도에 대한 가르침뿐만 아니라, 교회의 표현을 빌리자면 “기도 중의 기도”라 할 수 있는 기도의 본보기도 주셨는데, 여기에는 우리가 기도할 수 있고 또 기도해야 할 모든 것이 담겨 있습니다. (마태복음 6,9-13; 루카복음 11,2-4). 주님의 기도는 우리에게 알려진 최초의 기도 규칙이 되기도 했습니다. 서기 1~2세기 경의 문헌인 『열두 사도의 가르침』(『디다케』, 제8장)에서는 이 기도를 하루에 세 번 바치도록 권고하고 있습니다. 시간이 흐르면서 교회 내에서는 기도에 덜 능숙한 이들이 눈앞에 완벽한 기도의 본보기를 볼 수 있도록 성인들의 기도 경험도 기록되기 시작했습니다. 특히 수도 생활이 번성하기 시작한 4세기부터는 수많은 훌륭한 기도 본보기뿐만 아니라, 성전 예배와 개인 기도(즉, 가정 기도)의 순서를 규정하는 규율들도 제정되었다. 수세기에 걸쳐 오늘날에 이르기까지 수많은 유사한 규율과 기도 규칙이 등장했다. 그중 일부는 문헌을 통해서만 알려져 있고, 다른 일부는 오늘날까지도 교회 전반에서 널리 사용되고 있다. 예배용 시편집 끝에 실려 있는, 천사가 성 파코미오 대성자(+약 348년)에게 전해준 규칙이나, 성 세라핌 사로프스키(+1833년)가 디베예프스카 수도원의 수녀들에게 유언으로 남긴 규칙을 떠올려 보면 충분합니다.

서론

오늘날, 교회 구성원 중 극소수만이 매일 열리는 교회 예배에 꾸준히 참여할 수 있는 상황에서, 가정 기도 의 중요성은 특히 커지고 있다. 여기서 정교회는 누구나 마음에서 우러나오는 자신의 말로 기도할 수 있는 가능성을 조금도 부정하지 않으면서도, 그럼에도 불구하고 신자들에게 우선은 정해진 기도 규칙, 즉 각자에게 정해진 기도문 수와 순서를 따를 것을 권장합니다.

기도 규칙의 구체적인 구성과 분량은 일반적으로 영적 지도자의 조언에 따라, 그리스도인의 영적 ‘성숙도’와 삶의 상황에 맞춰 개별적으로 정해집니다.

현재 평신도들은 대개 매일 아침 기도와 취침 전 기도를 — 전부 또는 요약본으로 — 바칩니다. 성체성사에 대한 기도 준비로서, 일반적으로 성체성사 전날에 세 가지 캐논—주 예수 그리스도께 드리는 참회 캐논, 지극히 거룩하신 성모 마리아께 드리는 간구 캐논, 수호천사께 드리는 캐논—을 바치는 것이 권장됩니다. 또한 저녁 예배 후에는 (기도를 제외한) 성체성사 규칙과 평소의 저녁 규칙을 낭독합니다. 아침에는 신성한 전례 전에 아침 기도와 성체성사 전 기도를 낭독합니다. 전례 후에는 성당에서나 집에서 성체성사 후 감사의 기도를 낭독합니다.

정교회는 ‘규칙’을 따르고 이를 통해 성인들의 기도 경험을 배워야 할 필요성을 강조하면서, 기도의 의미가 기도하는 이에게 분명하다고 전제합니다. 바로 이 때문에 성경과 예배 문헌을 다양한 언어로 번역할 수 있다는 점, 때로는 그 필요성까지 항상 인정되어 왔습니다. 그리고 러시아어도 여기서 예외가 될 수 없다.

물론, 기도의 의미를 이해하는 데 어려움이 생기는 것은 무엇보다도 최근에 교회에 입교한 사람들과 문헌학적 소양이 없는 사람들에게서 먼저 나타납니다. 그들에게 러시아어로 된 기도를 읽는 것은 현대의 세속 문화와 성부들의 기도 관행 및 교회의 전례 전통 사이에 ‘다리를 놓는’ 일을 상당히 수월하게 해줍니다. 하지만, 교회에 꽤 익숙한 사람들에게조차 기도의 많은 부분과 표현이 이해되지 않거나, 더 나쁘게는 잘못 이해되는 경우가 있다는 것은 비밀이 아닙니다.

서론

본 서적이 그러한 분들에게 기도의 의미를 파악하는 데 도움을 줄 뿐만 아니라, 정교회의 기도 보물창고에 더 깊이 동참할 수 있도록 돕기를 희망합니다. 이 책에는 정교회 기독교인에게 항상 필요한, 앞서 열거한 모든 기도가 담긴 간략한 기도문이 수록되어 있습니다. 기도문들은 부분적으로는 그리스어 원문에서(원문을 입수할 수 있었던 경우), 부분적으로는 슬라브어에서 번역되었으며, 후자의 경우 해당 텍스트가 슬라브어 예배 전통에서만 사용되는 경우에 해당합니다. 예를 들어, 그리스어에서 번역한 부분은 아침 기도의 시작 부분(신조까지 포함), 아침 기도 7번과 8번입니다. 저녁 기도 규칙에서는 참회 트로파리, 성모 마리아를 위한 콘다크 및 그 뒤를 잇는 네 가지 간결한 기도; 지극히 거룩하신 성모님께 드리는 기도 캐논, 성체성사 예식(제7기도 제외) 및 감사 기도문 등이 포함된다. 우리는 어휘와 구문 면에서 익숙한 교회 슬라브어 본문과 너무 동떨어지지 않고, 리듬 면에서도 그에 가깝게 번역하고자 노력했다. 의미를 명확히 하기 위해 번역자가 추가한 단어는 이탤릭체로 표기했다. 대괄호 안에는 그리스어 본문에는 있으나 슬라브어 본문에는 없는 단어가, 둥근 괄호 안에는 슬라브어 본문에만 있는 단어가 표시되어 있다.

본 출판물의 두 번째 부분은 시편으로 구성되어 있습니다. 시편은 교회의 전례 생활에서 지극히 특별한 위치를 차지하며, 참으로 “기도의 학교”라 할 수 있는 성경의 한 권입니다.

시편(그리스어 *Yalt»rion*—거문고나 하프를 닮은 현악기에서 유래)은 구약성경의 책 중 하나입니다. 히브리어로 ‘찬양의 책’이라 불리는 이 책은 150편의 시편(151편은 그리스어판에서만 알려져 있음)으로 구성된 모음집으로, 음악 반주와 함께 연주되도록 의도된 시적 작품들입니다. 이에 대한 언급은 시편의 제목들에서 찾아볼 수 있습니다.

전통적으로 대부분의 시편은 시편을 지은 왕 다윗(기원전 약 1000년)의 작품으로 여겨집니다. 히브리어 본문에는 73편, 그리스어 본문에는 84편의 시편이 그의 이름을 따서 기록되어 있습니다. 그러나 성전 성가대 가문인 코레의 아들들의 이름이 표기된

서론

시편(10편)과, 다윗의 동시대인인 레위인 아사프(12편), 그의 형제 에만(87편), 또 다른 성가대원 에판(88편)의 이름이 표기된 시편들도 있다. 시편 89편은 모세에게, 71편과 126편은 솔로몬에게 귀속되어 있다. 나머지 시편들의 저자는 알려져 있지 않다.

시편의 내용은 매우 다양하다. 시편 저자들은 역사적 사건과 개인 삶의 우여곡절, 사람을 유일한 소망의 근원으로 이끄는 것, 회개로 가득 찬 영혼의 하나님에 대한 갈망, 하나님의 무궁무진한 자비에 대한 감사와 창조주의 위대함, 그분의 전능과 지혜, 그리고 그분의 창조물의 완전함 앞에서 느끼는 경외감에서 영감을 받았습니다. 그리고 이러한 조용한 탄식과 승리의 찬양은 때로는 마치 고독 속에서 울려 퍼지기도 하고, 때로는 기도하는 백성의 합창에 실리기도 한다. 그리고 하나님을 향한 이 모든 갈망과, 모든 개인적·세속적 슬픔과 영적 기쁨 위에, 단 하나의 간절한 생각, 단 하나의 조바심 어린 기대가 군림하고 있는데, 바로 오실 메시아에 대한 기대이다. 그분을 생각할 때 시편 기자의 영혼은 예언적인 힘으로 충만해진다.

기독교인들에게 메시아의 재림에 대한 희망은 예수 그리스도의 오심으로 실현되었다. 시편의 본문들은 신약성경에서 끊임없이 인용되며, 그중에서도 시편 109편이 가장 자주 인용된다. 신약성경과 기독교 전승은 시편 2, 8, 15, 21, 39, 40, 44, 67, 68, 97편과 다른 많은 시편의 개별 구절들을 그리스도와 연관 짓습니다. 기독교회는 시편을 변경 없이 예배에 포함시켰습니다. 즉, 단어는 바꾸지 않았으나 그 의미는 상당히 풍요로워졌습니다: 그리스도의 가르침, 최후의 만찬, 십자가의 고난과 부활은 시편에 대한 이해를 심화시켰고, 그 예언적 통찰을 확증했으며, 구약 시대 인류의 모든 소망을 넘치도록 충족시켰습니다.

초기 기독교 시대와 교부 시대에 시편은 기도를 위한 탁월한 지침서이자 하나님을 찬양하는 데 기여했다. 초기 몇 세기 동안 기독교인들은 시편을 노래하며 경건한 행실을 실천할 용기를 얻었고, 시편은 박해의 시기에 그들을 지탱해 주었으며, 고통을 용

서론

감하게 견딜 힘을 주었습니다. 또한 시편은 그들이 휴식을 취할 때나 다양한 노동과 활동 중에 영적 교훈이 되어 주었습니다.

전승에 따르면, 시편은 다른 성경 책들과 함께 기원전 285-246년경 또는 그보다 조금 늦은 시기에 알렉산드리아의 72명의 학자들에 의해 그리스어로 번역되었다. 이 번역본은 셉투아진타(라틴어 Septuaginta - 70, 약칭 LXX)라고 불립니다. 이 번역본은 그리스어를 사용하는 유대인들 사이에서 큰 권위를 누렸으며, 이후 기독교 교회에서 구약성경의 공식 번역본으로 채택되었습니다. 신약성경에서는 LXX를 인용하여 구약성경을 인용하고 있으며, 초기 교부들도 이 번역본을 사용했다.

슬라브의 첫 선교사인 콘스탄틴(키릴)과 메포디우스는 가장 먼저 시편을 번역했는데, LXX의 그리스어 번역본을 슬라브어로 문자 그대로 옮겼다. 루스에서 기독교가 뿌리내리면서 시편은 백성들이 가장 사랑하는 책이 되었다. 시편을 통해 문자를 배우며, 경건한 독자가라면 시편 없이는 살 수 없으며, 고인이 세상을 떠난 후에는 시편을 낭독한다. 모든 고대 러시아 문헌은 시편에 대한 인용으로 가득 차 있다.

교회에서는 매일 아침과 저녁 예배 때마다 시편을 낭독하며, 일주일 동안 시편 전체를 다 읽으며, 대사순절 기간에는 일주일에 두 번 읽습니다. 정교회 예배 문헌에는 시편에서 직접 인용되거나 암시된 수많은 구절이 담겨 있습니다.

안타깝게도 현재 대다수의 기독교인들에게 교회 슬라브어로 된 시편집 본문은 잘 이해되지 않는다. 이 공백은 기존의 러시아어 성경 시노달 번역본으로는 메울 수 없는데, 이는 고대 히브리어 마소라 본문을 바탕으로 번역되었기 때문에 LXX에 기원을 둔 교회 슬라브어 본문과 여러 부분에서 차이가 나기 때문이다. 게다가 가정에서 읽기 위해 제작된 이 번역본은 본질적으로 시적인 시편 본문에 대한 산문적인 해설에 불과하다. 이 점은 LXX 본문을 바탕으로 최근 재출간된 P. A. 용게로프(1915년)의 번역본에도 해당된다.

서론

본 번역은 이러한 단점들을 어느 정도 극복하고자 한다. LXX의 그리스어 본문은 의미의 명확성에 지장을 주지 않는 범위 내에서 문자 그대로 전달된다. 문자 그대로의 번역이 만족스러운 의미를 전달하지 못하는 부분은 성부들의 해석에 따라, 원문에 최대한 가깝게 의역된다.

그리스어 원문에 해석상의 차이가 있을 경우, 교회 슬라브어 시편과 일치하는 판본을 채택하였다. 절 번호도 곳곳에서 시노달 성경 번역본과 차이가 있다. 문맥의 흐름과 의미의 명확성을 위해 추가된 단어들은, 기도문에서와 마찬가지로 이탤릭체로 표시되어 있다.

이 번역의 주된 목적은 원문의 의미 전달에 있었으며, 원문의 문체적 특징을 반영하는 예술적이고 시적인 번역을 시도한 것은 아닙니다. 그러나 본문의 리듬은 가능한 한 교회 슬라브어 원문에 가깝게 조정되었습니다.

정교회 예배 규정에 따라, 본 판의 시편집 본문은 카피즘과 ‘슬라바’로 나뉘어 있다.

시편에는 가정에서 시편을 읽을 때 함께 하는 트로파리와 기도문이 첨부되어 있으며, 이는 교회 슬라브어 시편집에 수록되어 있습니다. 이 본문들은 교회 슬라브어에서 번역되었습니다.

마지막 부분에는 고인을 위한 시편집 낭독 규약과 산 자의 건강을 위한 시편집 낭독 규약이 해당 기도문과 함께 수록되어 있다

예로모나흐 암브로시우스(팀로트).

목차로.

시작 기도

이 기도문들은 가정 기도 규칙과 대부분의 교회 예배 시작 시에 낭독됩니다. 모든 정교회 신자는 이를 암기해야 합니다.

정해진 절을 마친 후, 사제는 다음과 같이 선포합니다¹ : “우리 하나님은 언제나, 지금과 영원토록, 그리고 세세토록 찬미받으시나이다.”

우리는 이에 대답합니다² : 아멘.

독경자: 영광이 주님께 있나이다, 우리 하나님, 영광이 주님께 있나이다.

성령께 드리는 기도³

하늘의 왕이시며, 위로자이시며, 진리의 영이시여, 어디에나 계시고 모든 것을 채우시는 분이시며, 은혜의 보물창고이시며 생명의 주인이시여, 오셔서 우리 안에 거하시고, 온갖 더러움에서 우리를 정화하시며, 자비로우신 분이시여, 우리의 영혼을 구원하소서.

삼위일체 찬송⁴

거룩하신 하느님, 거룩하신 전능하신 분, 거룩하신 불멸의 분, 우리를 불쌍히 여기소서⁵.

거룩하신 하나님, 거룩하신 전능자, 거룩하신 불멸자이시여, 우리를 불쌍히 여기소서.

거룩하신 하느님, 거룩하신 전능자, 거룩하신 불멸자이시여, 저희에게 자비를 베푸소서.

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

시작 기도

성삼위일체께 드리는 기도

지극히 거룩하신 삼위일체여, 우리를 불쌍히 여기소서; 주여, 우리의 죄를 씻어 주소서; 주님, 우리의 불의를 용서하소서; 거룩하신 분이시여, 당신의 이름을 위하여 우리의 연약함을 돌보시고 치유하소서.

주님, 우리를 불쌍히 여기소서. (3)

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

주님의 기도

하늘에 계신 우리 아버지! 주님의 이름이 거룩히 여김을 받으시며, 주님의 나라가 임하시고, 주님의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 우리에게 일용할 양식을 주시고, 우리가 우리에게 빚진 자들을 용서하듯이, 우리 죄를 용서해 주시며, 우리를 유혹에 빠지지 않게 하시고, 악에서 구하소서.

사제: 아버지, 아들과 성령의 나라와 권능과 영광이 지금과 항상, 그리고 영원토록 있나이다.

우리: 아멘.

독경자: 주님, 자비를 베푸소서. (12)

아버지와 아들과 성령께 영광을 돌리세, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.⁶

오라, 우리 왕이시며 하나님이신 분께 경배합시다.

오라, 우리 왕이시며 우리 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

오십시오, 우리 왕이시며 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

입례 기도 후에는 해당 예배의 순서가 이어집니다.

주석

1 평신도는 기도를 시작하며 다음과 같은 말과 함께 십자 성호를 긋습니다.

시작 기도

“성부, 성자, 성령의 이름으로. 아멘.”

반면 사제는 시작 찬송 대신 다음과 같이 말합니다:

우리의 거룩한 교부들의 기도를 받아, 주 예수 그리스도 우리 하느님, 저희를 불쌍히 여기소서.

이 한 마디가 사제의 모든 외침을 대신합니다. 예배 중에 사제와 집사가 발음하는 모든 말은 생략됩니다.

2 기도 제목과 설명(다른 서체로 표기된 부분)은 소리 내어 읽지 않습니다.

3 이 기도 대신 부활절부터 승천절까지는 부활절 트로파르 “그리스도께서 부활하셨나이다.”를 세 번 낭송하며, 승천절부터 성령강림절까지는 시작 선언문 직후에 곧바로 ‘삼위일체 찬송’을 낭송한다.

4 “주님의 기도”까지 이어지는 후속 기도문들은, 예배 서적에 “이어서 삼위일체 찬송” 또는 “이어서 삼위일체 찬송, ‘주님의 기도’까지”라고 명시된 부분에서 전부를 낭독한다.

5 이 기도는 원칙적으로 십자 성호를 긋고 허리를 굽혀 경배하며 낭독한다.

6 예배 서적에 ‘**영광송:**’이라고 인쇄된 곳에서는 “아버지와 아들과 성령께 영광을 돌리세”라고 전체를 낭독해야 한다. ‘**지금도:**’라고 인쇄된 곳에서는 “지금도, 언제나, 영원토록. 아멘.” “**영광, 그리고 지금:**”이라고 인쇄된 곳에서는 모든 영광송을 완전히 읽어야 한다. “:” 기호는 (보통 잘 알려져 있고 자주 반복되는) 본문의 첫 단어만 제시됨을 나타낸다.

목차로.

아침 기도

잠에서 깨어나면, 다른 어떤 일을 하기 전에 경건한 자세로 서서, 모든 것을 꿰뚫어 보시는 하나님 앞에 서 있는 것을 상상하며, 십자가의 성호를 긋고 다음과 같이 말하라: “성부, 성자, 성령의 이름으로. 아멘.”

그런 다음 모든 감각이 고요해지고 생각이 세속적인 것에서 벗어나기까지 잠시 기다린 후, 서두르지 말고 진심 어린 마음으로 절을 곁들여 정해진 짧은 기도들을 드리라.

이어서 시작 기도를 읽고, ‘주님의 기도’를 마친 뒤:

지극히 거룩하신 삼위일체에 드리는 트로파리

잠에서 깨어나, 자비로우신 주님께 엎드려 / 전능하신 주님께 천사의 찬송을 드리오니: / “거룩하시도다, 거룩하시도다, 거룩하시도다, 하느님, / 성모 마리아의 기도로 우리를 불쌍히 여기소서!”

영광송: 주님, 주님께서 저를 침상에서, 잠에서 일으키셨나이다! / 제 마음과 영을 깨우시고, / 제 입을 열어 주시어, / 성삼위이신 주님을 찬양하게 하소서: / “거룩하시도다, 거룩하시도다, 거룩하시도다, 하느님, / 성모 마리아의 기도로 우리를 불쌍히 여기소서!”

그리고 지금: 심판자가 갑자기 오시리니, / 각 사람의 행실이 드러날 것입니다. / 그러나 우리는 한밤중에 두려움에 떨며 외치리니: / “거룩하시도다, 거룩하시도다, 거룩하시도다, 하느님, / 성모 마리아의 기도로 우리를 불쌍히 여기소서!”

주님, 자비를 베푸소서. (12)

지극히 거룩하신 삼위일체께 드리는 기도

잠에서 깨어나, 거룩하신 삼위일체이신 주님께 감사드립니다. 주님의 크신 자비와 오래 참으심 덕분에, 하나님이지여, 게으르

아침 기도

고 죄 많은 저를 향해 진노하지 않으시고, 저의 죄악으로 인해 저를 멸망시키지 않으셨으며, 오히려 평소처럼 저에게 베푸시는 자비를 보여 주시고, 무감각하게 누워 있던 저를 일으켜 주셔서 이른 아침에 주님께로 돌아와 주님의 권능을 찬양하게 하셨습니다. , 이제 제 마음의 눈을 밝혀 주시고, 제 입을 열어 주셔서, 제가 주님의 말씀을 배우고, 주님의 계명을 깨닫고, 주님의 뜻을 행하며, 마음으로부터 주님을 찬양하며 노래하고, 주님의 지극히 거룩하신 이름을 찬송하게 하소서, 성부, 성자, 성령의 이름을 지금, 그리고 언제나, 영원토록 찬양하게 하소서. 아멘.¹

오라, 우리 왕이시며 하나님인 분께 경배합시다.

오라, 우리 왕이시며 우리 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

오십시오, 우리 왕이시며 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

시편 50편

하나님이시여, 주의 큰 자비로 나를 불쌍히 여기시고, 주의 풍성한 인자하심으로 내 죄악을 씻어 주소서. 내 죄악을 완전히 씻어 주시고, 내 죄를 깨끗이 씻어 주소서. 내가 내 죄악을 알고 있으며, 내 죄가 항상 내 앞에 있나이다. 오직 주님께만 제가 죄를 지었고, 주님 앞에서 악을 행하였나이다. 주님께서 말씀하신 대로 의로우시며, 주님과 대적하여 재판에 나서는 자들을 이기시리이다. 보소서, 저는 죄악 가운데서 잉태되었고, 제 어머니가 죄 가운데서 저를 낳았나이다. 보소서, 주께서는 진리를 사랑하시며, 주님의 지혜 속에 감추어지고 비밀스러운 것을 내게 드러내 주셨습니다. 주께서 숨으로 나를 씻어 주시면 내가 깨끗해질 것이며, 나를 씻어 주시면 눈보다 더 희어질 것이니, 주께서 내게 기쁨과 즐거움을 들려주시면, 굽혀진 내 뼈들이 기뻐하리이다. 주님의 얼굴을 나의 죄에서 돌이키시고, 나의 모든 불법을 지워 주소서. 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 의로운 영을 새롭게 하소서. 주님의 얼굴에서 나를 물리치지 마시고, 주님의 성령을

아침 기도

내게서 거두지 마소서. 주님의 구원의 기쁨을 내게 되돌려 주시고, 주권자이신 성령으로 나를 굳건하게 하소서. 내가 불의한 자들에게 주님의 길을 가르치리니, 악한 자들이 주님께로 돌아오리라. 하나님, 나의 구원이신 하나님, 나를 피의 죄에서 건져 주소서. 그러면 내 혀가 주님의 진리를 기뻐하리이다. 주여, 주께서 내 입을 열어 주시리니, 내 입이 주의 찬양을 선포하리이다. 만일 주께서 제사를 원하셨더라면 내가 드렸으리이다. 그러나 번제물은 주께서 기뻐하지 않으시리이다. 하나님께 드리는 제사는 상한 마음이니, 상하고 겸손한 마음을 하나님께서는 멸시하지 않으시리이다. 주여, 주의 은혜로 시온을 은혜롭게 하시고, 예루살렘의 성벽이 세워지게 하소서. 그리하면 주께서 의의 제물과 드리는 예물과 번제를 기쁘게 받으시며, 그때에 주의 제단에 어린 소들을 바칠 것이니이다.

신조

1. 나는 유일하신 하나님, 곧 하늘과 땅, 보이는 것과 보이지 않는 모든 것의 창조주이시며 전능하신 아버지 하나님을 믿습니다.
2. 또한 유일하신 주 예수 그리스도, 하나님의 독생자이시며, 모든 세기 이전에 아버지께로부터 나신 분, 빛으로부터 나신 빛이시며, 참 하나님으로부터 나신 참 하나님이시며, 나신 분이시요 창조되지 않으신 분이시며, 아버지와 본질적으로 동일하신 분, 그분을 통해 만물이 창조되었음을 믿습니다.
3. 우리 인간을 위하여, 그리고 우리의 구원을 위하여 하늘에서 내려오사, 성령과 동정녀 마리아로 말미암아 육신을 입으시고, 사람이 되신 분을 믿습니다.
4. 우리를 위하여 본티우스 빌라도 치하에서 십자가에 못 박히시고, 고난을 당하시며, 장사되었습니다.
5. 성경의 말씀대로 사흘 만에 부활하신 분이시며,
6. 하늘로 승천하사 아버지 우편에 앉아 계신 분.

아침 기도

7. 다시 영광 중에 오셔서 산 자와 죽은 자를 심판하실 것이며, 그분의 왕국은 끝이 없을 것입니다.

8. 또한 성령, 곧 생명을 주시는 주님을 만나니, 그분은 아버지께로부터 나오시며, 아버지와 아들과 동등하게 경배와 영광을 받으시며, 선지자들을 통해 말씀하신 분이시니라.

9. 하나이시며 거룩하고, 보편적이며 사도적인 교회를 믿습니다.

10. 나는 죄 사함을 위한 단 하나의 세례를 인정합니다.

11. 나는 죽은 자들의 부활을 기다립니다.

12. 그리고 내세의 생명. 아멘.

기도 1, 성 마카리오 대성인*

하나님이시여, 죄인인 저를 정결하게 하소서. 저는 주님 앞에서 선한 일을 한 적이 없나이다. 그러나 악에서 저를 건지시고, 제 안에 주님의 뜻이 이루어지게 하소서. 그리하여 제가 정죄를 받지 않도록, 제 입을 열어 주님의 거룩한 이름, 곧 성부와 성자와 성령의 이름을 찬양하게 하소서. 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

기도 2, 같은 저자*

잠에서 깨어나, 구세주여, 자정 찬송을 주님께 드리며, 주님의 발 앞에 엎드려 간구하오니, 죄의 죽음 속에서 잠들게 하지 마시고, 자발적으로 십자가에 못 박히신 주님께서 저를 불쌍히 여기사, 무심코 누워 있는 저를 속히 일으키시고, 주님 앞에 서서 기도하는 저를 구원하소서. 그리고 밤의 잠이 지난 후, 죄 없는 맑은 날을 내게 허락하소서, 그리스도 하느님, 그리고 나를 구원하소서.

기도 3, 같은 저자*

사람을 사랑하시는 주님, 잠에서 깨어나 주님께로 서둘러 나아가며, 주님의 자비로 주님께 기쁜 일을 행하고자 합니다. 주님께 간구하오니, 언제나, 모든 일에서 저를 도우시고, 이 세상에서 모든 악한 번덕과 마귀의 간섭으로부터 나를 건져 주시고, 나를

아침 기도

구원하시어 주님의 영원한 나라로 인도해 주소서. 주님은 나의 창조주이시며 모든 선의 섭리자이시며 베푸시는 분이시기 때문입니다. 주님 안에 나의 모든 소망이 있으니, 주님께 영광을 돌리나이다. 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

기도 4, 같은 저자*

주님, 주님의 크신 자비와 위대한 자애로 인해, 주님의 종인 저로 하여금 지난 밤을 원수의 온갖 악으로부터 해를 입지 않고 지내게 하셨습니다. 주님, 만물의 창조주이신 주님께서, 저에게 주님의 참된 빛과 깨달은 마음을 주사 주님의 뜻을 행하게 하소서. 지금, 그리고 항상, 영원토록. 아멘.

기도 5, 성 바실리오 대주교

전능하신 주님, 형체 없는 힘과 모든 육체의 하나님이시며, 하늘 높은 곳에 거하시며 땅의 골짜기를 내려다보시고, 사람들의 마음과 내면의 감정, 그리고 숨겨진 생각을 시험하시며 분명히 아시는, 시작도 끝도 없는 영원한 빛이시여, 그분께는 변함도 없고 변화의 그림자도 없나이다! 불멸의 왕이시여, 주님의 수많은 자비를 담대히 바라며, 지금 [밤] 이 시간에 더러운 입으로 주님께 드리는 우리의 기도를 받아 주시고, 행함과 말과 생각으로, 고의로나 무지 중에 저지른 모든 죄를 용서해 주시고, 육체와 영의 온갖 더러움에서 우리를 정화하사, [우리를 주님의 성령의 성전으로 삼아 주소서]. 그리고 깨어 있는 마음과 맑은 정신으로 우리 삶의 이 밤을 온전히 보내게 하시고, 주님의 독생자이시며 우리 주님이시요, 하나님이시요, 구세주이신 예수 그리스도의 영광스러운 재림의 날을 기다리게 하소서. 그분께서 모든 이의 심판자로서 영광 중에 이 땅에 오셔서 각 사람에게 그의 행위에 따라 갚아 주실 때, 그분께서 우리를 타락하고 나태해진 자들이 아니라, 그분의 계명을 지키며 깨어 일어나, 그분과 함께 기쁨과 그분의 영광의 신성한 궁전으로 들어갈 준비가 된 자들로 만나시기를 바랍니다. 그곳에서는 끊임없이 찬양의 목소리가 울려 퍼지고, 당신의 형용할 수 없는 아름다움을 바라보는 자들이 말로 다 할 수 없는 기쁨을 누리

아침 기도

고 있습니다. 주님은 모든 것을 비추시고 거룩하게 하시는 참 빛이시니, 모든 피조물이 영원토록 주님을 찬양하나이다. 아멘.

기도 6, 같은 저자

우리는 주님을 찬양하나이다. 지극히 높으신 하나님이며 자비의 주님이시여, 항상 우리와 함께 위대하고 헤아릴 수 없는, 영광스럽고도 경외로운 일들을 무수히 행하시며, 우리의 연약함을 달래고 고된 육신의 수고에서 쉬게 하시려고 우리에게 잠을 주셨나이다. 주님께 감사드립니다. 주님께서는 우리의 죄악으로 인해 우리를 멸망시키지 않으시고, 여느 때와 같이 주님의 자비를 베푸시어, 잠의 무감각 속에 누워 있는 우리를 일으키사 주님의 위대하심을 찬양하게 하셨기 때문입니다. 그러므로 우리는 주님의 헤아릴 수 없는 자비에 간구하오니, 우리의 영적 눈을 밝히시고, 무심한 잠에서 우리의 마음을 깨우소서. 우리의 입을 열어 주시고 주님을 찬양하는 말로 채워 주시어, 우리가 흔들림 없이 주님을 [찬양하며] 영광을 돌릴 수 있게 하소서. 모든 이에게서, 모든 이를 통해 찬양받으시는 하나님, 시작이 없으신 아버지께서 독생자이신 당신의 아들과, 지극히 거룩하시고 선하시며 생명을 주시는 당신의 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

기도 7. 자정 찬가 지극히 거룩하신 성모님께*

주님의 은총을 찬양하나이다, 여왕이시여, 간구하오니 제 마음에 은혜를 베풀어 주소서. 그리스도의 계명이 이끄는 바른 길로 저를 인도하소서. 저를 굳건히 하사, 낙담의 잠을 떨쳐내고 찬양하며 깨어 있게 하소서. 죄의 얽매임에 갇힌 저를 주님의 기도로 해방시켜 주소서, 하나님의 신부이시여. 밤낮으로 저를 지켜 주시어, 원수들의 공격으로부터 구해 주소서. 생명의 주이신 하느님을 낳으신 분이시여, 정욕에 죽어 있는 저를 다시 살려 주소서. 지치지 않는 빛을 낳으신 분이시여, 눈이 멀어버린 제 영혼을 밝혀 주소서. 오, 주님의 놀라운 궁전이시여, 저를 신성한 성령의 거처로 삼아 주소서. 의사를 낳으신 분이시여, 제 영혼의 오랜 정욕을 치

아침 기도

유해 주소서. 삶의 폭풍 파도에 휩쓸리는 저를, 회개의 길로 인도해 주소서. 영원한 불길과 악한 벌레, 지옥에서 저를 구해 주소서. 수많은 죄를 지은 제가 마귀들의 기쁨거리가 되지 않게 하소서. 흠 없는 분이시여, 미미한 죄들로 인해 늘어버린 저를 새롭게 하소서. 저를 그 어떤 고통에도 휩쓸리지 않게 하시고, 모든 주님께 간구하소서. 저로 하여금 모든 성도들과 함께 하늘의 기쁨에 동참하게 하소서. 지극히 거룩하신 동정녀여, 당신의 천한 종의 목소리를 들어주소서! 지극히 순결하신 분이시여, 내 영혼의 더러움을 씻어줄 눈물의 강을 내게 내려 주소서. 마음 깊은 곳에서 우러나오는 탄식을 끊임없이 주께 드리오니, 부디 힘써 주시옵소서, 여왕이시여! 나의 기도의 봉사를 받아 주시고 자비로우신 하느님께 전해 주소서. 천사들보다 높이 승천하신 분이시여, 세상의 혼란 위로 나를 들어 올려 주소서. 빛을 발하는 하늘의 성막이시여, 내 안에 영적인 은총을 내려 주소서. 더러움으로 오염된 내 손과 입을 찬양으로 드리오니, 온전하신 분이시여. 영혼을 파멸시키는 가증한 것들로부터 나를 구원하소서, 그리스도를 간절히 간구하며 – 그분께는 지금과 항상, 그리고 영원토록 영광과 경배가 마땅합니다. 아멘.

기도 8, 우리 주 예수 그리스도께*

자비로우시고 모든 면에서 자애로우신 나의 하나님, 주 예수 그리스도여, 주께서는 큰 사랑으로 모든 이를 구원하시려고 이 땅에 내려오사 육신을 입으셨습니다. 다시 한 번, 구세주여, 주께 간구하오니 은혜로 저를 구원하소서! 만일 주께서 행위로 저를 구원하실 수 있었다면, 그것은 은혜나 선물이 아니라 오히려 의무였을 것이기 때문입니다. 그러니, 자비로 총만하시고 그 자비를 말로 다 할 수 없으신 분이시여, – 내 그리스도여, 주께서 말씀하셨나이다: “나를 믿는 자는 살 것이요, 영원토록 죽음을 보지 아니하리라.” 만일 주님을 향한 믿음이 희망을 잃은 자들을 구원하신다면, – 보소서, 내가 믿나이다. 나를 구원하소서. 주님은 나의 하나님이시며 창조주이시니이다. 오 나의 하나님이시여, 행함 대신 이 믿

아침 기도

음이 내게 인정되게 하소서. 주께서는 나를 의롭다 할 만한 어떤 행함도 찾지 못하실 것이기 때문입니다. 그러나 그 모든 것 대신 이 나의 믿음만으로도 충분하게 하소서. 이 믿음이 응답하게 하시고, 나를 의롭다 하시고, 나를 주님의 영원한 영광에 동참하는 자로 드러내게 하소서. 사탄이 나를 빼앗아 가지 않게 하시고, 하나님의 말씀이신 주님의 손과 보호에서 나를 떼어 놓았다고 자랑하지 못하게 하소서. 그러나 내가 원하든 원하지 않든, 나를 구원하소서, 그리스도여, 나의 구세주여, 속히 내게 도움을 주러 오소서, 서둘러 주십시오, 나는 망해 가고 있나이다. 주님은 내 어머니의 태중에서부터 나의 하나님이시니이다! 주님, 제가 한때 그 죄를 사랑했던 것처럼 이제 주님을 사랑하게 하시고, 제가 예전에 유혹자 사탄을 위해 일했던 것처럼 게으름 없이 부지런히 다시 주님을 섬기게 하소서. 그러므로 나는 내 생애의 모든 날 동안, 지금과 항상, 그리고 영원토록 주님이시며 나의 하나님이신 예수 그리스도께 끊임없이 섬기겠습니다. 아멘.

기도 9, 천사께 드리는 기도, 인간의 생명을 지키는 천사께*

나의 가련한 영혼과 불행한 삶을 지키도록 임명된 거룩한 천사여, 죄인인 나를 버리지 마시고, 나의 절제하지 못함을 이유로 나에게서 물러나지 마소서. 악한 악마가 이 죽을 몸을 통해 나를 지배할 기회를 주지 마소서. 불행하고 나락으로 떨어진 나의 손을 단단히 붙잡아 주시고, 나를 구원의 길로 이끌어 주십시오. 오, 하느님의 거룩한 천사여, 나의 가련한 영혼과 육신을 지키시고 보호하시는 분이시여! 제 생애의 모든 날 동안 주님을 모욕한 모든 것을 용서해 주시고, 지난 밤에 제가 어떤 죄를 지었다면, 오늘 이 날 저를 보호하시고 원수의 모든 유혹으로부터 지켜 주시어, 제가 어떤 죄로도 하나님을 노하게 하지 않게 하시고, 주님께 저를 위해 기도해 주시어, 그분께서 저를 그분의 경외심 안에서 굳건히 세우시고, 그분의 자비에 합당한 종으로 삼아 주시기를. 아멘.

아침 기도

기도 10.

아침 기도 마무리 지극히 거룩하신 성모님께*

지극히 거룩하신 나의 여주인이시며 성모 마리아여, 당신의 거룩하고 전능하신 간구로, 겸손하고 불행한 당신의 종인 저에게서 낙담과 망각과 무지, 게으름, 그리고 모든 더럽고 교활하며 모독적인 생각을 제 가련한 마음과 어두워진 정신에서 몰아내 주시고, 제 정욕의 불길을 꺼 주십시오. 저는 비참하고 불행한 자이니. 또한 수많은 해로운 기억과 의도로부터 저를 구원하시고, 모든 악한 행실에서 저를 해방시켜 주소서. 모든 족속이 주님을 찬양하며, 주님의 존귀하신 이름이 영원토록 영광을 받으시나이다. 아멘.

성인의 이름을 부르는 기도, 그 이름을 지니신 분

하나님께 나를 위하여 간구하소서, 하나님의 거룩한 종 (혹은: 하나님의 거룩한 여종) (이름)*, 이는 내가 내 영혼을 위하여 신속한 도우미이자 중보자인 당신께 간절히 의지하기 때문입니다.

*또는: 성 사도(순교자, 성자 등) (이름)

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 찬가

성모 동정녀여, 기뻐하소서; / 은총 받으신 마리아여, 주님께 서 당신과 함께 하시나이다! / 여인들 중에서 복되시나이다 / 그리고 당신 태중의 아기도 복되시나이다, / 이는 당신이 우리 영혼의 구세주를 낳으셨기 때문입니다.

십자가를 위한 트로파리 및 조국을 위한 기도

주님, 당신의 백성을 구원하소서 / 그리고 당신의 유산을 축복하소서, / 정통 기독교인*들에게 이방인들에 대한 승리를 허락하시고 / 당신의 십자가로 당신의 백성을 지켜 주소서.

아침 기도

***그리스어:** 왕들에게

살아 있는 자들을 위한 기도

주님, 저의 영적 아버지 (이름), 저의 부모님 (이름), 친척들 (이름), 상사들, 스승들, 은인들 (그들의 이름)과 모든 정교회 기독교인들을 구원하시고 자비를 베푸소서.

고인에 대한 기도

주님, 주님의 종인 고인들의 영혼, 곧 나의 부모(이름), 친척, 은인(그들의 이름) 및 모든 정교회 기독교인들을 안식하게 하시고, 그들의 고의적·비의적 모든 죄를 용서하시며, 그들에게 천국을 허락하소서.

가능하다면, 산 자와 고인에 대한 간략한 기도 대신 추모 기도를 읽으십시오.

그 후 마무리 기도를 드립니다.

참고

1. 새벽기도와 자정기도를 함께 드릴 경우, 지극히 거룩하신 삼위일체 기도 후에 1번부터 4번까지의 기도를 읽은 다음, 5번과 6번 기도를 포함한 자정기도의 나머지 순서를 모두 읽으십시오; 자정기도 두 번째 부분의 마무리 기도인 “주님, 기억하소서:” 이후에는 7번부터 10번까지의 기도를 바친 뒤, “영광스러운 영원한 동정녀:”와 자정기도의 마무리를 이어가십시오.

목차로.

기억 기도문

살아 있는 자들에 대하여

주 예수 그리스도이시며 우리 하나님이신 주님, 주님께 영원부터 내재하신 자비와 관대하심을 기억하소서. 그 자비와 관대하심 때문에 주님께서는 육신을 입으시고, 주님을 바르게 믿는 자들의 구원을 위해 십자가에 못 박히시고 죽으시는 것을 기꺼이 감내하셨나이다; 또한 죽은 자 가운데서 부활하시고, 하늘로 승천하사 하나님 아버지 우편에 앉아 계시며, 온 마음을 다해 주님을 부르는 겸손한 간구를 내려다보시는 주님, 귀를 기울여 주시고, 주님의 온 백성을 대신하여 영적인 향기로운 제물로 드리는 이 부적합한 종의 겸손한 기도를 들어주소서. 먼저, 주님께서 귀한 주님의 보혈로 사신 거룩하고 보편적이며 사도적인 주님의 교회를 기억하시고, 굳건히 세우시며, 강화하시고, 확장하시고, 번성하게 하시며, 평화를 주시어 지옥의 문으로도 결코 무너뜨릴 수 없게 영원토록 보존해 주소서; 교회들의 분열을 그치게 하시고, 이방인들의 횡포를 제압하시며, 이단의 반란을 속히 무너뜨리고 뿌리 뽑으시어, 성령의 능력으로 무로 돌이키소서. (절)

주님, 주님의 보호를 받는 우리 나라와 그 통치자 및 군대를 구원하시고 자비를 베푸소서. 그리하여 우리가 온갖 경건함과 순결함 속에서 평온하고 평화로운 삶을 살 수 있게 하소서. (절)

주님, 구원하소서, 우리의 위대한 주님이시며 아버지이신 지극히 거룩하신 총대주교 (이름), 존경받는 대주교, 대주교 및 정교회 주교들, 또한 사제들과 집사들, 그리고 주님께서 당신의 영적 양 떼를 돌보도록 세우신 모든 교회 봉사자들을 자비롭게 여기시고 구원하소서. 또한 그들의 기도를 통해 죄인인 저를 자비롭게 여기시고 구원하소서. (절)

추모록

주님, 저의 영적 아버지(그의 이름)를 구원하시고 자비를 베푸소서. 또한 그의 거룩한 기도를 통해 저의 죄를 용서해 주소서. (절)

주님, 제 부모님(이름), 형제자매, 혈육인 친척들, 제 가문에 가까운 모든 이들과 친구들을 구원하시고 자비를 베푸시며, 그들에게 주님의 지상적·천상의 복을 내려 주소서. (절)

주님, 주님의 풍성한 자비로 성직자들과 수도사들, 그리고 수녀들을 구원하시고 자비를 베푸소서, 그리고 수도원, 광야, 동굴, 산, 기둥, 은둔처, 바위 틈, 바다의 섬 등지에서 동정 생활과 경건함, 금식 생활을 하며, 주님의 통치 아래 있는 모든 곳에서 정통 신앙으로 살고 경건하게 주님을 섬기며 주님께 기도하는 모든 이들을 불쌍히 여기소서. 그들의 짐을 덜어 주시고, 그들의 슬픔을 위로해 주시며, 그들에게 주님으로부터 수련을 위한 힘과 굳건함을 주시고, 그들의 기도를 통해 저에게 죄 사함을 베풀어 주소서. (절)

주님, 노인들과 어린이들, 거지와 고아들, 과부들, 그리고 병고와 슬픔, 곤경과 고통, 힘든 처지와 포로 생활, 감옥과 유배에 처한 이들, 특히 주님을 위해 그리고 정통 신앙을 위해 이교도들과 무신론자들, 배교자들과 이단자들로부터 박해받는 주님의 종들을 기억하시고, 그들을 찾아가시어 굳건하게 하시고 위로하시며, 속히 주님의 능력으로 그들에게 안식과 자유, 구원을 베풀어 주소서. (절)

주님, 봉사에 파견된 이들과 여행 중인 우리 아버지들과 형제들, 그리고 모든 정통 기독교인들을 구원하시고 자비를 베푸소서. (절)

주님, 제가 제 무지함으로 유혹하여 구원의 길에서 떠나게 하고, 악하고 부적절한 일로 이끌었던 이들을 구원하시고 자비를 베푸소서. 주님의 신성한 섭리로 그들을 다시 구원의 길로 돌아오게 하소서. (절)

주님, 저를 미워하고 해치며, 저에게 고통을 주는 자들을 구원하시고 자비를 베푸소서. 그리고 죄인인 저 때문에 그들이 멸망하지 않게 하소서. (절)

추모록

정통 신앙에서 벗어나 파멸적인 이단에 눈이 멀어버린 자들을 주님의 지식의 빛으로 깨우시고, 주님의 거룩한 사도적 공의회 교회에 받아들여 주소서. (절)

고인들에 대하여

주님, 이 세상에서 떠나신 지극히 거룩한 총대주교들과, 지극히 존경받는 대주교들, 대주교들과 주교들, 그리고 사제직과 교회 성직자, 수도자 신분으로 주님을 섬기셨던 모든 분들을 기억해 주시고, 주님의 영원한 거처에서 성도들과 함께 안식하게 하소서. (절)

주님, 주님의 종들인 고인들, 곧 저의 부모님(이름)과 모든 혈육의 친척들의 영혼을 기억해 주시옵소서. 그리고 그들이 고의로든 무의식적으로든 범한 모든 죄를 용서하시고, 그들에게 천국을 허락하시며, 주님의 영원한 복을 누리게 하시고, 주님의 끝없이 복된 생명을 누리게 하소서. (절)

주님, 부활과 영생을 바라며 세상을 떠난 모든 이들을 기억해 주소서: 우리의 아버지들과 형제들, 자매들, 그리고 이곳과 온 세상에 누워 있는 정교회 신자들, 주님의 성인들이 계신 곳, 주님의 얼굴의 빛이 비추는 곳에 그들을 거하게 하시고, 선하시고 사람을 사랑하시는 주님으로서 우리에게도 자비를 베풀어 주소서. 아멘. (절)

주님, 믿음과 부활의 소망을 품고 먼저 떠나간 모든 이—우리의 아버지, 형제, 자매들에게 죄 사함을 베풀어 주시고, 그들에게 영원한 기억을 허락하소서. (세 번)

목차로.

마무리 기도

가정 기도 규칙에 포함된 기도가 끝난 후, 다음과 같이 읽습니다:

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 찬가

진실로 합당하도다 / 당신을 찬양하리니, 성모여, / 영원히 복 되시고 흠 없으시며 / 우리 하느님의 어머니이시여. / 케루빔들보다 더 높은 영광과 / 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스러운, / 동정녀로서 하느님의 말씀을 낳으신, / 참된 성모이신 당신을 찬양하나이다.

그 후 사제: 영광이 주님께, 그리스도 하느님, 우리의 희망이시여, 영광이 주님께.

독경자: 영광이, 그리고 이제: 주님, 자비를 베푸소서. **(3)** 축복하소서.

사제는 소송사를 낭독합니다: 그리스도, 우리의 참되신 하느님께서, 성모 마리아와 경건하고 하느님을 닮은 우리 조상들, 그리고 모든 성인들의 기도를 통해, 자비로우시고 인류를 사랑하시는 분이므로 우리를 불쌍히 여기시고 구원해 주시기를 빕니다.

평신도는 ‘합당하도다’ 기도 후에 다음과 같이 읽습니다: 영광이여, 그리고 이제: 주님, 자비를 베푸소서. **(3)** 주님, 축복하소서.

주 예수 그리스도여, 하나님의 아들이시여, 당신의 지극히 순결하신 어머니와 경건하고 신성한 우리 조상들, 그리고 모든 성인들의 기도를 통해, 죄인인 저를 불쌍히 여기시고 구원해 주소서.

종례 후에는 기도 시작 전과 마찬가지로 절을 곁들여 동일한 간절한 기도문을 낭독한다.

목차로.

잠들기 전 기도

잠들기 전 기도

사제: 우리 하나님은 언제나, 지금과 영원토록, 그리고 세세토록 찬미받으시나이다.

독경자: 아멘. 영광이 주님께, 우리 하느님, 영광이 주님께.

하늘의 왕: 삼위일체 찬송. 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주님, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 지금: 주님의 기도:

사제: 이는 주님의 나라이니: **낭독자:** 아멘.

회개의 트로파리, 6음조

주여, 우리를 불쌍히 여기소서, 우리를 불쌍히 여기소서, / 우리가 스스로를 변명할 말이 없사오니, / 우리 죄인들이 주님께 이 기도를 드리오니, 주님: / “우리를 불쌍히 여기소서!”

영광송: 주님, 우리를 불쌍히 여기소서. 우리가 주님을 의지하오니, / 우리에게 크게 노하지 마시고 / 우리의 죄악을 기억하지 마소서. / 그러나 자비로우신 분으로서 지금도 우리를 돌보시고 / 우리의 원수들로부터 우리를 구원하소서. / 주님은 우리의 하나님이시요, 우리는 주님의 백성이니, / 우리 모두는 주님의 손으로 지으신 자들이며 / 주님의 이름을 부릅니다.

이제: 자비의 문을 우리에게 열어 주소서, / 복되신 성모 마리아여, / 우리가 주님을 의지하여 부끄러움을 당하지 않게 하시고, / 주님의 기도로 재앙에서 구원받게 하소서, / 주님은 그리스도인 민족의 구원이시니이다.

주님, 자비를 베푸소서. (12)

잠들기 전 기도

기도 1, 성 마카리오 대성인 하느님 아버지께*

영원하신 하느님이시며 모든 피조물의 왕이시여, 제가 이 시간까지 살아오게 해 주셨나이다! 오늘 제가 행함과 말과 생각으로 지은 죄를 용서해 주시고, 주님, 제 겸손한 영혼을 육체와 영의 온갖 더러움에서 깨끗하게 씻어 주소서. 그리고 주님, 저 이 밤을 평안한 잠으로 보내게 하소서. 그리하여 저의 겸손한 침상에서 일어나, 제 생애의 모든 날 동안 주님의 지극히 거룩하신 이름을 기쁘시게 하고, 저를 공격하는 육신의 원수들과 무형의 원수들을 이겨내게 하소서. 주님, 저를 더럽히는 헛된 생각과 타락한 욕망에서 저를 건져 주십시오. 아버지와 아들과 성령의 나라와 권능과 영광이 지금과 항상, 그리고 영원토록 주님께 있나이다. 아멘.

기도 2, 성 안티오크 주 예수 그리스도께*

전능하신 분, 성부의 말씀이신 예수 그리스도여! 스스로 완전하신 분이시여, 주님의 크신 자비로 주님의 종인 저를 결코 버리지 마시고, 항상 제 안에 머무르소서. 예수님, 주님의 양들의 선한 목자이시여, 저를 뱀의 유혹에 넘겨주지 마시고 사탄의 뜻에 내버려 두지 마소서. 제 안에는 멸망의 씨앗이 있나이다. 그러나 주 하느님이시여, 모든 이로부터 경배를 받으시는 거룩하신 왕 예수 그리스도여, 주께서 제자들을 거룩하게 하신 성령으로, 잠자는 동안 저를 꺼지지 않는 빛으로 지켜 주소서. 주여, 주님의 합당하지 못한 종인 저에게도 침상에서 주님의 구원을 베풀어 주소서: 제 마음을 주님의 거룩한 복음의 빛으로 비추시고, 영혼을 주님의 십자가에 대한 사랑으로, 마음을 주님의 말씀의 순결함으로, 제 몸을 정욕을 벗어난 주님의 고난으로 비추시며, 제 생각을 주님의 겸손함으로 지켜 주소서. 그리고 제때에 저를 일으켜 주님을 찬양하게 하소서. 주님은 시작이 없으신 아버지와 지극히 거룩하신 성령과 함께 영원토록 찬양받으시나이다. 아멘.

잠들기 전 기도

기도 3, [성 에프라임 시린의] 성령께*

주님, 하늘의 왕이시며 위로자이신, 진리의 영이시여, 자비를 베푸시고 주님의 죄 많은 종인 저를 불쌍히 여기소서. 합당치 못한 저를 용서하시고, 오늘 주님 앞에서 사람으로서, 아니 사람일 뿐만 아니라 가축보다도 더 나쁘게 범한 모든 죄를 용서하소서: 제 의지대로 저지른 죄와 무의식중에 저지른 죄, 알려진 죄와 알려지지 않은 죄; 어린 시절부터나 악한 습관에서 비롯된 것들, 그리고 성급함과 부주의에서 비롯된 것들까지 모두 용서해 주십시오. 만일 제가 주님의 이름으로 맹세했다면, 혹은 제 마음속으로 주님을 모독했다면; 혹은 누군가를 꾸짖거나, 분노 속에서 누군가를 비방하거나, 슬프게 하거나, 어떤 일로 화를 냈다면; 혹은 거짓 말을 했거나, 때를 잘못 잡고 잠을 잤거나, 거지가 내게 왔을 때 그를 멀리했거나; 혹은 내 형제를 슬프게 했거나, 다툼에 휘말렸거나; 혹은 누군가를 정죄했거나, 허세를 부렸거나, 교만해졌거나, 분노했거나; 혹은 기도 중에 내 마음이 이 세상의 유혹에 휩쓸렸거나, 불순한 생각을 품었거나, 과식하거나, 술에 취하거나, 무분별하게 웃었거나, 악한 생각을 품었거나, 타인의 아름다움을 보고 마음이 상했거나; 혹은 부적절한 말을 했거나, 내 죄가 셀 수 없이 많은데도 형제의 죄를 비웃었거나, 기도에 소홀했거나, 혹은 내가 저지른 다른 악한 일들 중 기억나지 않는 것들이 있나니, 이는 이 모든 것과 그 이상의 일들을 내가 저질렀기 때문입니다! 나의 창조주이시며 주님이시여, 낙담하고 합당치 못한 당신의 종을 불쌍히 여기시고, 자비로우시고 사람을 사랑하시는 분으로서 나를 용서하시고, 용서해 주시며, 사해 주시옵소서, 이 방황하는 죄인, 불행한 제가 평안히 누워 잠들고 안식을 얻게 하소서. 그리고 아버지께서와 그분의 독생자 아들과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 당신의 지극히 존귀하신 이름을 경배하며 찬양하고 찬미하리이다. 아멘.

잠들기 전 기도

기도 4, 성 마카리오 대성인*

선물들이 풍성한 불멸의 왕이시며, 관대하시고 자비로우신 주님, 주님을 섬기는 데 게으르고 선한 일을 하나도 행하지 못한 저를, 지난 하루를 무사히 마칠 수 있게 하시고, 제 영혼을 회개와 구원으로 인도해 주신 것에 대해, 제가 무엇을 드려야 하며 무엇을 보답해야 하겠습니까? 죄 많고 어떤 선한 행실도 없는 저에게 자비를 베푸소서. 헤아릴 수 없는 죄로 더럽혀져 넘어진 제 영혼을 일으키시고, 이 보이는 삶의 모든 악한 생각을 저에게서 멀리 하소서. 유일하신 무죄하신 분이시여, 오늘 제가 주님 앞에서 의도적으로나 무지함으로, 말과 행동과 생각과 모든 감정으로 범한 죄들을 용서해 주소서. 주님께서 친히 신성한 권능과 형언할 수 없는 인간 사랑과 능력으로 저를 덮어 주시어, 모든 원수의 공격으로부터 저를 지켜 주소서. 정화하소서, 하느님, 나의 수많은 죄를 정화하소서. 주님, 부디 나를 악마의 올가미에서 건져 주시고, 정욕에 사로잡힌 나의 영혼을 구원하시며, 주님께서 영광 중에 오실 때 주의 얼굴의 빛으로 나를 비주소서. 또한 지금 내게 정죄받지 않는 잠을 주시고, 꿈과 혼란 없이 주의 종의 생각을 지켜 주소서. 그리고 모든 사탄의 일을 저에게서 물리쳐 주시고, 제 마음의 분별하는 눈을 밝혀 주시어, 제가 죽음의 잠에 빠지지 않게 하소서. 또한 제 영혼과 육신의 수호자이자 인도자인 평화의 천사를 보내 주셔서, 저를 원수들로부터 구원해 주시옵소서. 그리하여 제가 침상에서 일어나 주님께 감사의 기도를 드릴 수 있게 하소서. 오, 주님, 죄 많고 궁핍한 주의 종의 뜻과 양심을 들어주소서! 잠에서 깨어 주의 말씀을 배우게 하시고, 주의 천사들을 통해 악마의 낙담을 저에게서 멀리 쫓아내소서! 제가 주님의 거룩한 이름을 축복하고 찬양하며, 주님께서 우리 죄인들을 보호해 주시려고 주신 지극히 순결하신 성모 마리아를 찬미하오니, 우리를 위해 기도하시는 그분의 기도를 들어주소서. 그분은 주님의 인간 사랑을 본받아 쉬지 않고 기도하고 계심을 제가 알고 있나이다. 그분의 중보와 거룩한 십자가의 표징, 그리고 주님의 모든 성인을 위하여, 나

잠들기 전 기도

의 비천한 영혼을 지켜 주소서, 예수 그리스도, 우리 하나님입니다. 주님은 거룩하시며 영원토록 찬양받으시나이다. 아멘.

기도 5*

주님, 우리 하느님, 오늘 제가 말과 행동과 생각으로 범한 모든 죄를, 자비로우시고 사람을 사랑하시는 분이시니, 저를 용서해 주십시오. 평안하고 고요한 잠을 저에게 허락해 주십시오. 저를 모든 악으로부터 보호하고 지켜 주시는 주님의 수호천사를 보내 주소서. 주님은 우리 영혼과 육신의 수호자이시니, 아버지께, 아들에게, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 영광을 돌립니다. 아멘.

기도 6*

주님, 우리의 하나님입니다, 우리가 믿는 분이시며 그분의 이름을 그 어떤 이름보다도 더 부르나이다! 잠자리에 드는 우리에게 영혼과 육신의 안식을 주시고, 온갖 환상과 어두운 정욕으로부터 우리를 지켜 주소서. 정욕의 충동을 멈추게 하시고, 육체의 욕망의 불길을 꺼 주소서. 우리가 행실과 한 말에서 순결하게 살게 하사, 덕스러운 삶을 살아가며 주님께서 약속하신 복을 잃지 않게 하소서. 주님은 영원토록 찬송받으시나이다. 아멘.

기도 7, 성 요한 크리소스토: 낮과 밤의 시간 수에 따른 24가지 기도¹

1. 주님, 저에게 주님의 하늘의 은혜를 빼앗지 마소서.
2. 주님, 저를 영원한 고통에서 건져 주십시오.
3. 주님, 말이나 행동, 혹은 마음과 생각으로 제가 죄를 지었으니, 저를 용서해 주십시오.
4. 주님, 모든 속박과 무지, 망각, 경솔함, 그리고 굳어진 무감각에서 저를 건져 주십시오.
5. 주님, 모든 유혹과 속박에서 저를 건져 주십시오.
6. 주님, 악한 욕망으로 어두워진 제 마음을 밝혀 주소서.

잠들기 전 기도

7. 주님, 저는 사람으로서 죄를 지었으나, 하나님이신 주님께서는 제 영혼의 연약함을 보시고 저를 불쌍히 여기소서.

8. 주님, 제 영혼의 연약함을 보시고 저를 도우시려고 주님의 은총을 내려 주시어, 제 안에서 주님의 거룩한 이름이 찬양받게 하소서.

9. 주 예수 그리스도여, 주의 종의 이름을 생명책에 기록하시고, 저에게 선한 결말을 허락하소서.

10. 주님, 나의 하느님, 저는 선한 일을 아무것도 하지 못했으나, 적어도 언젠가는 시작할 수 있게, 주님의 자비로 도와주소서!

11. 주님, 제 마음에 주님의 은혜의 이슬을 뿌려 주소서.

12. 주님, 하늘과 땅의 하느님, 주님께서 주님의 왕국에 오실 때, 죄 많고, 더럽고, 악하고, 부정된 저를 기억해 주십시오. 아멘.

1. 주님, 회개하는 저를 받아 주시고 저를 버리지 마소서.

2. 주님, 저를 유혹에 빠지지 않게 하소서.

3. 주님, 제게 선한 생각을 주십시오.

4. 주님, 제게 눈물과 죽음에 대한 기억, 그리고 회개를 주소서.

5. 주님, 제 속마음을 고백할 수 있는 마음을 주소서.

6. 주님, 제게 겸손과 제 뜻을 꺾는 마음, 그리고 순종을 주소서. 7. 주님, 저에게 굳건함과 오래 참음, 그리고 온유함을 주소서.

8. 주님, 제 안에 선의 뿌리, 곧 주님을 경외하는 마음을 심어 주소서.

9. 주님, 제가 온 마음과 이성과 영혼으로 주님을 사랑하고, 모든 일에서 주님의 뜻을 지키게 하소서.

10. 주님, 악한 사람들과 악령들, 정욕들, 그리고 모든 부적절한 일로부터 저를 보호해 주소서.

잠들기 전 기도

11. 주님, 주님께서 명하시는 대로, 주님, 주님께서 아시는 대로, 주님, 주님께서 원하시는 대로 – 주님의 뜻이 저 안에서 이루어지게 하소서.

12. 주님, 전능하신 성모 마리아와 주님의 모든 성인들의 중보와 간구를 통해, 제 뜻이 아니라 주님의 뜻이 이루어지게 하소서. 주님은 영원토록 찬미받으시나이다. 아멘.]

(슬라브어 버전의 동일한 기도문)

1. 주님, 저에게 주님의 천상의 은총을 빼앗지 마소서.
2. 주님, 저를 영원한 고통에서 건져 주십시오.
3. 주님, 마음이든 생각이든, 말이든 행동이든 제가 죄를 지었으니, 저를 용서해 주십시오.
4. 주님, 모든 무지와 망각, 경솔함, 그리고 굳어진 무감각에서 저를 구해 주소서.
5. 주님, 모든 유혹에서 저를 구해 주십시오.
6. 주님, 악한 소망으로 어두워진 제 마음을 밝혀 주소서.
7. 주님, 저는 사람으로서 죄를 지었으나, 자비로우신 하나님으로서 제 영혼의 연약함을 보시고 저를 불쌍히 여기소서.
8. 주님, 제가 주님의 거룩한 이름을 찬양할 수 있도록, 저를 도우시려고 주님의 은혜를 내려주소서.
9. 주 예수 그리스도여, 주의 종인 저를 생명책에 기록하시고, 저에게 선한 결말을 허락하소서.
10. 주님, 나의 하느님, 비록 제가 주님 앞에서 선한 일을 아무 것도 하지 못했지만, 주님의 은총으로 선한 시작을 할 수 있게 해주십시오.
11. 주님, 제 마음에 주님의 은혜의 이슬을 뿌려 주소서.
12. 하늘과 땅의 주님, 주님의 나라에서 저, 주님의 죄 많은 종, 더럽고 부정된 저를 기억해 주십시오. 아멘.

잠들기 전 기도

1. 주님, 회개하는 저를 받아 주십시오.
2. 주님, 저를 버리지 마소서.
3. 주님, 저를 유혹에 빠지지 않게 하소서.
4. 주님, 제게 선한 생각을 주십시오.
5. 주님, 제게 눈물과 죽음에 대한 기억, 그리고 회개를 주소서.
6. 주님, 제 죄를 고백할 마음을 주소서.
7. 주님, 제게 겸손과 정결함, 그리고 순종을 주소서.
8. 주님, 저에게 인내와 너그러움, 온유함을 주소서.
9. 주님, 제 마음속에 선의 뿌리인 주님을 경외하는 마음을 심어 주소서.
10. 주님, 제가 온 마음과 생각으로 주님을 사랑하고, 모든 일에서 주님의 뜻을 행할 수 있게 하소서.
11. 주님, 어떤 사람들, 악령들, 정욕들, 그리고 그 밖의 모든 부적절한 일들로부터 저를 지켜 주소서.
12. 주님, **저는*** 주님께서 모든 것을 주님의 뜻대로 행하신다는 것을 압니다. 주님의 뜻이 죄인인 저에게도 이루어지기를 바랍니다. 주님은 영원토록 찬송받으실 분이시니이다. 아멘.)

***의미를 위해 슬라브어 원문의 문구를 약간 수정하였습니다. 직역인 “주님께서 아시다시피...”는 매우 이상하고 경건하지 않은 의미를 줍니다. 아마도 이 부분의 슬라브어 원문이 훼손된 것으로 보입니다.**

기도 8, 우리 주 예수 그리스도께*

주 예수 그리스도여, 하나님의 아들이시여, 존경받는 당신의 어머니와 육신을 갖지 않은 당신의 천사들의 기도를 위하여, 또한 당신의 예언자이자 선구자이자 세례자, 신학에 정통한 사도들, 빛나고 승리한 순교자들, 경건하고 하나님을 닮은 교부들과 모든 성인들의 기도를 위하여, 저를 현재 마귀가 가하는 고통에서 건져 주옵소서. 그러니, 죄인의 죽음을 원치 않으시고 그가 회개하여

잠들기 전 기도

살아가기를 바라시는 나의 주님이자 창조주이시여, 저와 같이 비참하고 합당치 못한 자에게도 회개의 은혜를 베풀어 주옵소서. 나를 삼켜 버리고 산 채로 지옥으로 끌고 가려는 멸망의 뱀의 입에서 건져내소서. 오, 나의 주님, 나의 위로이시여, 불쌍한 나를 위해 씌어질 육신을 입으신 분이시여, 나를 비참함에서 건져내시고 나의 가난한 영혼에게 위로를 베풀어 주소서. 제 마음에 주님의 계명을 행하고, 악한 행위를 버리며, 주님의 복을 얻도록 이끌어 주소서. 주님, 저는 주님을 의지하오니, 저를 구원하소서.

기도 9, 지극히 거룩하신 성모님께 스튜디오스의 수도사 베드로*

나, 불쌍한 자여, 지극히 순결하신 하느님의 어머니께 엎드려 간구하오니: 여왕이시여, 제가 끊임없이 죄를 짓고 당신의 아들이시며 나의 하느님이신 분을 노하게 한다는 것을 아십니다. 비록 여러 번 회개하지만, 하느님 앞에서는 거짓된 자로 드러나고 맙니다. 저는 주님께서 이미 저를 벌하실까 봐 떨며 회개하지만, 곧 다시 똑같은 일을 저지릅니다! 제 주인이시며 성모 마리아이신 당신께서 이 사실을 아시고, 저를 불쌍히 여기시어 굳건하게 하시고 선한 일을 행하도록 가르쳐 주시기를 간구합니다. 주님, 나의 여주인이시며 성모 마리아이신 분, 제가 제 악한 행실을 심히 미워하고 온 마음으로 제 하나님의 율법을 사랑한다는 것을 아십니다. 그러나 성모 마리아이신 여주님, 제가 미워하는 것을 사랑하고 선한 일은 행하지 않는 이유를 알지 못합니다. 지극히 순결하신 분이시여, 제 뜻이 이루어지지 않게 하소서. 제 뜻은 악하기 때문입니다. 그러나 당신의 아들이시며 나의 하느님이신 분의 뜻이 이루어지시어, 저를 구원하시고, 깨달음을 주시며, 성령의 은총을 내려 주시어, 제가 이제부터 더 이상 악한 일을 하지 않고, 남은 생애 동안 모든 영광과 영광과 권능이 그분과 함께 영원히, 이제부터 영원토록, 세세토록 있기를 빕니다. 아멘.

잠들기 전 기도

기도 10, 지극히 거룩하신 성모님*

선하신 왕의 선하신 어머니이시며, 지극히 순결하시고 축복 받으신 성모 마리아여! 당신의 아들이시며 우리 하느님이신 분의 자비를 제 고통받는 영혼에 부어 주시고, 당신의 기도로 저를 선택한 행실로 인도하사, 제가 남은 생애를 흠 없이 살며 당신을 통해 천국을 얻게 하소서, 동정녀 성모님, 유일하시고 순결하시며 축복 받으신 분이시여.

기도 11, 성스러운 수호천사*께

그리스도의 천사여, 나의 거룩한 수호자이시며 내 영혼과 육신의 보호자이신 분이시여! 오늘 제가 지은 모든 죄를 용서해 주시고, 저를 대적하는 원수의 온갖 간계로부터 저를 구해 주시어, 어떤 죄로도 제가 나의 하느님을 노하게 하지 않게 하소서. 그러나 죄 많고 합당치 못한 종인 저를 위하여 기도하사, 저를 지극히 거룩하신 삼위일체와 저의 주 예수 그리스도의 어머니, 그리고 모든 성인들의 자비와 은혜를 받을 자격이 있는 자로 삼아 주소서. 아멘.

성모님께 드리는 콘닥

나를 보호하시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙에서 구원해 주심에 / 승리의 감사를 드리는 축제를 / 당신께, 당신의 성읍이여, 성모 마리아여, 제가 마련하오니! / 그러나 당신은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험에서 나를 해방시켜 주시어, 제가 당신께 부르짖나이다: / “기빠하라, 신부를 알지 못한 신부여!”**

***찬미:** 우리를 지켜주시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙에서 구해 주신 것에 대해 / 감사의 승리의 축제를 / 당신께 드리오니, 성모 마리아여! / 그러나 주님은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험으로부터 우리를 구해 주시옵소서. 그리하여 우리가 주님께 부르짖나이다: / “기빠하라, 결혼을 알지 못한 신부여!”

잠들기 전 기도

영광스러운 영원한 동정녀이시며, 그리스도 하느님의 어머니이신 분이시여, 우리의 기도를 당신의 아드님이시며 우리의 하느님께 전해 주시어, 그분께서 당신의 기도를 통해 우리의 영혼을 구원하시게 하소서.

나의 모든 소망을 / 당신께 맡기나이다, 하느님의 어머니여, / 당신의 보호 아래 나를 지켜 주소서.

성모 동정녀여, 당신의 도움과 중보가 필요한 이 죄인을 멀리하지 마소서. 내 영혼이 당신을 의지하오니, 나를 불쌍히 여기소서.

성 요한니키오의 기도

나의 희망은 성부이시며, 나의 피난처는 성자이시며, 나의 보호는 성령이시니, 삼위일체이신 하느님, 영광을 받으소서!

이어서 ‘합당하도다’를 낭독하고, 마무리 기도를 바치거나, 저녁 기도와 소저녁 기도가 결합된 경우에는 소저녁 기도의 마무리를 바칩니다.

집에서 저녁 기도를 드릴 때, 축복 기도 후에 용서와 마지막 기도 대신 다음 기도를 읽으십시오:

하나님이시여, 우리의 자발적이거나 비자발적인 죄, 행위로나 말로, 의도적으로나 무지함으로, 밤낮으로, 마음과 생각 속에서 범한 모든 죄를 가볍게 여기시고, 용서하시며, 사해 주시옵소서. 선하시고 사람을 사랑하시는 분이시니, 우리에게 모든 것을 용서해 주시옵소서.

우리를 미워하고 해치는 자들을 용서하소서, 사람을 사랑하시는 주님. 선을 행하는 자들에게는 선을 베푸소서. 우리의 형제들과 친척들에게 구원에 이르게 하는 그들의 간구를 들어주시고, 영생을 허락하소서. 병든 자들을 찾아가 그들에게 치유를 베푸소서. 바다에 있는 자들을 인도하소서. 여행하는 이들에게 동행해 주소서. 우리를 섬기고 자비 베푸는 이들에게 죄 사함을 베풀어 주소서. 우리와 같은 합당치 못한 자들에게 그들을 위해 기도하라고 맡기신 분들을, 주님의 크신 자비로 불쌍히 여기소서. 주님, 먼저 세상을 떠난 우리 조상들과 형제들을 기억하시고, 주님의 얼굴

잠들기 전 기도

이 빛나는 그곳에서 그들을 안식하게 하소서. 주님, 포로로 잡혀 있는 우리 형제들을 기억하시고, 그들을 모든 불행에서 건져 주소서. 주님, 주님의 거룩한 교회에서 헌금을 바치고 선행을 행하는 이들을 기억하시고, 구원에 이르게 하는 그들의 간구를 들어 주시며, 영생을 허락하소서. 주님, 겸손하고 죄 많으며 합당하지 못한 주님의 종들인 우리도 기억해 주시고, 주님을 아는 빛으로 우리의 마음을 비추시며, 우리 주님의 성모이자 영원히 동정녀이신 마리아와 모든 주님의 성인들의 기도를 통해, 주님의 계명의 길로 우리를 인도해 주소서. 주님은 영원토록 찬미받으시나이다. 아멘.*

매일 드리는 죄 고백*

나의 주님이시며 하나님이지자 창조주이신, 성삼위일체 안에서 하나이시며 찬양과 경배를 받으시는 아버지, 아들과 성령께, 제가 평생 동안, 매 순간, 지금 이 순간, 그리고 지난 낮과 밤에 행한 모든 죄, 말, 생각, 과식, 술 취함, 몰래 음식을 먹는 것, 헛소리, 낙담, 게으름, 다툼, 불순종, 비방, 비난, 부주의, 자만, 탐욕, 도둑질, 거짓말, 이득 추구, 질투, 시기, 분노, 원한, 증오, 돈에 대한 탐욕, 그리고 나의 모든 감각, 즉 시각, 청각, 후각, 미각, 촉각 및 그 밖의 모든 죄, 즉 영적인 것과 육체적인 것을 막론하고, 그것들로 인해 나의 하나님인 주님을 노하게 하고 내 이웃을 해쳤습니다. 이 모든 것을 뉘우치며, 나의 하나님이신 주님 앞에서 죄인임을 인정하고 회개하고자 합니다. 오직 주님, 나의 하나님이지여, 저를 도와주소서. 눈물을 흘리며 겸손히 간구하오니, 주님의 자비로 저의 과거 죄과를 용서해 주시고, 선하시고 사람을 사랑하시는 분이므로 제가 주님 앞에서 열거한 모든 죄에서 저를 해방시켜 주소서.

잠자리에 들기 직전, 자신의 침대를 가리키며 다음과 같이 읽으십시오:

성 요한 다마스쿠스의 기도*

인류를 사랑하시는 주님, 과연 이 침대가 제 관이 될 것입니까, 아니면 제 불쌍한 영혼을 낮의 빛으로 비추어 주실 것입니까? 보소서, 제 앞에 관이 있고, 보소서, 제게 죽음이 다가왔습니다. 주님

잠들기 전 기도

, 저는 주님의 심판을 두려워하며 끝없는 고통을 두려워하지만, 악을 행하는 것을 그치지 않습니다. 주님, 나의 하느님이시여, 저는 항상 주님을 노하게 하며, 주님의 지극히 순결하신 어머니와 모든 천상의 세력, 그리고 저를 지키는 성스러운 천사까지 노하게 합니다. 주님, 제가 주님의 자비를 받을 자격이 없음을 압니다. 오히려 모든 정죄와 고통을 받을 만합니다. 그러나 주님, 제가 원하던 원하지 않은 저를 구원해 주십시오. 의인을 구원하시는 것은 별다른 일이 아니며, 순결한 자를 용서하시는 것도 놀라운 일이 아닙니다. 그들은 주님의 자비를 받을 자격이 있기 때문입니다. 그러나 죄인인 저에게 주님의 놀라운 자비를 베풀어 주시고, 그 안에서 주님의 인자하심을 나타내소서. 그리하여 제 한 악의가 주님의 형언할 수 없는 선하심과 자비를 이기지 못하게 하시고, 주님께서 원하시는 대로 저를 다스려 주소서.

트로파리, 2음조

그리스도 하느님, 제 눈을 밝혀 주소서, / 제가 죽음의 잠에 빠지지 않게 하시고, / 원수가 말하지 못하게 하소서: / ‘내가 그를 대적하여 굳건해졌다.’

영광송: 나의 영혼의 보호자가 되어 주소서, 하느님, / 내가 수많은 올가미 가운데 걸고 있사오니; / 선하신 분이시여, 나를 그것들로부터 건져 주시고, / 사람을 사랑하시는 분이시여, 나를 구원 하소서.

그리고 이제: 찬양받으실 하느님의 어머니이시며, 거룩한 천사들 중 가장 거룩하신 분을, / 쉬지 않고 노래하리니, 마음과 입으로 / 그분을 하느님의 어머니로 고백하리니, / 참으로 그분은 육신을 입으신 하느님을 낳으셨고 / 끊임없이 우리 영혼을 위하여 기도하시나이다.

또한 당신의 십자가에 입을 맞추고, 그로써 당신의 침상과 사방 천하를 축복하며, 다음과 같이 말하십시오:

잠들기 전 기도

성스러운 십자가를 향한 기도*

하나님이 일어나시어 그분의 원수들이 흩어지게 하시고, 그분을 미워하는 자들이 그분의 면전에서 도망치게 하소서. 연기가 사라지듯 그들이 사라지게 하시고, 불 앞에서 밀랍이 녹듯이, 하나님을 사랑하며 십자가의 성호를 긋고 기쁨으로 외치는 자들 앞에서 마귀들이 멸망하게 하소서: 기뻐하라, 존귀하고 생명을 주는 주님의 십자가여! 주님 예수 그리스도께서 십자가에 못 박히신 힘으로 악마들을 쫓아내시며, 지옥에 내려가 마귀의 권세를 꺾으시고, 모든 원수를 쫓아내기 위해 우리에게 주님의 거룩한 십자가를 주신 분이시여! 오, 존귀하시고 생명을 주시는 주님의 십자가여, 성모 마리아와 모든 성인과 함께 영원토록 저를 도와주소서. 아멘.

혹은 간략히: 주님, 거룩하고 생명을 주는 십자가의 힘으로 저를 보호하시고, 모든 악으로부터 저를 지켜 주소서.

잠자리에 들 때 다음과 같이 말하십시오: 주 예수 그리스도, 나의 하느님이시여, 제 영혼을 주님의 손에 맡깁니다. 주님께서 저를 축복하시고, 저를 불쌍히 여기시며, 영원한 생명을 저에게 베풀어 주소서. 아멘.

주석

¹ 이 기도문의 그리스어 본문은 슬라브어 본문과 많은 차이가 있으므로, 두 버전을 모두 제시합니다.

목차로.

예식 순서
거룩한 성체 성사
신성하고 생명을 주는 그리스도의 지극히 순결한 성체와 그분의 피 에
대하여

사제: 우리 하나님은 언제나, 지금과 영원토록, 그리고 세세토
록 찬미받으시나이다.

독서자: 아멘. 찬미받으소서, 우리 하느님, 찬미받으소서.

하늘의 왕: **삼위일체 찬송.** 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신
삼위일체: 주님, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 지금: 주님의
기도:

사제: 주님의 것이시니: **낭독자:** 아멘. 주님, 자비를 베푸소서.
(12) 영광, 그리고 지금: 오셔서 경배합시다: (3)

시편 22

주님께서 나를 인도하시니, 푸른 풀이 무성한 곳에서 내게 부
족함이 없게 하시며, 그곳에 나를 거하게 하시고, 잔잔한 물가로
나를 인도하시며, 내 영혼을 소생시키시고, 주님의 이름을 위하여
진리의 길로 나를 인도하시나이다. 비록 내가 사망의 그늘진 골짜
기를 지날지라도, 악을 두려워하지 않으리니, 주께서 나와 함께
하심이라. 주의 막대기와 지팡이가 나를 위로하도다. 주께서는 나
를 괴롭히는 자들 앞에서 내 앞에 식탁을 차려 주셨고, 내 머리에
기름을 부어 주셨으며, 주의 잔은 나를 가장 강한 술처럼 취하게
하십니다. 주의 은혜가 내 평생에 나를 따르리니, 내가 주님의 집
에 영원히 거하리이다!

시편 23편

주님의 것이니, 땅과 그 안에 가득 찬 것, 우주와 그 안에 사는 모든 것. 주께서 바다 위에 그 땅을 세우시고 강 위에 그 땅을 굳게 세우셨도다. 누가 여호와의 산에 오며, 누가 그분의 거룩한 곳에 설 수 있겠는가? 손이 깨끗하고 마음이 청결하며, 헛된 것에 영혼을 팔지 아니하고, 이웃에게 거짓 맹세를 하지 아니한 자라. 그 사람은 주님께로부터 축복을, 그의 구원자이신 하나님께로부터 은혜를 받을 것이다. 이들은 주님을 찾는 자들, 야곱의 하나님을 찾는 자들이다. 방백들아, 너희 문을 들어 올리거라. 영원한 문들아, 열려라. 그러면 영광의 왕이 들어오시리라. 이 영광의 왕은 누구신가? 주님은 굳건하시고 강하시며, 주님은 전쟁에서 승리하시는 분이시다. 방백들아, 너희 문을 들어 올리거라. 영원한 문들아, 열려라. 그러면 영광의 왕이 들어오시리라. 이 영광의 왕은 누구신가? 만군의 주님, 그분이 바로 영광의 왕이시다!

시편 115편

나는 믿었으므로 말하게 되었으나, 심히 비천해졌습니다. 그래서 나는 어둠 속에 있을 때 이렇게 말했습니다. “모든 사람은 거짓말쟁이다.” 주님께서 내게 베풀어 주신 모든 것에 대해 내가 주님께 무엇을 갚을 수 있겠습니까? 나는 구원의 잔을 받아 마시고 주님의 이름을 부르며, 주님의 모든 백성 앞에서 주님께 드린 서원을 갚겠습니다. 주님 앞에서 그분의 성도들의 죽음은 귀중합니다. 오 주님, 저는 주님의 종입니다. 저는 주님의 종이며 주님의 여종의 아들입니다. 주님께서 저의 멍에를 풀어 주셨으니, 주님께 찬양의 제물을 드리고 주님의 이름을 부르며, 주님의 모든 백성 앞에서 주님께 드린 서원을 이행하리니, 주님의 집 뜰에서, 예루살렘아, 네 한가운데서 그러하리이다.

영광, 그리고 지금: 할렐루야, 할렐루야, 할렐루야, 주님께 영광을 돌리나이다, 하느님. (3) 그리고 세 번 절한다.

트로파리, 8음조

성목요일*

***참양: 대사순절 기간 중**

시편 50편

하나님이시여, 주의 큰 자비로 나를 불쌍히 여기시고, 주의 풍성한 은혜로 나의 죄악을 씻어 주소서. 나의 죄악을 완전히 씻어 주시고, 나의 죄에서 나를 깨끗하게 하소서. 내가 나의 죄악을 알고 있으며, 나의 죄가 항상 내 앞에 있나이다. 오, 유일하신 주님, 제가 주님께만 죄를 지었고 주님 앞에서 악을 행하였나이다. 주님께서 말씀하신 대로 의로우시며, 주님과 대적하여 재판에 나서는 자들을 이기시리이다. 보소서, 저는 죄악 가운데서 잉태되었고, 제 어머니가 죄 가운데서 저를 낳았나이다. 보소서, 주께서는 진리를 사랑하시며, 주님의 지혜 속에 감추어지고 비밀스러운 것을 내게 드러내 주셨습니다. 주께서 숨으로 나를 씻어 주시면 내가 깨끗해질 것이며, 나를 씻어 주시면 눈보다 더 희어질 것이니, 주께서 내게 기쁨과 즐거움을 들려주시면, 굶허진 내 뼈들이 기뻐하리이다. 주님의 얼굴을 나의 죄에서 돌이키시고, 나의 모든 불법을 지워 주소서. 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 의로운 영을 새롭게 하소서. 주님의 얼굴에서 나를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 내게서 거두지 마소서. 주님의 구원의 기쁨을 내게 되돌려 주시고, 주권자이신 성령으로 나를 굳건히 세워 주소서. 내가 불의한 자들에게 주님의 길을 가르치리니, 악한 자들이 주님께로 돌아오리라. 하나님, 나의 구원이신 하나님, 나를 피의 죄에서 건져 주소서. 그러면 내 혀가 주님의 진리를 기뻐하리이다. 주여, 주께서 내 입을 열어 주시리니, 내 입이 주의 찬양을 선포하리이다. 만일 주께서 제물을 원하셨더라면 내가 드렸으리니, 번제물은 주께서 기뻐하지 않으시리이다. 하나님께 드리는 제물은 상한 마음이니, 상하고 겸손한 마음을 하나님께서는 멸시하지 않으시리이다. 주님, 주의 은혜로 시온을 축복하사 예루살렘의 성벽이 세워지게 하소서. 그리하면 주께서 의의 제물과 예물과 번제를 기쁘게 받으시리니, 그때에 주의 제단에 어린 소들을 바치리이다.

성체 성사 예식 순서

카논, 2음조

제1곡

이르모스: 오라, 백성들아, / 그리스도 하느님께 찬송을 부르자,
/ 바다를 갈라놓고 백성을 인도하신 분, / 그분이 이집트의 노예 생
활에서 이끌어내신 분, / 그분은 영광을 받으셨으니.

후렴 1: 하나님이시여, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른
영을 새롭게 하소서.

영생의 양식이 되시옵소서 / 자비로우신 주님, 주의 거룩한 성
체와 / 보배로운 피가 / 저에게 주어지기를, 또한 온갖 질병으로부
터의 보호가 되기를.

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서
거두지 마소서.

부적절한 행실로 더럽혀진 불쌍한 자, / 저는 그리스도여, 주
님의 지극히 순결하신 몸과 신성한 피를 / 성찬으로 모실 자격이
없나이다. / 저에게 그 은혜를 베풀어 주소서.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

선한 땅이시며, 축복받은 하느님의 신부이시여, / 세상의 구원
을 위해 가꾸지 않은 이삭을 자라게 하신 분이시여, / 제가 그분을
맛봄으로써 구원받게 하소서.

제3곡

이르모스: 믿음의 반석 위에 나를 굳건히 세우시고, / 나의 입을
나의 원수들을 향해 활짝 열어 주셨나이다. / 이는 내 영이 기뻐하
며 노래하였음이니, / “우리 하나님과 같이 거룩하신 분은 없으시
며, / 주님, 주님보다 더 의로우신 분은 없나이다!”

후렴 1: 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새
롭게 하소서.

그리스도여, 내게 눈물을 한 방울씩 내려 주소서, / 내 마음의
더러움을 씻어 주시는 눈물을, / 그리하여 양심적으로 정화된 자
로서 / 믿음과 경외심으로, 주여, / 주님의 신성한 성찬에 나아갈
수 있게 하소서.

성체 성사 예식 순서

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두지 마소서.

나의 죄를 용서해 주시기를, / 지극히 순결하신 주님의 성체와 신성한 피여, 사람을 사랑하시는 분이시여, / 성령과의 교제와 영원한 생명으로, / 그리고 정욕과 슬픔으로부터의 구원으로 이르게 하소서.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

지극히 거룩하신 분, 생명의 양식의 잔치여, / 자비로 하늘에서 내려오사 / 세상에 새로운 생명을 주시는 분, / 지금 이 합당치 못한 저에게도 / 경외하는 마음으로 그것을 맛보고 살게 하소서.

제4곡

이르모스: 주님은 동정녀에게서 사자도, / 천사도 아닌, 육신을 입으신 주님 자신으로 오셔서, / 나, 인간을 온전히 구원하셨습니다. / 그러므로 제가 주님께 부르짖나이다: / “주님의 능력에 영광을 돌리나이다!”

후렴 1: 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새롭게 하소서.

자비로우신 주님, 우리를 위하여 육신을 입으시고, / 인류의 죄를 위해 양처럼 도살되기를 원하셨습니다. / 그러므로 저는 주님께 간구하오니, / 저의 죄과도 씻어 주소서.

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두지 마소서.

주님, 내 영혼의 상처를 치유하시고, / 온전한 나를 거룩하게 하소서, / 주님, 이 불쌍한 제가 / 주님의 신비로운 성찬에 참여할 수 있게 하소서.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

주님, 저에게도 / 주님으로부터 태어나신 분의 자비를 베풀어 주시고, 여왕이시여, / 주의 종인 저를 순결하고 흠 없이 지켜 주시어, / 제가 영적인 진주를 받아 성화되게 하소서.

성체 성사 예식 순서

제5곡

이르모스: 빛의 주님이시며 세상의 창조주이신 주님, / 주님의 계명의 빛 안에서 우리를 인도하소서, / 우리는 주님 외에는 다른 신을 알지 못하오니.

후렴 1: 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새롭게 하소서.

그리스도여, 주께서 예언하신 대로, / 이 비천한 주의 종인 저에게도 그러하소서, / 약속하신 대로 제 안에 머무소서, / 보소서, 제가 주의 신성한 몸을 먹고 주의 피를 마시나이다.

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두어 가지 마소서.

하나님의 말씀이시며 하나님이지여! / 주님의 몸에서 타오르는 숯불이 / 어둠에 휩싸인 저에게 빛이 되게 하시고, / 더럽혀진 제 영혼을 정화하게 하소서 – 주님의 피여.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모 마리아여, 우리를 구원하소서.

마리아, 하느님의 어머니지여, / 향기로운 거룩한 성막이지여, / 당신의 기도로 저를 선택받은 그릇으로 삼아 주시어, / 제가 당신께서 낳으신 분의 거룩함을 영접하게 하소서.

제6곡

이르모스: 죄의 심연에 휩쓸려, / 주님의 헤아릴 수 없는 자비를 간절히 부르나이다: / 멸망에서 나를 건져내소서, 하느님!

후렴 1: 주님, 제 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 제 안에 바른 영을 새롭게 하소서.

구세주여, 내 마음과 영혼과 마음을 거룩하게 하시고, / 내 몸도 거룩하게 하소서, / 주님, 심판받지 않고 / 경외로운 성사에 참여할 자격을 주소서.

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두지 마소서.

성체 성사 예식 순서

제가 정욕에서 벗어나게 하시고 / 은혜가 더해지게 하시며 /
생명이 굳건해지도록 / 그리스도여, 주님의 거룩한 성찬을 통해
허락하소서.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

하나님이시여, 거룩하신 하나님의 말씀이시여, / 지금 주님의
신성한 성사에 나아오는 / 저를 온전히 거룩하게 하소서, / 주님의
거룩하신 어머니의 간구로 말미암아.

콘탁, 2음조

그리스도여, 저를 막지 마소서, / 지금 주님의 몸인 빵과 / 주님
의 신성한 피를 받게 하소서; / 주님, 주님의 지극히 순결하고 경외
로운 성사들의 성찬이 / 불행한 저에게 심판이 되지 않게 하시고,
/ 영생과 불멸의 생명이 되게 하소서.

제7편

이르모스: 지혜로운 청년들은 금 우상에게 절하지 않았고, / 스
스로 불길 속으로 뛰어들어 우상들을 조롱하였으며; / 불길 속에
서 외치자 천사가 그들에게 이슬을 뿌리며 선포하되: / “너희 입술
의 기도가 이미 들렸도다!”

후렴 1: 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새
롭게 하소서.

그리스도여, 오늘 내게 주시는 / 주님의 불멸의 성찬이 / 은혜
의 원천이요, 빛이요, 생명이요, 절제가 되며, / 신성한 미덕을 성
취하고 증진시키는 수단이 되게 하소서, / 그리하여 내가 유일하
신 선하신 주님을 찬양하게 하소서.

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서
거두어 가지 마소서.

제가 정욕과, / 원수들과, 재앙과, 온갖 슬픔에서 벗어나게 하
소서. / 지금 경외심과 사랑, 경건함으로 / 당신의 불멸하고 신성한
성사에 나아가는, 사람을 사랑하시는 분이시여, / 그리고 당신께
노래하는 저를: / “축복받으소서, 우리 조상들의 하느님!”

성체 성사 예식 순서

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

이해할 수 없는 방식으로 구세주 그리스도를 낳으신, / 하느님의 은총을 받은 분이시여, 이제 주님의 종인 제가, / 더러운 자로서 순결하신 분께 간구하오니: / 지금 지극히 순결한 성사에 참여하려 준비하는 저를, / 육체와 영의 모든 더러움에서 깨끗하게 씻어주소서.

제8곡

이르모스: 불타는 용광로 속으로 / 유대 청년들에게 내려오셔서 / 불길을 이슬로 바꾸신 하느님을 / 모든 피조물아, 주님으로 찬양하고 / 영원토록 높이 찬양하라.

후렴 1: 하나님이지여, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새롭게 하소서.

하늘의, 경외로운, / 그리고 주님의 거룩한 성사들, 그리스도여, / 주님의 신비롭고 신성한 성찬에 / 절망에 빠진 저 또한 이제 참여하게 하소서, / 나의 하나님이지며 구세주이신 주님!

후렴 2: 주님의 면전에서 저를 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두지 마소서.

자비로우신 주님, 주님의 자비의 그늘 아래 피신하여, / 두려움으로 주님께 부르짖나이다: / “구세주여, 내 안에 머무소서. 그리하면 내가 주님께서 말씀하신 대로 주님 안에 있나이다; / 보소서, 주님의 자비를 의지하여, / 주님의 몸을 먹고 주님의 피를 마시나이다!”

후렴: 지극히 거룩하신 삼위일체, 우리 하느님, 주님께 영광을 드립니다.

타지 않도록 불을 받아들이며 떨고 있나이다, / 마치 밀랍과 풀처럼. / 오, 두려운 성사여! 오, 하느님의 자비여! / 나 같은 흙이 어찌 신성한 성체와 성혈을 영접하여 / 불멸의 존재가 될 수 있나йка?

성체 성사 예식 순서

제9편

이르모스: 시작이 없으신 아버지의 아들이시며, 하나님이시며 주님이신 분께서, / 동정녀에게서 육신을 취하시어 우리에게 나타나셨으니, / 어둠에 휩싸인 자들을 비추시고 흠어진 자들을 모으시려 하심이라. / 그러므로 우리는 모두가 찬양하는 성모 마리아를 찬미하노라.

후렴 1: 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 바른 영을 새롭게 하소서.

주님은 선하시니, 맛보고 보라! / 우리를 위해 한때 (우리과 같은 모습으로) 되셨고, / 단 한 번 아버지의 제물로 자신을 바치셨으니, / 성찬을 받는 이들을 거룩하게 하시며 항상 희생되시나이다.

후렴 2: 주님, 저를 주님의 면전에서 물리치지 마시고, 주님의 성령을 저에게서 거두지 마소서.

주님, 제 영혼과 몸을 거룩하게 하소서, / 제게 빛을 주시고 구원하소서, / 제가 주님의 거처가 되게 하소서, / 거룩한 성사의 성찬을 통해 / 아버지께와 성령과 함께 제 안에 거하시는 주님을 모시며, / 자비로우신 은인.

후렴: 주님의 구원의 기쁨을 내게 되돌려 주시고, 주님의 성령으로 나를 굳건히 세워 주소서.

나의 구세주여, 주님의 성체와 / 지극히 귀중한 주님의 성혈이 / 죄의 실체를 태워버리고 / 정욕의 가시덤불을 불태우는 불처럼, / 그리고 온전한 나를 비추어 / 주님의 신성을 경배하게 하는 빛처럼 되게 하소서.

후렴 3: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

하느님께서서는 당신의 순결한 피로부터 육신을 입으셨습니다. / 그러므로 모든 족속이 당신을 찬양하며, 여왕이시여, / 수많은 무형 존재들도 당신을 찬미하나니, / 이는 당신을 통해 그들이 만물을 다스리시는 분, / 인간의 본성을 취하신 분을 분명히 보았기 때문입니다.

성체 성사 예식 순서

진실로 합당하도다 / 성모님을 찬양하는 것이, / 영원히 복되
시고 흠 없으시며 / 우리 하느님의 어머니이신 성모님을. / 케루빔
들보다 더 높은 영광과 / 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스
러운, / 동정녀로서 하느님 말씀을 낳으신, / 참된 성모님, 곧 당신
을 찬양하나이다.

삼위일체 찬송. 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체
: 주님, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 지금: 우리 아버지:

사제: 주님의 것이니 왕국이시니이다. **낭독자:** 아멘.

축일의 트로파리. 만약 축일이 없다면:

회개의 트로파리, 6음조

주님, 우리를 불쌍히 여기소서, 우리를 불쌍히 여기소서, / 우
리가 스스로를 변명할 말이 없사오니, / 우리 죄인들이 주님께 이
기도를 드리오니, 주님: / “우리를 불쌍히 여기소서!”

영광송: 주님, 우리를 불쌍히 여기소서, 우리가 주님을 의지하
오니, / 우리에게 크게 노하지 마시고 / 우리의 죄악을 기억하지 마
소서; / 그러나 자비로우신 분으로서 지금도 우리를 돌보시고 / 우
리의 원수들로부터 우리를 구원하소서. / 주님은 우리의 하나님
이시요, 우리는 주님의 백성이니, / 우리 모두는 주님의 손으로 지
으신 자들이며 / 주님의 이름을 부릅니다.

이제: 자비의 문을 우리에게 열어 주소서, / 복되신 성모 마리
아여, / 우리가 주님을 의지하여 부끄러움을 당하지 않게 하시고,
/ 주님의 기도로 재앙에서 구원받게 하소서, / 주님은 그리스도인
민족의 구원이시니이다.

주님, 자비를 베푸소서. **(40) 그리고 원하는 만큼 절을 하라.**

그 다음 다음과 같은 시편: 주님의 몸을 맛보고자 하는 사람은, / 타
지 않도록 두려움으로 나아가라. 이는 불이기 때문이다. / 성찬을
위해 신성한 피를 마실 때에는, / 먼저 너를 슬프게 한 이들과 화해
하라. / 그 후 담대하게 신비로운 양식을 맛보라.

성체 성사 예식 순서

그리고 다른 구절들: 두려운 희생, / 생명을 주는 주님의 몸을 성찬하기 전에, / 이렇게 떨리는 마음으로 기도하라.

그리고 이어지는 기도:

기도 1, 성 바실리오 대주교의

주님, 주 예수 그리스도, 우리의 하나님이며, 생명과 불사의 근원이시며, 보이는 것과 보이지 않는 모든 피조물의 창조주이시여, 시작이 없으신 아버지의 아들이시며, 또한 영원하시고 시작이 없으신 분이시여, 넘치는 자비로 말미암아 마지막 날에 육신을 입으시고, 우리를 위해, 감사할 줄 모르고 분별력 없는 우리를 위해 십자가에 못 박히시고 장사되셨으며, 당신의 보혈로 죄로 타락한 우리의 본성을 새롭게 하셨습니다! 불멸의 왕이신 주님, 죄인인 저의 회개도 받아 주시고, 저에게 귀를 기울여 주시고 제 말을 들어 주십시오. 주님, 제가 죄를 지었나이다. 하늘을 거스르고 주님 앞에서 죄를 지었사오니, 주님의 영광의 높이를 바라볼 자격조차 없나이다. 제가 주님의 자비를 거스르고, 주님의 계명을 어기며, 주님의 명령에 순종하지 않았나이다. 그러나 주님, 주님은 악의를 품지 않으시고 오래 참으시며 자비로우신 분이시라, 제가 제 죄악 가운데서 멸망하는 것을 허락하지 않으시고, 제가 회개하기를 인내로 기다려 주셨습니다. 사람을 사랑하시는 주님께서 당신의 선지자를 통해 말씀하셨기 때문입니다. “나는 죄인이 죽기를 원하지 않고, 그가 회개하여 살기를 원한다.” 주님, 주님께서서는 주님의 손으로 지으신 피조물이 멸망하기를 원치 않으시며, 사람들의 멸망에서 기쁨을 찾지 않으시고, 모든 사람이 구원받아 진리를 깨닫기를 원하십니다. 그러므로 저 또한 하늘과 땅에 합당하지 못하지만, 이 덧없는 삶 속에서 온전히 죄에 굴복하고, 쾌락에 매여, 내 안에 계신 주님의 형상을 흐려버렸으나, 주님의 피조물이기에, 비참한 나라도 내 구원을 절망하지 않고, 주님의 헤아릴 수 없는 자비 앞에 담대히 나아갑니다. 사람을 사랑하시는 주님, 저를 창녀와 강도, 세리와 탕자와 같이 받아 주시고, 제게서 무거운 죄의 짐을 벗겨 주시며, 세상의 죄를 짊어지시고 인간의 연약함을 치유하시

성체 성사 예식 순서

며, 수고하고 무거운 짐 진 자들을 당신께로 부르시고 그들에게 안식을 주시는 분, 의로운 자들이 아니라 죄인들을 회개로 부르러 오신 분이시여, 저를 육체와 영의 온갖 더러움에서 깨끗하게 하시고 (그리고) 주님을 경외하는 마음으로 거룩한 삶을 살도록 저를 가르쳐 주사, 제 양심의 맑은 증언으로 주님의 거룩한 성찬에 참여하여, 주님의 거룩한 몸과 피와 하나 되고, 아버지 하나님과 성령과 함께 주님께서 제 안에 거하시고 머무르시게 하소서. 주 예수 그리스도, 나의 하나님이니시여, 주님의 지극히 깨끗하고 생명을 주는 성사들을 영접하는 것이 내게 심판이 되지 않게 하시고, 그 성사들을 합당하지 않게 영접함으로 인해 내 영혼과 육신이 쇠약해지지 않게 하소서. 오히려 나의 마지막 숨이 다할 때까지, 정죄를 받지 않고 주님의 거룩한 성물을 받아, 성령과 교제하며, 영원한 생명으로의 인도와 주님의 두려운 심판에서 기쁘게 받아들여질 응답이 되게 하소서. 그리하여 저도 주님의 모든 택하신 자들과 함께, 주님을 사랑하는 자들을 위해 주님께서 예비하신 썩지 않는 주님의 복에 참여하게 하소서, 주님. 그 복 안에서 주님은 영원토록 영광 받으시나이다. 아멘.

기도 2, 성 요한 크리소스토스의

주 나의 하나님이니시여, 저는 제가 주님께서 제 처소, 곧 제 영혼의 집으로 들어오시기에 합당하지도, 자격도 없다는 것을 압니다. 그곳은 온통 텅 비어 무너져 내렸고, 주님께서 머리를 기대만 한 합당한 곳조차 제 안에 없기 때문입니다. 그러나 주님께서 우리를 위해 스스로를 낮추시고 높은 곳에서 내려오셨듯이, 이제 제 하찮음 속으로도 내려오소서. 주님께서 말 없는 짐승들의 구유에 누우시기를 기꺼이 허락하셨듯이, 이성 없는 제 영혼의 구유와 더럽혀진 제 몸 안으로도 들어오시기를 기꺼이 허락하소서. 주님께서 나병 환자 시몬의 집에서 죄인들과 함께 들어가 저녁 식사를 나누시는 것을 거절하지 않으셨듯이, 나병에 걸리고 죄 많은 나의 겸손한 영혼의 집에도 들어오시기를 원하오니. 주님께서 저와 같은 창녀이자 죄인인 여자가 와서 주님께 손을 댔을 때 그녀를 물리

성체 성사 예식 순서

치지 않으셨듯이, 주님께 다가와 손을 댈 죄인인 저에게도 자비를 베풀어 주십시오. 주님께서 주님을 입맞춘 그녀의 더럽고 죄 많은 입을 싫어하지 않으셨듯이, 그녀의 입보다 훨씬 더 더럽고 죄 많은 나의 입도, 역겹고 부정한 나의 입술도, 추악하고 지독히 더러운 나의 혀도 싫어하지 마소서. 오직 주님의 지극히 거룩하신 성체와 귀중한 성혈이 타오르는 숯이 되어, 제 겸손한 영혼과 몸을 거룩하게 하고, 깨우치며, 굳건하게 하시고, 내 수많은 죄의 무거움을 덜어 주시고, 모든 마귀의 유혹으로부터 지켜 주시며, 내 악하고 타락한 습관을 제거하고 억제하며, 정욕을 죽이고, 주님의 계명을 지키며, 주님의 신성한 은총을 더하고 주님의 왕국을 얻게 하소서. 저는 무심코 주님께 나아오는 것이 아니오니, 그리스도 하나님이지요, 주님의 형언할 수 없는 자비에 대한 담대한 소망을 품고, 만일 제가 주님과 교제에서 멀리 벗어나게 된다면 영적인 늑대에게 납치당하지 않도록 하기 위함이오니, 그러므로 주님께 간구하오니, 유일하신 거룩하신 분이시여, 주님, 제 영혼과 몸, 마음과 심장, 그리고 내면의 감정을 거룩하게 하시고, 저를 온전히 새롭게 하시며, 제 온 몸에 주님을 경외하는 마음을 깊이 뿌리내리게 하시고, 주님의 거룩하심이 제 안에 지워지지 않게 하소서. 그리고 저의 도우미이자 보호자가 되어 주시어, 조타수처럼 제 삶을 평안히 인도하소서. 그리하여 전능하신 성모 마리아와, 형체 없는 주님의 종들, 지극히 순결한 천사들, 그리고 태초부터 주님께 기쁨을 드린 모든 성인들의 기도와 중보로 말미암아, 제가 주님의 오른편에 주님의 성도들과 함께 서게 하소서. 아멘.

기도 3,

성 시메온 메타프라스토의 기도

오, 유일하시고 순결하시며 썩지 아니하시는 주님, 형언할 수 없는 자비와 인류에 대한 사랑으로, 신성한 영의 감화와 영원한 아버지의 은총으로 초자연적으로 당신을 낳으신 동정녀의 순결하고 흠 없는 혈통을 통해 우리의 모든 복잡한 본성을 당신께 받아들이신 그리스도 예수여, 하나님의 지혜이시며 평화이시며 능력이신 분이시여! 주께서 취하신 육신을 통해 생명을 주시고 구원하

성체 성사 예식 순서

시는 고난, 곧 십자가와 못, 창, 죽음을 겪으셨으니, 내 영혼을 파멸로 이끄는 육신의 정욕을 죽여 주소서. 주님의 장사로 지옥의 왕국을 황폐하게 하셨으니, 선한 생각으로 나의 악한 의도를 묻어 주시고 악한 영들을 흠여지게 하소서. 사할 만에 생명의 부활로 타락한 우리 조상을 일으키신 주님, 죄에 미끄러진 저를 일으키시고, 저에게 회개의 길을 열어 주소서. 주님의 영광스러운 승천으로 취하신 육신을 신성하게 하시고, 아버지 우편에 앉으실 영광을 주신 주님, 저로 하여금 주님의 거룩한 성사들을 통해 구원받은 자들의 우편에 이르도록 허락하소서. 위로자이신 성령의 강림으로 당신의 거룩한 제자들을 귀한 그릇으로 만드신 주님, 저 또한 그분의 강림을 담을 그릇으로 삼아 주소서. 다시 오셔서 온 우주를 의롭게 심판하실 주님! 저 또한 구름 위에서 주님의 모든 성도들과 함께, 저의 창조주이시며 창조자이신 주님을 뵈게 하소서. 그리하여 제가 시작이 없으신 주님의 아버지 와, 지극히 거룩하시고 선하시며 생명을 주시는 주님의 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 주님을 끝없이 찬양하고 찬미하게 하소서. 아멘.

기도 4, 성 요한 다마스쿠스의

주님, 예수 그리스도, 우리 하느님, 오직 주님만이 사람들의 죄를 용서하실 권능을 지니신 분이시니! 자비로우시고 인류를 사랑하시는 분이시여, 제가 고의로든 무지함으로든 범한 모든 죄를 용서해 주시고, 정죄받지 않고 주님의 신성하고 영광스럽고 지극히 거룩하며 생명을 주시는 성사들을 (부담 없이) 고통도, 죄의 가중도 없이, 오직 평화와 성화, 그리고 장차 올 생명과 왕국의 보증, 보호와 도움, 원수들의 패배, 그리고 나의 수많은 죄악의 소멸을 위하여. 주님은 자비로우시고, 긍휼이 많으시며, 사람을 사랑하시는 하나님이니, 아버지께와 성령과 함께 주님께 영광을 돌리나이다. 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

성체 성사 예식 순서

기도 5, 성 바실리오 대주교의

주님, 제가 주님의 지극히 거룩하신 몸과 귀중한 피를 합당치 않게 성찬하고, 죄를 지었으며, 제 주님이시며 제 하나님으신 그리스도의 몸과 피를 분별하지 못한 채 먹고 마심으로써 스스로 심판을 자초하고 있음을 압니다. 그러나 주님의 자비를 담대히 의지하여, “내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 내 안에 거하고 나도 그 안에 거하리라”고 말씀하신 주님께 나아옵니다. 그러니 주님, 불쌍히 여기사 죄인인 저를 책망하지 마시고, 주님의 자비로 저를 대하소서. 그리고 이 거룩한 성찬이 내게 치유와 평화, 깨달음과 보존, 구원, 그리고 영혼과 육체의 성화가 되게 하소서. 또한 내 지체들 속에서 생각으로 드러나는 온갖 망상과 악한 행위, 마귀의 영향을 제거하게 하시고, 주님을 향한 담대함과 사랑, 삶의 바로잡음과 안전, 덕과 완전함의 성장, 계명의 이행, 성령과의 교제, 영생으로의 인도, 그리고 주님의 두려운 심판에서 받아들여질 만한 응답이 되게 하소서. 심판이나 정죄가 되지 않게 하소서.

기도 6, 성 시메온 신학자

악한 입술과, 추악한 마음과, 더러운 혀와, 더럽혀진 영혼으로 부터 나의 기도를 받아주소서, 나의 그리스도여. 나의 말도, 성품도, 뻔뻔함도 거절하지 마시고, 내가 원하는 것을 자유롭게 말하게 하소서, 나의 그리스도여. 그러나 더 나아가 내가 무엇을 행하고 말해야 할지 가르쳐 주소서. 저는 음녀보다 더 큰 죄를 지었습니다. 그 음녀는 주님께서 계신 곳을 알아내고, 향유를 사서 감히 제 그리스도이시며, 주님이시며, 제 하나님으신 주님의 발에 기름을 바르러 왔습니다. 순수한 마음으로 온 그녀를 주님께서 거절하지 않으셨으니, 말씀이신 주님, 저를 경멸하지 마소서! 그러니 제게 주님의 발을 붙잡고 입맞추게 하시고, 눈물의 강으로 마치 귀한 향유처럼 대담하게 그 발에 바르게 하소서. 제 눈물로 저를 씻어 주시고, 그것으로 저를 정결하게 하소서, 말씀이시여! 제 죄들

성체 성사 예식 순서

도 용서해 주시고, 저에게 용서를 베풀어 주십시오. 주님은 제 수많은 악행을 아시고, 제 상처도 아시며, 제 궤양도 보시나, 제 믿음도 아시고, 제 열심도 보시며, 제 신음소리도 들으십니다. 나의 하나님, 나의 창조주, 나의 구속주이신 주님, 눈물 한 방울도, 그 일부도 주님 앞에서는 숨겨지지 않습니다. 내가 미처 이루지 못한 것들도 주님의 눈에는 다 드러나 있으며, 주님의 책에는 아직 행하지 않은 일들까지도 기록되어 있습니다. 나의 겸손함을 보시고, 나의 고통이 어떠한지 보시며, 모든 죄를 용서해 주십시오, 우주의 하나님이지여, 제가 깨끗한 마음과 경외하는 생각, 그리고 찢어진 영혼으로 주님의 지극히 거룩하고 모든 성스러운 성사를 모시게 하소서. 이를 통해 주님을 맛보고 진실한 마음으로 마시는 모든 이가 생명을 얻고 신성해집니다. 주님, 나의 주께서 말씀하셨나이다: “내 살을 먹는 자와 내 피를 마시는 자는 다 내 안에 거하고, 나도 그 안에 거하리라.” 주님이시며 나의 하나님이신 분의 말씀은 모든 면에서 참되십니다. 신성하고 신성을 부여하는 성찬을 모실 때, 저는 참으로 홀로 있는 것이 아니라, 세 개의 태양처럼 밝게 세상을 비추시는 빛이신 나의 그리스도, 주님과 함께 있기 때문입니다. 그러므로 생명의 주님이신 주님 없이, 나의 숨결이시며, 나의 생명이시며, 나의 기쁨이시며, 세상의 구원이신 주님 없이 홀로 남지 않도록 – 주님께서 보시는 바와 같이, 눈물과 찢어진 마음으로 주님께 나아와, 나의 죄에서 구원을 얻고, 생명을 주시는 주님의 흠 없는 성사를 정죄를 받지 않고 영접할 수 있게 해주시기를 간구합니다; 주님께서 말씀하신 대로, 세 번이나 불행한 저와 함께 계셔서, 유혹자가 제가 주님의 은총을 잃은 것을 보고 교묘히 저를 빼앗아 가지 못하게 하시고, 속여서 주님의 신성한 말씀을 숭배하는 길에서 떠나게 하지 않게 하소서. 그러므로 저는 주님의 발 앞에 엎드려 간절히 주님께 부르짖나이다. 주님께서 방탕한 아들과 주님께 나아온 창녀를 받아주셨듯이, 자비로우신 주님, 방탕하고 더러운 저를, 지금 뉘우치는 마음으로 주님께 나아오는 저를 받아주소서. 구세주여, 저는 다른 누구도 저처럼 주님 앞에서 죄를 짓지 않았으며, 제가 저지른 것과 같은 악행을 저지

성체 성사 예식 순서

큰 이가 없음을 압니다. 그러나 저는 또한 죄의 무게나 죄의 수가 저의 하나님의 지극히 큰 인내와 가장 위대한 인간 사랑을 능가할 수 없다는 것도 압니다. 주님께서서는 자비로운 연민으로 간절히 회개하는 자들을 정화하시고 깨우치시며, 빛으로 이끌어 주시어, 그들을 주님의 신성에 참여하게 하십니다; 그리고 – 천사들에게도, 인간의 생각에도 놀라운 일로 – 그들과 마치 주님의 진정한 친구들처럼 수없이 대화를 나누십니다. 이것이 제게 담대함을 주고, 제게 날개를 달아 주나이다, 나의 그리스도여! 그리고 주님께서 우리에게 베푸신 풍성한 은혜를 대담하게 의지하며, 기뻐하면서도 동시에 떨리는 마음으로, 나, 이 풀 한 포기처럼 불에 닿아 – 놀라운 기적이라니 – 설명할 수 없이 적셔지니, 마치 옛날 가시덤불이 타오르면서도 타지 않았던 것처럼. 그러므로 감사하는 마음과 감사하는 마음, 내 영혼과 육신의 모든 감사하는 감정으로, 나의 하나님, 주님을 경배하며 찬양하고 영광을 돌리나이다. 주님은 지금과 영원토록 축복받으신 분이시니이다.

기도 7, 성 요한 크리소스토모*

주님, 제가 주님 앞에서 범한 모든 죄—말이나 행동, 혹은 생각으로, 자발적이든 비자발적이든, 의도적이든 무지 때문이든—를 용서해 주시고, 그 무게를 덜어주시며, 저를 놓아주시옵소서. 자비로우시고 인류를 사랑하시는 주님, 모든 것을 저에게 용서해 주시옵소서. 그리고 주님의 지극히 순결하신 어머니와, 형체가 없는 주님의 종들, 거룩한 세력들, 그리고 태초부터 주님을 기쁘시게 한 모든 성인들의 기도를 통해, 제가 주님의 거룩하고 지극히 순결하신 성체와 보배로운 성혈을 심판받지 않고 받아들일 수 있도록 허락해 주시옵소서, 오히려 내 영혼과 육신의 치유와, 나의 악한 생각들의 정화를 위해 받아주소서. 주님의, 왕국과 권능과 영광이, 성부와 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 있나이다. 아멘.

성체 성사 예식 순서

기도 8, 같은 저자

주님, 주여, 저는 주님께서 제 영혼의 처소로 들어오시기에 합당하지 않습니다. 그러나 주님께서 사람을 사랑하시는 분으로서 제 안에 거하시기를 원하시니, 저는 감히 나아갑니다. 주님께서 명하시니, 제가 주님만이 창조하신 문을 열겠사오니, 주님께서는 주님께 고유하신 인간 사랑을 지니시고 들어오시어, 제 어두워진 마음을 비추어 주시옵소서. 주님께서 이를 이루실 것을 믿나이다. 주님께서는 눈물을 흘리며 찾아온 창녀를 외면하지 않으셨고, 회개한 세리도 거절하지 않으셨으며, 주님을 왕으로 인정한 강도도 쫓아내지 않으셨고, 회개한 박해자도 그가 원래 있던 그대로 내버려 두지 않으셨나이다. 오직 회개하며 주님께 나아온 모든 이에게, 주님께서는 주님의 친구들의 무리에 자리를 주셨나이다. 영원토록, 지금과 끝없는 세세토록 유일하신 축복받으신 분이시여. 아멘

기도 9, 같은 저자

주 예수 그리스도여, 나의 하나님이지여, 나 같은 죄 많고, 부적합하며, 합당치 못한 주의 종의 실수와 죄와 타락을 너그럽게 용서해 주시고, 자비를 베풀어 주십시오. 이는 제가 어린 시절부터 오늘 이 순간까지 주님 앞에서 범한 죄들입니다: 의식적으로든 무지 때문이든, 말이나 행동, 생각이나 계획, 습관, 그리고 나의 모든 감정으로 범한 것들입니다. 그리고 씨 없이 주님을 낳으신 온전히 순결하시고 영원히 동정녀이신 마리아, 주님의 어머니이시며 나의 유일한 확고한 소망이자 보호자이자 구원이신 분의 중보에 따라, 저로 하여금 정죄받지 않고 주님의 지극히 순결하고 영원하며 생명을 주시는, 경외로운 성사들에 참여하게 하시고, 죄사함과 영생, 성화와 깨달음, 그리고 견고함과 치유와 영혼과 육체의 건강을 얻게 하시고, 나의 악한 계획과 생각, 의도, 그리고 어둠과 악한 영들이 가져오는 밤의 환상들을 근절하고 완전히 소멸하게 하소서. 이는 주의 나라와 능력과 영광과 존귀와 경배가 성

성체 성사 예식 순서

부와 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 주께 있나이다.
아멘.

기도 10, 성 요한 다마스쿠스의

주님의 성전 문 앞에 서서 악한 생각을 버리지 못하고 있습니다. 그러나 주 그리스도 하나님, 세리에게 의를 주시고, 가나안 여인을 불쌍히 여기시며, 강도에게 낙원의 문을 열어 주신 분이시니, 저에게도 당신의 자비로운 마음을 열어 주시고, 창녀와 혈루병 여인처럼 당신께 나아와 당신께 닿는 저를 받아 주십시오. 한 여인은 당신의 옷자락만 만져도 쉽게 치유를 받았고, 또 다른 여인은 주님의 지극히 깨끗하신 발을 껴안음으로써 죄 사함을 얻었습니다. 불쌍한 저는 감히 주님의 온 몸을 모시려 하오니, 불타버리지 않게 하시고, 그 여인들을 받아주신 것처럼 저를 받아 주시며, 제 영혼의 감각을 깨우쳐 주시고, 제 최악된 잘못들을 태워 없애 주소서. – 주님을 낳으신 성모 마리아와 하늘의 권능들의 중보로 말미암아 – 주님은 영원토록 찬미받으시나이다. 아멘.

기도 11, 성 요한 크리소스토모

주님, 저는 믿으며 고백합니다. 주님은 참으로 그리스도이시며, 살아 계신 하나님의 아들이시며, 죄인인 세상을 구원하러 오셨고, 그 중에서도 제가 가장 큰 죄인임을 믿습니다. 또한 이것이 주님의 지극히 거룩한 성체이시며, 이것이 주님의 지극히 귀중한 보혈임을 믿습니다. 그러므로 주님께 간구하오니, 저를 불쌍히 여기시고, 말과 행동으로, 의도적으로나 무지 중에 저지른 저의 고의적·비고의적 죄를 용서해 주시며, 심판받지 않고 주님의 지극히 거룩한 성사를 받아 죄 사함과 영생을 얻게 하소서. 아멘.

성찬에 다가갈 때, 마음속으로 메타프라스토스의 다음 구절을 읊으십시오:
오: 보소서, 제가 신성한 성찬에 참여하오니; / 창조주여, 이 참여로

성체 성사 예식 순서

저를 타락시키지 마소서! / 주님은 합당하지 않은 자들을 태우는 불이시나; / 그러나 모든 더러움에서 저를 정화해 주소서.

그 다음 다음과 같이 말하라: “주님의 신비로운 만찬에 참여하는 자로서 / 오늘, 하나님의 아들이시여, 저를 받아 주십시오. / 저는 주님의 원수들에게 그 비밀을 누설하지 않을 것이며, / 유다처럼 주님께 입맞춤을 드리지 않을 것입니다. / 그러나 ‘ ’의 강도처럼 주님을 고백하오니: / ‘주님, 주님의 왕국에서 저를 기억해 주소서!’”

그리고 다음 구절들: 사람아, 신성시되는 피를 보고 떨라: / 이는 타오르는 숯과 같아서, 합당하지 않은 자들을 태우나니. / 하나님의 몸은 나를 신성하게 하시고 양육하시니: / 영을 신성하게 하시며, 마음은 헤아릴 수 없이 양육하시나이다.

그리고 트로파리: 주 그리스도여, 주께서는 사랑으로 나를 이끌어 주셨고, / 신성한 주를 향한 열망으로 나를 변화시키셨나이다. / 그러나 비물질적인 불로 나의 죄를 태워 주시고, / 주 안에서 기쁨으로 배부르게 하소서, / 그리하여 내가 기뻐하며 찬양하리니, / 주님의 두 번의 강림을, 선�하신 분이시여.

주님의 빛나는 성인들의 무리에 / 내가, 합당치 못한 자로서 어떻게 들어갈 수 있겠습니까? / 설령 감히 그들과 함께 혼인 잔치장에 들어간다 해도, - / 나의 옷차림이 나를 고발하리니, / 그런 차림으로 혼인 잔치에 가는 이는 없으니, / 묶인 채 천사들에게 쫓겨날 것이요. / 주여, 내 영혼의 더러움을 씻어 주시고 / 사람을 사랑하시는 분으로서 나를 구원하소서.

그리고 기도: 사람을 사랑하시는 주님, 주 예수 그리스도, 나의 하나님이지요, 이 거룩한 자리가 나의 합당치 않음으로 인해 심판의 자리가 되지 않게 하시고, 오히려 영혼과 육체의 정화와 성화, 그리고 장차 올 생명과 왕국의 보증이 되게 하소서. 나에게는 하나님께 가까이 붙어, 주님 안에서 나의 구원에 대한 소망을 두는 것이 복이니이다.

성체 성사 예식 순서

그리고 다시: 주님의 신비로운 성찬에 참여하는 자로서 / 오늘
이 날, 하나님의 아들이시여, 저를 받아 주옵소서. / 이는 제가 주
님의 원수들에게 그 비밀을 누설하지 않을 것이며, / 유다와 같은
입맞춤을 주님께 드리지 않을 것이기 때문입니다. / 그러나 강도
처럼 주님을 고백하오니: / “주님, 주님의 나라에서 저를 기억해
주소서!”

목차로.

성체 성사 후의 감사 기도

[권면하는 시:] 은혜로운 성체 성사, / 생명을 주는 신비로운 성물을 받게 될 때, / 즉시 찬양하고 간절히 감사드리라. / 그리고 마음 깊이 간절히 하느님께 이렇게 말하라:

하나님이시여, 영광을 받으소서! (3)

기도 1

주님, 나의 하느님, 죄인인 저를 버리지 않으시고, 당신의 거룩한 성사에 참여하게 해 주심에 감사드립니다. 합당하지 않은 저에게, 당신의 지극히 순결하고 천상의 성체를 영하게 해 주심에 감사드립니다. 그러나, 사람을 사랑하시는 주님, 우리를 위해 죽으시고 부활하시며, 우리 영혼과 육신의 유익과 성화를 위해 이 경외롭고 생명을 주는 주님의 성사를 베풀어 주신 분이시여, 이 성사가 저에게도 영혼과 육신의 치유가 되고, 모든 원수를 물리치는 방패가 되고, 제 마음의 눈을 밝히며, 제 영혼의 힘을 평안하게 하고, 확고한 믿음과 위선 없는 사랑, 지혜로 충만하게 하며, 주님의 계명을 지키게 하고, 주님의 신성한 은총을 더하게 하며, 주님의 왕국을 얻게 하소서. 그것들로 인해 주님의 거룩함 안에서 지켜지며, 제가 언제나 주님의 자비를 기억하고 더 이상 제 자신을 위해 살지 않고, 우리 주님이시며 은인이신 주님을 위해 살게 하소서. 그리하여 이 세상의 삶을 떠나 영생을 바라며, 끊임없이 축하하는 자들의 목소리와 주님의 형상의 형언할 수 없는 아름다움을 바라보는 자들의 끝없는 기쁨이 있는 영원한 안식의 곳에 이르렀나이다. 주님은 참된 소망의 목표이시며, 주님을 사랑하는 이들에게 설명할 수 없는 기쁨이시니, 그리스도 우리 하느님이시여, 온 피조물이 영원토록 주님을 찬양하나이다. 아멘.

성체 영성체 후 기도

기도 2, 성 바실리오 대주교의

주 그리스도 하느님, 세상의 왕이시며 온 우주의 창조주이시여! 주님께서 저에게 주신 모든 은혜와, 지극히 거룩하고 생명을 주는 주님의 성사들을 받게 해 주신 것에 감사드립니다. 그러므로 선택하시고 사람을 사랑하시는 주님, 저를 주님의 보호 아래와 주님의 날개 그늘 아래 지켜 주시며, 제 마지막 숨을 거둘 때까지 깨끗한 양심으로 주님의 거룩한 성사를 합당하게 받아 죄 사함과 영생을 얻게 하소서. 주님은 생명의 떡이시며, 거룩함의 근원이시며, 은혜를 베푸시는 분이시니, 우리는 아버지께와 성령께와 함께 주님께 영광을 돌리나이다. 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

기도 3, 성 시메온 메타프라스토스의

자발적으로 당신의 살을 제 양식으로 주신 주님은, 합당하지 않은 자들을 태우는 불이십니다! 그러니 저를 태우지 마소서, 나의 창조주여. 차라리 제 몸의 지체들, 모든 관절, 내장, 심장 속으로 들어가시어, 저의 모든 죄의 가시덤불을 태워 주옵소서. 영혼을 정화하시고, 생각을 거룩하게 하시며, 무릎을 꿇와 함께 굳건히 세우시고, 오감을 밝게 비추시며, 온전한 나를 주님에 대한 경외심으로 단단히 붙들어 주소서. 영혼에 해로운 모든 행실과 말로부터 항상 나를 보호하시고, 지키시며, 보살피 주소서. 나를 정화하고, 씻어 주시고, 바로잡아 주소서. 나를 아름답게 꾸미시고, 깨우쳐 주시며, 빛을 비추어 주소서. 나를 오직 한 분 성령의 거처로 삼아 주시고, 더 이상 죄의 거처가 되지 않게 하소서. 그리하여 성찬을 받은 후 모든 악인과 모든 정욕이 마치 주님의 집이나 불길에서도 망치듯, 나로부터 도망치게 하소서. 저를 위해 중보자로 모든 성인들, 무형의 군대 지휘관들, 주님의 세례자 요한, 지혜로운 사도들, 그리고 그들 위에 계신 주님의 흠 없고 순결하신 어머니를 주님께 드리오니, 자비로우신 나의 그리스도여, 그들의 기도를 받아 주시옵고, 주님의 종을 빛의 아들로 삼아 주시옵소서. 주님은

성체 영성체 후 기도

유일하신 선이시며, 우리 영혼의 거룩함과 빛이시니, 하나님이자 주님께 마땅히 드려야 할 대로 우리 모두가 매일 주님께 영광을 돌립니다.

기도 4

주 예수 그리스도 우리 하느님이시여, 주님의 거룩한 육신이 저에게 영원한 생명이 되게 하시고, 주님의 보배로운 피가 죄 사함이 되게 하소서. 이 감사가 저에게 기쁨과 건강, 그리고 즐거움이 되게 하소서. 또한 주님의 두 번째 오심, 곧 두려운 재림 때에, 전적으로 순결하신 주님의 어머니와 모든 성인들의 중보로 인해, 죄인인 제가 주님의 영광 오른편에 설 수 있도록 허락하소서. 아멘.

기도 5, 지극히 거룩하신 성모님께

지극히 거룩하신 성모 마리아님, 어둠에 휩싸인 제 영혼의 빛이시며, 희망이시며, 보호자이시며, 피난처이시며, 위로이시며, 제 기쁨이시여! 저와 같은 합당치 못한 자로 하여금 주님의 아들의 지극히 순결한 성체와 보배로운 성혈을 모시게 해주신 것에 감사드립니다. 그러나 참된 빛을 낳으신 분이시여, 제 마음의 영적 눈을 밝혀 주소서. 불사의 근원이신 분, 죄로 인해 죽은 나를 소생시켜 주소서. 자비로우신 하느님을 사랑하시는 자비의 어머니이시여, 나를 불쌍히 여기시고 내 마음에 회개와 통회를, 내 생각에 겸손을, 그리고 내 이성이 사로잡힐 때 선한 생각을 품게 하소서. 그리고 나의 마지막 숨이 다할 때까지, 영혼과 육체의 치유를 위해 지극히 깨끗한 성사의 거룩함을 정죄받지 않고 받아들일 수 있는 은혜를 내게 베풀어 주소서. 또한 회개와 감사의 눈물을 내게 주시어, 내 생애의 모든 날 동안 주님을 찬양하고 영광을 돌리게 하소서. 주님은 영원토록 축복받으시고 영광받으시나이다. 아멘.

주님, 이제 주님의 종을 / 주님의 말씀대로 평안히 떠나보내시나이다. / 이는 내 눈이 주님의 구원을 보았음이니, / 주님께서 모

성체 영성체 후 기도

든 민족 앞에서 예비하신 그 구원을: / 이방인들에게 계시의 빛이 되시며 / 주님의 백성 이스라엘의 영광이 되시는 주님을.

삼위일체 찬송. 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체 : 주님, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 지금: 우리 아버지:

사제: 주님의 것이니 왕국이시니이다: **독서자:** 아멘.

그리고 그날 전례를 거행한 성인을 위한 트로파리.

**성 요한 황금입에게,
트로파리, 8음조**

당신의 입술에서 불꽃 같은 등불처럼 빛난 은총이 / 온 우주를 비추었나이다; / 세상을 위한 탐욕 없는 보물을 모으셨으며, / 우리에게 겸손의 높이를 보여주셨나이다. / 그러나 당신의 말씀으로 우리를 가르치시며, / 요한 황금입 성부여, / 말씀이시며 그리스도 이신 하느님께 우리 영혼의 구원을 위해 간구하소서.

영광송:

콘탁, 6음조

주님은 하늘에서 신성한 은총을 받으시고 / 당신의 입으로 모든 이에게 삼위일체 안의 유일한 하나님을 경배하도록 가르치시니, / 요한 황금입, 지극히 복되시고 경건하신 분이시여, / 우리는 마땅히 당신을 찬양하나이다: / 이는 당신이 우리의 스승이시며, 신성한 진리를 설명해 주시는 분이시기 때문입니다.

그리고 이제: 그리스도인들의 든든한 보호자시여, / 창조주께 드리는 변함없는 중보자시여! / 죄인들의 기도의 목소리를 외면하지 마시고, / 선하신 분으로서 속히 우리에게 도움을 주시여, / 믿음으로 주님께 부르짖는 우리를 도우소서: / “중보하심을 서두르시고 기도를 신속히 들어주소서, 성모 마리아여, / 주님을 공경하는 자들을 언제나 보호하소서!”

주여, 자비를 베푸소서. **(12) 영광, 그리고 지금도:**

성체 영성체 후 기도

케루빔들보다 더 높은 영광과 / 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스러운, / 동정녀로서 하나님의 말씀을 낳으신, / 참된 성모 마리아이신 당신을 찬양합니다.

주님의 이름으로 축복하소서, 신부님.

사제가 작은 축도를 말합니다: 그리스도, 우리의 참되신 하느님이 시여, 당신의 지극히 순결하신 어머니와 경건하고 하느님을 닮은 우리 조상들, 그리고 모든 성인들의 기도를 통해, 자비로우시고 인류를 사랑하시는 분으로서 우리를 불쌍히 여기시고 구원해 주시기를 빕니다.

우리는: 아멘.

만약 바실리우스 대교황의 전례가 거행되었다면, 다음과 같이 읽으십시오:

**성 바실리오 대주교께,
트로파리, 1음조**

온 땅에 당신의 목소리가 퍼졌나니, / 이는 땅이 당신의 말씀을 받아들였기 때문이니라: / 그 말씀을 통해 당신은 신앙의 진리를 하느님께 합당하게 밝히셨고, / 존재하는 모든 것의 본질을 명료히 설명하셨으며, / 인간의 관습을 아름답게 가꾸셨나니, - / 왕 같은 사제이시며 경건하신 아버지시여, / 그리스도 하느님께 우리 영혼의 구원을 위해 간구하소서.

영광송:

콘닥, 4음조

당신은 교회의 흔들리지 않는 기초가 되셨으니, / 모든 사람에게 훼손될 수 없는 유산을 나누어 주시며, / 당신의 가르침으로 그것을 새기시고, / 하늘의 문을 열어주신 성 바실리오.

그리고 지금: 그리스도인들의 든든한 보호자: - 위 참조.

성체 영성체 후 기도

만약 미리 축성된 성찬의 전례가 거행되었다면, 다음을 읽으라:

성 그레고리우스 이중언자께,
트로파리, 4음조

하늘로부터 신성한 은총을 받으신, / 영광스러운 그레고리우스여, 하나님께로부터, / 그분의 힘으로 굳건히 지탱받으시어, / 복음의 길을 걷기를 원하셨으니, - / 그러므로, 모든 복을 누리시는 분이시여, 수고에 대한 상을 그리스도께로부터 받으셨으니, - / 그분께 기도하사 우리 영혼을 구원하시게 하소서.

영광송:

콘닥, 제3음조

목자들의 수장이신 그리스도를 본받는 자로 / 나타나신 그레고리 신부님, / 수많은 수도자들을 천국의 궁전으로 인도하시며, / 그리하여 그리스도의 양들에게 그분의 계명을 가르치셨습니다. / 이제 그들과 함께 천국의 성소에서 / 기뻐하며 즐거워하십니다.

그리고 지금: 그리스도인들의 확실한 보호: - 위 참조.

목차로.

성대한 부활절의 시간 기도

이 날부터 시작되는 거룩하고 위대한 부활절 주간 동안 토요일까지, 시간 기도, 자정 기도, 저녁 기도는 다음과 같이 노래된다:

사제가 선포하되: 우리 하나님은 언제나, 지금과 영원토록, 세세토록 찬송받으시나이다.

우리는 대답합니다: 아멘. 그리스도께서 죽은 자들 가운데서 부활하셨으니, / 죽음으로 죽음을 정복하시고 / 무덤에 있는 자들에게 / 생명을 주셨도다. (3)

부활 찬송

그리스도의 부활을 보았으니, / 거룩하신 주 예수님께 경배합시다, / 유일하시고 죄 없으신 분께. / 주님의 십자가에 경배합니다, / 그리스도여, / 주님의 거룩한 부활을 노래하며 찬양합니다, / 주님은 우리 하나님이시니, / 주님 외에는 다른 분을 알지 못하며, / 주님의 이름을 부릅니다. / 오라, 모든 신자들아, / 거룩하신 그리스도의 부활을 경배합시다, / 보라, 십자가를 통해 / 온 세상에 기쁨이 임하였나니. / 항상 주님을 찬양하며, / 그분의 부활을 노래합시다, / 그분은 십자가에 못 박히심을 겪으시고, / 죽음으로 죽음을 무찌르셨나니. (3)

이파코이, 4음조

마리아와 함께 새벽 전에 온 여인들이 / 무덤에서 돌이 굴러져 있는 것을 보고, / 천사에게서 이 말을 들었습니다. “영원한 빛 속에 계시는 분을 / 어찌하여 죽은 자들 가운데서 사람처럼 찾고 있느냐? / 장례용 수의들을 보라, / 달려가 세상에 전하라, / 주님께서 죽음을 죽이시고 부활하셨으니, / 그분은 인류를 구원하시는 하나님의 아들이시니라!”

성체 영성체 후 기도

콘닥, 8음조

불멸의 주님, 비록 무덤에 내려가셨으나, / 지옥의 세력을 멸하시고 / 승리의 주님으로 부활하셨나이다, 그리스도 하느님, / 향유를 품은 여인들에게 “기뻐하라!”고 외치시며, / 당신의 사도들에게 평화를 베푸시니, / 타락한 자들에게 부활을 주시는 주님이시여.

트로파리

무덤에서는 육신으로, 지옥에서는 영혼으로 하나님처럼 계셨고, / 낙원에서는 강도 곁에 계시며 / 보좌 위에서는 성부와 성령과 함께 계셨나이다, 그리스도여, / 모든 것을 충만하게 하시는 무한하신 분이시여.

영광송: 생명의 주인이시며, 참으로 낙원보다 더 아름다운, / 그리고 모든 왕궁보다 더 빛나는 / 당신의 무덤이 드러났나이다, 그리스도여, / 우리 부활의 근원이시여.

그리고 이제, 성모께: 지극히 높으신 분의 신성한 성막이시여, 기뻐하소서! / 이는 성모님, 당신을 통해 부르짖는 이들에게 기쁨이 주어졌기 때문입니다: / “여인들 중에서 복되시도다, / 흠 없는 여왕이시여!”

주여, 자비를 베푸소서 **(40), 영광, 그리고 이제:**

케루빴들보다 더 높은 영광을 / 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스러운, / 동정녀로서 하나님의 말씀을 낳으신, / 참된 성모 마리아이신 당신을 찬양합니다.

주님의 이름으로 축복하소서, 신부님.

사제: 우리 성스러운 조상들의 기도를 통해, 주 예수 그리스도, 우리 하느님, 저희를 불쌍히 여기소서.

우리: 아멘.

그리고 다시 노래합니다: 그리스도께서 죽은 자들 가운데서 부활하셨나이다: **(3) 영광, 그리고 이제:** 주님, 우리를 불쌍히 여기소서 **(3),** 축복하소서.

성체 영성체 후 기도

그리고 해산 기도.

목차로.

아카피스트가 포함된 카논

우리 주

예수 그리스도 *께

카논, 2음조

제1곡

이르모스, 제2음조: 한때 깊은 물속에서 / 파라오의 모든 군대를
멸망시킨 지극히 위대한 권능이시여, / 육신을 입으신 말씀께서
사악한 죄를 근절하셨나니, - / 지극히 찬양받으실 주님; / 그분은
영광스럽게 찬양받으셨나이다.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

가장 달콤하신 그리스도 예수여, / 오래 참으시는 예수여, / 내
영혼의 상처를 치유하소서, 예수여, / 그리고 자비로우신 주여, 내
마음을 달콤하게 하소서, / 간구하오니, 나의 구주 예수여, / 구원
받은 자로서 주님을 찬양하게 하소서.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

가장 달콤하신 그리스도 예수님, 예수님, / 저에게 회개의 문
을 열어 주소서, 사람을 사랑하시는 예수님, / 그리고 주님께 엎드
려 / 간절히 구하는 저를 받아 주소서, 나의 구세주 예수님, / 죄의
용서를 구하오니.

영광송: 가장 달콤하신 그리스도 예수님, 예수님, / 교활한 벨
라르의 손아귀에서 나를 건져내소서, 예수님, / 그리고 내가 주님
의 영광 오른편에 서게 하소서, / 나의 구세주 예수님, / 왼쪽에 서
게 될 운명에서 나를 구원하소서.

이제: 예수님을 낳으신 분, 곧 하느님이신 여왕이시여, / 불경
건한 종들을 위하여 간구하소서, 지극히 순결하신 분이시여, / 우
리 더럽혀진 자들이 고통에서 벗어나게 하소서 / 당신의 기도로

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

말미암아, 더러움과는 거리가 먼 분이시여, / 그리고 영원한 영광을 누리게 하소서.

제3편

이르모스: 믿음의 반석 위에 나를 굳건히 세우시고, / 나의 입을 나의 원수들을 향해 활짝 열어 주셨나이다. / 이는 내 영이 기뻐하며 노래하였음이니, / “우리 하나님처럼 거룩하신 분은 없으시며, / 주님, 주님보다 더 의로우신 분은 없나이다!”

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

사람을 사랑하시는 나의 예수여, 통회하며 부르짖는 / 당신의 종의 기도를 들으시고, / 예수여, 나를 심판과 고통에서 건져 주소서, / 유일하신 오래 참으시는 분이시여, / 가장 달콤하시고 자비로우신 예수여.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

나의 예수님, 눈물을 흘리며 엎드린 당신의 종을 일으켜 주소서, / 나의 예수님, / 회개하는 나를 구원하소서, / 주님, 지옥에서 건져내 주소서, / 가장 달콤하시고 자비로우신 예수님.

영광송: 나의 예수님, 주께서 내게 주신 시간을, / 정욕 속에서 헛되이 낭비하였나이다, 나의 예수님. / 그러므로 간구하오니, 나의 예수님, 나를 버리지 마시고, / 주님, 나를 주께로 부르시고, / 가장 달콤하신 예수님, 구원하소서.

그리고 이제: 나의 예수를 낳으신 동정녀여, / 나를 지옥에서 구원해 주시도록 간구하소서, / 모욕받는 자들의 유일한 보호자이시며, / 하느님께서 은총을 베푸신 분이시여, / 그리고 나를, 온전하신 분이시여, / 썩지 않는 생명에 이르게 하소서.

세달렌, 제1음조

나의 구세주이신 예수님, / 방탕한 아들을 구원하신 분이시여, / 나의 구세주 예수여, 창녀를 자비롭게 받아주신 분이시여, / 이제 나 또한 불쌍히 여기소서, 자비로우신 예수여, / 긍휼히 여기시고

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

나를 구원하소서, 은혜로우신 예수여, / 마나세처럼, 자비로우신
나의 예수여, / 오직 주님만이 사람을 사랑하시는 분이시니.

제4편

이르모스: 주님은 동정녀에게서 사자도, / 천사도 아닌, 육신을
입으신 주님 자신으로 오셔서, / 나, 이 인간을 온전히 구원하셨습니다.
/ 그러므로 내가 주님께 부르짖나이다: / “주님의 능력에 영광을 돌리나이다!”

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

치유하소서, 나의 예수여, 내 영혼의 상처를, / 나의 예수여, 간
구하오니, / 자비로우신 나의 예수여, / 영혼을 파멸시키는 벨리알
의 손에서 나를 건져내시고 구원하소서.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

제가 죄를 지었습니다, 나의 가장 달콤하시고 자비로우신 예
수님! / 나의 예수님, 저를 구원하소서, / 당신의 보호를 구하는 저
를, 오래 참으시는 예수님, / 그리고 당신의 왕국에 저를 받아들여
주소서.

영광송: 아무도, 나의 예수님, / 불행한 나처럼 죄를 짓지 않았
습니다; / 그러나 주님께 엎드려 기도합니다: / “나의 예수님, 저를
구원하소서, / 그리고 생명, 나의 예수님, 그 유산을 저에게 주소서
!”

그리고 이제: 예수 주님을 낳으신 모든 영광을 받으시는 분이
시여, / 주님을 찬양하며 / 당신을 참된 성모 마리아라 부르는 모든
이들을 / 고통에서 건져 주시도록 그분께 간구하소서.

제5편

이르모스: 어둠 속에 누워 있는 자들에게 빛을 주시고, / 절망한
자들을 구원하시는 나의 구세주 그리스도여! / 세상의 왕이시여,
새벽부터 주님께로 달려가오니, / 주의 광채로 나를 비추소서: / 주
님 외에는 다른 신을 알지 못하오니.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

주님은 내 마음의 빛이시니, 나의 예수여, / 주님은 절망에 빠진 내 영혼의 구원이시니, 구세주여. / 나의 예수여, 고통과 지옥에서 나를 건져 주소서, 내가 부르짖나이다: / “구원하소서, 나의 예수 그리스도여, 이 불쌍한 나를!”

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

끝까지 무너진 자, 나의 예수여, / 불명예스러운 정욕 속에, 이제 외치나이다: / 나의 예수여, 나에게 도움의 손을 내밀어 주시어, / “나의 예수 그리스도여, 이 불쌍한 나를 구원하소서!”라고 외치는 나를 그 속에서 건져내소서!

영광송: 더럽혀진 내 마음을 다잡으며, / 나의 예수님, 주께 부르짖나이다: / 죄의 더러움에서 나를 정결하게 하시고, / 무지함으로 인해 악의 심연으로 미끄러진 나를 / 구원하소서, 나의 구세주 예수님, 나를 구원하소서, 간구하오니.

그리고 지금: 예수님을 낳으신 동정녀, / 하느님의 어머니이시여, 그분께 간청하소서 / 모든 정교회 신자, 수도사와 평신도를 구원하시고, / 지옥에서 부르짖는 자들을 건지소서: / “주님 외에는 우리가 의지할 견고한 보호를 알지 못합니다!”

제6곡

이르모스: 죄의 심연에 휩쓸려, / 주님의 헤아릴 수 없는 자비를 간구하오니: / 멸망에서 나를 건져 주소서, 하느님!

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

나의 예수님, 자비로우신 그리스도여, / 고백하는 나를 받아주소서, 주님, / 오 예수님, 나를 구원하소서, / 그리고 멸망에서, 예수님, 나를 건져내소서.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

나의 예수님, 나처럼 정욕에 사로잡힌 / 음탕한 자는 아무도 없었습니다, / 오, 사람을 사랑하시는 예수님; / 그러나 주 예수님, 저를 구원해 주소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

영광송: 나의 예수님, 나는 음녀와 방탕한 아들, / 마나세와 세리보다도 더 심했고, / 오 나의 예수님, 정욕으로 말미암아 강도보다도, / 예수님, 니네베 사람들보다도 더했습니다.

그리고 이제: 나의 예수 그리스도를 낳으신, / 지극히 순결하신 동정녀여, 오직 더러움과는 거리가 먼 분이시여, / 더럽혀진 나를, / 당신의 기도로 이제 속으로 정결하게 하소서.

우리의 가장 달콤하신 주 예수 그리스도께 드리는 아카피스트 *

콘탁 1: 나를 보호하시는 지휘관이시며 주님이시여, 지옥을 정복하신 분이시여! / 영원한 죽음에서 벗어나, / 찬양의 노래를 주께 바치나이다 / 나, 주님의 피조물이자 종. / 주께서는 말로 다 할 수 없는 자비를 지니신 분이시니, / “예수여, 하나님의 아들이시여, 나를 불쌍히 여기소서!”라고 부르짖는 나를 / 온갖 재앙에서 건져 주소서.

이코스 1: 천사들의 창조주이시며 하늘 군대의 주님이시여! / 나의 연약한 마음을 열어 주시고 허를 풀어 주사 / 주님의 지극히 거룩하신 이름을 찬양하게 하소서. / 마치 옛날 귀머거리와 혀가 묶인 자에게 / 주님께서 귀를 열어 주시고 허를 풀어 주셨던 것처럼, / 그가 말하며 이렇게 외쳤나니:

기이하신 예수님, 천사들의 경탄이시여; / 강하신 예수님, 조상들의 구원이시여.

지극히 달콤하신 예수님, 족장들의 찬양; / 지극히 영광스러운 예수님, 왕들의 버팀목.

지극히 사랑받으시는 예수님, 예언자들의 성취이시며; / 지극히 경이로우신 예수님, 순교자들의 요새이시니.

온유하신 예수님, 수도자들의 기쁨이시여; / 자비로우신 예수님, 장로들의 기쁨이시여.

자비로우신 예수님, 금식자들의 절제이시며; / 달콤하신 예수님, 경건한 이들의 기쁨이시여.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

예수님, 지극히 존귀하신 분이시여, 동정녀들의 순결이시여;
/ 예수님, 영원하신 분이시여, 죄인들의 구원이시여.

예수님, 하나님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다 2: 주님, 한때 쓰라린 눈물을 흘리며 울고 있던 과부를 보시고, / 자비를 베푸사, / 장사 지낼 수 없었던 그녀의 아들을 부활시키셨으니; / 그러하듯 저에게도 자비를 베푸소서, 사람을 사랑하시는 분이시여, / 죄로 인해 죽은 제 영혼을 다시 살려 주소서, 외치는 바: / 할렐루야!

이코스 2: 알 수 없는 것을 알기 위해 구하며, / “주님, 우리에게 아버지를 보여 주소서”라고 필립보가 말했습니다. / 그러자 주님께서는 그에게 말씀하셨습니다. “나와 함께 이렇게 오랫동안 지내면서, / 도대체 네가 알지 못했느냐, / 아버지가 내 안에 계시고 내가 아버지 안에 있다는 것을?” / 그러므로, 헤아릴 수 없으신 분이시여, 저는 두려움으로 주님께 부르짖나이다:

예수님, 영원하신 하나님; / 예수님, 전능하신 왕.

예수님, 오래 참으시는 주님; / 예수님, 지극히 자비로우신 구세주.

예수님, 나의 지극히 선하신 보호자여; / 예수님, 나의 죄를 씻어 주소서.

예수님, 나의 죄악을 지워 주소서; / 예수님, 나의 불의를 용서해 주소서.

예수님, 나의 희망이시여, 나를 버리지 마소서; / 예수님, 나의 도우심이시여, 나를 물리치지 마소서.

예수님, 나의 창조주시여, 저를 잊지 마소서; 예수님, 나의 목자시여, 저를 멸망시키지 마소서.

예수님, 하나님의 아들이시여, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다 3: 하늘의 능력으로 사도들을 감싸 주신 예수님, / 예루살렘에 머물렀던 그들을, / 선한 일을 하나도 행하지 못한 저에게도,

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

/ 성령의 온기로 감싸 주시고 / 사랑으로 주님을 찬양하게 하소서:
/ 할렐루야!

이코스 3: 자비가 풍성한 예수님, / 세리와 죄인, 불신자들을 부르셨으니, / 그들과 같은 저를 지금 경멸하지 마시고, / 귀중한 선물처럼 이 찬송을 받아 주십시오:

예수님, 무적의 힘; / 예수님, 끝없는 자비.

예수님, 지극히 빛나는 아름다움이시여; / 예수님, 형언할 수 없는 사랑이시여.

예수님, 살아 계신 하나님의 아들; / 예수님, 죄인인 저를 불쌍히 여기소서.

예수님, 불의 가운데 잉태된 저를 들어주소서; / 예수님, 죄 가운데 태어난 저를 정결하게 하소서.

예수님, 길을 잃은 저를 가르쳐 주소서; / 예수님, 어둠에 휩싸인 저를 비추어 주소서.

예수님, 더러운 저를 깨끗하게 하소서; / 예수님, 길을 잃은 저를 다시 돌아오게 하소서.

예수님, 하나님의 아들이시여, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다 4: 의심스러운 생각들의 폭풍우 속에 / 베드로는 물에 빠져 가라앉고 있었으나, / 그러나 육신을 입으시고 물 위를 걸으시는 / 주 예수님을 뵈고, / 주님 안에서 참 하나님을 알아보고 / 구원의 손을 붙잡은 뒤 외쳤나니: / 할렐루야!

이코스 4: 주님, 주님께서 / 길가에서 지나가시는 것을 들은 맹인은 외쳤나니: / “예수님, 다윗의 아들이시여, 저를 불쌍히 여기소서!” / 그리고 그를 부르시어, 주님께서 그의 눈을 열어 주셨나이다. / 그러니 주님의 자비로 마음의 영적인 눈을 밝혀 주시옵소서 / 주님께 부르짖으며 이렇게 말하는 저에게도:

예수여, 하늘의 권능의 창조주여; / 예수여, 땅의 구속자여.

예수님, 음부의 파괴자이시여; / 예수님, 온 피조물의 조화자이시여.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

예수여, 내 영혼의 위로자시여; / 예수여, 내 마음의 깨달음의 주님이시여.

예수님, 내 마음의 기쁨이시여; / 예수님, 내 몸의 건강이시여.

예수님, 나의 구세주여, 나를 구원하소서; / 예수님, 나의 빛이시여, 나를 비추소서.

예수님, 온갖 고통에서 저를 건져 주소서; / 예수님, 합당치 못한 저를 구원하소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘탁 5: 한때 흘리신 신성한 피로 / 율법의 저주에서 우리를 속량해 주신 예수님, / 이제 또한 뱀이 육신의 정욕과 / 음탕한 유혹, 그리고 파멸을 부르는 낙담으로 / 우리를 얹어매어 놓은 그 올가미에서 / 우리를 해방시켜 주소서, / 주님께 외치는 자들아: / 할렐루야!

이코스 5: 유대인의 자녀들은 / 인간의 형상으로 나타나신, 당신의 손으로 사람을 창조하신 분을 보고, / 그분 안에서 주님을 알아보고, / 나뭇가지를 들고 서둘러 그분을 환영하며, / “오산나!”라고 외쳤나이다. / 우리도 당신께 찬송을 드리며 말하오니:

예수여, 참 하나님이시여; / 예수여, 다윗의 아들이시여.

예수여, 영광스러운 왕이시여; / 예수여, 흠 없는 어린 양이시여.

예수님, 경이로운 목자이시여; / 예수님, 나의 어린 시절을 지켜주신 분이시여.

예수님, 나의 청춘 시절의 인도자이시여; / 예수님, 나의 노년의 영광이시여.

예수님, 나의 임종 때의 소망이시여; / 예수님, 나의 죽음 이후의 생명이시여.

예수님, 주님의 심판대에서의 나의 위로이시여; / 예수님, 나의 소망이시여, 그때 나를 부끄럽게 하지 마소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

콘닥 6: 하나님의 영감을 받은 설교자들의 설교와 / 말씀을 이루시며, 예수님, / 온 세상이 감당할 수 없는 주님께서서, / 이 땅에 나타나셔서 사람들과 함께 사셨으며, / 우리의 고통을 짊어지셨습니다. / 그러므로, 주님의 상처로 치유받은 우리는, / 이렇게 노래하는 법을 배웠나이다: / 할렐루야!

이코스 6: 주님의 진리의 빛이 우주에 비추어 / 마귀의 미혹이 흩어졌나이다; / 우상들은, 우리 구세주여, 주님의 능력을 견디지 못하고 쓰러졌나이다. / 우리는 구원을 얻어 주님께 외치나이다:

예수님, 진리이시여, 속임을 물리치시는 분이시여; / 예수님, 빛이시여, 모든 빛보다 더 높으신 분이시여.

예수여, 모든 요새를 이기시는 왕이시여; / 예수여, 자비로 충만하신 하나님이시여.

예수님, 생명의 양식이시여, 굶주린 나를 채워 주소서; / 예수님, 지혜의 샘이시여, 목마른 나를 마시게 하소서.

예수님, 기쁨의 옷을 입혀 주소서, 이 썩어질 나를; / 예수님, 기쁨의 덮개를 씌워 주소서, 이 합당치 못한 나를.

예수님, 구하는 자에게 베푸시는 분이시여, 제게 제 죄를 통회하는 마음을 주소서; / 예수님, 찾는 자를 찾아주시는 분이시여, 제 영혼을 찾아주소서.

예수님, 두드리는 자에게 문을 열어 주시는 분이시여, 이 불쌍한 제 마음을 열어 주소서; / 예수님, 죄인들을 속량하시는 분이시여, 제 죄악을 씻어 주소서.

예수님, 하나님의 아들이시여, 저를 불쌍히 여기소서.

콘닥 7: 태초부터 감추어 온 비밀을 드러내고자 하시여, / 주께서는 마치 제물로 끌려가는 양처럼 이끄심을 받으셨나이다, 예수여 / 그리고 마치 털을 깎는 자 앞에 선 어린 양처럼 침묵하셨나이다, / 또한 하나님으로서 죽은 자 가운데서 부활하셨으며, / 영광 중에 하늘로 승천하셨고, / 우리도 주와 함께 일으키시어 외치게 하셨나이다: / 할렐루야!

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

이코스 7: 전례 없는 기적을 보여주시니 / 우리에게 나타나신 창조주: / 그분은 씨 없이 동정녀에게서 육신을 입으셨고, / 무덤에서 봉인을 뚫지 않고 부활하셨으며, / 문이 잠긴 사도들에게 육신을 입고 들어오셨습니다. / 그러므로 우리는 경이로움 속에 노래하리니:

예수여, 무한하신 말씀이시여; / 예수여, 눈으로 볼 수 없는 말씀이시여.

예수님, 헤아릴 수 없는 능력; / 예수님, 알 수 없는 지혜.

예수님, 형상으로 나타낼 수 없는 신성; / 예수님, 헤아릴 수 없는 주권.

예수여, 정복할 수 없는 왕국이시여; / 예수여, 끝없는 통치이시여.

예수님, 지극히 높으신 전능이시여; / 예수님, 영원한 권능이시여.

예수님, 나의 창조주여, 저를 불쌍히 여기소서; / 예수님, 나의 구세주여, 저를 구원하소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다 8: 기적적으로 사람이 되신 하느님을 보며, / 헛된 세상에서 떠나 / 마음을 신성한 곳으로 향하리. / 이는 하느님께서 우리를 하늘로 이끌어 올리시려고 / 이 땅에 내려오셨기 때문이니, / 그분께 외치는 우리: / 할렐루야!

이코스 8: 온 땅에 계셨으며, / 하늘의 창조자 조금도 남기지 않으신, 헤아릴 수 없으신 분이시여, / 우리를 위해 자발적으로 고난을 당하셨을 때, / 당신의 죽음으로 우리의 죽음을 무력화시키시고, / 부활로 노래하는 자들에게 생명을 주셨으니:

예수님, 마음의 달콤함이시여; / 예수님, 육신의 견고함이시여

예수님, 영혼의 빛이시여; / 예수님, 이성의 예리함이시여.

예수님, 양심의 기쁨이시여; / 예수님, 변함없는 소망이시여.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

예수님, 영원한 기억이시여; / 예수님, 지극히 높으신 찬양이시여.

예수님, 높이 드높아진 나의 영광이시여; / 예수님, 나의 소망이시여, 나를 물리치지 마소서.

예수님, 나의 목자여, 나를 돌보소서; / 예수님, 나의 구세주여, 나를 구원하소서.

예수님, 하나님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다 9: 온 천상의 세계가 끊임없이 찬양하오니 / 주 예수여, 주의 지극히 거룩하신 이름을, / 하늘에서 “거룩하시도다, 거룩하시도다, 거룩하시도다!”라고 외치며; / 우리 죄인들은 땅 위에서 / 덧없는 입술로 외치나이다: / 할렐루야!

이코스 9: 우레 같은 목소리를 가진 자들이 마치 목소리 없는 물고기처럼 / 우리 구세주 예수님, 주님 앞에서 있는 것을 봅니다; / 그들은 주님께서 어떻게 변함없는 하나님이니면서 동시에 완전한 인간이신지를 / 설명할 수 없기 때문입니다. / 우리는 이 신비에 경탄하며 믿음으로 외칩니다:

예수님, 영원하신 하나님; / 예수님, 통치하는 자들의 왕이시여.

예수님, 통치자들의 주님이시여; / 예수님, 산 자와 죽은 자의 심판자이시여.

예수님, 절망한 자들의 희망이시여; / 예수님, 울고 있는 자들의 위로이시여.

예수님, 가난한 이들의 영광이시여; / 예수님, 제 행실로 저를 정죄하지 마소서.

예수님, 주님의 자비로 저를 정결하게 하소서; / 예수님, 저에게서 낙담을 쫓아내소서.

예수님, 제 마음의 눈을 밝혀 주소서; / 예수님, 제게 죽음을 기억하게 하소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

콘닥 10: 세상을 구원하고자 하시여, / 해가 뜰 때 빛나는 태양이시여, / 우리 본성의 어두운 서쪽으로 내려오사, / 죽음을 받아들이실 때까지 스스로를 낮추셨나이다. / 그러므로 주의 이름이 모든 이름보다 높이 들렸으며, / 하늘과 땅의 모든 족속으로부터 주께서는 이 소리를 들으시나이다: / 할렐루야!

이코스 10: 영원하신 왕이시며, 위로자이시며, 참 그리스도이시여, / 열 명의 나병 환자를 깨끗하게 하신 것처럼, / 우리를 온갖 더러움에서 깨끗하게 하시고, / 세리 삭개오의 탐욕스러운 영혼을 치유하신 것처럼, / 우리를 치유하소서. / 그리하여 우리가 감격하며 부르짖어 주님께 외치게 하소서:

예수님, 썩지 않는 보배여; / 예수님, 고갈되지 않는 풍요로움이시여.

예수님, 힘을 주는 양식; / 예수님, 마르지 않는 음료.

예수님, 가난한 자의 옷이시여; / 예수님, 과부의 보호자시여.

예수님, 고아들의 보호자시여; / 예수님, 수고하는 자들의 도움이시여.

예수님, 나그네의 길잡이시여; / 예수님, 항해하는 자들의 조타수시여.

예수님, 폭풍우를 건디는 이들에게 고요한 피난처이시여; / 예수님, 하느님이시여, 넘어진 저를 일으켜 주소서.

예수님, 하나님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘닥 11: 깊은 회개의 마음으로 노래하며 / 합당치 못한 제가 주님께 바치며, / 가난한 여인처럼 주님께 부르짖나이다: “예수님, 저를 불쌍히 여기소서!” / 이는 제가 딸을 가진 것이 아니라, / 정욕에 심하게 사로잡히고 분노에 불타는 육신을 가졌기 때문이니, / 주님께 부르짖는 이에게 치유를 베풀어 주소서: / 할렐루야!

이코스 11: 어둠 속에 머무는 자들에게 빛을 주시는 등불이신 주님, / 한때는 주님을 핍박하던 바울이, / 신성한 지혜의 강력한 음성에 귀를 기울여 / 순식간에 영혼의 눈을 뜨게 하셨습니다. / 그

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

러니 어둠에 가려진 제 눈과, 다음과 같이 외치는 제 영혼도 비추어 주소서:

예수님, 나의 가장 굳건한 왕이시여; / 예수님, 나의 전능하신 하느님이시여.

예수여, 나의 불멸의 주님; / 예수여, 나의 영광스러운 창조주.

예수님, 나의 지극히 선하신 스승이시여; / 예수님, 나의 지극히 관대한 목장이시여.

예수님, 지극히 자비로우신 나의 주님; / 예수님, 지극히 자비로우신 나의 구세주.

예수님, 정욕으로 어두워진 제 감각을 밝혀 주소서; / 예수님, 죄의 상처로 뒤덮인 제 몸을 치유해 주소서.

예수님, 헛된 생각들로부터 제 마음을 정화해 주소서; / 예수님, 타락한 욕망으로부터 제 마음을 지켜 주소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘닥 12: 용서의 은총을 내게 베풀어 주소서, / 모든 죄를 용서하시는 예수님, / 그리고 회개하는 나를 받아 주소서, / 주님을 부인했던 베드로를 받아주신 것처럼, / 그리고 부주의한 나를 부르소서, / 한때 주님을 박해했던 바울을 부르셨던 것처럼, / 그리고 주님께 외치는 나의 기도를 들어 주소서: / 할렐루야!

이코스 12: 주님의 성육신을 찬양하며, / 우리 모두 주님을 찬미하고 도마와 함께 믿나이다, / 주님께서 아버지 곁에 앉아 계시고 / 산 자와 죽은 자를 심판하러 오실 주님이시며 하나님이심을. / 그러니 그때 주님의 오른편에 서게 하소서, / 이렇게 부르짖는 나를:

예수님, 영원하신 왕이시여, 저를 불쌍히 여기소서; / 예수님, 향기로운 꽃이시여, 저를 향기로 채워 주소서.

예수님, 사랑스러운 온기여, 저를 따뜻하게 하소서; / 예수님, 영원하신 성전이시여, 저를 덮어 주소서.

예수님, 빛나는 옷이시여, 저를 단장해 주소서; / 예수님, 귀중한 진주이시여, 저를 비추소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

예수님, 귀한 보석, 저를 깨우쳐 주소서; / 예수님, 진리의 태양,
저를 비주소서.

예수님, 거룩한 빛이시여, 저를 비주소서; / 예수님, 영적·육체
적 질병에서 저를 건지소서.

예수님, 원수의 손에서 저를 건져내소서; / 예수님, 꺼지지 않는
불과 그 밖의 영원한 고통에서 저를 해방시켜 주소서.

예수님, 하느님의 아들, 저를 불쌍히 여기소서.

콘다크 13: 오, 지극히 달콤하시고 자비로우신 예수님! / 이제 우
리의 이 작은 기도를 받아 주시옵소서, / 주께서 과부의 두 렵타를
받아 주셨던 것처럼, / 그리고 주님의 유산을 보이는 원수와 보이
지 않는 원수로부터, / 이방인의 침략과 질병과 굶주림으로부터, /
온갖 슬픔과 치명적인 병으로부터, / 그리고 닥쳐올 고통으로부터
주님께 “ / 할렐루야! **이 콘다크를 세 번 반복하십시오.**

그 다음 제1 이코스를 읽습니다: 천사들의 창조주이시며 하늘 군대
의 주님이시여! / 제 연약한 마음을 열어 주시고 허를 풀어 주사 /
주님의 지극히 거룩하신 이름을 찬양하게 하소서, / 마치 옛날 귀
머거리와 혀가 굳은 자에게 / 주님께서 귀를 열어 주시고 허를 풀
어 주셨던 것처럼, / 그가 말하며 이렇게 외쳤나니:

그리고 제1 콘다크: 나를 보호하시는 지휘관이시며 주님이시여, 지
옥을 정복하신 분이시여! / 영원한 죽음에서 벗어나, / 찬양의 노래
를 주께 바칩니다 / 주님의 피조물이자 종인 제가. / 주께서는 헤아
릴 수 없는 자비를 지니신 분이시니, / “예수님, 하나님의 아들, 저
를 불쌍히 여기소서!”라고 부르짖는 저를 / 온갖 재앙에서 해방시
켜 주소서.

제7편

이르모스: 데이라 평원에서 금 우상을 숭배할 때, / 주님의 세
소년은 경건하지 못한 명령을 거역하였고; / 불 에 던져졌으나 이
슬로 적셔지며 노래하되: / “우리 조상들의 하나님이시여, 찬미받
으소서!”

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

그리스도 예수여, 태초부터 이 땅에서 죄를 짓지 않은 이는 아무도 없나이다, / 오 나의 예수여, 불행하고 방황하는 내가 얼마나 큰 죄를 지었는지. / 그러므로, 나의 예수여, 주께 간구하오니: / 노래하는 나를 불쌍히 여기소서: / “우리 조상들의 하나님이지여, 찬송받으소서!”

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

그리스도 예수여, 주님의 경외함 안에서 / 나를 굳건히 세워 주소서, 간구하오니, 오 나의 예수여, / 그리고 지금 나를 평온한 안식처로 인도하소서, / 그리하여 나, 자비로우신 나의 예수여, / 구원받은 자로서 주님께 찬양하리니: / “우리 조상들의 하나님이지여, 찬미받으소서!”

슬라바: 그리스도 예수여, 저는 수천 번이나, 열정적인 마음으로, / 나의 예수여, 주님께 회개하겠다고 약속했으나, / 불행하게도 거짓말을 했습니다. / 그러므로, 나의 예수여, 주님께 간구하오니: / 무감각 속에 머물러 있는 제 영혼을 깨우쳐 주소서, 그리스도여, / 조상들의 하느님, 주님은 찬미받으시나이다!

그리고 이제: 그리스도 예수를 비범하게 / 그리고 본성을 초월하여 낳으신 / 그분께 간구하소서, 온전하신 동정녀여, / 본성에 어긋나는 나의 모든 죄를 / 용서해 주시도록, 동정녀여, 그리하여 내가 구원받는 자로서 외치게 하소서: / “하나님을 육신으로 낳으신 분이시여, 찬미받으소서!”

제8곡

이르모스: 불타는 용광로로 / 유대 청년들에게 내려오셔서, / 불길을 이슬로 바꾸신 하나님을, / 모든 피조물아, 주님으로 찬양하고 / 영원토록 높이 찬양하라.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

나의 예수님, 주께 간구하오니: / “창녀를, 나의 예수님, / 수많은 죄에서 구원하셨으니, / 나 또한, 나의 예수 그리스도여, 구원하소서, / 더럽혀진 내 영혼을 정화하소서, 나의 예수님!”

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

예수님, 무의미한 쾌락 앞에 머리를 숙이며, / 나는 불행한 자로서 무모해졌고, / 정욕으로 인해 참으로 짐승과 같아졌나이다, / 오, 나의 구세주 예수님; / 그러니 예수님, 저를 이 무모함에서 건져 주소서.

영광송: 오 예수님, 영혼을 파멸시키는 강도들에게 붙잡혀, / 나는 하나님께서 짚 옷을 잃어버렸나이다, 나의 예수님, / 그리고 지금 상처로 뒤덮인 채 누워 있나이다; / 나의 그리스도여, 내게 기쁨과 포도주를 부어 주소서.

그리고 이제: 예수, 그리스도, 나의 하나님을 / 말로 다 할 수 없이 품으셨던 성모 마리아여! / 당신의 종들과 / 당신을 찬양하는 자들이 환난에서 구원받도록 그분께 끊임없이 간구하소서, / 남자를 알지 못하신 동정녀여.

제9편

이르모스: 하나님께로부터 오신 하나님의 말씀이시여, / 말로 다 할 수 없는 지혜로 아담을 새롭게 하시려고 오셨으며, / 먹음으로써 비참하게 멸망에 빠진 자를, / 거룩한 동정녀를 통해 우리를 위하여 말로 다 할 수 없이 성육신하신 분을, / 우리 신자들은 한마음으로 / 찬송으로 찬양합니다.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

마나세야, 나의 예수님, 세리, 창녀, / 방탕한 아들, 자비로우신 예수님, 그리고 강도 / 나보다 더한 자들, 나의 예수님, / 수치스럽고 부도덕한 일들에서, 예수님; / 그러나 주님, 나의 예수님, 서둘러 나를 구원하소서.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원하소서.

아담 이후로 죄를 지은 모든 이들보다, 나의 예수님, 이 불쌍한 저는, / 율법 이전과 율법 아래에서, 예수님, / 그리고 율법과 은혜의 강림 아래에서도, 나의 예수님, / 비참한 정욕으로 그들을 능가하였나이다; / 그러나 주여, 나의 예수님, 주께서 아시는 길로 저를 구원하소서.

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

영광송: 나의 예수님, 제가 주님의 형언할 수 없는 영광에서 / 배제되지 않게 하소서, / 예수님, 제가 주님의 왼쪽에 있는 자들의 몫을 / 받지 않게 하소서, 가장 달콤하신 예수님, / 그러나 주님께 서 저를 주님의 오른쪽에 서 있는 양 때에게 / 나의 그리스도 예수여, 합쳐 주시고, / 자비로우신 분으로서 안식으로 인도하소서.

그리고 이제: 성모 마리아여, 당신이 품으셨던 예수님, / 남편을 알지 못한 동정녀 마리아여, / 당신의 아들이시며 창조주이신 그분처럼 순결하신 분이시여, / 그분을 달래어, / 당신께 의지하는 자들을 / 유혹과 재앙, 그리고 장차 올 불길로부터 구원해 주소서.

성가

예수님, 지혜와 이성의 주님이시여, / 가난한 이들의 스승이시며, 고아들의 보호자이시며, 병든 이들의 의사이시여, / 예수님, 죄의 상처와 정욕의 썩은 것으로 뒤덮인 제 마음을 치유하시고 깨우쳐 주소서, / 예수님, 저를 구원하소서.

성모송: 동정녀여, 당신으로부터 비추신 빛의 광채로, / 제 마음을 비추시고, 제 마음을 밝혀 주소서, / 죄의 어둠을 흩어지게 하시고, / 제 나태함의 안개를 몰아내 주소서.

우리 주 예수 그리스도께 드리는 기도

주 예수 그리스도여, 우리 하나님이지요, 말씀할 수 없는 당신의 인간 사랑으로 세상의 끝날에 영원히 동정녀 마리아에게서 육신을 입으셨나이다! 주여, 당신의 종들인 우리가 당신을 찬양하나이다. 당신을 찬송하나이다. 이는 당신을 통해 우리가 아버지를 알게 되었기 때문이니, 성령께서도 주님을 통해 세상에 오셨음을 찬미합니다. 이 경이로운 신비를 이루신 주님의 육신의 어머니, 성모 마리아께 경배합니다. 주님의 위대하심을 찬양하고 섬기는 천사들의 합창단을 찬미합니다. 주님, 당신을 세례하신 세례자 요한을 복되다 칭합니다. 당신을 미리 선포하신 선지자들도 공경합니다. 당신의 거룩한 사도들을 찬양하며, 순교자들을 높이 세우고, 당신의 성자들을 찬미하며, 당신의 경건한 이들에게 경배하고,

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

당신의 모든 의인들을 공경합니다. 이처럼 위대하고 셀 수 없이 많은 신성한 무리를 통해, 우리 주님의 종들은 자비로우신 하나님께 기도드리며, 우리 죄를 용서해 주시기를 간구합니다. 주님의 모든 성인을 위하여, 아니 주님의 성대한 자비를 위하여 우리에게 용서를 베풀어 주시옵소서. 주님은 영원토록 찬미받으시나이다. 아멘.

또 다른 기도

주님, 유일하신 선하시고 악을 기억하지 않으시는 분께, 제 죄를 고백합니다. 합당치 못한 제가 주님께 엎드려 부르짖나이다. “주님, 제가 죄를 지었습니다. 죄를 지었기에 제 수많은 불의로 인해 하늘의 높이를 바라볼 자격조차 없습니다.” 그러나 나의 주님, 주님, 유일하신 선하시고 자비로우신 분이시여, 저에게 회개의 눈물을 내려 주시어, 그 눈물로 주님을 간구하며 생의 끝이 오기 전에 모든 죄에서 정화되게 하소서. 이는 육신을 떠난 후, 내가 끔찍하고 무시무시한 곳을 지나가야 할 것이며, 수많은 어둡고 비인간적인 악마들이 나를 맞이할 것이나, 도와줄 이는 아무도 없을 것이기 때문입니다. 동행자도, 구원자도 없을 것입니다. 그러므로 저는 주님의 자비에 엎드려 간구합니다. 저를 저를 해치는 자들에게 넘겨주지 마시고, 제 원수들이 저를 두고 자랑하지 못하게 하소서, 선하신 주님, 그들이 “네가 우리 손에 잡혀 우리에게 넘겨졌다”고 말하지 않게 하소서. 아리오, 주님, 주님의 자비를 잊지 마시고 제 죄악대로 갇지 마시며, 주님의 얼굴을 저에게서 돌리지 마소서. 오로지 자비와 긍휼로 저를 깨우쳐 주소서, 주님. 나의 원수가 나를 보고 기뻐하지 않게 하시고, 나를 향한 그의 위협을 무력화시키시며 그의 모든 행위를 무효로 만드소서. 선하신 주님, 저에게 주님께로 향하는 흠 없는 길을 허락하소서. 제가 죄를 지었으나 다른 의사를 찾지 않았고, 낯선 신에게 손을 뻗지 않았기 때문입니다. 그러니 나의 기도를 물리치지 마시고, 주님의 자비로 내 말을 들어주시며, 주님의 경외심으로 내 마음을 굳건히 하소서. 주님, 주님의 은혜가 내게 임하여, 내 안의 불결한 생각들을 태워 버리는 불이 되게 하소서. 주님은 모든 빛보다 더 높은 빛이시니,

가장 달콤하신 예수님을 위한 캐논과 아카피스트

모든 기쁨보다 높은 기쁨이시며, 모든 안식보다 높은 안식이시며,
참된 생명이시며, 영원토록 머무르는 구원이시니이다. 아멘.

목차로.

회개의 카논
우리 주
예수 그리스도께*

캐논, 6음조.
제1곡

이르모스: 이스라엘이 마치 육지를 걷듯 / 심연을 발로 밟고 지나가며, / 핍박자 파라오가 물에 빠져 죽는 것을 보고 외쳤다: / “하나님께 승리의 찬송을 부르자!”

후렴: 주여, 저를 불쌍히 여기소서, 저를 불쌍히 여기소서!

이제 죄 많고 짐을 진 제가, / 주님이시며 나의 하나님으신 당신께 나아왔습니다; / 그러나 감히 하늘을 쳐다볼 엄두도 내지 못하고, / 다만 소리 높여 간구합니다: / “주님, 제게 분별력을 주사, / 제 행실을 쓰라린 마음으로 통회하게 하소서!”

후렴: 주여, 저를 불쌍히 여기소서, 저를 불쌍히 여기소서!

아, 나 죄인아, 얼마나 비참한가! / 나는 모든 사람 중에서 가장 불행하니, / 내 안에 회개가 없나이다. / 주여, 내게 눈물을 주시어, / 내가 내 행실을 쓰라리게 통곡하게 하소서!

찬양: 어리석고 불행한 사람아, / 너는 나태함으로 시간을 헛되이 보내고 있구나! / 네 삶을 되돌아보고 / 주 하나님께로 돌아서며, / 네 행실을 쓰라린 마음으로 통곡하라!

그리고 이제: 지극히 순결하신 하나님의 어머니여! / 죄인인 저를 바라보시고, / 마귀의 올가미에서 저를 구해 주시며, / 회개의 길로 저를 인도하사, / 제가 제 행실을 쓰라리게 통곡하게 하소서!

참회의 캐논

제3편

이르모스: 주님, 나의 하느님이시여, / 당신처럼 거룩하신 분은 없나이다. / 선하신 주님께서는 당신을 따르는 신자들의 존엄을 높이셨으며, / 우리를 당신의 고백이라는 반석 위에 굳건히 세우셨나이다.

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

심판의 날에 / 보좌들이 세워질 때, / 그때 모든 사람의 행실이 드러날 것이니, / 죄인들에게는 비통함이 있을 것이며, 고통으로 내몰릴 것이로다! / 이를 아는 내 영혼아, / 네 악한 행실을 뉘우쳐라!

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

의인들은 기뻐하겠고, / 죄인들은 통곡하리니: / 그때는 아무도 우리를 도울 수 없으리니, / 오직 우리의 행실이 우리를 정죄하리라. / 그러니 끝이 오기 전에 / 네 악한 행실을 뉘우쳐라!

영광송: 아아, 죄 많은 나여! / 나는 행실과 생각으로 더럽혀져, / 무정함으로 인해 눈물 한 방울도 없도다! / 이제 땅에서 일어나라, 내 영혼아, / 네 악한 행실을 뉘우쳐라!

그리고 이제: 보라, 주님의 아들이 부르시며 / 우리에게 선을 가르치시나니; / 그러나 나는 죄인이라, 늘 선을 피하고 있도다! / 그러나 자비로우신 주여, 나를 불쌍히 여기사, / 내가 나의 악한 행실을 뉘우치게 하소서!

세달렌, 6음조

두려운 날을 생각하며 / 나의 악한 행실을 애도하노라. / 내가 어떻게 불멸의 왕께 대답하리요? / 아니면 내가, 이 방탕한 자로서, 어떻게 감히 심판자에게 시선을 돌리리요? / 자비로우신 아버지, 독생자 / 그리고 성령이시여, 나를 불쌍히 여기소서!

영광송, 그리고 지금, 성모송: 지금, 수많은 죄의 얽힘에 묶여 / 혹독한 고통과 재앙에 시달리며, / 나의 구원이신 주님께 피난처

참회의 캐논

를 구하며 부르짖나이다: / “나를 도와주소서, 동정녀이시며 하느님의 어머니이신 분!”

제4편

이르모스: “그리스도께서는 나의 힘이시며, / 하나님이시며 주님이시니”, / – 거룩한 교회가 경건히 노래하며, / 맑은 이성으로 선포하고, / 주님 안에서 기뻐합니다.

후렴: 자비를 베푸소서, 하느님, 자비를 베푸소서!

이곳의 길은 넓고 / 기쁜 일을 행하기는 쉽지만, / 마지막 날, / 영혼이 육신과 헤어질 때면 쓰라릴 것이니! / 사람아, / 하느님의 나라를 위하여 스스로를 지키라!

후렴: 주여, 저를 불쌍히 여기소서, 저를 불쌍히 여기소서!

왜 가난한 이를 괴롭히며, / 일꾼의 삯을 가로채고, / 형제를 사랑하지 않으며, / 음행과 교만을 좇는가? / 이 모든 것을 버리고, 내 영혼아, / 하나님의 나라를 위하여 회개하라!

영광송: 오, 미련한 사람아! / 언제까지 별처럼 얽매여 / 네 재물을 모으겠느냐? / 그것은 곧 흠과 재처럼 사라질 것이니; / 그러나 너는 먼저 하나님의 나라를 구하라.

그리고 이제: 성모 마리아여! 죄인인 저를 불쌍히 여기시고, / 덕을 굳건히 하시고, / 갑작스러운 죽음이 / 준비되지 않은 저를 애타가지 않도록 지켜 주시며, / 동정녀여, 저를 하나님의 나라로 인도주소서!

제5편

이르모스: 당신의 신성한 빛으로, 선하신 분이시여, / 새벽부터 당신께로 향하는 영혼들을 / 사랑으로 비주소서, – 제가 기도하오니 – / 당신을 알 수 있도록, 하나님의 말씀이시며 참 하나님이신 분, / 죄의 어둠에서 당신께로 부르시는 분이시여.

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

참회의 캐논

불쌍한 사람아, 기억하라, / 거짓과 중상, 강도질, 쇠약함 등, /
마치 사나운 짐승들처럼, / 네 죄로 인해 네가 얼마나 노예가 되었
는지! / 내 죄 많은 영혼아, 네가 과연 그것을 원했느냐?

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

내 몸의 지체들이 떨고 있나니, / 내가 그 모든 것으로 죄를 지
었기 때문이라: / 눈으로 보고, 귀로 듣고, 혀로 악한 말을 하여, / 온
몸을 지옥에 내어주었도다! / 내 죄 많은 영혼아, 이것이 네가 원했
던 것인가?

영광송: 방탕한 아들과 회개하는 강도를 / 주님, 구세주께서
당신 곁으로 받아주셨나이다; / 그러나 오직 나 혼자만 이토록 죄
악된 나태함에 짓눌려 / 악한 행위에 사로잡혀 있나이다! / 나의 죄
많은 영혼아, 이것이 네가 원했던 것인가?

그리고 이제: 모든 이에게 기이하고 신속한 도우미이신 / 하느
님의 어머니여! / 합당치 못한 저를 도와주소서, / 제 죄 많은 영혼
이 이를 갈망하였나이다!

제6편

이르모스: 유생의 바다를 보며, / 유혹의 파도가 치솟는 것을 보
며, / 나는 주님의 고요한 항구로 피신하여 주님께 부르짖나이다:
/ “자비로우신 주님, 파멸에서 내 생명을 건져 주소서!”

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

나는 이 땅에서의 삶을 방탕하게 살았고 / 영혼을 어둠 속에 내
맡겼나이다; / 이제 자비로우신 주님, 간구하오니: / 원수의 노예
상태에서 나를 해방시켜 주시고 / 주님의 뜻을 행할 지혜를 주소
서!

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

누가 나처럼 이런 일을 저지르겠습니까? / 마치 돼지가 진흙
속에 누워 있듯이, / 나 또한 죄를 섬기고 있습니다. / 그러나 주님,
저를 그 추악함에서 건져내시고 / 주님의 계명을 지키게 할 마음
을 주소서!

참회의 캐논

찬양: 불쌍한 사람아, 하나님께로 일어나라, / 네 죄를 기억하며, / 창조주께 엎드려 눈물을 흘리고 신음하라! / 그분은 자비로우시니, / 네게 그분의 뜻을 알 수 있는 지혜를 주실 것이다!

그리고 이제: 성모 마리아여! 보이는 것과 보이지 않는 모든 악으로부터 / 저를 지켜 주소서, 지극히 순결하신 분이시여, / 저의 간구를 받아 주시고, / 그 간구를 당신의 아드님께 전해 주시어, / 저에게 그분의 뜻을 따를 지혜를 주시게 하소서!

콘닥

나의 영혼아! 어찌하여 죄로 가득 차는가? / 어찌하여 마귀의 뜻을 따르는가? / 무엇을 희망으로 삼는가? / 그런 행동을 그치고 / 울며 하나님께 부르짖어 돌아서라: / “자비로우신 주님, 죄인인 저를 불쌍히 여기소서!”

이코스: 내 영혼아, 죽음의 쓰라린 순간과 / 네 창조주이시며 하나님인분의 마지막 심판을 생각하라. / 그때 무서운 천사들이 너를 데려가 / 영원한 불길 속으로 끌어들일 것이니. / 그러니 죽기 전에 회개하며 이렇게 부르짖으라: / “주님, 죄인인 저를 불쌍히 여기소서!”

제7편

이르모스: 천사가 경건한 소년들을 위해 / 이슬이 맺힌 화로를 마련하였으니, / 칼데아인들을 태워버린 하나님의 명령이 / 고문자를 설득하여 외치게 하였도다: / “우리 조상들의 하나님이시여, 찬미받으소서!”

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

내 영혼아, 썩어 없어질 부와 / 불의한 재물에 의지하지 말라; / 이 모든 것을 누구에게 남길지 네가 알지 못하니, / “나 같은 합당치 못한 자를 불쌍히 여기소서, 그리스도 하나님이시여!”라고 부르짖으라!

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서!

참회의 캐논

내 영혼아, 육신의 건강이나 / 금세 사라질 아름다움에 의지하지 마라; / 강하고 젊은 자들도 죽는 것을 네가 보았으니, / “나 같은 합당치 못한 자를, 그리스도이신 하느님, 불쌍히 여기소서!”라고 부르짖어라!

영광: 내 영혼아, 영원한 생명과 / 성도들을 위해 마련된 천국을 기억하고, / 외부의 어둠과 악한 하나님의 진노를 생각하며, / “나 같은 합당치 못한 자를 불쌍히 여기소서, 그리스도 하느님!” 하고 부르짖으라!

그리고 지금: 내 영혼아, 하느님의 어머니께 엮드려 / 그분께 기도하라, / 그분은 회개하는 자들의 신속한 도우심이니, / 아들이신 그리스도 하느님께 간구하실 것이며, / 그분께서 이 합당치 못한 나를 불쌍히 여기실 것이다.

제8편

이르모스: 주님은 불꽃 속에서 경건한 자들을 위해 이슬을 흘리셨고, / 의인의 제물을 물로 적셨나니, / 이는 주 그리스도께서 오직 주님의 뜻 하나로만 모든 것을 이루시기 때문이니라. / 우리는 주님을 영원토록 찬양하노라.

후렴: 나를 불쌍히 여기소서, 하나님이지여, 나를 불쌍히 여기소서!

죽음을 생각할 때 어떻게 울지 않을 수 있겠습니까! / 나는 관속에 누워 있는 내 형제를 보았으니, / 영광도 없고 흥측한 모습이었습니다. / 내가 무엇을 기다리며 무엇을 희망하겠습니까? / 주님, 끝이 오기 전에 회개의 기회를 주소서! **(두 번)**

영광송: 주님께서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오실 것을 믿나이다, / 그리고 모든 이가 각자의 지위에 따라 서리니: / 늙은이와 젊은이, 통치자와 왕자, 처녀와 사제들. / 그러나 나는 어디에 서게 될까? / 그러므로 간구하오니: / “주님, 제게 생의 끝이 오기 전에 회개의 기회를 주소서!”

그리고 이제: 지극히 순결하신 성모님! / 제 부적합한 기도를 받아 주시고, / 갑작스러운 죽음으로부터 저를 지켜 주시며 / 끝이 오기 전에 회개의 기회를 허락해 주소서!

참회의 캐논

제9편

이르모스: 사람들은 하나님을 볼 수 없나니, / 천사들의 군대조차 감히 쳐다보지 못하는 그분을; / 그러나 전능하신 동정녀여, 당신을 통해 육신을 입은 말씀이 필멸자들에게 드러났나이다. / 그분을 찬양하며, / 우리는 하늘의 군대들과 함께 / 당신을 찬미하나이다.

후렴: 자비를 베푸소서, 하느님, 자비를 베푸소서!

이제 저는 여러분께 의지합니다, / 천사들, 대천사들, 그리고 하늘의 모든 군대여, / 하느님의 보좌 곁에 서 계신 분들: / 여러분의 창조주께 기도해 주십시오, / 그분께서 제 영혼을 영원한 고통에서 구원해 주시도록!

후렴: 주여, 저를 불쌍히 여기소서, 주여, 저를 불쌍히 여기소서!

이제 저는 여러분 앞에서 울부짖나이다, / 거룩한 조상들, 왕들과 예언자들, / 사도들과 성직자들, 그리고 그리스도의 모든 택하신 자들: / 심판의 날에 저를 도와주소서, / 주님께서 원수의 세력으로부터 제 영혼을 구원하시도록!

영광송: 이제 저는 여러분께 두 손을 드나이다, / 거룩한 순교자들, 은둔자들, 동정녀들, 의인들 / 그리고 온 세상을 위해 주님께 기도하시는 모든 성인들이여, / 주님께서 저의 죽음의 순간에 저를 불쌍히 여기시기를!

그리고 이제: 하느님의 어머니여, 저를 도와주소서, / 주님을 간절히 의지하는 저를, / 당신의 아드님께 간청하소서, / 그분께서 저 같은 합당치 못한 자를, 그분 오른편에 세워 주시도록 / 산 자와 죽은 자를 심판하러 앉으실 때! 아멘.

기도

주 그리스도 하느님, 당신의 고난으로 나의 고통을 치유하시고, 당신의 상처로 나의 상처를 아물게 하신 분이시여! 당신 앞에서 많은 죄를 지은 저에게, 회개의 눈물을 내려 주소서. 제 육신이 생명의 향기를 풍기는 주님의 성체를 받아들일 수 있게 하시고,

참회의 캐논

원수가 저에게 마시게 한 쓴맛 대신 제 영혼에 주님의 보배로운 피의 달콤함을 베풀어 주소서. 땅에 처진 제 마음을 주님께로 들어 올리시고, 파멸의 심연에서 건져내 주소서. 왜냐하면 제 안에는 회개도 없고, 통회도 없으며, 자녀들을 그들의 유산으로 이끄는 위로의 눈물도 없기 때문입니다. 저는 세상의 정욕으로 인해 이성이 흐려졌고, 병중이라 주님을 바라볼 수도 없으며, 주님을 향한 사랑의 눈물로 마음을 따뜻하게 할 수도 없습니다! 그러나 주 예수 그리스도여, 모든 선함의 보물 창고이신 주님! 저에게 온전한 회개를 허락하시고, 주님을 찾으며 사랑으로 수고하는 마음을 주시며, 주의 은혜를 베풀어 주시고 제 안에 주의 형상의 특징을 새롭게 하소서. 제가 주님을 떠났으니, 저를 버리지 마소서. 저를 찾아 나오시고, 주님의 목장으로 인도하시어 주님의 택하신 양 떼와 함께하게 하소서. 주님의 지극히 성스러운 어머니와 모든 성인들의 기도를 통해, 주님의 신성한 성사의 양식으로 저를 그들과 함께 양육해 주소서. 아멘.

목차로.

아카피스트가 포함된 카논
지극히 거룩하신 성모님께

트로파리, 8음조

신비로운 명령을 이성으로 깨달아, / 요셉의 보호 아래 서둘러
육신을 입지 않은 분이 나타나시어, / 결혼을 알지 못하신 분께 외
치시니: / “하늘을 굽히신 그분께서, / 변함없이 온전히 당신 안에
머무르시나이다. / 그리고 그분이 당신의 자궁 안에서 종의 형상
을 취하신 것을 보며, / 나는 경이로움 속에 당신께 외칩니다: / 기
뻐하소서, 신부여, 결혼을 알지 못하신 분이시여!”

카논, 4음조, 성 요셉의 작품.
제1곡

이르모스: 내 입을 열리니, / 그 입이 성령으로 충만하리니; / 왕
비이신 어머니께 말씀을 드리며, / 환하게 기뻐하며 나타나, / 그분
의 기적들을 기쁘게 노래하리.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

그대, 그리스도의 생명이 깃든 책이시여, / 성령으로 봉인되신
분, / 위대한 대천사가, 순결하신 분을 보고 그대께 외쳤나니: / “기
뻐하라, 기쁨의 보금자리여, / 그분을 통해 원조 어머니의 저주가
사라질 자여!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 저희를 구원하소서.

아담의 회복이시여, 기뻐하소서, / 동정녀여, 하느님의 신부시
여, 지옥의 파멸이시여. / 기뻐하소서, 온전무흠하신 분이시여, 만
왕의 궁전이시여. / 기뻐하소서, 전능자의 불타는 보좌시여!

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

영광: 기뻐하라, 시들지 않는 장미를 / 홀로 피우신 이여! / 기뻐하라, 향기로운 사과를 낳으신 이여, / 유일한 왕의 향기여; / 기뻐하라, 결혼을 알지 못하신 이여, / 세상의 구원이시여.

그리고 이제: 순결의 보배여, 기뻐하라, / 그분을 통해 우리가 타락에서 일어났도다. / 기뻐하라, 향기로운 백합이시며 여왕이시여, / 신실한 자들을 기쁘게 하시는 이여, / 향기로운 유향, 귀중한 향료여.

제3가

이르모스: 성모님, 당신의 찬송자들을, / - 생명이 넘치고 풍성한 샘이시여, / 영적인 축제를 마련한 그들을 굳건히 세우시고 / 당신의 신성한 영광 안에서 / 영광의 면류관을 받게 하소서.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

신성한 이삭을 분명히 자라게 하신 분, / 마치 경작되지 않은 밭처럼! / 기뻐하라, 생명이 깃든 식탁이여, / 생명의 빵을 품은 자여; / 기뻐하라, 생수의 샘이여, / 마르지 않는, 여왕이시여!

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

암소여, 흠 없는 신실한 황소(테레츠)를 낳으신 이여, 기뻐하소서; / 기뻐하소서, 어린 양이여, 태중에 하나님의 어린 양을 품으신 이여, / 온 세상의 죄를 짊어지시는 분; / 기뻐하소서, 뜨거운 속죄이시여!

영광: 밝은 아침이여, 기뻐하소서, / 오직 태양이신 그리스도, 빛의 거처를 품으신 분이시여; / 기뻐하소서, 어둠을 흩어뜨리시고 / 음침한 악마들을 완전히 쫓아내신 분이시여.

그리고 이제: 기뻐하라, 유일한 문이여, / 오직 한 말씀만이 지나가신 그 문이여; / 여왕이시여, 당신으로부터 그리스도를 낳으심으로 / 지옥의 빗장과 문을 부수신 분이시여; / 기뻐하라, 구원받을 자들의 신성한 입구이시며, 하느님의 신부이시여.

제4편

이르모스: 영광 가운데 / 신성의 보좌에 앉아 계시며, / 가벼운 구름 위에, / 지극히 신성한 예수께서 오셨으니, / 흠 없는 손에 실려, / 부르짖는 자들을 구원하셨도다: / “영광이여, 그리스도여, 주의 능력에!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

울림 있는 찬송으로 [믿음으로] / 당신께 부르짖나이다, (동정녀) 만민에게 찬양받으시는 분: / “기뻐하라, 성령으로 풍요롭고 비옥해진 산이여; / 기뻐하라, 등불이요, (모든) 경건한 이들의 마음을 달래주는 / 만나를 담는 그릇이여!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

세상의 화해자이시여, / 기뻐하소서, 지극히 순결하신 여주인이시여; / 기뻐하소서, 땅에서 모든 이를 은총으로 높이신 사다리시여; / 기뻐하소서, 진실로 죽음에서 생명으로 건너가게 하시는 다리시여, / 주님을 찬양하는 모든 이를.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

하늘의 지극히 높으신 분이시여, 기뻐하소서, / 땅의 기초를 당신의 태중에서, 지극히 순결하신 분이시여, 수고 없이 품으셨으니; / 기뻐하소서, 자줏빛 조개여, / 신성한 자줏빛을 / 당신의 피로 물들여, 만군의 왕을 위하여.

영광: 참으로 율법자를 낳으신 분이시여, / 기뻐하소서, 주권자이시여, 모든 불의를 은총으로 씻어주시는 분이시여, / 헤아릴 수 없는 깊이와 말로 다 할 수 없는 높이가시여, / 결혼을 알지 못하신 분이시여, / 그분을 통해 우리가 신성을 얻었나이다.

그리고 이제: 세상에 사람의 손으로 빚지 않은 면류관을 엮으신 주님을, / “기뻐하소서!”라고 노래하며 찬양하오니, 동정녀이신 주님께, / 모든 이의 보호자이시며 방패이시며, / 확고한 버팀목이시며, 거룩한 피난처이신 주님께.

제5곡

이르모스: 온 세상이 / 당신의 신성한 영광에 경탄하였나니: / 이는 당신이, 혼인을 알지 못하신 동정녀이시여, / 당신의 태중에 지극히 높으신 하나님을 품으시고 / 영원한 아들을 낳으셨으며, / 당신을 찬양하는 모든 이에게 평화를 베푸시는 분이시기 때문입니다.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

생명의 길을 낳으신 분이시여, 기뻐하소서, 흠 없는 분이시여, / 죄의 홍수로부터 세상을 구원하신 분이시여; / 기뻐하소서, 하늘의 신부이시여, / 그분에 대한 소문과 말씀만으로도 경외심을 불러일으키시는 분이시여, / 기뻐하소서, 온 피조물의 주님의 거처이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

사람들의 힘이자 요새이시여, / 기뻐하소서, 지극히 순결하신 분이시여, 영광스러운 성화의 장소이시여, / 지옥을 무력화시키시는 분이시여, 빛나는 혼인 궁전이시여; / 기뻐하소서, 천사들의 기쁨이시여, / 기뻐하소서, 주님께 믿음으로 기도하는 이들에게 도움이 되시는 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

불꽃 같은 말씀의 병거여, / 기뻐하소서, 여왕이시여, 생명이 깃든 낙원이시여, / 그 가운데 생명나무이신 주님을 품고 계시니, / 그 달콤함이 믿음으로 그분께 성찬을 받는 자들에게 생명을 불어넣나니, / 비록 썩어짐에 굴복한 자들이라 할지라도.

영광송: 당신의 힘으로 굳건히 서 있는 우리는, / 믿음으로 당신께 부르짖나이다: / 기뻐하소서, 모든 왕의 성이시여, / 그분에 대해 영광스럽고 주목할 만한 말씀이 분명히 전해진 분이시여, / 기뻐하소서, 갈라지지 않는 산이시여, 헤아릴 수 없는 심연이시여.

그리고 이제: 말씀의 넓은 성막이시여, / 기뻐하소서, 지극히 순결하신 분이시여, / 신성한 진주를 낳으신 조개여; / 기뻐하소서,

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

모든 기적을 행하시는 분이시여, 하느님과 화해하신 / 모든 이, 당신을, 성모 마리아여, / 항상 복되다 일컬어 드리는 이들이여.

제6가

이르모스: 이 신성하시고 모든 이가 공경하는 / 성모 마리아의 축제를 지내며, / 오라, 신의 지혜를 지닌 자들아, / 박수를 치기 시작하자, / 그분에게서 태어나신 하느님을 찬양하며.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

흠 없는 말씀의 전, / 모든 이의 신성화의 원천이시여, / 기뻐하소서, 온전하신 분이시여, 선지자들이 들은 그분이시여, / 기뻐하소서, 사도들의 영광이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

당신에게서 이슬이 내렸으니, / 다신교의 불길을 꺼뜨리셨도다, / 그러므로 우리가 당신께 부르짖나이다: / “기뻐하소서, 동정녀여, 이슬에 젖은 양털이여, / 게데온이 예전에 보았던 바로 그 양털이여!”

영광송: 보소서, 우리가 당신께 “기뻐하소서!”라고 외칩니다; / 바다를 항해하는 우리에게 피난처가 되어 주시고, / 슬픔의 심연과 / 만인의 원수인 유혹 속에서 버팀목이 되어 주십시오.

그리고 이제: 기쁨의 근원이신 분이시여, 우리의 마음을 은혜로 채워 주시어, / 우리가 주님께 이렇게 외치게 하소서: / “기뻐하라, 타지 않는 가시덤불이시여, 지극히 빛나는 구름이시여, / 신실한 자들을 끊임없이 감싸시는 분이시여!”

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

지극히 복되신
우리의 여주인이신 성모 마리아
이자 영원히 동정녀이신 마리아께,
제8음조

복자 게오르기우스 피시디우스

콘탁 1: 나를 지켜주시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙에서 구해 주신 것에 / 승리의 환희를 담아 감사의 예식을 / 당신께, 당신의 성읍이신 성모 마리아께 드리오니! / 그러나 주님은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험에서 저를 해방시켜 주시어, 제가 주님께 이렇게 부르짖게 하소서: / “기뻐하라, 신랑을 알지 못한 신부여!”*

***찬양:** 우리를 지켜주시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙에서 구해 주신 것에 / 감사의 승리의 축제를 / 당신께 드리오니, 당신의 종들인 우리, 성모 마리아여! / 그러나 주님은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험으로부터 우리를 구원하소서. 그리하여 우리가 주님께 부르짖나이다: / “기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여!”

이코스 1: 천사장이 하늘에서 보내져 / 성모님께 “기뻐하소서!”라고 전하였나이다. / 그리고 주님, 당신을 바라보며, / 이 무형의 외침 속에서 성육신하시는 모습을 보고 놀라워하며, / 그분 앞에서 이렇게 외쳤나이다:

기뻐하라, 주님을 통해 기쁨이 빛날 것이니; / 기뻐하라, 주님을 통해 저주가 사라질 것이니.

기뻐하라, 타락한 아담의 구원의 부르심아; / 기뻐하라, 하와의 눈물에서 구원하는 이여.

기뻐하라, 인간의 생각으로는 닿을 수 없는 높음이여; / 기뻐하라, 천사의 눈으로도 꿰뚫을 수 없는 깊음이여.

기뻐하라, 주님은 왕의 보좌이시니; / 기뻐하라, 주님은 만물을 지탱하시는 분을 품고 계시니.

기뻐하라, 태양을 드러내는 별이여; / 기뻐하라, 신성한 성육신의 자궁이여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 네로 말미암아 피조물이 새롭게 되니; / 기뻐하라, 네 안에서 창조주가 아기가 되시니.

기뻐하라, 신부를 알지 못한 신부여.

콘탁 2: 거룩하신 분은 자신의 순결함을 보시고, / 가브리엘에게 담대히 말씀하시니: / “네 말은 내 영혼에 받아들일 수 없는 기이한 말이다; / 네가 어떻게 씨 없는 잉태로 잉태하는 것을 말하며, / ‘할렐루야!’라고 외치는가!”

이코스 2: 알 수 없는 것을 알기 위해 탐구하며, / 동정녀께서는 성사의 집행자에게 말하며 외치셨다: / “순결한 자궁에서 / 아들이 어떻게 태어날 수 있는지, 내게 말해 나오.” / 그는 두려움에 떨며 대답했으나, 그럼에도 이렇게 외쳤다:

기뻐하라, 형언할 수 없는 계획의 신비를 섬기는 이여; / 기뻐하라, 침묵을 요구하는 일들의 충실함이여.

기뻐하라, 그리스도의 기적들의 시작이여; / 기뻐하라, 그분에 관한 교리들의 기초여.

기뻐하라, 하느님께서 내려오신 하늘의 사다리여; / 기뻐하라, 땅에 있는 이들을 하늘로 이끄는 다리여.

기뻐하라, 천사들이 크게 찬양하는 기적이여; / 기뻐하라, 마귀들을 처참히 패배시킨 것이여.

기뻐하라, 형언할 수 없는 빛을 낳으신 분이여; / 기뻐하라, 그 누구에게도 그 사실을 드러내지 않으신 분이여.

기뻐하라, 현자들의 지식을 뛰어넘는 이여; / 기뻐하라, 신실한 이들의 생각을 비추는 이여.

기뻐하라, 신부여, 혼인을 알지 못하신 분이시여.

콘탁 3: 그 때 지극히 높으신 분의 능력이 / 결혼을 알지 못하신 분의 잉태를 감쌌고 / 그분의 열매 맺는 자궁은 / 마치 밭과 같이 구원을 거두기를 바라는 모든 이에게 / 달콤한 곳으로 드러났으니, / 이렇게 노래하노라: / 할렐루야!

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

이코스 3: 하나님을 모신 자궁을 지닌 동정녀는 / 엘리사벳에게 서둘러 갔나니, / 그 뱃속의 아기는 그녀의 인사를 듣자마자 / 기뻐하며, 춤추는 듯 노래하듯 성모님께 부르짖었나니:

기뻐하라, 시들지 않는 싹의 가지여; / 기뻐하라, 불멸의 열매의 뭍이여.

기뻐하라, 자비로운 농부이신 분을 가꾸시는 이여; / 기뻐하라, 우리 생명의 심으시는 분을 낳으시는 이여.

기뻐하라, 자비의 풍성한 열매를 맺는 밭이여; / 기뻐하라, 화해의 풍요로움을 품은 식탁이여.

기뻐하라, 주께서 호화로운 초원을 꽃피우시니; / 기뻐하라, 주께서 영혼들을 위한 안식처를 마련하시니.

기뻐하라, 중보 기도의 향기로운 향이여; / 기뻐하라, 온 세상의 속죄여.

기뻐하라, 죽을 운명의 자들에게 베푸시는 하느님의 은총이여; / 기뻐하라, 죽을 운명의 자들이 하느님 앞에서 담대하게 나아갈 수 있게 하시는 분이여.

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못한 이여.

콘다 4: 의심스러운 생각의 폭풍을 안고, / 순결한 요셉은 당혹스러워하며, / 혼인하지 않은 당신을 바라보며, / 흠 없는 당신이 순결을 더럽혔다고 의심했으나, / 성령으로 인한 당신의 잉태를 알게 되자 외쳤다: / 할렐루야!

이코스 4: 목자들은 육신을 입고 오신 그리스도의 강림을 찬양하는 천사들의 목소리를 듣고, / 목자이신 그분께 서둘러 나아가, / 마리아의 태중에서 자라난 흠 없는 어린 양이신 그분을 보았으며, / 마리아를 찬양하며 외쳤다: /

기뻐하라, 어린 양이자 목자의 어머니여; / 기뻐하라, 지혜로운 양들의 우리여.

기뻐하라, 보이지 않는 원수들로부터의 보호자여; / 기뻐하라, 낙원의 문을 열어주는 열쇠여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 온 하늘이 땅과 함께 기뻐하니; / 기뻐하라, 온 땅이 하늘과 함께 환호하니.

기뻐하라, 사도들의 씬 없는 입이여; / 기뻐하라, 순교자들의 무적의 담대함이여.

기뻐하라, 믿음의 견고한 기초여; / 기뻐하라, 은총에 대한 맑은 깨달음이여.

기뻐하라, 주님으로 말미암아 지옥이 드러났으니; / 기뻐하라, 주님으로 말미암아 우리가 영광을 입었으니.

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못한 이여.

콘다 5: 하느님께서 이끄시는 별을 보고, 동방박사들은 / 그 빛을 따라갔으며 / 등불처럼 그 별을 의지하여 / 그와 함께 전능하신 왕을 찾았나니; / 그리고 도달할 수 없는 분께 이르러 / 기뻐하며 그분께 외쳤나니: / 할렐루야!

이코스 5: 칼데아의 아들들은 / 자신의 손으로 사람을 창조하신 분을 동정녀의 품에 안겨 계신 것을 보고, / 비록 그분이 종의 형상을 취하셨으나 / 그분 안에서 주님을 알아보고, / 서둘러 예물을 바쳐 그분을 공경하며 / 그분을 복되시다고 외쳤나니:

기뻐하라, 지는 일 없는 별의 어머니여; / 기뻐하라, 신비로운 날의 여명아.

기뻐하라, 속임수의 불길을 꺼뜨리신 이여; / 기뻐하라, 삼위 일체의 신비를 섬기는 자들을 깨우치시는 이여.

기뻐하라, 비인간적인 폭군의 권세를 꺾으신 분이시여; / 기뻐하라, 사람을 사랑하시는 주님—그리스도를 드러내신 분이시여.

기뻐하라, 야만적인 의례에서 해방시켜 주시는 분이시여; / 기뻐하라, 부정한 행위에서 건져내시는 분이시여.

기뻐하라, 불 숭배를 그치게 하신 이여; / 기뻐하라, 정욕의 불길에서 구원하시는 이여.

기뻐하라, 신실한 이들을 정절로 이끄시는 이여; / 기뻐하라, 모든 세대의 기쁨이시여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못한 이여.

콘다 6: 하나님의 영감으로 선지자가 된 동방박사들은 / 바빌론으로 돌아가, / 주님께 대해 예언된 바를 이루고, / 모든 이에게 주님을 그리스도로서 전파한 뒤, / 노래를 알지 못했던 허풍쟁이 헤로데를 떠나니: / 할렐루야!

이코스 6: 이집트에서 진리의 빛으로 찬란히 빛나시어, / 거짓의 어둠을 쫓아내셨나이다; / 이는 그곳의 우상들이, 구세주여, / 주님의 능력을 견디지 못하고 쓰러졌으므로, / 그로부터 구원받은 자들이 성모님께 부르짖었나니:

기뻐하라, 인류의 회복이시여; / 기뻐하라, 악마들의 타락이시여.

기뻐하소서, 거짓의 유혹을 바로잡으신 분이시여; / 기뻐하소서, 우상 숭배의 속임수를 폭로하신 분이시여.

기뻐하라, 비물질적인 파라오를 가라앉힌 바다여; / 기뻐하라, 생명을 갈망하는 자들에게 물을 마시게 한 바위여.

기뻐하라, 어둠 속에 있는 자들을 인도하는 불기둥이여; / 기뻐하라, 구름보다 더 넓은 세상의 보호막이여.

기뻐하라, 만나를 대신한 양식이여; / 기뻐하라, 거룩한 기쁨의 시녀여.

기뻐하라, 약속의 땅이여; / 기뻐하라, 젖과 꿀이 흐르는 나라여.

기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여.

콘다 7: 시메온이 / 이 기만적인 현세에서 떠나야 할 때, / 주님은 아기로써 그에게 주어지셨으나, / 그는 주님을 완전하신 하나님으로 알아보았습니다. / 그리하여 그는 주님의 형언할 수 없는 지혜에 놀라 외쳤습니다: / 할렐루야!

이코스 7: 전례 없는 일을 보여주신 / 우리, 곧 그분께서 지으신 자들에게 나타나신 창조주께서, / 동정녀의 태에서 씨 없이 태어

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

나시며 / 그녀를 본래의 모습 그대로 흠 없이 보존하셨으니, / 우리가 이 기적을 보고 그녀를 찬양하며 외치게 하려 하심이라:

기뻐하라, 썩지 않는 꽃이여; / 기뻐하라, 절제의 면류관이여.

기뻐하라, 부활의 광채를 비추시는 이여; / 기뻐하라, 천사의 삶을 드러내시는 이여.

기뻐하라, 신실한 이들이 그 열매로 양식을 얻는 아름다운 열매 맺는 나무여; / 기뻐하라, 그 그늘진 잎사귀 아래 많은 이들이 피신하는 나무여.

기뻐하라, 포로된 자들의 구세주를 태중에 품으신 이여; / 기뻐하라, 길을 잃은 자들의 인도자를 낳으신 이여.

기뻐하라, 의로운 재판관의 화해이시여; / 기뻐하라, 수많은 죄의 용서이시여.

기뻐하라, 담대함을 잃은 자들의 옷이여; / 기뻐하라, 모든 소망을 능가하는 사랑이여.

기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여.

콘다 8: 비범한 탄생을 목격하고, / 세상에서 물러나, / 마음을 하늘로 향하리라. / 이는 지극히 높으신 하나님께서 / 겸손한 사람으로 땅에 나타나셨으니, / 그분께 “할렐루야!”라고 외치는 자들을 / 높은 곳으로 이끌고자 하셨기 때문이라.

이코스 8: 모든 것이 이 땅에 있었으나, / 무한하신 말씀께서는 하늘의 어떤 것도 남기지 않으셨나니; / 이는 신성한 강림이 있었으나, / 장소의 변화는 없었으며, / 하나님을 영접하신 동정녀의 탄생은, / 우리에게서 다음과 같은 말을 듣게 하셨나니:

기뻐하라, 담을 수 없는 하느님의 거처여; / 기뻐하라, 거룩한 신비의 문이여.

기뻐하라, 불신자들에게는 의심스러운 소식; / 기뻐하라, 신자들에게는 의심할 여지 없는 찬양.

기뻐하라, 케루빔 위에 앉아 계신 분의 지극히 거룩한 수레여; / 기뻐하라, 세라핌 위에 앉아 계신 분의 가장 아름다운 거처여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 상반된 것들을 하나로 모으신 이여; / 기뻐하라, 동정성과 탄생을 결합하신 이여.

기뻐하라, 너를 통해 죄가 사해졌으니; / 기뻐하라, 너를 통해 낙원이 열렸으니.

기뻐하라, 그리스도의 왕국의 열쇠여; / 기뻐하라, 영원한 복에 대한 소망이여.

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못한 이여.

콘다 9: 온 천상의 세계가 경탄하였나니 / 주님의 성육신이라는 위대한 업적에; / 이는 하나님으로서 접근할 수 없으신 분을, / 모든 이가 접할 수 있는 인간으로, / 우리와 함께 계시고 / 모든 이의 목소리를 들으시는 분으로 / 바라보았기 때문이니: / 할렐루야!

이코스 9: 우리 같은 목소리를 가진 자들이 마치 목소리 없는 물고기처럼 / 당신 앞에서 침묵하고 있는 것을, 성모여, 우리가 봅니다. / 그들은 당신이 어떻게 동정녀로 계시면서도 아기를 낳으실 수 있었는지 / 설명할 수 없기 때문입니다. / 우리는 이 신비에 경탄하며 믿음으로 외칩니다:

기뻐하라, 하느님의 지혜를 품으신 분이시여; / 기뻐하라, 그분의 섭리의 보물 창고이시여.

기뻐하라, 철학자들을 어리석은 자로 드러내는 이여; / 기뻐하라, 말솜씨가 뛰어난 자들을 무지함으로 폭로하는 이여.

기뻐하라, 교묘한 논쟁자들이 미쳐버렸으니; / 기뻐하라, 전설을 지어낸 자들이 시들었으니.

기뻐하라, 아테네인들의 교묘한 꾀를 풀어주시는 이여; / 기뻐하라, 어부들의 그물을 가득 채워주시는 이여.

기뻐하라, 무지의 심연에서 끌어내시는 이여; / 기뻐하라, 많은 이에게 지식을 밝혀 주시는 이여.

기뻐하라, 구원을 바라는 이들을 위한 배여; / 기뻐하라, 삶의 바다를 헤엄치는 이들을 위한 정박지여.

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못하신 분이시여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

콘탁 10: 세상을 구원하고자 하시는 만물의 주재자께서 / 자신의 약속대로 세상에 오셨나니; / 목자이시며 하나님이신 그분께서 / 우리를 위하여 우리와 같은 사람으로 나타나셨나니; / 이는 그분께서 자신과 닮은 자들을 부르셨기에, / 그분은 하나님으로서 모든 이에게서 이 소리를 들으시나니: / 할렐루야!

이코스 10: 주님은 동정녀들의 성벽이시며, 동정녀이신 성모님이시니, / 주님께 피난처를 찾는 모든 이에게도 그러하십니다. / 하늘과 땅의 창조주께서 주님을 높이 세우셨으니, 지극히 순결하신 분이시여, / 주님의 태중에 거하시며 / 모든 이에게 주님을 찬양하도록 가르치셨나니:

기뻐하라, 동정심의 기둥이시여; / 기뻐하라, 구원의 문이시여

기뻐하라, 영적 재창조의 인도자여; / 기뻐하라, 신성한 자비의 베푸시는 이여.

기뻐하소서, 주께서 수치스럽게 잉태된 자들을 새롭게 하셨으니; / 기뻐하소서, 주께서 이성을 잃은 자들을 깨우치셨으니.

기뻐하소서, 타락한 생각을 제거하시는 분이시여; / 기뻐하소서, 순결의 씨를 뿌리신 분이시여.

기뻐하라, 씨 없는 결혼의 궁전여; / 기뻐하라, 주님과 신실한 자들을 결합시키는 이여.

기뻐하라, 처녀들의 아름다운 스승이시여; / 기뻐하라, 거룩한 영혼들을 신부처럼 입히시는 분이시여.

기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여.

콘탁 11: 모든 찬송은 기진맥진하여, / 주님의 풍성한 자비만큼 / 그 폭을 넓히려 애쓰나이다; / 만일 모래알만큼 많은 찬송을 / 거룩하신 왕이신 주님께 드린다 해도, / 주님께서 우리를 부르시는 자들에게 주신 것에 비하면 / 아무것도 합당한 것을 이루지 못할 것이니, / 할렐루야!

이코스 11: 어둠 속에 머무는 이들에게 / 나타난 빛을 비추는 촛불을, / 우리는 성모 마리아 안에서 봅니다; / 이는, 비물질적인 빛

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

을 에 밝혀, / 그분은 마치 새벽이 마음을 비추듯, / 모든 이를 신성한 깨달음으로 이끄시며, / 다음과 같은 찬양으로 경배받으시니:

기뻐하라, 영적 태양의 광선아; / 기뻐하라, 지는 일 없는 빛의 찬란함이여.

기뻐하라, 영혼을 비추는 번개여; / 기뻐하라, 천둥처럼 원수들을 타격하는 이여.

기뻐하라, 주께서 빛나는 광채를 발하시니; / 기뻐하라, 주께서 물이 넘치는 강을 쏟아내시니.

기뻐하라, 세레반에 형상을 새기는 이여; / 기뻐하라, 죄의 더러움을 씻어내는 이여.

기뻐하라, 양심을 씻어 주는 세레탕이여; / 기뻐하라, 기쁨을 담은 잔이여.

기뻐하라, 그리스도의 향기로운 향기여; / 기뻐하라, 신비로운 잔치의 생명이여.

기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여.

콘다 12: 은총을 베풀고자 하시어 / 옛 빛과 모든 사람의 빛을 탐감해 주시는 분 / 그분께서 친히 그분의 은총에서 멀어진 이들에게 오셔서, / 빛 증서를 찢어 버리시고, / 모든 이에게서 이 소리를 들으시니: / 할렐루야!

이코스 12: 주님께서 그리스도를 낳으신 것을 찬양하며, / 우리 모두는 당신을 / 생명이 깃든 성전으로서 찬미하나이다, 성모 마리아여; / 이는 주님께서 당신의 태중에 거하시며, / 그분의 손으로 만물을 다스리시는 주님께서, / 당신을 거룩하게 하시고 영광스럽게 하셨으며, / 모든 이에게 당신께 부르짖도록 가르치셨나니:

기뻐하라, 하느님과 말씀의 성막이여; / 기뻐하라, 지극히 거룩한 곳의 위대함이여.

기뻐하라, 성령으로 금도금된 성막이여; / 기뻐하라, 고갈되지 않는 생명의 보화여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 경건한 왕들의 귀중한 면류관아; / 기뻐하라, 경건한 사제들의 거룩한 찬양아.

기뻐하라, 교회의 흔들리지 않는 요새여; / 기뻐하라, 왕국의 무너지지 않는 성벽이여.

기뻐하라, 주님 덕분에 승리의 전리품이 높이 올려지니; / 기뻐하라, 주님 덕분에 원수들이 쓰러지니.

기뻐하라, 내 육신의 치유여; / 기뻐하라, 내 영혼의 구원이여.

기뻐하라, 신부여, 결혼을 알지 못한 이여.

콘탁 13: 오, 온 세상이 찬양하는 어머니시여, / 모든 성인을 낳으신 지극히 거룩하신 말씀이시여! / 이 제물을 받아 주시여, / 모든 이를 온갖 불행에서 구해 주시고 / 장차 닥칠 형벌에서 해방시켜 주소서, / 함께 (주님께) 부르짖는 자들을: / 할렐루야! **이 콘탁을 세 번 반복하라.**

그 후 제1 이코스를 낭송한다: 천사장이 하늘에서 보내져 / 성모님께 “기뻐하라!”라고 전하였다. / 그리고 주님, 당신을 바라보며, / 이 무형의 외침 속에서 성육신하시는 모습을 보고 놀라워하며, / 그분 앞에 서서 이렇게 외쳤다:

그리고 제1 콘탁: 나를 보호해 주시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙으로부터 구원해 주신 것에 대해 / 승리의 감사를 드리며 / 당신께, 당신의 성읍이신 성모 마리아여, 이 축제를 마련하오니! / 그러나 주님은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험에서 나를 해방시켜 주시여, 제가 주님께 이렇게 부르짖게 하소서: / “기뻐하라, 신부를 알지 못한 신부여!”*

***찬양:** 우리를 지켜주시는 군대 지휘관이시여 / 끔찍한 재앙에서 구해 주신 것에 / 감사의 승리의 축제를 / 당신께 바칩니다, 당신의 종들인 우리, 성모 마리아여! / 그러나 주님은 무적의 권능을 지니신 분이시니, / 온갖 위험으로부터 우리를 구원하소서. 그리하여 우리가 주님께 부르짖나이다: / “기뻐하라, 결혼을 알지 못한 신부여!”

제7편

이르모스: 신학자들은 / 피조물을 창조주보다 더 숭배하지 않았으나, / 그들에게 위협이 되던 불길을 용감하게 이겨내고, / 기쁨으로 노래했습니다: / “지극히 찬양받으실 주님, 조상들의 하느님, / 찬미받으소서!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

우리는 당신을 찬양하며 이렇게 외칩니다: / “기뻐하라, 영적 태양의 전차여; / 참된 포도나무여, 익은 포도송이를 맺으신 분이시여, / 영혼을 기쁘게 하는 포도주를 흘려주시는 분이시여, / 믿음으로 당신을 찬양하는 자들의 영혼을!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

[모든] (사람들의) 치유자를 태중에 품으신 이여, / 기뻐하소서, 하느님의 신부여, / 시들지 않는 꽃을 피우신 신비로운 지팡이여; / 기뻐하소서, 우리를 기쁨으로 채워 주시고 / 생명을 물려주시는 여왕이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

말하는 혀로는 / 주님을 찬양할 수 없나이다, / 주님, / 주님은 세라핌들보다 더 높이 올라가셨으니, / 태중에 그리스도 왕을 품으셨나이다; / 그분께 간구하소서, 이제 모든 해악에서 벗어나게 하소서 / 주님을 믿음으로 경배하는 자들이.

영광송: 세상의 끝들이 당신을 찬양하며 복되다 칭하고, / 사랑으로 당신께 외치나이다: / “기뻐하소서, 아버지의 손가락으로 / 말씀이 기록된 두루마리여, 순결하신 분이시여; / 그분께 간구하소서, 당신의 종들이 / 생명의 책에 기록되게 하소서, 성모님!”

그리고 지금: 저희는 주님의 종들로서 간구하며, / 마음의 무릎을 꿇고 기도합니다: / “청결하신 분이시여, 귀를 기울여 주시고, / 슬픔에 잠긴 저희를 구원하시며, / 모든 원수의 포로됨으로부터 / 주님의 성읍을 지켜 주소서, 성모 마리아여!”

제8곡

이르모스: 용광로 속의 경건한 소년들을 / 성모 마리아의 아들이 구원하셨나니; / 그때는 예표로 나타나셨고, 지금은 실제로 역사하시니; / 그분은 온 우주를 불러 모아 주님께 찬양하게 하시나이다. / 피조물들아, 주님을 찬양하라, / 영원토록 찬양하라!

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

당신은 태중에 말씀을 모시고, / 만물을 품으신 분을 품으셨으며, / 당신의 손길로 온 우주를 양육하시는 분을 / 젖으로 기르셨나이다, 순결하신 분이시여. / 우리는 그분께 노래하노니: / “피조물들아, 주님을 찬양하라, / 영원토록 찬양하라!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

모세는 가시덤불 속에서 / 당신으로부터 그리스도가 태어나신 위대한 신비를 깨달았나이다; / 소년들은 (또한) 그것을 가장 분명하게 예표하였으니, / 불 가운데 서 있으면서도 타지 아니하였으니, / 흠 없는 거룩한 동정녀시여. / 그러므로 우리는 영원토록 당신을 찬양하나이다!

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

한때 속임수로 벗겨졌던 우리는, / 주님께서 태중에 품으셨을 때 썩지 않는 옷을 입었나이다; / 그리고 죄의 어둠 속에 앉아 있던 우리는, / 빛을 보았나이다, 빛의 거처이신 동정녀여. / 그러므로 우리는 영원토록 주님을 찬양하나이다!

영광송: 죽은 자들이 주님으로 말미암아 생명을 얻나니, / 주님께서 태중에 생명 그 자체를 품으셨기 때문이니라; / 전에는 병어리였던 자들이 분명하게 말하기 시작하고, / 나병 환자들은 깨끗해지며, 병들은 쫓겨나고, / 수많은 공중의 악령들이 물리쳐지나니, / 동정녀여, 죽을 자들의 구원이시여.

그리고 이제: 세상에 구원을 낳으신 분, / 그분을 통해 우리가 땅에서 높은 곳으로 올라갔나니, / 기뻐하소서, 모든 축복을 받으신 분, 보호자이자 요새, / 노래하는 자들을 위한 성벽이자 견고한

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

보루이신, 순결하신 분: / “피조물들아, 주님을 찬양하라, / 영원토록 찬양하라!”

제9편

이르모스: 땅 위에서 태어난 모든 이여, / 성령의 빛을 받아 기뻐하라; / 형체 없는 영들의 본성도, / 성모 마리아의 거룩한 축제를 기리며, / 환호하며 외치라: / “기뻐하라, 지극히 복되신 이여, / 순결하신 성모 마리아, 영원히 동정녀이신 분!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

우리 신자들이 주님께 “기뻐하소서”라고 외칠 수 있도록, / 주님을 통해 영원한 기쁨에 동참하게 하시고, / 유혹과 이방인의 포로 생활, / 그리고 수많은 죄로 인해 / 죄를 짓는 사람들에게 닥치는 온갖 재앙으로부터 / 우리를 구해 주소서, 동정녀여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

주님은 우리의 빛이시며 든든한 버팀목이 되셨으니, / 그러므로 우리는 주님께 부르짖나이다: / “기뻐하소서, 지는 일 없는 별이시여, / 세상에 위대한 태양을 이끄시는 분이시여; / 기뻐하소서, 닫혀 있던 에덴을 열어주신 순결하신 분이시여; / 기뻐하소서, 불의 기둥이시여, / 인류를 높은 생명으로 이끄시는 분이시여!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

우리의 하나님 댁에 경건히 서서 / 외치자: / “기뻐하라, 세상의 여주인이시여, / 기뻐하라, 마리아여, 우리 모두의 여주인이시여; / 기뻐하라, 여인들 가운데 유일하게 / 흠 없고 아름다운 분이시여; / 기뻐하라, 그릇이시여, / 그대에게 쏟아진 고갈되지 않는 은총을 받아들이신 분이시여.”

영광송: 자비로우신 분을 낳으신 비둘기여, / 기뻐하소서, 영원히 동정녀여, / 기뻐하소서, 모든 성인들의 찬미여, / 수도자들의 면류관이시여; / 기뻐하소서, 모든 의인들의 신성한 장식이시여, / 그리고 우리 신자들에게 구원이시여.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

그리고 지금: 자비를 베푸소서, 하느님, 당신의 유산을, / 우리의 모든 죄를 지금 용서하시고, / 땅에서 씨 없이 태중에 / 당신, 그리스도,를 품으시고, / 큰 자비로 인해 당신께는 본래 없으셨던 / (인간의) 형상을 취하시기를 원하셨던 / 그분을 당신께 간구하는 이가 있사오니.

엑사포스티라리온

기뻐하며 환호하고, 즐거움으로 노래하라: / 이제 나사렛 성에서 동정녀 앞에 가브리엘이 나타나 / 기쁨, 기쁜 소식의 기쁨을 전하니: / “기뻐하라, 순결하고 흠 없는 자여, 세상의 수호자여, / 기뻐하라, 하늘의 보좌여!”

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 기도

모든 선하심과 위대하심을 지니신 지극히 순결하신 여주인이시며, 하느님의 어머니이신 여왕이시여, 이 귀중한 예물을 받아 주십시오. 이 예물은 오직 당신께만 합당한 것이며, 당신께 합당하지 못한 당신의 종들인 우리, 모든 족속 중에서 선택되신 분, 하늘과 땅의 모든 피조물 중 가장 높으신 분이신 당신께 드리는 것입니다! 그것은 바로 당신 덕분에 이제 만군의 주님께서 우리와 함께 계시며, 당신을 통해 우리가 하느님의 아들을 알게 되었고, 그분의 거룩한 성체와 지극히 순결한 성혈을 모실 자격을 얻었기 때문입니다. 그러므로 당신은 모든 세대를 통해 복되시며, 하느님 안에서 복을 얻으시고, 케루빔들보다 더 빛나시며, 세라핌들의 영광보다 더 높으신 분이십니다. 이제, 찬양받으실 지극히 거룩하신 성모님, 당신의 합당치 못한 종들인 우리를 위하여 기도하심을 그치지 마소서. 그리하여 우리가 온갖 악한 꾀와 모든 불행에서 벗어나고, 마귀의 온갖 독한 공격으로부터 무사히 지켜지게 하소서. 그러나 심지어 끝까지 당신의 기도로 우리를 정죄받지 않게 지켜주시어, 당신의 중보와 도움으로 구원받은 우리가 모든 영광과 찬양, 감사와 경배를 삼위일체이신 유일하신 하느님이자 만물의 창조주께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 드릴 수 있게 하소서. 아멘.

성모 마리아를 기리는 캐논과 아카피스트

또 다른 기도

오, 지극히 거룩하신 성모님, 성모 마리아여! 주님은 모든 천사와 대천사보다 높으시며, 피조물 중 그 무엇보다도 더 존경받으십니다: 억울한 이들의 도우미이시며, 희망을 잃은 이들의 희망이시며, 가난한 이들의 보호자이시며, 슬퍼하는 이들의 위로이시며, 굶주린 이들의 양식이시며, 벌거벗은 이들의 옷이시며, 병든 이들의 치유가시며, 죄인들의 구원이시며, 모든 그리스도인에게 도움과 보호이십니다. 오, 자비로우신 성모님, 동정녀 성모 여왕이시여! 당신의 자비로 당신의 종들, 가장 거룩하신 정교회 총대주교들과 지극히 존경받는 대주교, 대주교보, 주교들, 그리고 모든 사제단과 수도자들을 구원하시고 자비를 베푸소서. 성모님, 하느님께서 지켜주시는 우리 러시아 땅과 그 백성, 그리고 권력을 쥔 모든 이, 군 지휘관, 도시 통치자, 모든 군대, 선행을 행하는 이들, 그리고 모든 정교회 기독교인들을 구원하시고 자비를 베푸시며, 당신의 거룩한 옷자락으로 보호해 주소서. 그리고 주님, 당신 안에서 씨 없이 성육신하신 그리스도, 우리 하나님을 간구하사, 보이지 않는 적과 보이는 적들로부터 우리를 하늘의 힘으로 지켜주시기를 청하오니. 오, 자비로우신 주님, 주권자이신 성모 마리아여! 우리를 죄의 심연에서 일으켜 세우시고, 굶주림과 전염병, 지진과 홍수, 불과 칼, 이방인의 침략과 내전, 갑작스러운 죽음, 원수의 공격, 해로운 바람, 치명적인 전염병, 그리고 온갖 악에서 우리를 구원하소서. 주여, 당신의 종들인 모든 정통 기독교인들에게 평화와 건강을 베풀어 주시고, 그들의 구원을 위해 그들의 마음과 눈과 정신을 밝혀 주시며, 죄 많은 당신의 종인 우리를 당신의 아들, 우리 하나님 그리스도의 왕국에 들어갈 자격을 주십시오. 그분의 통치는 축복받고 찬양받나니, 시작이 없으신 그분의 아버지께서와 온전하고 거룩하시며 선하시고 생명을 주시는 그분의 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

목차로.

기도 캐논

지극히 거룩하신 성모님께.
(모든 영적 슬픔과 환난 중에 부르는 노래)
수도사 테오스티릭토스의 작사

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 트로파리, 4음조

이제 우리는 죄 많고 겸손한 자로서 성모님께 간절히 의지하며 / 그분께 엎드려, / 회개의 마음으로 영혼 깊은 곳에서 외치나이다: / “주님의 여왕이시여, 우리를 불쌍히 여기사 도와주소서, / 서둘러 주옵소서, 우리는 수많은 죄로 인해 망해 가고 있나이다! / 당신의 종들을 빈손으로 돌려보내지 마소서: / 우리가 당신 안에서 만 유일한 소망을 가지고 있나이다!” (두 번)

영광, 그리고 지금도: 우리, 합당치 못한 자들이여, / 성모님, 당신의 위대하심을 선포하는 것을 결코 멈추지 않으리니, / 만일 당신이 당신의 기도로 우리를 보호하지 않으셨다면, / 누가 우리를 이토록 많은 재앙에서 구해 주었겠으며, / 누가 우리를 오늘날 까지 자유롭게 지켜 주었겠습니까? / 주님, 우리는 주님 곁을 떠나지 않으리니, / 주님께서는 언제나 주님의 종들을 온갖 재앙으로부터 구원해 주시나이다.

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 캐논, 8음조.

제1곡

이르모스: 물 위를 마치 땅 위를 건듯 건너시고, / 이집트의 타락을 피하신 후, / 이스라엘 백성은 외쳤나니: / “우리의 구원자이시며 하나님이신 분께 찬양하리라!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

기도 예식

수많은 유혹에 시달리며, / 구원을 찾아 주님께 피신하오니. /
오, 말씀의 어머니이시며 동정녀이신 분, / 재앙과 불행으로부터
저를 구원하소서!

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

정욕의 공격이 나를 혼란스럽게 하여, / 내 영혼을 깊은 낙담으로 채우고 있나이다. / 오 동정녀여, 당신의 아들이시며 하느님이신 분의 평온함으로 / 내 영혼을 달래 주소서, 흠 없는 분이시여.

영광송: 구세주이시며 하느님이신 분을 낳으신 당신께, / 저를 재앙에서 구해 주시기를 간청합니다; / 처녀이신 당신께 지금 의지하며, / 제 영혼과 생각을 당신께 바칩니다.

이제, 몸과 영혼이 아픈 저에게, / 신성한 방문과 / 당신의 보살핌을 베풀어 주소서, 유일한 성모님, / 선후하시고 선후하신 분의 어머니이시여.

제3편

이르모스: 하늘의 궁창을 창조하신 주님, / 그리고 교회를 세우신 분, / 저를 주님을 향한 사랑 안에 굳건히 세워 주소서, / 소망의 끝이자 신실한 이들의 확신이시며, / 유일하신 인류를 사랑하시는 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

내 생명의 보호자이자 피난처로 / 나는 당신을 여깁니다, 하느님의 어머니이시며 동정녀이신 분. / 조타수처럼 저를 당신의 안식처로 인도하소서, / 모든 은혜의 근원이시며 신실한 이들의 버팀목이시며, / 모든 이가 찬양하는 유일한 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

간청하오니, 동정녀여, 영혼의 혼란과 / 나의 낙담의 폭풍을 흩어주소서, - / 그대는, 참으로, 하느님의 신부로서 / 평온의 주님이신 그리스도를 잉태하셨으니, / 유일하시고 온전히 순결하신 분이시니이다.

기도 예식

영광송: 은인의 어머니이시며, 모든 선의 근원이신 분, / 모든
이에게 은총의 풍요를 쏟아 부어 주소서, / 주께서는 모든 것을 하
실 수 있으니, / 전능하신 그리스도의 힘을 지니신 분을 낳으신, /
하느님 안에서 복되신 분이시니.

그리고 지금: 무거운 병들 /과 고통스러운 고난으로 시련받는
자에게, / 동정녀여, 저를 도와주소서, / 저는 당신을, 흠 없는 분이
시여, 치유의 보물창고로서 / 고갈되지 않고, 마르지 않는 분으로
알고 있나이다.

당신의 종들을 재앙에서 구원하소서, 성모여, / 우리 모두는
하느님 다음으로 당신께 의지하오니, / 꺾이지 않는 성벽이자 중
재자이신 당신께.

자비로운 시선으로 내려다보소서, 찬양받으실 성모여, / 내 육
신의 무거운 고통을 / 그리고 내 영혼의 슬픔을 치유하소서.

트로파리, 제2음조

뜨거운 증보와 뚫을 수 없는 성벽이시며, / 자비의 샘이시며,
세상의 피난처이시여! / 우리는 간절히 당신께 부르짖나이다: /
“성모 여왕이시여, 서둘러 / 우리를 재앙에서 구해 주소서, / 유일
하고 신속하신 중재자이시여!”

제4가

이르모스: 주님, 저는 / 주님의 섭리의 신비를 듣고, / 주님의 행
하심을 깨달아, / 주님의 신성을 찬양합니다.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

내 정욕의 파도를 가라앉혀 주소서, / 선장이신 주님을 낳으신
분이시여, / 그리고 내 죄의 폭풍을 가라앉혀 주소서, / 하느님의
신부이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

자비를 베푸시는 분이시여, / 도움을 간구하는 저에게 / 자비
로우신 분을 낳으신 분이시여, / 그리고 당신을 찬양하는 모든 이
의 구세주이시여, 그 무한한 자비를 베풀어 주소서.

기도 예식

후렴: 지극히 순결하신 분이시여, / 당신의 은총을 누리며, / 우리는 감사의 찬송을 부릅니다, / 당신을 아는 우리, 성모 마리아여.

영광송: (병상의 나 / 그리고 쇠약함에 누워 있는 나를, / 선을 사랑하시는 분으로서, / 유일하시고 영원히 동정녀이신 성모님, 저를 도와주소서.)

그리고 지금: 희망이시며, 확신이시며, / 흔들리지 않는 구원의 성벽이신 / 당신을 의지하여, 온전히 찬양받으시는 분이시여, / 우리는 모든 곤경에서 벗어나나이다.

제5편

이르모스: 주님, 당신의 계명으로 우리를 깨우쳐 주시고, / 높이 드신 당신의 손으로 / 당신의 평화를 우리에게 내려 주소서, 사람을 사랑하시는 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원주소서.

순결하신 분이시여, 내 마음을 기쁨으로 채워 주소서, / 기쁨의 근원이신 분을 낳으신 분이시여, / 그분의 흠 없는 기쁨을 주시옵소서.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원주소서.

고통에서 우리를 건져 주소서, 순결하신 성모여, / 영원한 구원과 / 모든 지성을 초월하는 평화를 낳으신 분이시여.

영광: 나의 죄의 어둠을 흠여 주소서, / 하느님의 신부여, / 당신의 광채로, / 신성하고 영원하신 빛을 낳으신 분이시여.

그리고 지금: 깨끗하신 분이시여, 내 영혼의 연약함을 치유하시고, / 당신의 방문을 허락하시며, / 당신의 중보로 건강을 내게 주소서.

제6편

이르모스: 주님께 기도를 드리며 / 그분께 나의 슬픔을 아뢰리니, / 내 영혼이 악으로 가득 찼고 / 내 생명이 지옥에 가까워졌으니

기도 예식

, / 나는 요나처럼 기도하노라: / “하나님이시여, 멸망에서 나를 건져 주소서!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

죽음과 썩음에서 구원하시고, / 스스로 죽음을 당하신 분, / 죽음과 썩음에 사로잡힌 나의 본성, / – 주님이자 당신의 아들 – 처녀여, 간구하소서 / 원수들의 악행으로부터 나를 건지소서.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

나는 당신을 생명의 수호자로 알고 있나이다, / 가장 신실한 보호자이시며, 동정녀여, / 수많은 유혹을 흠여지게 하시고, / 악마들의 악의를 쫓아내시는 분이시니, / 항상 당신께 간구하오니 / 나의 해로운 정욕들로부터 나를 구해 주소서.

영광: 우리는 주님을 피난처의 성벽으로 삼으며, / 영혼의 온전한 구원으로 삼으며, / 슬픔 속의 안식처로 삼나이다, 동정녀여, / 주님의 빛 속에서 우리는 늘 기뻐하오니. / 오 주권자이신 주님, / 이제 우리를 정욕과 재앙으로부터 구원하소서.

그리고 지금: 나는 지금 병상에 누워 쇠약해져 있고, / 내 육신에 치유가 없나이다; / 그러나 하느님이시며, 세상의 구세주이시며, / 질병으로부터 구원하시는 분을 낳으신, / 당신, 자비로우신 분께 간구하오니: / 치명적인 질병에서 (나를) 일으켜 주소서!

콘닥, 6음조

기독교인들의 든든한 보호자시여, / 창조주께 드리는 변함없는 중보시여! / 죄인들의 기도의 목소리를 외면하지 마시고, / 선하신 분으로서 속히 우리에게 도움을 주시여, / 믿음으로 주님께 부르짖는 우리에게: / “중보하심을 서둘러 주시고 기도를 신속히 들어주소서, 성모 마리아여, / 주님을 공경하는 자들을 언제나 보호하소서!”

|이코스

당신의 두 손을 펴소서, / 그 손 안에 갇난아기이신 만물의 주님을 안으셨던 그 손을; / 무수한 자비로 우리를 버리지 마소서, /

기도 예식

항상 당신을 의지하는 우리를. / 당신의 끊임없는 기도로 / 그리고
헤아릴 수 없는 자비로 우리를 불쌍히 여기소서 / 그리고 우리 영
혼에 당신의 자비를 베푸소서, / 영원토록 우리에게 그 자비를 쏟
아 부어 주소서. / 이는 우리 죄인들이 주님 안에서, / 우리에게 닥
쳐오는 재앙과 악으로부터의 수호자를 얻었기 때문입니다. / 그러
나 자비와 연민으로 충만하신 분이시니, / 중보하심을 서둘러 주
시고 기도를 재촉하소서, 성모 마리아여, / 주님을 공경하는자들
을 언제나 보호하소서!]*

또 다른 콘닥, 같은 음조

우리는 다른 도움도 없고, / 다른 희망도 없나이다, / 주님의 여
왕이신 당신 외에는. / 우리에게 도움을 주소서: / 우리는 당신을
의지하며 / 당신을 자랑하나이다, / 우리는 당신의 종들이니; / 부
끄러움을 당하지 않게 하소서!

스티히라, 같은 음조

나를 인간의 보호에 맡기지 마소서, / 지극히 거룩하신 여왕이
시여, / 오로지 주님의 종의 기도를 들어주소서: / 슬픔이 나를 사
로잡았사오니, / 악마들이 쏘아대는 화살을 더 이상 견딜 수 없나
이다; / 나에게는 보호할 것이 없고 / 불행한 나로서는 피할 곳도
없나이다, / 사방에서 시달리며 / 주님 외에는 위로를 받을 곳이 없
나이다. / 세상의 여주인이시며, 신자들의 희망이자 보호자이신
분, / 나의 간구를 외면하지 마시고, 내게 유익한 일을 이루어 주소
서!

제7편

이르모스: 유대에서 온 청년들이 / 한때 바빌론에서 / 삼위일체
에 대한 믿음으로 용광로의 불길을 밟아 끄며 노래했나니: / “우리
조상들의 하느님, 찬미받으소서!”

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

기도 예식

우리의 구원을 이루고자 하시어, / 구세주이신 주님께서는 동정녀의 태중에 거하시며, / 그분을 세상의 수호자로 드러내셨나이다. / 우리 조상들의 하느님, 찬미받으소서!

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

자비를 사랑하시는 분, / 주님께서 낳으신 분, 순결하신 어머니여, / 간구하소서, 그리하여 우리가 죄와 / 영혼의 더러움에서 벗어나게 하소서, / 믿음으로 부르짖는 우리: / “우리 조상들의 하느님, 찬미받으소서!”

영광송: 구원의 보물창고 / 그리고 불사의 샘 / 주님을 낳으신 분을 드러내셨으니, / 안전한 요새 / 그리고 회개의 문이 되시어, / “우리 조상들의 하느님, 찬미받으소서!”라고 부르짖는 자들을 위하여:

그리고 이제: 육신의 쇠약함과 / 영혼의 병들, 하느님의 어머니여, / 사랑으로 주님의 신성한 보호 아래로 / 나아오는 이들을 / 치유해 주시기를 청하오니, / 구세주 그리스도를 우리에게 낳으신 분이시여.

제8곡

이르모스: 천상의 왕이시여, / 천사 군대가 찬양하는 그분을, / 찬양하고 높이며 / 영원토록 찬미하소서.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

주님께 도움을 구하는 자들을 / 외면하지 마소서, 동정녀여, / 주님을 찬양하는 자들, 처녀여, / 영원토록 찬양하는 자들을.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

내 영혼의 연약함을 주께서 치유하시며, / 육신의 고통도, 동정녀여, / 내가 주를 찬양하게 하시니, / 은총이 충만하신 분이시여, (영원토록).

영광: 주님은 치유를 풍성히 부어 주시나이다 / 주님을 믿음으로 찬양하는 자들에게, 동정녀여, / 그리고 주님을 통해 이루어진 그리스도의 헤아릴 수 없는 / 탄생을 찬양하는 자들에게.

기도 예식

그리고 지금: 유혹의 공격을 물리치시고 / 정욕의 습격을 막아 주시니, 동정녀여, / 그러므로 우리는 / 영원토록 당신을 찬양합니다.

제9편

이르모스: 참으로 우리는 당신을 성모 마리아로 고백하오니, / 당신께 구원받은 우리, 순결한 동정녀여, / 무형의 천사 무리와 함께 당신을 찬양하오니.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

나의 눈물의 흐름을 물리치지 마소서, / 그리스도를 낳으신 동정녀여, / 모든 이의 얼굴에서 모든 눈물을 닦아 주신 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

기쁨으로 내 마음을 채워 주소서, 동정녀여, / 기쁨의 충만함을 받아들이시고, / 죄의 슬픔을 없애신 분이시여.

후렴: 지극히 거룩하신 성모님, 우리를 구원하소서.

당신께 피신하는 이들에게 피난처와 보호자가 되어 주소서, / 동정녀여, / 흔들리지 않는 성벽이 되어 주소서, / 피난처가 되고, 보호막이 되고, 기쁨이 되어 주소서.

영광: 당신의 빛의 광선으로 비주소서, 동정녀여, / 무지의 어둠을 몰아내시며, / 경건하게 성모 마리아로 / 당신을 고백하는 자들을.

그리고 지금: 병으로 인한 고통의 자리에서 / 자신을 낮추는 자를, 동정녀여, 치유하소서, / 쇠약함에서 건강함으로 변화시키소서.

스티히라, 제2음조

하늘 중의 가장 높으시고 / 태양 빛 중의 가장 맑으신 분, / 우리를 저주에서 구원하신 / 세상의 여주인을 / 찬송으로 공경하리이다.

기도 예식

수많은 죄로 인해 / 내 몸은 쇠약해졌고 / 내 영혼도 쇠약해졌습니다. / 은혜로우신 분께 피난처를 구합니다: / 절망한 자들의 희망이시여, / 저를 도와주소서!

구세주의 여주인이시며 어머니이신 분! / 당신의 불쌍한 종들의 간구를 받아주소서, / 우리를 위해 당신에게서 태어나신 분 앞에서 중보해 주시기를. / 오, 세상의 여주인이시여, 우리 사이에 중재자가 되어 주소서!

오늘 우리는 열렬히 / 찬양받으실 성모님께 기쁨으로 찬송을 부릅니다: / 세례 요한과 모든 성인과 함께 / 성모님, / 우리를 향한 자비를 간구해 주소서.

[불경한 자들의 입이 잠잠하게 하소서, / 사도 루카가 가장 거룩하게 그린 / 당신의 존경받는 성화, 오디기트리아를 / 경배하지 않는 자들의 입이 잠잠하게 하소서.]

모든 천사 군대여, / 주님의 세례자 요한이여, / 열두 사도여, 모든 성인들이여, / 성모 마리아와 함께 / 우리의 구원을 위해 중보해 주소서!

지극히 거룩하신 성모님께 드리는 기도*

나의 지극히 선하신 여왕이시여, 나의 희망이시여, 성모 마리아여, 고아와 나그네의 피난처이시며 수호자이시여, 슬퍼하는 자들의 기쁨이시여, 억울한 자들의 보호자이시여! 나의 곤경을 보시고, 나의 슬픔을 보시니, 연약한 나를 도와주시고, 나그네인 나를 인도해 주소서. 제 억울함을 아시니, 당신의 뜻대로 해결해 주소서. 저는 당신 외에는 다른 도움도, 다른 보호자도, 선한 위로자도 없나이다. 오직 당신뿐이오니, 오 성모님, 저를 영원토록 지켜주시고 보호해 주소서. 아멘.

주님, 제가 누구에게 부르짖을까요? 하늘의 여왕이신 당신 외에는, 제 슬픔 속에서 누구에게 의지할 수 있겠습니까? 흠 없는 분이시며, 그리스도인들의 희망이자 우리 죄인들을 위한 피난처이신 당신 외에는, 누가 제 울음과 한숨을 자비롭게 받아주실 수 있겠습니까? 환난 속에서 주님보다 더 잘 지켜주실 분이 누구이겠

기도 예식

습니까? 제 신음을 들으시고 귀를 기울여 주십시오, 여왕이시며 제 하나님의 어머니이신 분이시여. 주님의 도움이 절실한 저를 멀리하지 마시고, 죄인인 저를 물리치지 마십시오. 하늘의 여왕이시여, 저를 깨우쳐 주시고 가르쳐 주십시오. 주인님, 제 불평 때문에 당신의 종인 저를 떠나지 마시고, 제게 어머니이자 중재자가 되어 주십시오. 저는 제 자신을 당신의 자비로운 보호에 맡깁니다. 죄인인 저를 평온하고 고요한 삶으로 이끌어 주셔서, 제가 제 죄를 뉘우치며 울게 하소서. 왜냐하면 죄인인 내가, 죄인들의 소망이자 피난처이신 당신께, 당신의 형언할 수 없는 자비와 관대함에 힘입어 의지하지 않고는 누구에게 의지하리이까? 오 주권자이시며 하늘의 여왕이시여! 당신은 나의 소망이자 피난처, 보호막이자 중보자, 그리고 도움이십니다. 나의 지극히 선하시고 신속히 도우시는 여왕이시여! 주님의 중보로 나의 죄를 덮어 주시고, 보이는 적과 보이지 않는 적으로부터 나를 보호해 주소서. 나를 대적하는 악한 자들의 마음을 누그러뜨려 주소서. 오, 나의 창조주이신 주님의 어머니시여! 주님은 동정심의 근원이시며, 시들지 않는 순결의 꽃이십니다. 오, 하느님의 어머니시여! 육신의 정욕으로 인해 연약하고 마음이 아픈 저에게 도움을 베풀어 주소서. 저는 오직 당신과 당신과 함께 계신 당신의 아드님만을 보호자로 삼고 있나이다. 오, 흠없고 영광스러운 하느님의 어머니 마리아여, 당신의 놀라운 중보로 제가 모든 재앙과 화를 면하게 하소서. 그러므로 저는 희망을 품고 외치며 간구합니다. “기뻐하라, 은총 받으신 이여! 기뻐하라, 기쁨에 찬 이여! 기뻐하라, 지극히 복되신 이여, 주님께서 당신과 함께 하시나이다!”

목차로.

거룩하고 생명을 주는 십자가를 위한 카논

십자가를 위한 트로파리, 1음조

주님, 당신의 백성을 구원하소서 / 그리고 당신의 유산을 축복하소서, / 정통 **기독교인들에게*** 이방인들에 대한 승리를 허락하시고 / 당신의 십자가로 당신의 백성을 지켜 주소서.

***그리스어:** 왕들에게

카논.

그리고리 시나이티의 작품. 제4음조.

제1곡

이르모스: 내 입을 열리니, / 그 안에 성령이 충만하리니; / 왕비이신 어머니께 말씀을 드리며, / 환하게 기뻐하며 나타나리니, / 그분의 기적들을 기쁘게 노래하리이다.

후렴: 주님, 당신의 거룩한 십자가에 영광을 돌리나이다.

전능하신 십자가여, 사도들의 찬미이시며, / 성인들의 확고함이시며, 신자들의 표징이시며, / 주교들과 순교자들의 영광이시며, / 주님을 찬양하는 모든 이의 승리와 확고함이시여.

지극히 거룩하신 십자가여, 네 갈래의 힘, / 사도들의 위엄이시며, 순교자들의 요새이시여; / 연약한 자들에게는 건강으로 나타나셨고, / 죽은 자들에게는 부활로, 넘어진 자들에게는 일으킴으로 나타나셨나이다.

영광: 십자가여, 주께서 내게 힘과 요새와 권능이 되어 주시며, / 나와 싸우는 자들에 맞서 구원자이자 수호자가 되어 주시며, / 방패이자 보호자, 나의 승리와 확고한 버팀목이 되어 주시어, / 언제나 나를 지켜주시고 보호해 주소서.

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

그리고 지금: 온전하신 분이시여, / 십자가에 달리신 당신의 아들을 보셨을 때, / 슬픔의 창이 당신의 마음을 찢어 놓았고, / 고통 속에서 당신은 흐느끼며 외치셨으나, / 곧바로 십자가의 능력을 찬양하셨습니다.

제3편

이르모스: 성모님, 당신의 찬송가들을 부르는 이들, / – 생명이 넘치고 풍성한 샘이시여, / 영적인 축제를 마련한 이들을 굳건히 세우시고 / 당신의 신성한 영광 안에서 / 영광의 면류관을 받게 하소서.

십자가여, 경건한 이들의 무기여, / 그리스도의 양날 검이여, / 신자들에게는 장식품이요, 고통받는 이들에게는 치유와 보호이며, / 죽은 자들의 부활이시여, 지극히 거룩하신 분이시여.

십자가여, 경건의 기초여, / 악마들에게는 파멸의 원인이 되었고, / 교회들에게는 영광이시며, 불경건한 자들에게는 멸망이시며, / 원수들에게는 심판의 날에 수치를 안겨주시는 분이시니.

영광: 생명의 십자가여, / 주께서 내게 요새와 승리가 되시며, / 방패와 뚫을 수 없는 성벽이 되소서; / 악마를 쫓아내시고, 악한 생각을 잠재우시며, / 내 마음을 지켜 주소서.

그리고 지금: 수치스러운 십자가 처형, 동정녀 여왕이시여, / 당신의 아들이 겪으셨고, 불명예스러운 죽음도 겪으셨습니다. / 그러나 승천하셔서 대적하는 원수의 세력을 무너뜨리셨으니, / 불멸의 분이로써.

세달렌, 8음조

옛날에 여호수아는 / 십자가의 형상을 신비롭게 예표하였으니, / 그가 두 팔을 십자가 모양으로 벌렸을 때, / 해가 멈춰 섰고, / 그가 주님, 하느님께 대항하던 원수들을 / 모두 멸망시킬 때까지 그러했습니다. / 이제 해는 어두워졌으니, / 십자가 위에서, 나의 구세주이신 주님께서 / 죽음의 권세를 무너뜨리시고 / 지옥을 파멸시키시는 것을 보았기 때문입니다.

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

제4편

이르모스: 영광 가운데 / 신성의 보좌에 앉아 계시며, / 가벼운 구름 위에, / 지극히 신성한 예수께서 오셨으니, / 흠 없는 손에 실려, / 부르짖는 자들을 구원하셨도다: / “영광이여, 그리스도여, 주의 능력에!”

주님은 네 방향으로 뻗은 세상, / 마치 세 개의 칼날을 가진 검처럼 / 어둠의 통치자들을 베어내시니, 우리가 형상화한 / 십자가여, 그리스도의 위대하고 무적의 무기, / 전능한 승리의 표징이시라.

생명을 주는 십자가여, 그 높음은 / 공중의 통치자를 채찍질하고, / 그 깊음은 온 심연의 주인인 뱀을 꿰뚫으며, / 또한 그 넓음은 / 이 세상의 통치자를 주님의 요새로 무너뜨립니다.

영광송: 승천하시어, 주님은 타락한 자들을 당신께로 이끌어 오셨고, / 땅의 본성을 높이 세우셨으며, / 하나님의 보좌와 동등하게 영광을 받으셨나니, / – 십자가여, 위대한 높음이시며 온 세상을 잇는 다리시여, / 내 영혼을 정육의 심연에서 속히 들어 올려 주소서.

그리고 지금: 십자가의 모양대로, 지극히 순결하신 동정녀여, / 십자가에 높이 들려 계신 분께 당신의 두 손을 펴시고, / 성모 동정녀여, 지금 기도를 드려 주소서, / 믿음으로 당신께 기도하는 모든 이를 위하여.

제5곡

이르모스: 온 세상이 / 당신의 신성한 영광에 경탄하였나니: / 이는 당신이, 혼인을 알지 못하신 동정녀이시여, / 당신의 태중에 지극히 높으신 하나님을 품으시고 / 영원한 아들을 낳으셨으며, / 당신을 찬양하는 모든 이에게 평화를 베푸시는 분이시니라.

십자가여, 그대는 성소의 하늘 사다리요, / 승천의 인도자, 그리스도의 높이와 영광이시며, / 세상에 새겨진 하나님의 형상이시니, / 보이지 않는 것과 보이는 것 모두에게 동등하게 그러하도다.

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

십자가여, 헤아릴 수 없는 힘을 지닌 형상, / 물을 거룩하게 하고 공기를 정화하며, / 모든 이에게 거룩함과 깨달음을 주시는, / 용기의 표징이자 변함없는 그리스도의 지팡이여, / 원수들을 땅에 쓰러뜨리시는 분이시여.

찬양: 전능하신 십자가여, 악랄한 원수들을 무너뜨리소서, / 당신을 미친 듯이 미워하고 모독하는 자들을, / 이교도들을 타격하시고 그들의 오만을 꺾으소서. / 오, 지극히 거룩하시고 그리스도를 모신 십자가여, / 당신의 권능으로 우리를 지켜 주소서!

그리고 지금: 만물의 여왕이시여! / 주께서 낳으신 분의 지팡이로 / 처녀여, 십자가의 능력을 모독하는 자들의 반란을 무너뜨리소서. / 주님의 신실한 백성들에게 굳건함과 자비, 승리와 도움을 주소서.

제6가

이르모스: 이 신성하시고 모든 이가 공경하는 / 성모 마리아의 축제를 지내며, / 오십시오, 신의 지혜를 지닌 이들이여, / 박수를 치기 시작합시다, / 그분에게서 태어나신 하나님을 찬양하며.

십자가는 모든 이의 부활이요, / 십자가는 타락한 자들의 구원이요, / 정욕을 죽이고 육신을 십자가에 못 박는 것이요, / 십자가는 영혼들의 영광이자 영원한 빛이니라.

십자가는 원수들의 파멸자, / 십자가는 악한 자들에게 상처와 포로됨, / 그리고 신실한 자들에게는 힘, / 경건한 자들의 수호자이자 악마들의 쫓아내는 자.

영광: 십자가는 정욕의 파멸, / 십자가는 악한 생각의 쫓아냄; / 십자가는 이방인들에게 분쇄적인 시련, / 그리고 악한 영들에게는 울무가 되었도다.

그리고 지금: 십자가가 세워지면 – / 공중의 영들의 무리가 쓰러지고, / 십자가가 내려오면 – 모든 불경한 자들이 공포에 떨며, / 마치 번개처럼 십자가의 힘을 보는 듯하다.

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

콘닥, 자비로운 주님, 4음조

자발적으로 십자가에 높이 들려오신 분이시여, / 주님과 같은 이름을 가진 새로운 백성에게 / 주님의 자비를 베풀어 주소서, 그리스도 하느님; / 주님의 힘으로 **주님의** 신실한 백성들을 기쁘게 하시고*, / 그들에게 원수들에 대한 승리를 주시어, - 그들이 주님으로부터 도움을 얻고, / 평화의 무기, 무적의 승리의 표징을 갖게 하소서.

이코스: 제3의 하늘인 낙원으로 승천하사 / 인간의 언어로 재현할 수 없는 형언할 수 없는 신성한 말씀을 들으신 분, - / 그분이 갈라디아인들에게 무엇을 쓰셨는지, / 성경을 사랑하는 여러분은 읽고 알게 되었습니까? / “내가 자랑하리라, 그가 말하되, - 결코 그러지 않으리니, / 오직 주님의 십자가 하나뿐이라, / 그 위에서 고난을 당하시며, 그분은 정욕을 죽이셨느니라.” / 그리하여 우리 모두는 주님의 십자가를 굳게 붙들며, / 를 자랑으로 삼으리라; / 이는 우리에게 이 구원의 나무가 - / 평화의 무기요, 무적의 승리의 표징이기 때문이다.

***그리스어:** 우리 왕들

제7편

이르모스: 신학자들은 / 피조물을 창조주보다 더 숭배하지 않았으나, / 그들에게 위협이 되던 불길을 용감하게 이겨내고, / 기쁨으로 노래하였다: / “지극히 찬양받으실 주님이자 조상들의 하나님 이시여, / 찬미받으소서!”

분리되지도 혼합되지도 않는 삼위일체에 **대하여**, / 본질적으로 하나이신 분을 신학적으로 찬양하노니: / 태어나지 아니하신 아버지, 그리고 태어나신 아들, / 그리고 아버지께로부터 발출되시는 거룩한 신성한 성령에 대하여, / 찬송가 속에서 노래하노니: / “우리 조상들의 하나님을 찬양하노라!”

사위격이신 주님의 꺼지지 않는 번개로, / 우리 마음의 눈을 비추소서, / 삼위일체이신 주님의 초월적인 아름다움을 관조하게 하

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

소서, / - 그것은 사람들에게는 알려지지 않았고 천사들에게도 닿을 수 없는 것입니다.

영광송: 선하시고 찬양받으실 만하며 전능하신 하느님! / 주님의 빛의 광선으로 깊은 곳에서 / 타락하고 미끄러져 넘어진, / 은총의 빛을 잃고 / 어둠 속에 빠진 나의 영혼을 일으켜 주소서.

그리고 지금: 십자가 모양으로 두 팔을 벌리신, 순결하신 분, / 십자가 나무 위에 두 팔을 벌리시고 / 우리의 본성을 높이 올리시며, / 원수들의 군대를 무력화시키신 분께 / 기도하는 것을 멈추지 마소서.

제8곡

이르모스: 용광로 속의 경건한 소년들을 / 성모 마리아의 아들이 구원하셨나니: / 그때는 예표로 나타나셨고, 지금은 실제로 역사하시니; / 그분은 온 우주를 불러 모아 주님께 찬양하게 하시나이다. / 피조물들아, 주님을 찬양하라, / 영원토록 찬양하라!

그리스도의 고난의 정점이시며, / 활이시며, 갑옷이시며, 칼이시며, / 실패 없는 무기와 무적의 힘이시며, / 그리스도의 발판이시며 원수들에 대한 승리의 보증이시며, / 왕국의 표징이시며, 신실한 자들의 지팡이이신 / 승리의 십자가여, 주께서 나타나셨나이다!

주님은 우리의 타락한 본성을 높이셨으니, / 그리스도의 십자가로 그것을 세우셨도다; / 신성한 높음이시여, 형언할 수 없는 깊음이시여! / 생명의 십자가이시여, 은총이 넘치시는 주님, / - 그리스도의 표징이시며, 헤아릴 수 없는 광대함이시며, / 헤아릴 수 없는 삼위일체의 형상이시니.

영광송: 입과 영혼과 마음으로 / 주님의 십자가를 뽀뽀하며, / 이제 와서 우리 모두 함께 그것을 높이 들고 찬양합시다; / 경배하며 함께 외치자 / 가장 순수한 찬송을, 이렇게 외치며: / “기뻐하라, 위대한 보물, 십자가여, / 교회의 장식이시여!

그리고 이제: 생명과 구원의 나무, / 불사의 나무, 이성의 나무, / 세 번이나 사랑스러운 나무, / 흠 없고 훼손될 수 없는, / 세 부분으

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

로 이루어진 십자가, 숭배받는 나무: / 이는 삼위일체의 형상을 지니고 있기 때문이다.

제9편

이르모스: 땅에서 태어난 모든 이여, / 성령으로 깨달음을 얻어 기뻐하라; / 형체 없는 지성들의 본성도, / 성모 마리아의 거룩한 축제를 공경하며, / 기뻐하고 환호하며 외치라: / “기뻐하라, 지극히 복되신 이여, / 순결하신 성모 마리아, 영원히 동정녀이시여!”

누가 기록된 대로, / 세상에 사랑받는 십자가여, / 하나님의 능력의 나타남과 기적들, / 그리고 죽은 자들의 부활을 / 세상에 알릴 것인가? / 그리고 온 세상을 그대와 함께 높이 올리셨으니, / 그대 자신도 하나님께 높이 올려지셨고, / 모두가 간절히 바라는 분이시라.

신자들에게 확신을 주는 것 – 세 번이나 복된 십자가여, / 표징이자 찬양, 전능하신 나무여. / 그리스도의 십자가여, 위대하고 완전하시니, / 사도들에게는 찬양, 경건한 이들에게는 확신 / 그리고 순교자들에게는 요새와 힘, / 신자들에게는 승리와 찬양이라.

찬양: 기뻐하라, 십자가여, 형언할 수 없고 수많은 이름을 지닌 형상, / 은총이 넘쳐흐르는 나무여, / 두려우면서도 온전히 복되자여! / 기뻐하라, 지극히 거룩하고 전능하신 십자가여! / 기뻐하라, 우리 생명의 수호자여, / 주님의 십자가여, 찬양받으시는 분이여!

그리고 지금: 보배로운 십자가여! / 내 영혼과 육신의 수호자가 되어 주시어, / 그 형상으로 악마들을 물리치고, / 원수들을 쫓아내며, 정욕을 없애시고, / 성령의 도우심과 / 성모 마리아의 거룩한 기도로 / 내게 축복과 생명과 힘을 베풀어 주소서.

거룩하고 생명을 주는 십자가에 드리는 기도

주 예수 그리스도여, 살아 계신 하나님의 아들이시며, 하늘과 땅을 창조하신 분, 세상의 구세주이시여! 보소서, 저는 합당치 못

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

하고 누구보다도 가장 죄 많은 자로서, 주님의 위대하신 영광 앞에 제 마음의 무릎을 겸손히 꿇고, 주님의 헤아릴 수 없는 고난을 찬양하며 찬미하고, 만물의 왕이시며 하나님이신 주님께 감사를 드립니다; 주께서는 인류의 구원을 위하여 하늘의 보좌에서 내려 오시어, 성모 마리아에게서 육신을 입으시어, 무형하신 분이신 주께서 신성과 육신을 결합하셨으며, 부유하신 분이시지만 자발적으로 가난해지셔서, 주님의 왕국에서 사람을 풍요롭게 하셨고; 사람으로서 수고와 온갖 인간의 고통을 스스로 짊어지시어, 모든 이가 겪는 슬픔과 궁핍 속에서 그들을 도우셨으며, 사십 일 동안 금식하심으로 모든 이에게 절제의 길을 보여주셨고, 악한 자들에게 수없이 유혹을 받으시면서도 모든 이를 온갖 유혹에서 구원해 주셨습니다. 전능하신 주님, 이 모든 것이 주님께는 필요하지 않으셨음을 저는 압니다. 그러나 인류의 구원을 위해 주님께서 모든 것을 겪으셨습니다: 주님은 서른 은전 값에 팔리셔서, 인간을 원수의 무거운 속박에서 구속해 주셨습니다; 자비 없는 유대인들에게, 악의 없는 어린 양처럼 납치되었으니, 이는 인류를 비물질적인 늑대의 삼킴에서 구해내시기 위함이었습니다; 안나와 카야파 앞의 재판정에 서셔서, 모든 이를 영원한 불의 심판에서 벗어나게 하셨으며; 묶이고, 모욕당하고, 침을 맞으며, 거짓 증인들에 의해 중상모략을 당하고 수치스러운 죽음에 처해지셨으나, 인류를 온갖 재앙과 고통, 그리고 영원한 죽음으로부터 해방시키셨으며; 빌라도에게 아무런 악도 행하지 않으셨음에도 넘겨지시고 헤롯에게 보내지셨으며, 다시 모욕당하셨으나, 인류를 비참한 처지와 원수의 모욕으로부터 구원하셨습니다. 사람을 사랑하시는 주님, 죄인인 나를 위해 겪으신 모든 것에 대해 제가 무엇을 보답할 수 있겠습니까? 알지 못합니다. 내 영혼과 몸, 그리고 모든 복은 주님께로부터 온 것이며, 나의 모든 것은 주님의 것이고, 나 또한 주님의 것이기 때문입니다; 오직 주님의 헤아릴 수 없는 자비만을 의지하며, 자비로우신 주님, 주님의 형언할 수 없는 오래 참으심을 찬양하고, 주님의 헤아릴 수 없는 섭리를 찬미하며, 주님의 끝없는 자비를 찬양합니다. 주님께서 정죄받은 저를 위해 몸을 굽히셔서,

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

제가 의롭다 함을 얻게 하셨기 때문입니다. 기둥에 묶여 무자비하게 채찍질당하신 구세주여, 자비로우신 주님, 제발 저의 죄에서 저를 해방시켜 주소서; 가시관으로 관을 쓰신 주님, 제 영혼 속의 죄의 가시를 뿌리째 뽑아 주소서; 갈대로 머리를 맞으신 주님, 죄의 독침으로 나를 찌르는 뱀의 머리를 부수소서; 주홍 옷을 입히고 고문자들에게 넘겨지신 주님, 지극히 거룩하신 왕이시여, 내 영혼의 옷을 환하게 비추사 내가 주님의 가장 아름다운 궁전에 들어갈 수 있게 하소서; 도적들과 함께 계셨고, 어깨에 십자가를 지신 주님, 내 영혼을 죽이려 드는 원수인 도적을 주님의 십자가로 쫓아내소서. 오, 오래 참으시는 예수님, 주님께서 얼마나 끔찍하게 상처를 입으셨는지 저는 압니다. 주님의 거룩한 머리 정수리부터 발끝까지 온전한 곳이 하나도 없으셨습니다. 그리스도 구세주여, 주님의 형언할 수 없는 인간 사랑에 대해 제가 무엇을 말할 수 있겠습니까? 오직 상한 마음으로, 주님의 지극히 거룩하신 수난을 경배하며 온 마음을 다해 마음속으로 그 상처를 입맞추며, 간구하오니: 죄인인 저를 불쌍히 여기소서! 십자가에 못 박히시는 것을 기꺼이 받아들이신 주님, 제 마음을 주님의 계명에 못 박아 주소서; 십자가를 지고 골고다 산에 오르신 주님, 제 생각을 하늘로 들어 올려 주셔서 제가 항상 하늘의 일을 생각하게 하소서; 식초가 섞인 쓸개로 목을 적으신 주님, 죄로 인해 괴로워하는 제 마음을 주님의 사랑으로 달래 주시고, 목마른 자에게 주님의 달콤함의 시냇물을 마시게 하소서; 모든 이를 받아들이시려고 지극히 깨끗하신 두 팔을 벌리신 주님, 죄인인 저를 받아주소서; 발이 못 박히셨으나 항상 죄인들과 함께하기를 원하시는 주님, 죄인인 저와 함께 하시고, 제 발이 모든 악한 길로 빠지지 않게 지켜 주소서; 마음을 활짝 열어 두신 주님, 죄인인 저에게 주님의 은혜를 베풀어 주소서; 십자가 위에서 지극히 거룩하신 머리를 숙이신 주님, 제 합당치 못한 기도를 들어주소서. 오, 놀랍고 헤아릴 수 없는 자비의 깊이시여, 그리스도 하나님이지요! 원수들, 곧 주님을 십자가에 못 박은 자들을 위해 하나님 아버지께 기도하신 주님, 죄인인 저에게도 이 은혜를 주소서: 제 원수들을 사랑하고 그들을 위해

생명을 주는 십자가에 대한 캐논

기도하게 하소서; 회개하는 강도에게 낙원을 열어주신 분이시여, 나의 빛이시여, 죄인인 저를 바라보시고, 저에게 회개의 마음을 주시며, 주님의 자비의 문을 열어주시고, 합당치 못한 저를 주님의 나라에서 기억해 주소서. 마침내 지극히 거룩한 영을 하나님 아버지께 맡기신 주님, 창조주여, 제가 죽을 때 제 영을 받아 주십시오. 십자가에서 내려지시고 관 속에 죽은 자처럼 누워 계신 구세주여, 접근할 수 없는 빛 속에 거하시는 분이시여, 제게서 무거운 죄의 짐을 벗겨 주시고, 사람을 사랑하시는 분이시여, 제 육신의 생각을 죽이기 위해 제 합당치 못한 마음의 무덤에 거하시기를; 그리하여 더 이상 제 자신을 위해 살지 않고, 주님이시며 제 하나님이신 당신을 위해 살게 하사, 이 덧없는 당신의 피조물인 제가, 오, 지극히 자비로우신 분이시여, 당신의 자비로 인해, 저의 창조주이시며 구세주이신 당신을 뵈게 하시고, 십자가의 죽음을 받아들이신 것으로 인해 영광과 존귀로 관을 쓰신, 접근할 수 없는 주님의 영광의 빛 속에서, 주님께서 시작이 없으신 아버지와, 지극히 거룩하시고 선하시며 생명을 주시는, 주님과 본질적으로 하나이신 성령과 함께 모든 세기 이전에, 지금과 항상, 그리고 영원토록 다스리시는 곳에서. 아멘.

목차로.

수호천사를 위한 캐논 *

트로파리, 6음조

하나님의 천사여, 나의 거룩한 수호자여, / 그리스도 하나님
앞에서 경건하게 내 생명을 지켜 주소서, / 내 마음을 참된 길에 굳
건히 세워 주소서, / 하늘에 대한 사랑으로 내 영혼을 불타오르게
주소서, / 그리하여 주님의 인도하심을 받아, / 그리스도 하나님께
로부터 큰 자비를 얻게 주소서.

성모송: 거룩하신 여왕이시여, / 우리 주 그리스도 하느님의 어
머니시여, / 모든 것을 창조하신 분을 헤아릴 수 없이 낳으신 분이
시여, / 그분의 자비를 끊임없이 간구주소서, / 나의 수호천사와 함
께, / 정욕에 사로잡힌 나의 영혼을 구원하시고, / 내게 죄의 용서
를 베풀어 주소서.

카논, 8음조

제1곡

이르모스: 주님께 찬양합시다, / 그분의 백성을 홍해를 건너게
하신 분께, / 그분만이 영광스럽게 찬양받으셨나이다.

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원주소서.

이 찬송을 부르고 찬미를 드릴 자격을 / 주님의 종에게 허락하
소서, 구세주여, / 형체 없는 천사, / 나의 스승이자 수호자에게.

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께
기도해 주소서.

지금 나는 어리석음과 / 나태함 속에 홀로 누워 있나이다; / 나
의 스승이시며 수호자이신 분, / 멸망해 가는 나를 버리지 마소서.

수호천사를 위한 캐논

영광송: 나의 마음을 당신의 기도로 인도하사, / 내가 하느님의 계명을 지키고 / 하느님께 죄 사함을 받게 하소서, / 그리고 악을 미워하도록 나를 가르쳐 주소서, 당신께 간구하오니.

그리고 이제: 동정녀여, 당신의 종인 나를 위하여, 나의 수호천사와 함께 / 은혜로우신 분께 기도해 주시고, / 당신의 아들이시며 나의 창조주이신 분의 계명을 / 지키도록 나를 인도해 주소서.

제3편

이르모스: 주님, 주님께 의지하는 자들의 / 버팀목이시며, / 어둠에 빠진 자들의 빛이시니, / 내 영혼이 주님을 찬양하나이다.

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 간구하소서.

나의 모든 생각과 영혼을 / 주께로 향하게 하였나이다, 나의 수호자여, / 주께서 모든 원수의 재앙으로부터 / 나를 구원하소서.

후렴: 거룩하신 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

원수가 나를 짓밟고 억압하며, / 늘 자신의 욕망을 따르도록 부추기나이다; / 그러나 나의 스승이신 주여, / 망해가는 나를 버리지 마소서.

영광송: 감사함과 열심으로 창조주이신 하느님께 / 그리고 나의 수호자이신 선한 천사께 / 찬미를 부를 수 있게 하소서; / 나의 구원자여, 나를 / 나를 억압하는 원수들로부터 건져내소서.

그리고 지금: 지극히 순결하신 분이시여, / 내 영혼의 지독히 아픈 상처를 치유해 주소서; / 끊임없이 나와 싸우는 / 원수들을 쫓아내 주소서.

세달렌, 제2음조

마음 깊은 곳에서 당신께 부르짖나이다, / 내 영혼의 수호자이시며, 나의 지극히 거룩한 천사여: / 언제나 교활한 계략으로부터 나를 보호하고 지켜 주소서, / 그리고 나를 깨우치고, 가르치며, 굳건하게 하사 / 천상의 생명으로 인도하소서.

수호천사를 위한 캐논

영광이여, 지금도 성모님께: 동정녀이시며 지극히 순결하신 성모님, / 씨 없이 만물의 주님을 낳으신 분이시여, / 그분과 함께 나의 수호천사와 함께 간구하소서 / 나를 온갖 의심에서 건져 주시고 / 내 영혼에 자비와 빛을 내려 주시며, / 죄에서 정화시켜 주소서, / - 오직 당신만이 속히 보호를 베푸시는 분이시니!

제4편

이르모스: 주님, 저는 / 주님의 섭리의 신비를 듣고, / 주님의 행하심을 깨달아 / 주님의 신성을 찬양합니다.

후렴: 거룩한 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 간구하소서.

사람을 사랑하시는 하느님께 간구하소서, / 나의 수호자여, 나를 버리지 마시고, / 나의 평온한 삶을 언제나 지켜 주시며, / 나에게 흔들리지 않는 구원을 베풀어 주소서.

후렴: 거룩한 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

나의 중재자이자 생명의 수호자로서 / 나는 너를 하느님께로부터 받아들였노라, 천사여; / 간청하노니, 거룩한 이여: / “모든 재앙에서 나를 해방시켜 주소서!”

영광송: 나의 더러움을 당신의 거룩함으로 씻어 주소서, 나의 수호자여, / 그리고 왼쪽에 서 있는 자들의 운명에서 당신의 기도로 나를 구원하소서, / 그리하여 내가 영광에 참여하는 자가 되게 하소서.

그리고 지금: 나를 둘러싼 재앙들로 인해 / 나는 당혹스러워하고 있나이다, 지극히 순결하신 분이시여, / 그러나 속히 나를 그것들로부터 건져 주소서: / 오직 주님께만 의지하였나이다.

제5편

이르모스: 새벽부터 주님께 외치나이다: / “우리를 구원하소서, 주님은 우리의 하나님이니, / 주님 외에는 우리가 아는 이가 없나이다!”

수호천사를 위한 캐논

후렴: 거룩하신 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께 간구하소서.

하나님께 담대히 나아갈 수 있는 자로서, / 나의 거룩한 수호자여, / 나를 짓누르는 악에서 건져 주시도록 그분께 간구하소서.

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 간구하소서.

빛나는 빛이여, 내 영혼을 환히 비주소서, / 나의 스승이시며 수호자이신, / 하나님께서 내게 주신 천사여.

영광송: 죄의 무게로 불행히 잠든 자를, / 깨어 있는 자로 지켜 주소서, 하느님의 천사여, / 그리고 당신의 기도로 나를 찬양하게 하소서.

그리고 지금: 마리아, 주님의 어머니이시며, / 혼인하지 않으신, 신자들의 희망이시여, / 원수의 기도를 무너뜨리시고, / 주님을 찬양하는 자들을 기쁘게 하소서.

제6편

이르모스: 나에게 빛나는 옷을 허락하소서, / 빛을 옷처럼 입으시는 / 자비로우신 그리스도, 우리 하나님이시여!

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 기도해 주소서.

모든 재앙에서 나를 해방시켜 주시고 / 슬픔에서 구원해 주소서, / 간구하오니, 하나님께서 내게 주신 거룩한 천사여, / 나의 선한 수호자여.

후렴: 거룩하신 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

내 마음을 비추시고 나를 깨우쳐 주소서, 자비로우신 분, / 간구하오니, 거룩한 천사여, / 내게 유익한 것을 생각하도록 / 항상 나를 인도하소서.

영광송: 나의 마음을 현재의 혼란에서 지켜 주시고, / 선한 일에 깨어 있도록 나를 굳건히 하소서, 나의 수호자여, / 그리고 나를 생명의 평온함으로 기묘하게 인도하소서.

수호천사를 위한 캐논

그리고 이제: 하나님의 말씀이 당신 안에 거하시니, 성모여, / 사람들을 위해 당신을 하늘의 사다리로 드러내셨나니: / 이는 당신을 통해 지극히 높으신 분이 우리에게 내려오셨기 때문이니라.

콘닥, 4음조

저에게 자비를 베풀어 주소서, / 주님의 거룩한 천사여, 나의 수호자여, / 이 더러운 자를 저버리지 마시고; / 그러나 접근할 수 없는 빛으로 저를 비추어 주시고 / 저를 천국의 왕국에 합당한 자로 만들어 주소서.

이코스: 수많은 유혹 속에서 비굴해진 내 영혼을, / 성스러운 중재자이자 찬양자이신 주님, / 육체 없는 하나님의 군대들과 함께, / 형언할 수 없는 하늘의 영광을 누리게 하소서, / 나를 불쌍히 여기시고 지켜 주소서, / 선한 생각으로 내 영혼을 비추어 주소서, / 그리하여 내가 주님의 영광으로 나의 천사여, 풍요로워지게 하소서, / 나를 대적하여 악의를 품은 원수들을 무너뜨리시고, / 나를 천국의 왕국에 합당한 자로 만드소서.

제7편

이르모스: 유대에서 온 청년들이, / 한때 바빌론에서 / 삼위일체에 대한 믿음으로 용광로의 불길을 밟아 끄며 노래하기를: / “우리 조상들의 하느님, 주님은 찬미받으시나이다!”

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 간구하소서.

나에게 자비를 베푸소서 / 주님의 천사여, 하느님께 간구하소서: / 이는 내가 평생 동안 당신을 중재자로, / 스승이자 수호자로, / 하느님께서 영원히 내게 주신 분으로 모시고 있기 때문입니다.

후렴: 거룩하신 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

거룩한 천사여, / 하나님께서 흠 없이 당신께 맡기신 / 나의 불쌍한 영혼이 / 길에서 강도들에게 죽임을 당하지 않게 하시고, / 회개의 길로 인도해 주소서.

수호천사를 위한 캐논

영광송: 내 온 영혼을 수치스럽게 만든 / 나의 사악한 생각과
행실로부터 / 그러나 속히 나타나소서, 나의 스승이시여, / 그리고
나에게 치유를 베풀어 주시어, 선한 생각을 통해 / 내가 언제나 바
른 길로 나아가게 하소서.

그리고 이제: 신성한 지혜와 힘으로 채워 주소서, / 지극히 높
으신 분의 위격이신 지혜여, / 성모 마리아의 기도를 통해, / 믿음
으로 부르짖는 모든 이에게: / “우리 조상들의 하느님, 찬미받으소
서!”

제8편

이르모스: 천상의 왕이시여, / 천사 군대가 찬양하는 그분을, /
찬양하고 높이며 / 영원토록 찬미하소서.

후렴: 거룩한 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 기
도하소서.

하나님께서 보내신 분이시여, / 당신의 종인 나의 삶을 굳건히
하소서, 지극히 복되신 천사여, / 영원토록 나를 버리지 마소서.

후렴: 거룩하신 하느님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하느님께
기도해 주소서.

진실로 복된 천사여, / 내 영혼의 스승이자 수호자여, / 너, 지극
히 복된 이여, 내가 영원토록 찬양하노라.

영광송: 모든 사람이 시련을 겪는 날, / 선한 일과 악한 일이 불
로 시험받을 때, / 저에게 보호막이 되어 주시고 견고한 성벽이 되
어 주소서.

그리고 지금: 나의 도우미이자 평안이 되어 주소서, / 영원히
동정녀이신 성모 마리아여, 당신의 종에게, / 제가 당신의 보호를
받지 못한 채 / 남겨지지 않게 하소서.

제9편

이르모스: 진실로 우리는 당신을 성모님으로 고백하오니 / 당신
께 구원받은 자들로서, 순결한 동정녀여, / 무형의 천사 무리와 함
께 당신을 찬양하오니.

수호천사를 위한 캐논

후렴: 가장 달콤하신 예수님, 저를 구원해 주소서.

나의 유일한 구세주이시여, 나를 불쌍히 여기소서, / 주님은 자비로우시고 긍휼이 많으시니, / 나를 의인들의 무리에 / 참여하게 하소서.

후렴: 거룩하신 하나님의 천사여, 나의 수호자여, 나를 위하여 하나님께 기도해 주소서.

주님의 천사여, 제가 항상 선하고 유익한 것을 생각하고 행하게 하소서, / 연약할 때 강하게 하시고 흠 없이 하소서.

영광송: 하늘의 왕께 담대히 나아갈 수 있는 자로서, / 다른 무형의 천사들과 함께 / 불쌍한 저를 불쌍히 여기시도록 그분께 간구하소서.

그리고 지금: 큰 담대함을 지닌 동정녀여, / 당신에게서 성육신하신 분께, / 나를 속박에서 풀어 주시고, 구원을 베풀어 주시며 / 당신의 기도로 나를 구원해 주소서.

수호 천사께 드리는 기도

그리스도의 거룩한 천사여, 당신께 엎드려 기도하오니, 나의 거룩한 수호천사여, 거룩한 세례를 통해 나, 이 죄인의 영혼과 몸을 지키기 위해 내게 파견되신 분이시여! 그러나 저는 제 나태함과 악한 성품으로 가장 순결하고 빛나는 당신을 노하게 하였으며, 거짓말, 비방, 시기, 비난, 불순종, 형제들에 대한 증오와 원한, 탐욕, 간음, 분노, 인색함, 끝없는 폭식, 수다, 악하고 교활한 생각, 그리고 교만의 습관으로, 내 자신의 뜻대로 온갖 육신의 욕망을 좇았습니다. 오, 짐승들조차 하지 않는 일을 내가 악하게도 허락해 버렸으니! 그러니 어떻게 나를 쳐다보시거나 내게 가까이 오실 수 있겠습니까? 그리스도의 천사여, 추악한 일들에 비참하게 얽매인 나를 어떤 눈으로 바라보시겠습니까? 그리고 내가 밤낮으로, 매 순간마다 빠지고 있는 이 쓰라리고 악하며 간사한 행실들에 대해 어떻게 용서를 구할 수 있겠습니까? 그러나 나의 거룩한 수호자이신 당신께 엎드려 간구하오니, 죄 많고 합당치 못한 당신의 종 **(이름)**에게 자비를 베풀어 주시옵소서. 당신의 거룩한 기도로 나의

수호천사를 위한 캐논

사악한 대적에 맞서 나의 도우미와 중재자가 되어 주시옵고, 모든 성도들과 함께 영원토록 하나님의 나라에 참여하게 하소서. 아멘.

목차로.

아카피스트가 포함된 카논 성자이자 기적 행자 니콜라오께

우리의 거룩한 조상들의 기도를 통해, 주 예수 그리스도 우리 하느님, 저희에게 자비를 베푸소서.

하늘의 왕: **삼위일체 찬송.** 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주님, 자비를 베푸소서. **(3)** 영광, 그리고 지금: 우리 아버지: 주님, 자비를 베푸소서. **(12)** 영광, 그리고 지금: 오소서, 경배합시다: **(3) 시편 50편.**

트로파리, 4음조

믿음의 규범이자 온유함의 본보기가 되어, / 절제의 스승으로서 / 변함없는 진리께서 당신을 당신의 양떼에게 / 드러내셨나이다. / 그러므로 당신은 겸손으로 높은 지위를, / 가난으로 부를 얻었나이다. / 성 니콜라스 성인, / 그리스도 하느님께 우리 영혼의 구원을 위해 간구하소서.

영광이여, 지금도, 성모 마리아여: 태초부터 감추어져 있었고 / 천사들에게도 알려지지 않았던 신비가, / 성모 마리아님을 통해 이 땅에 사는 이들에게 드러났으니, / – 두 본성이 혼합되지 않은 일체 안에서 육신을 입으신 하느님, / 우리를 위해 기꺼이 십자가를 지신 분, – / 그분께서 원초적인 아담을 부활시키시고 / 우리의 영혼을 죽음에서 구원하셨습니다.

성 니콜라오를 위한 캐논.

제1곡

이르모스: 내 입을 열리니, / 그 안이 성령으로 충만하리; / 왕비이신 어머니께 말씀을 드리며, / 환하게 기뻐하며 나타나, / 그분의 기적들을 기쁘게 노래하리.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

성 니콜라이 아버지여, 우리를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

그리스도의 양 떼를 돌보시는 선한 목자여, / 기뻐하소서, 니콜라이여, / 리키아의 시민들에게 / 존경받는 아버지이자 스승이셨으니; / 저로 하여금 “기뻐하소서!”라는 인사를 / 당신께 드릴 수 있게 하소서.

성자 니콜라이 아버지여, 우리를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

땅의 모든 민족이여, 함께 모여 / 성자에게 “기뻐하라!”는 외침을 드리자: / 그는 우주의 기쁨을 / 결코 고갈되지 않게 가져다주기 때문이다.

찬양: 세 군수를 / 부당한 살해로부터 구해 주신 주님께, 우리는 외칩니다: / “기뻐하라, 니콜라이여, 주님의 보호 아래 / 피난처를 찾는 이들의 수호자여!”

이제: 동정 마리아여, 기뻐하소서, / 천사로부터 기쁨을 받으신 분이시여, / 주님을 찬양하는 자들을 구원하소서.

제3곡

이르모스: 성모님, 당신의 찬양자들, / – 생동감 넘치고 풍성한 샘이시여, / 영적인 축제를 마련한 이들을 굳건히 세우시고 / 당신의 신성한 영광 안에서 / 영광의 면류관을 받게 하소서.

아버지여, 주님께 대한 희망의 그늘 아래 피신하는 자 중 / 누구도 빈손으로 떠나지 않고, / “기뻐하라”는 외침을 주님께 드리며, / 도움을 받나이다, 니콜라이여; / 그 도움을 저에게도 베풀어 주소서, 지극히 복되신 분이시여.

천사들은 경탄하오니, 존경받는 이여, / 당신의 뜨거운 중보 기도예, / 사람들은 기뻐하며, 당신의 기도로 인해 / 악마의 재앙으로부터 구원을 받나이다; / 그러므로 우리는 “기뻐하라”는 외침을 당신께 드리오니, / 찬양받으실 니콜라이여!

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

찬양: 주님은 – 마귀를 대적하는 / 무적의 투구이자 무기이시며, / 그리스도인들에게는 – 확고한 버팀목이시며, / 성직자들에게는 – 영광의 장식이시니, 기적의 니콜라이여. / 기뻐하라, 위대한 기적의 행자여, / 폭풍에 휩싸인 이들에게 고요한 피난처이시여.

그리고 이제: 당신의 창조주를 잉태하신 성모님, / 당신은 만물의 창조주이시며 주님이신 분을 낳으셨나이다; / 그분께 간구하사 우리를 재앙에서 구해 주시기를; / 선후하고 / 선후하신 분의 어머니이신 당신은 원하시는 모든 것을 이루실 수 있으시니.

제4곡

이르모스: 영광 가운데 / 신성의 보좌에 앉아 계시며, / 가벼운 구름 위에, / 지극히 신성한 예수께서 오셨으니, / 흠 없는 손에 실려 오시어, / 부르짖는 자들을 구원하셨도다: / “영광이여, 그리스도여, 주님의 능력에!”

사도들과 동등한 보좌를 가지신, / 기뻐하라, 니콜라이여, / 네가 아리우스 이단을 부끄럽게 하였고 / 네 기도로 거만한 벨리 아르를 무너뜨렸으니; / 네 종들을 위하여 기도하는 것을 그치지 마소서.

그 청년을 스라킨 에미르의 손아귀에서 구해 주셨고, / 그의 부모에게 기쁨을 주셨으니, / 그러므로 우리도 그들과 함께 당신께 “기뻐하라”는 찬사를 드리오니, / 성 니콜라이여.

영광: 불의한 자의 살해로부터 세 지방 총독을 / 구원하신 기적의 행자여, / 경건한 왕의 꿈에 나타나 그를 제지하시고, / 그들로부터 “기뻐하라”는 환호를 받으셨나이다. / 니콜라이여, 당신의 기도로 나를 굳건히 하소서.

그리고 이제: 지극히 복되신 성모님, 기뻐하소서, / 이는 주께서 모든 왕의 보좌이시며, 케루빔들 중 지극히 높으신 분이시기 때문입니다. / 주님의 아들이시며 우리 하나님인 분께 간구하사, / 니콜라오 성인과 함께 항상 주님을 공경하는 자들을 위해 지체하지 마소서.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

제5곡

이르모스: 온 세상이 / 당신의 신성한 영광에 경탄하였나니: / 이는 당신이, 혼인을 알지 못한 동정녀로서, / 당신의 태중에 지극히 높으신 하나님을 품으시고 / 영원한 아들을 낳으셨기 때문이니, / 당신을 찬양하는 모든 이에게 평화를 베푸시는 분이시라.

사도들과 이름을 같이 하고, 천사들과 동등하게 / 주님의 보좌 곁에 변함없이 서 계시며, / 미친 아리아를 꾸짖으셨나이다; / 그러므로, 니콜라이여, 우리가 당신께 외치나이다: “기뻐하라, / 성직자들의 장식품이시며 교회의 기둥이시여!”

니콜라이여, 주님께 기도하며 내게 도움의 손길을 내밀어 주소서, / 죄의 폭풍이 나를 삼키려 하니, / 아버지여, 당신의 기도로 나를 회개의 고요한 항구로 인도하소서.

영광송: 비록 내가 많은 죄악을 저질렀을지라도, / 그러나 당신의 보호에 대한 희망을 버리지 않으니, / 언제나 “기뻐하라” 라고 외치며 당신께 바칩니다; / 그러니 니콜라이여, 나를 온갖 슬픔과 재앙에서 구해 주소서: / 당신이 원하시는 것은 무엇이든 이루실 수 있으시니.

그리고 이제: 기뻐하라, 하늘을 초월한 구름이시여, / 우리에게 한 방울을 쏟아 부어 주신, 모든 선하심을 지닌 성모 마리아여! / 하나님께 우리 왕이 이방인들에게 승리하도록 간구하소서, / 그분의 주교 니콜라오와 함께 기도하며.

제6가

이르모스: 이 신성하고 모든 이가 공경하는 / 성모 마리아의 축제를 지내며, / 오라, 신의 지혜를 지닌 자들아, / 박수를 치기 시작하자, / 그분에게서 태어나신 하나님을 찬양하며.

그대는 그리스도의 친구이자 두 번째 베드로로 / 나타나셨나이다, 아버지여. / 기뻐하소서, 그대는 교회의 기둥이시며 기적의 약기이시니, / 성령으로 기적을 행하시고 울려 퍼지시나이다. / 그

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

러므로 우리, 니콜라이여, “기뻐하소서”라는 찬사를 / 그대께 늘 드리오니.

경건한 콘스탄티노스 황제는 / 아블라비우스 주교와 함께 / 꿈속에서 네가 경고한, / 부당하게 죽임을 당할 뻔했던 그 사람들에게 대한 / 위협을 듣고, / 그들을 즉시 풀어주라고 명령하였으며, / 너, 니콜라이에게 “기뻐하라!”라고 외쳤다.

슬라바: 바다에 침몰해 가던 그 배에 / 아버지, 당신은 키잡이 이셨나이다; / 그리고 악마의 생각에 심하게 시달리는 저에게, / 마음과 가슴에 선한 분별력의 키를 주시어, / 제가 언제나 “기뻐하라”는 외침을 / 당신께 드릴 수 있게 하소서, 지극히 찬양받으실 니콜라이여.

그리고 이제: 기뻐하소서, 지극히 순결하신 동정녀여, / 기뻐하소서, 세상의 확고함이시여, / 기뻐하소서, 주께서 모든 이의 하나님으신 아들을 낳으셨나이다! / 그분께 간구하소서, 흠 없는 성모여, / 우리 영혼의 구원을 위하여.

그 다음 콘다키와 이코스를 읽으십시오:

성 니콜라오를 위한 아카피스트

콘다키 1: 우리를 보호하시는 기적의 행자이시며 / 그리스도의 선택받은 종, / 온 세상에 / 귀중한 자비의 샘물을 흘려주시고 / 기적의 끝없는 바다이신 분이시여! / 사랑으로 당신을 찬양하오니, 성 니콜라이여; / 주님께 담대히 나아가는 자로서, / 온갖 재앙에서 나를 구해 주소서, 그리하여 내가 당신께 부르짖게 하소서:

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적을 행하시는 분이시여!

이코스 1: 천사의 형상, 육신의 본성을 지닌 자, / – 온 피조물의 창조주께서 당신을 이와 같이 드러내셨으니, / 이는 당신의 영혼이 지닌 풍성한 아름다움을 보시고, 지극히 복되신 니콜라이여, / 그분께서 모든 이에게 당신을 이렇게 찬양하도록 가르치셨기 때문입니다:

기뻐하라, 어머니의 태중에서부터 정결해진 이여; / 기뻐하라, 마지막 순간까지 거룩하게 된 이여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 그 탄생으로 부모를 놀라게 하신 이여; / 기뻐하라, 태어나자마자 영혼의 힘을 드러내신 이여.

기뻐하라, 약속의 땅에서 싹튼 가지여; / 기뻐하라, 신성한 숲의 꽃이여.

기뻐하라, 그리스도의 포도원 속의 덕스러운 포도나무여; / 기뻐하라, 예수님의 낙원에 있는 기적을 행하는 나무여.

기뻐하라, 낙원에서 자라난 백합이여; / 기뻐하라, 그리스도의 향기를 풍기는 꽃이여.

기뻐하라, 네가 울음을 쫓아내니; / 기뻐하라, 네가 기쁨을 가져오니.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적을 행하시는 이여!

콘다크 2: 신성한 지혜를 지닌 이여, 당신의 기적이 쏟아지는 것을 보며, / 우리는 영혼과 육신으로 빛을 받나니, / 니콜라이여, 당신 안에서 / 경이로운 생명의 기적을 베푸시는 분을 깨닫나이다: / 이는 하나님의 은총으로 물처럼 쏟아지는 기적들로, / 당신은 믿음으로 하나님께 부르짖는 자들을 적셔 주시나이다: / 할렐루야.

이코스 2: 지각으로 헤아릴 수 없는 / 성 삼위일체에 대한 교리를 깨달으시고, / 니케아에서 성스러운 교부들과 함께 / 정통 신앙을 수호하는 투사가 되셨나이다: / 이는 아들을 아버지께 동등한 분으로 고백하시며, / 그분과 마찬가지로 영원하시고 권능도 동등하시다고 하셨으며, / 미친 아리우스를 규탄하셨나이다. / 그러므로 신자들은 당신을 찬양하며 노래하네:

기뻐하라, 경건함의 위대한 기둥이여; / 기뻐하라, 신자들에게 피난처가 되는 성이여.

기뻐하라, 정통 신앙을 굳건히 다지는 이여; / 기뻐하라, 지극히 거룩하신 삼위일체의 귀중한 수레이자 찬양이여.

기뻐하라, 하나님의 아들을 아버지께 동등한 영광으로 선포하신 이여; / 기뻐하라, 광기에 빠진 아리아를 성인들의 무리에서 쫓아내신 이여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 아버지들 중 가장 영광스러운 아름다움이시여; / 기뻐하라, 모든 신학자들의 지극히 지혜로운 위엄이시여.

기뻐하라, 불타는 말씀을 내뿜으시는 이여; / 기뻐하라, 당신의 양떼를 아름답게 인도하시는 이여.

기뻐하라, 네로 말미암아 믿음이 굳건해지니; / 기뻐하라, 네로 말미암아 이단이 물리쳐지니.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적의 행자여!

콘탁 3: 하늘로부터 주신 힘으로, / 심한 고통을 겪는 이들의 얼굴에서 모든 눈물을 닦아 주셨나니, / 하느님을 모신 니콜라이 성부여; / 굶주린 이들에게는 양식 주시는 이가 되셨고, / 바다 심연에서 헤엄치는 이들에게는 능숙한 조타수가 되셨으며, / 병든 이들에게는 치유가 되시고, 모든 일에서 / 하느님께 부르짖는 모든 이에게 도우미가 되시나니: / 할렐루야.

이코스 3: 참으로, 니콜라이 신부님, / 땅에서가 아니라 하늘에서 당신을 찬양하는 노래가 울려 퍼져야 마땅하오니; / 과연 어떤 사람이 / 당신의 거룩함의 위대함을 선포할 수 있겠나이까? / 그러나 우리는 당신의 사랑에 사로잡혀, / 당신께 이렇게 부르짖나이다:

기뻐하라, 어린 양들과 목자들에게 본보기가 되시는 이여; / 기뻐하라, 성품의 거룩한 정화여.

기뻐하라, 위대한 미덕의 보금자리여; / 기뻐하라, 거룩하고 순결하며 귀중한 거처여.

기뻐하라, 모든 이에게 빛을 비추고 모든 이에게 사랑받는 등불이여; / 기뻐하라, 황금빛이 나고 흠 없는 빛이여.

기뻐하라, 천사들과 어울릴 만한 이여; / 기뻐하라, 사람들에게 선한 스승이시여.

기뻐하라, 경건한 믿음의 본보기가 되시는 이여; / 기뻐하라, 영적 온유함의 모범이 되시는 이여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 우리가 너로 말미암아 육신의 정욕에서 해방되니;
/ 기뻐하라, 우리가 너로 말미암아 영적인 기쁨으로 충만해지니.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적의 행자여!

콘다 4: 의아함의 폭풍이 내 마음을 어지럽히네: / 어떻게 하면
네 기적들을 합당하게 찬양할 수 있으리, 복되신 니콜라이여? / 아
무도 그 기적들을 다 헤아릴 수 없으니, / 설령 많은 언어를 가지고
/ 그것으로 노래하고자 한다 해도. / 그러나 우리는 너 안에서 기이
하게 영광 받으시는 하느님께 감히 찬양하노라: / 할렐루야.

이코스 4: 신성한 지혜를 지닌 니콜라이여, / 가까운 이들과 먼
이들이 당신의 기적의 위대함을 들었나이다: / 사람들은 늘 당신
을 위해 가장 먼저 서둘러 / 마치 공중을 가볍게 나는 은총의 날개
처럼 / 곤경에 처한 이들에게 달려가, / 그들에게서 속히 구원해 주
시니, / 당신께 이렇게 부르짖는 모든 이들을:

기뻐하라, 슬픔을 없애시는 분이시여; / 기뻐하라, 은총을 베풀
시는 분이시여.

기뻐하라, 뜻밖의 재앙을 쫓아내시는 분이시여; / 기뻐하라,
소망하는 복을 베푸시는 분이시여.

기뻐하라, 곤경에 처한 자들의 신속한 위로자여; / 기뻐하라,
가해자들에게 무서운 복수자여.

기뻐하라, 하나님께서 부어 주신 기적의 심연아; / 기뻐하라,
하나님께서 기록하신 그리스도의 율법 두 돌판아.

기뻐하라, 넘어진 자들을 굳건히 일으키시는 분이시여; / 기뻐
하라, 바르게 서 있는 자들을 확고히 하시는 분이시여

기뻐하라, 너로 말미암아 온갖 거짓이 드러나니; / 기뻐하라,
너로 말미암아 온갖 진리가 이루어지니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다 5: 하느님께서 이끄시는 별처럼 나타나신 주님, / 한때 바
다에서 비참하게 표류하던 이들을 인도하셨으니, / 그들이 곧 죽
음을 맞이할 뻔했으나, / 당신이 도움을 청하는 이들에게 나타나

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

지 않으셨더라면, / 성 니콜라스, 기적을 행하시는 이여; / 악마들이 더 이상 숨지 않고 날아다니며 / 배들을 가라앉히려 애쓰던 그때, / 당신은 그들을 막아 쫓아내셨고, / 신자들에게는 당신을 통해 구원하시는 하느님께 부르짖도록 가르치셨나이다. / 할렐루야.

이코스 5: 처녀들이, 가난 때문에 / 수치스러운 결혼을 강요당할 위기에 처해 있을 때, / 가난한 이들에게 베푸신 당신의 위대한 자비를 보았습니다, / 지극히 복되신 니콜라이 성부여, / 당신이 밤중에 그들의 아버지인 노인을 찾아가 / 몰래 금 세 뭉치를 건네주셨을 때, / 그와 딸들을 죄의 함정에서 구해 주셨습니다. / 그러니 모든 이로부터 다음과 같은 찬사를 듣게 되시니:

기뻐하라, 지극히 큰 자비의 보물창고여; / 기뻐하라, 사람들을 향한 섭리의 그릇이여.

기뻐하라, 네게 피난하는 이들에게 양식과 위안이 되는 이여; / 기뻐하라, 굶주린 자들에게 고갈되지 않는 양식이여.

기뻐하라, 땅에서 가난하게 사는 이들에게 하느님께서 주신 풍요여; / 기뻐하라, 가난한 이들의 속한 승천이여.

기뻐하라, 가난한 이들의 기도를 속히 들으시는 분이시여; / 기뻐하라, 슬퍼하는 이들에게 자비로운 보살핌이시여.

기뻐하라, 세 처녀를 흠 없는 결혼으로 맺어 주신 이여; / 기뻐하라, 순결을 열성적으로 지키시는 이여.

기뻐하라, 절망한 자들의 희망이시여; / 기뻐하라, 온 세상의 기쁨이시여.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 6: 온 세상이 / 너, 지극히 복된 니콜라이여, / 환난 중에 신속히 도와주시는 중보자로 / 선포하노니, / 이는 땅을 여행하는 자와 바다를 항해하는 자들에게 / 같은 시기에 수없이 / 가장 먼저 도움을 주시고, / 하나님께 부르짖는 모든 이를 / 악으로부터 함께 지켜 주시니. / 할렐루야.

이코스 6: 당신은 생명의 빛처럼 빛나시여, / 부당한 죽음을 맞이할 운명에 처한 장군들에게 구원을 가져다주셨으며, / 당신을

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

부르던 선한 목자 니콜라스를 위해, / 곧이어 꿈속에서 왕에게 나타나 그를 두렵게 하시고, / 그들을 무사히 풀어주라고 명하셨습니다. / 그러므로 우리도 그들과 함께 / 감사의 마음을 담아 당신께 부르짖나이다:

기뻐하라, 간절히 부르짖는 자들을 도우시는 분이시여; / 기뻐하라, 부당한 살해로부터 구원하시는 분이시여.

기뻐하라, 교활한 중상모략으로부터 지켜 주시는 분이여; / 기뻐하라, 불의한 계락을 무너뜨리시는 분이여.

거미줄처럼 거짓을 찢어 버리시는 분이시여, 기뻐하소서; / 진리를 영광스럽게 높이시는 분이시여, 기뻐하소서.

기뻐하라, 무고한 자들을 속박에서 해방하시는 이여; / 기뻐하라, 죽은 자들을 소생시키시는 이여.

기뻐하라, 진리를 드러내시는 이여; / 기뻐하라, 거짓을 어둡게 하시는 이여.

기뻐하라, 네 덕분에 죄 없는 이들이 칼날에서 구원받았으니; / 기뻐하라, 네 덕분에 그들이 빛을 누렸으니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 7: 신성모독적인 이단의 악취를 몰아내고자, / 참으로 향기로운 평화로, 신비로운 니콜라이여, 그대는 나타나셨나이다: / 리키아의 백성을 목양하시며, / 온 세상을 그대의 은총 어린 평화로 가득 채우셨나이다. / 우리로부터도 하느님을 거스르는 죄악의 악취를 몰아내시어, / 우리가 하느님께 기쁘게 부르짖게 하소서: / 할렐루야.

이코스 7: 구원의 방주인 노보이 노야, / 우리는 당신 안에서, 거룩한 아버지 니콜라이여, / 당신의 통솔로 모든 맹렬한 재앙의 폭풍을 흩어뜨리고, / 이렇게 부르짖는 이들에게 신성한 평온을 가져다주시는 분을 뵙니다:

기뻐하라, 폭풍에 휩쓸린 자들의 고요한 피난처여; / 기뻐하라, 물에 빠진 자들의 든든한 보호자여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 심연 속에서 항해하는 선량한 조타수여; / 기뻐하라, 바다의 파도를 가라앉히는 이여.

기뻐하라, 회오리에 휩쓸린 이들을 인도하는 이여; / 기뻐하라, 추위에 시달리는 이들을 따뜻하게 해 주는 이여.

기뻐하라, 슬픔의 어둠을 몰아내는 빛이여; / 기뻐하라, 땅의 모든 끝을 비추는 태양이여.

기뻐하라, 죄의 심연에서 사람들을 구원하시는 이여; / 기뻐하라, 지옥의 심연에 사탄을 던져 넣으시는 이여.

기뻐하라, 우리가 너를 통해 하나님의 자비의 심연을 담대히 부르니; / 기뻐하라, 너로 말미암아 진노의 홍수에서 구원받아 하나님과 화평을 얻으니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다 8: 경이로운 기적이니, / 당신께 의지하는 자들에게, 복되신 니콜라이여, / 당신의 거룩한 교회는 참으로 그러하도다: / 그곳에서 비록 작은 기도를 드릴지라도, / 우리는 큰 병의 치유를 얻나니, / 오직 하나님 다음으로 당신께 희망을 두고, 믿음으로 부르짖을 때에만 그러하도다: / 할렐루야.

이코스 8: 그대는 참으로 모든 이에게 도우미이시니, / 하느님을 모신 니콜라이여, / 그대께 의지하는 모든 이를 한데 모으시어, / 이 땅의 모든 이에게 해방자이자 양식 주시는 이, 신속한 의사로서, / 모든 이를 찬양으로 이끄시니, 그들이 그대께 이렇게 부르짖게 하소서:

기뻐하라, 온갖 치유의 근원이시여; / 기뻐하라, 심히 고통받는 이들의 도우미시여.

기뻐하라, 죄의 밤 속에서 방황하는 이들에게 빛나는 새벽이여; / 기뻐하라, 수고의 더위에 시달리는 이들에게 하늘에서 내리는 이슬이여.

기뻐하라, 궁핍한 이들에게 필요한 것을 베푸시는 분이여; / 기뻐하라, 구하는 이들에게 풍요를 마련해 주시는 분이여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기빠하라, 우리의 간구를 여러 번 앞서 이루어 주시는 이여; / 기빠하라, 흰 머리에 힘을 되살려 주시는 이여.

기빠하라, 참된 길에서 벗어난 많은 이들을 꾸짖는 이여; / 기빠하라, 하느님의 신비를 충실히 섬기는 이여.

기빠하라, 그대 덕분에 우리가 시기심을 짓밟으니; / 기빠하라, 그대 덕분에 우리가 덕스러운 삶을 바로잡으니.

기빠하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다 9: 온갖 병을 치유하시는, / 우리의 위대한 중재자 니콜라이여, / 은혜로운 약을 준비하사, / 우리 영혼을 달래시고, / 당신의 도움을 간절히 구하는 모든 이의 마음을 기쁘게 하시며, / 하느님께 부르짖는 자들아: / 할렐루야.

이코스 9: 헛되이 지혜를 자랑하는 불경한 자들의 헛된 궤변을 / 주님 안에서 수치를 당하는 것을 봅니다, / 신성한 지혜를 지닌 니콜라이 성부여: / 신성을 분열시키는 아리아라는 신성모독자와, / 성 삼위일체에 혼란을 일으키는 사벨리우스를 / 주님은 논쟁에서 이기셨으며, / 우리를 정통 신앙 안에서 굳건히 세우셨습니다. / 그러므로 우리는 그대께 이렇게 부르짖나이다:

기빠하라, 경건함을 지키는 방패여; / 기빠하라, 불경함을 근절하는 칼이여.

기빠하라, 신성한 계명을 가르치시는 스승이시여; / 기빠하라, 신을 거스르는 가르침을 멸하시는 분이시여.

기빠하라, 우리가 하늘로 올라가는, 하느님께서 굳건히 세우신 사다리여; / 기빠하라, 많은 이들이 그 아래서 피신하는, 하느님께서 지으신 피난처여.

기빠하라, 네 말로 어리석은 자들을 지혜롭게 하신 이여; / 기빠하라, 네 덕행으로 게으른 자들을 일으키신 이여.

기빠하라, 꺼지지 않는 하느님의 계명의 빛이여; / 기빠하라, 주님의 법규의 지극히 밝은 광채여.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 네 가르침으로 이단자들의 머리가 꺾이니; / 기뻐하라, 너로 말미암아 신실한 자들이 영광에 참여하니.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 10: 영혼을 구원하고자 하여, / 그대는 참으로 육신을 영에 복종시켰나니, / 우리 아버지 니콜라이여, / 무엇보다도 침묵과 생각과의 투쟁 속에서 / 신적 묵상을 행위에 더하셨으니, / 신적 묵상으로 온전한 이성을 얻으시고 / 그것으로 담대히 하느님과 천사들과 대화를 나누시며, / 항상 외치시기를: / 할렐루야.

이코스 10: 그대는, 지극히 복되신 이여, / 그대의 기적을 찬양하는 자들과 / 그대의 중보에 의지하는 모든 이에게 견고한 성벽이 시니, / 그러니 덕이 부족한 우리도 / 궁핍과 재앙, 질병 및 온갖 고난에서 해방시켜 주소서, / 우리가 사랑으로 그대께 이렇게 부르짖나이다:

기뻐하라, 영원한 가난에서 구원하시는 이여; / 기뻐하라, 썩지 않는 풍요를 베푸시는 이여.

기뻐하라, 진리를 갈망하는 자들에게 고갈되지 않는 양식을 주시는 분이시여; / 기뻐하라, 생명을 갈망하는 자들에게 마르지 않는 음료를 주시는 분이시여.

기뻐하라, 반란과 분쟁으로부터 지켜 주시는 분이시여; / 기뻐하라, 속박과 포로 생활로부터 해방시켜 주시는 분이시여.

기뻐하라, 환난 속에서 가장 영광스러운 중보자여; / 기뻐하라, 재앙 속에서 가장 위대한 수호자여.

기뻐하라, 많은 이를 파멸에서 건져내신 분이시여; / 기뻐하라, 셀 수 없이 많은 이를 무사히 지켜주신 분이시여.

기뻐하소서, 주님 덕분에 죄인들이 잔혹한 죽음을 피하오니; / 기뻐하소서, 주님의 중보로 회개하는 자들이 영생을 얻나니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 11: 지극히 거룩하신 삼위일체를 찬양하는 노래를 / 그 누구보다 더 많이 바치셨나이다, 복되신 니콜라이여, / 생각과 말과

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

행실로; / 이는 그대가 올바른 신앙의 교리를 지극히 정확하게 설명하셨으며, / 믿음과 소망, 그리고 사랑으로 우리를 가르쳐 / 삼위일체이신 한 분 하나님을 찬양하게 하셨나이다: / 할렐루야.

이코스 11: 꺼지지 않는 빛나는 광선 / 삶의 어둠 속에 머무는 자들에게 / 우리는 당신을 봅니다, 하느님께서 택하신 니콜라이 신부여: / 이는 당신이 비물질적인 천사의 빛들과 함께 / 창조되지 않은 삼위일체의 빛에 대해 대화하시며 / 신자들에게 빛을 비추시니, / 그들은 당신께 이렇게 부르짖나이다:

기뻐하라, 삼중 태양의 빛을 비추시는 이여; / 기뻐하라, 지지 않는 태양의 아침 별이여.

기뻐하라, 신성한 불꽃으로 밝혀진 촛불아; / 기뻐하라, 네가 악마의 불의 불길을 꺼버렸으니.

기뻐하라, 맑은 정통 신앙의 설교여; / 기뻐하라, 복음의 빛이 내뿜는 아름다운 광채여.

기뻐하라, 이단을 태워버리는 번개여; / 기뻐하라, 유혹자들을 두렵게 하는 천둥이여.

기뻐하라, 참된 지식의 스승이여; / 기뻐하라, 신비로운 지혜를 밝히시는 이여.

기뻐하라, 네가 피조물에 대한 숭배를 짓밟았으니; / 기뻐하라, 우리가 너를 통해 삼위일체이신 창조주를 숭배하는 법을 배웠으니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 12: 하느님께서 당신께 주신 은총을 알기에, / 기쁨으로 당신의 기념일을 마땅히 지내며, / 영광스러운 니콜라이 성부여, / 온 마음을 다해 당신의 놀라운 중보에 의지하오니; / 당신의 영광스러운 행적들은, / 바다의 모래와 수많은 별들처럼 셀 수 없기에, / 우리는 경이로움에 사로잡혀 하느님께 부르짖나이다: / 알렐루야

이코스 12: 당신의 기적을 찬양하며, / 우리는 당신을 찬미하나이다, 찬양받으실 니콜라이여: / 이는 삼위일체 안에서 영광받으

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

시는 하느님께서 당신 안에서 기이하게 영광을 받으셨기 때문이니;
/ 그러나 비록 진심을 다해 지은 수많은 / 시편과 찬송을 당신께 바친다 해도, 기적을 행하시는 거룩한 이여, / 당신의 기적의 은사와 비견될 만한 것은 아무것도 이루지 못하오니; / 그 기적에 놀라워하며, 우리는 당신께 이렇게 부르짖나이다:

기뻐하라, 왕 중의 왕이시며 주 중의 주이신 분의 섬기는 자여;
/ 기뻐하라, 그분의 하늘의 섬기는 자들과 함께 거하는 자여.

기뻐하라, 신실한 이들에게 도움이 되시는 이여; / 기뻐하라, 기독교인의 영광이시여.

기뻐하라, 승리와 이름을 같이 하는 이여; / 기뻐하라, 유명한 면류관을 쓴 이여.

기뻐하라, 모든 미덕의 거울이시여; / 기뻐하라, 주께 의지하는 모든 이에게 든든한 성벽이시여.

기뻐하라, 하느님과 성모 마리아 다음으로 우리의 모든 희망이시여; / 기뻐하라, 우리 육신의 건강과 영혼의 구원이시여.

기뻐하라, 네 중보로 말미암아 우리가 영원한 죽음에서 해방되니; / 기뻐하라, 너 덕분에 우리가 끝없는 생명에 참여하게 되었으니.

기뻐하라, 니콜라이, 위대한 기적의 행자여!

콘다크 13: 지극히 거룩하시고 기이하신 성 니콜라이 아버지여,
/ 모든 슬퍼하는 이들의 위로이시여! / 우리의 이번 예물을 받아 주시옵고, / 주님께 간구하사 우리를 지옥에서 구원해 주시기를 / 당신의 경건한 중보 기도로 청하오니, / 우리가 당신과 함께 찬양하게 하소서: / 할렐루야. (3)

그 다음 제1 이코스 및 제1 콘다크

이코스 1: 천사의 형상, 육신의 본성을 지니신 분, / – 온 피조물의 창조주께서 당신을 이와 같이 드러내셨나니, / 당신의 영혼이 지닌 풍성한 아름다움을 보시고, 지극히 복되신 니콜라이여, / 그 분께서는 모든 이가 당신께 이렇게 찬양하도록 가르치셨나니:

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

기뻐하라, 어머니의 태중에서부터 정결해진 이여; / 기뻐하라, 끝까지 거룩하게 된 이여.

기뻐하라, 네 탄생으로 부모를 놀라게 한 이여; / 기뻐하라, 태어나자마자 영혼의 힘을 드러낸 이여.

기뻐하라, 약속의 땅에서 자라난 가지여; / 기뻐하라, 신성한 숲의 꽃이여.

기뻐하라, 그리스도의 포도원 속의 덕스러운 포도나무여; / 기뻐하라, 예수님의 낙원에 있는 기적을 행하는 나무여.

기뻐하라, 낙원에서 자라난 백합이여; / 기뻐하라, 그리스도의 향기를 풍기는 꽃이여.

기뻐하라, 네가 울음을 쫓아내니; / 기뻐하라, 네가 기쁨을 가져오니.

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적을 행하시는 이여!

콘다 1: 우리를 보호하시는 기적의 행자 / 그리고 그리스도의 선택받은 종, / 온 세상에 / 귀중한 자비의 향기를 / 그리고 기적의 고갈되지 않는 바다를 쏟아내시는 분이시여! / 사랑으로 당신을 찬양하오니, 성 니콜라이여; / 주님께 담대히 나아가는 자로서, / 온갖 재앙에서 나를 구해 주소서, 그리하여 내가 당신께 부르짖게 하소서:

기뻐하라, 니콜라이여, 위대한 기적의 행자여!

제7곡

이르모스: 신학자들은 / 피조물을 창조주보다 더 숭배하지 않았으나, / 그들에게 위협이 되던 불길을 용감히 이겨내고, / 기쁨으로 노래했습니다: / “지극히 찬양받으실 주님, 조상들의 하나님이니시여, / 찬미받으소서!”

성 니콜라이 아버지여, 우리를 위하여 하느님께 기도해 주소서.

성 니콜라스여, 그리스도의 성자여, 기뻐하소서: / 그대는 모든 이에게 형언할 수 없는 기쁨이시니! / 저에게도 도움의 손길을

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

내밀어 주시어, 제가 그대께 외치게 하소서: / “기뻐하소서, 지극히 복되신 분이시여!”

군사 지휘관들이 / 당신의 명으로 감옥에서 풀려났다는 소식을 듣고, / 촛불이 꽃힌 등불을 들고 당신께 가져오며, / 큰 소리로 외쳤나니: / “기뻐하소서, 경건하신 아버지여, 우리의 구원자여!”

영광송: 한때 감옥에 갇힌 자들의 탄식을 들으셨으니, / 나 니콜라이의 목소리도 들어주소서, / 당신께 “기뻐하라”고 외치는 이, / 나를 지옥의 불길에서 건져내소서.

이제: 주님의 성모 마리아, 구세주의 어머니시여, / 회개하며 / 당신의 그늘 아래로 피신하는 저를 받아 주시고, / 제가 끊임없이 당신께 이렇게 부르짖게 하소서: / “기뻐하소서, 은총 받으신 성모 마리아, 영원히 동정녀이신 분!”

제8편

이르모스: 용광로 속의 경건한 소년들을 / 성모 마리아의 아들이 구원하셨나니: / 그때는 예표로 나타나셨고, 지금은 실제로 역사하시니; / 그분은 온 우주를 불러 모아 주님께 찬양하게 하시나이다. / 피조물들아, 주님을 찬양하라, / 영원토록 찬양하라!

사도들과 함께 제단에 앉으시고, / 천사들과 함께 성 삼위일체를 섬기시는, / 찬양받으실 니콜라이여, 기뻐하소서, / 그리고 당신의 기도로 나에게 기쁨을 주소서.

폭풍에 휩쓸린 배의 조타수여, / 기뻐하라, 니콜라이여, / 마귀의 공격으로 일어난 내 정욕의 폭풍을 가라앉혀 주소서, / 더 이상 참을 수 없으니, 나는 외치노라: / “기뻐하라, 나의 도우시며 열렬한 수호자여.”

슬라바: 오, 얼마나 큰 슬픔이 / 악마의 화살로 나를 사로잡는지, / 이 상처를 건디기란 불가능하나, / 반창고를 붙일 의사는 없도다; / 그러나 니콜라이여, 내게 반창고와 당신의 기도의 기쁨을 발라 주소서, / 그리하여 내가 당신께 부르짖게 하소서: / “기뻐하라, 경건하신 아버지여!”

그리고 이제: 기뻐하소서, 시나이 산에서 모세가 보았던 타지 않는 가시덤불이시여, / 야곱이 바라보았던 사다리시여, / – 지극히 복되신 성모 마리아여!

제9편

이르모스: 땅에서 태어난 모든 이여, / 성령으로 깨달음을 얻어 기뻐하라; / 형체 없는 영들의 본성도, / 성모님의 거룩한 축제를 공경하며, / 기뻐하고 환호하며 외치라: / “기뻐하라, 지극히 복되신 분, / 순결하신 성모님, 영원히 동정녀이신 분!”

유혹자의 화살이 나를 에워싸고 / 죄악된 욕망들이 솟아나지만, / 주님의 보호를 의지하며 / 아버지께 피난처를 구하오니, / 주님께서 악마의 모든 유혹을 내게서 물리쳐 주시기를, / 그리하여 내가 주님께 외치오니: / “기뻐하라, 니콜라이여!”

당신은 광기에 사로잡힌 자의 아리아를 부끄럽게 하였고, / 이단의 불길을 꺼뜨리셨으며; / 감옥에 갇힌 군수들의 목소리를 들으시고, / 그들로부터 “기뻐하라”는 인사를 받으셨나이다; / 우리도 당신께 부르짖나이다, 니콜라이여: / “기뻐하라, 모든 복을 받은 이여!”

슬라바: 아그리카의 그 말을 들으시고, / 에미르에게서 그의 아들 바실리를 구출하시여, / 순식간에 사라센들로부터 부모 앞에 건강한 모습으로 세워 주셨으니, / 나의 기도를 들어주사, / 병들고 죄로 무거운 나의 영혼을, / 지옥의 불길에서 건져내소서, 니콜라이여.

그리고 이제: 모든 왕을 낳으신 여왕이시며 / 온 피조물을 품으신 분을 품으셨으니, / 주님을 찬양하는 나를 구원하소서, / 지극히 거룩하신 여왕이시여!

그 다음: 참으로 합당하도다 / 당신을 찬양하는 것이, 성모여, / 영원히 복되시고 흠 없으시며 / 우리 하느님의 어머니이시여. / 케루빔들보다 더 높은 영광과 / 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스러운, / 동정녀로서 하느님-말씀을 낳으신, / 참된 성모이신 당신을 찬양하나이다.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

삼위일체 찬송. 영광, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주님, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 지금: 주님의 기도:

트로파리, 4음조

믿음의 규범이자 온유함의 본보기가 되시며, / 절제의 스승이 되신 / 변함없는 진리께서 당신을 당신의 양떼에게 / 드러내셨습니다. / 그러므로 당신은 겸손으로 높은 지위를, / 가난으로 부를 얻으셨습니다. / 성 니콜라이 신부님, / 그리스도 하느님께 우리 영혼의 구원을 위해 간구해 주십시오.

영광이여, 지금도, 성모 마리아여: 태초부터 감추어지셨고 / 천사들에게도 알려지지 않았던 신비가, / 성모 마리아님을 통해 이 땅에 사는 이들에게 드러났으니, / – 두 본성이 혼합되지 않은 일체 안에서 육신을 입으신 하느님, / 우리를 위해 기꺼이 십자가를 지신 분, – / 그분께서 원초적인 아담을 부활시키시고 / 우리의 영혼을 죽음에서 구원하셨습니다.

성 니콜라오께 드리는 기도

모든 이에게 칭송받고 숭배받는 주교이시며, 위대한 기적의 행자이시며, 그리스도의 성자이신 니콜라이 신부님, 하나님의 사람이시며 충실한 종이시며, 소망의 사람이시며, 선택받은 그릇이시며, 교회의 견고한 기둥이시며, 지극히 밝은 등불이시며, 온 우주를 비추고 환히 밝히는 별이시여! 주님은 의인이시니, 마치 주님의 뜰에 심겨진 꽃피는 야자나무와 같으시며, Myrah에서 사셨던 주님은, 그 향기로 세상을 가득 채우셨고, 하나님의 은총이 마르지 않는 샘처럼 흘러나오게 하셨습니다. 지극히 거룩하신 아버지여, 주님의 이름이 동쪽에서 서쪽까지 찬양받게 하려고 당신의 기적 가득한 유해가 바리오 시로 행진하셨을 때, 바다마저 거룩해졌습니다. 오, 탁월하고 경이로운 기적의 행자이시며, 신속한 도우미이시며, 열렬한 중재자이시며, 모든 재앙으로부터 말씀의 양떼를 구원하시는 지극히 선한 목자이시여! 우리는 당신을 찬양하며, 모든 그리스도인의 희망이시며, 기적의 근원이시며, 신자들의

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

수호자이시며, 지극히 지혜로운 스승이시며, 굶주린 자들의 양식, 우는 자들의 기쁨, 벌거벗은 자들의 옷, 병든 자들의 의사, 바다를 향해하는 자들의 조타수, 포로들의 해방자, 과부와 고아들의 양육자이자 옹호자, 정절의 수호자, 유아들의 온유한 양육자, 노인들의 버팀목, 금식자들의 지도자, 수고하는 이들의 안식, 거지와 가난한 이들에게 풍성한 부요함이 되시는 분이시여. 주님께 기도하며 주님의 그늘 아래 피신하는 우리의 기도를 들으시고, 지극히 높으신 분께 우리를 위해 중보해 주시며, 주님의 경건한 기도로 우리 영혼과 육체의 구원에 유익한 모든 것을 간구해 주십시오; 이 거룩한 수도원 **또는 이 성전**과 모든 도시와 마을, 그리고 모든 기독교 국가와 그곳에 사는 사람들을 당신의 도움으로 온갖 재앙으로부터 지켜 주소서. 우리는 의인의 기도가 선을 이루는 데 얼마나 큰 힘이 되는지 잘 알고 있나이다; 우리는 그대, 의인을 지극히 복되신 동정 마리아 다음으로 전능하신 하느님께 드리는 중재자로 삼으며, 지극히 선하신 아버지이신 그대의 간절한 중보와 보호에 겸손히 의지하오니; 당신은 깨어 계시고 선하신 목자처럼, 온갖 원수들과 전염병, 지진, 우박, 기근, 홍수, 화재, 칼, 이방인의 침략으로부터 우리를 지켜 주시고, 우리의 모든 재난과 슬픔 속에서 우리에게 도움의 손길을 내밀어 주시며, 하나님의 자비의 문을 열어 주십시오; 이는 우리가 수많은 죄악으로 인해 하늘의 높이를 바라볼 자격이 없으며, 죄의 얽매임에 갇혀, 창조주님의 뜻을 결코 이루지 못했고 그분의 계명을 지키지 못했기 때문입니다. 그러므로 우리는 상한 마음과 겸손한 마음으로 창조주 앞에 무릎을 꿇고, 그분 앞에서 당신의 아버지 같은 중보를 간구하오니, 하나님의 종이시여, 우리를 도우소서, 우리의 죄악으로 인해 멸망하지 않게 하시고, 모든 악과 모든 적대적인 행위로부터 우리를 구원하시며, 우리의 마음을 바르게 인도하시고 올바른 믿음 안에서 우리의 마음을 굳건히 하소서. 그 믿음 안에서 당신의 중보와 간구로 말미암아, 상처나 위협이나 전염병이나 창조주께서 내리시는 어떤 진노에도 흔들리지 않게 하시고, 오히려 이곳에서 평화롭게 삶을 살아가며, 땅 위의 산 자들의 복을 누릴 수 있게 하시고, 성부,

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

성자, 성령, 삼위일체 안에서 찬양받고 경배받는 한 분 하나님을 찬양하며, 지금과 항상, 그리고 영원토록, 아멘.

두 번째 기도

지극히 거룩하신 니콜라이여, 주님의 영광스러운 종이자, 우리의 열렬한 중재자이시며, 모든 슬픔 속에서 언제나 신속히 도와 주시는 분이시여! 죄 많고 낙담한 저를 도와주소서: 이 세상에서 주 하느님께 간구하사, 제가 젊은 시절부터 평생에 걸쳐 행실과 말과 생각과 모든 감정으로 지은 모든 죄를 용서해 주시도록; 그리고 제 영혼이 떠날 때, 불쌍한 저를 도와주시어, 온 피조물의 창조주이신 주 하나님께 간구하사, 저를 공중의 세관원과 영원한 고통에서 구원해 주시기를, 그리하여 제가 끊임없이 성부, 성자, 성령, 그리고 당신의 자비로운 중보를 찬양하게 하소서, 지금과 항상, 그리고 영원토록, 아멘.

세 번째 기도

모든 이에게 은혜로우신 성 니콜라이 아버지여, 당신의 중보에 의지하며 뜨거운 기도로 당신을 부르는 모든 이들의 목자이자 스승이시여! 서둘러 그리스도의 양 떼를 멸망시키는 늑대들로부터 구해 주시고, 모든 기독교 국가를 당신의 거룩한 기도로 세속의 소요, 지진, 이방인의 침략, 내전, 기근, 홍수, 화재, 칼날, 그리고 갑작스러운 죽음으로부터 보호하고 지켜 주소서. 주님께서 감옥에 갇혀 있던 세 사람을 불쌍히 여기사 왕의 분노와 칼에 베임에서 구해 주셨듯이, 생각과 말과 행실로 죄의 어둠 속에 머물고 있는 저를 불쌍히 여기시고, 하나님의 진노와 영원한 형벌에서 저를 구해 주시어, 주님의 중보와 도움으로, 그분의 자비와 은총으로 그리스도 하나님께서 이 세상에서 평온하고 죄 없는 삶을 살게 하시고, 왼쪽에서 있는 자들의 운명에서 나를 구원하시며, 모든 성도들과 함께 오른쪽에 설 수 있게 하소서, 아멘.

성 니콜라오를 기리는 캐논과 아카피스트

목차로.

병자를 위한 캐논

캐논, 3음조

제1곡

이르모스: 지팡이로 십자가 모양으로 갈라진 바다 / 옛날 이스라엘은 마치 광야를 건듯 그곳을 지나갔고 / 그 안에서 분명히 길을 닦아 놓으셨도다. / 그러므로 우리는 기이하신 우리 하나님께 찬양을 드리오니, / 그분께서 영광을 받으셨음이니라.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

우리에게 닥친 슬픔의 날에, / 그리스도 구세주여, 주님께 엎드려 / 주님의 자비를 간구하나이다. / 주님의 종의 병을 가볍게 하시고, / 백부장에게 하신 말씀처럼 우리에게도 말씀하소서: / “가라, 네 아들이 나았다!”

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

탄식과 간구를 담아 / 주님께 외칩니다. “하나님의 아들, 우리를 불쌍히 여기소서!” / 말씀으로 병상에 누워 있는 자를 일으키소서, / 마치 마비된 자를 일으키시며 말씀하신 것처럼: / “네 침상을 들어라, / 네 죄가 사해졌느니라!”

영광은 성부께, 성자께, 성령께 있나이다.

그리스도여, 주님의 형상을 / 경배하며 믿음으로 그 형상을 입맞추고, / 병든 이에게 건강을 청하오니, / 주님의 옷자락을 만진 / 혈루증을 앓던 여인을 본받아, / 병에서 치유를 받았나이다.

지금도, 언제나, 그리고 영원토록. 아멘.

지극히 순결하신 주님의 어머니, / 모든 이에게 알려진 도우미이시여, / 주님께 엎드려 간구하는 우리를 / 외면하지 마시고, / 자

병자를 위한 기도

비로우신 당신의 아들이시며 우리의 하나님이신 분께 / 병든 자에게 건강을 주시도록 간구하소서, / 그리하여 그도 우리와 함께 주님을 찬양하게 하소서.

제3가

이르모스: 무에서 만물을 이끌어내신 분이시여, / 말씀으로 창조하시고 성령으로 완성하신 분이시여! / 전능하신 주님, / 당신의 사랑 안에서 저를 굳건히 세워 주소서.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

무거운 병으로 땅에 쓰러진 자가, / 그리스도여, 우리와 함께 주님께 부르짖나이다; / 그에게 육신의 건강을 베풀어 주소서, / 울며 주님께 간구했던 히스기야처럼.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

주님, 우리의 겸손함을 보시고, / 우리의 죄악을 기억하지 마시며, / 병든 자의 믿음을 위하여, / 나병 환자에게 말씀으로 병을 고치신 것처럼, / 그의 병을 고쳐 주시어, / 그리스도 하나님이시여, 주님의 이름이 찬양받게 하소서.

영광송: 그리스도여, 주께서 거룩하게 하신 교회, / 우리가 주께 기도하는 그 교회가 / 비방을 당하지 않게 하시고, / 병상에 누워 있는 이를 / 보이지 않게 일으키사, / 불신자들이 말하지 못하게 하소서: / “그들의 하나님은 어디에 있느냐?”

그리고 지금: 성모 마리아여, 주님의 지극히 깨끗하신 형상을 향해 / 두 손을 뻗으며, 우리는 간구하오니: / “주님의 종들의 기도를 들으시고 / 병상에 누워 있는 이를 구원하소서, / 그리하여 그가 병에서 일어나, / 슬픔 중에 입으로 맹세했던 서원을 / 주님께 드리게 하소서.”

병자를 위한 기도

세달렌, 제8성조

죄의 침상에 누워 / 정욕에 상처 입은 저를, / 주께서 베드로의 장모를 일으키시고 / 침상에 실려 다니던 마비자를 구원하셨듯이, / 자비로우신 주여, 우리 인류의 병을 짊어지신 분이시여, / 지금 이 병중에도 저를 찾아주소서. / 우리는 오직 한 분이신 주님을 압나이다, / 오래 참으시고 자비로우시며, / 영혼과 육신의 자비로운 의사이시며, / 우리 하나님 그리스도이시니, / 병을 내리시기도 하고 다시 치유하시며, / 죄를 뉘우치는 자들에게 용서를 베푸시는, / 유일하신 자비로우시고 자애로우신 분이시니이다.

영광송: 죄인인 저는 병상에 누워 울고 있습니다. / 용서를 베풀어 주소서, 그리스도 하느님, / 이 병에서 저를 일으켜 주시고, / 제가 젊은 시절부터 저지른 그 죄들에서 / 성모 마리아의 기도로 벗어나게 해 주소서.

그리고 지금: 자비를 베푸시고 나를 구원하소서, / 병상에서 나를 일으키소서, / 내 안의 힘이 다 소진되었고 / 온몸이 절망에 휩싸였나이다. / 지극히 순결하신 하나님의 어머니여, / 심하게 아파하는 자를 치유하소서, / 주님은 그리스도인들의 도우심이시니이다.

제4편

이르모스: 주님, 주님께서는 우리에게 굳건한 사랑을 베푸셨나이다, / 주님의 독생자 아들을 / 우리를 위하여 죽음에 내어주셨나이다. / 그러므로 우리는 감사하는 마음으로 주님께 부르짖나이다 : / “주님의 능력에 영광을 돌리나이다!”

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

이미 몹시 앓는 병으로 절망에 빠진 자와 / 죽음에 가까워진 자를, / 생명으로 되돌려 주소서, 그리스도여, / 그리고 울고 있는 자들에게 위로를 베풀어 주소서, / 그리하여 우리 모두가 / 주님의 거룩한 기적들을 찬양하게 하소서.

병자를 위한 기도

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

창조주이신 주님 앞에, / 우리는 우리의 죄를 회개하나이다. / 주께서는 죄인의 죽음을 원치 않으시나이다. / 병든 자에게 생명을 불어넣어 주시고 건강을 허락하사, / 그가 일어나 주님을 섬기며, / 우리와 함께 주님의 자비를 고백하게 하소서.

영광송: 마나세아의 눈물과 니네베 사람들의 회개, / 그리고 다윗의 고백을 받아주신 주님께서, / 그들을 속히 구원하셨나이다; / 이제 우리의 기도도 받아 주시어, / 우리가 주님께 간구하는 / 병든 자에게 건강을 주소서.

그리고 이제: 주님, 항상 주님을 의지하는 우리에게 / 주님의 자비를 베풀어 주시고, / 병든 자의 치유를 간구하소서. / 성모 마리아여, 주님의 치유의 손 을 / 세례 요한과 함께 주 하나님께 뻗어 주십시오.

제5곡

이르모스: 땅 위에서 주님은 보이지 않으시면서도 나타나셨고 / 자발적으로 필멸자들과 교제하셨으니, 헤아릴 수 없으시도다; / 그러므로 새벽부터 주님을 향하여 갈망하며, / 우리는 주님을 찬양하나이다, 사람을 사랑하시는 분이시여.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

이미 죽은 야이라의 딸을, / 주께서는 하나님으로서 살리셨으니, / 이제 그리스도이신 하나님이시여, / 고통받는 자를 죽음의 문에서 건져내소서, / 주께서는 모든 이에게 길이시며 생명이시니이다.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

구세주여, 과부의 아들을 살리시고, / 그녀의 눈물을 기쁨으로 바꾸신 분이시여! / 병으로 죽어가는 주님의 종을 구원하소서, / 그리하여 우리의 슬픔과 고통도 기쁨으로 바뀌게 하소서.

병자를 위한 기도

슬라바: 베드로의 장모가 앓던 불같은 병을 / 당신의 손길로 치유하신 분이시여! / 이제 고통받는 당신의 종을 일으켜 주시어, / 그도 일어나 그녀처럼 당신을 섬기게 하소서.

이제: 슬픔에 잠긴 자들, 겸손한 자들, 죄인들, / 주님 앞에서 감히 나아갈 용기가 없는 우리, / 우리는 간구하오니, 지극히 순결하신 성모님: / 당신의 아들 그리스도께 간청하사, / 병든 자에게 육신의 건강을 주시게 하소서.

제6곡

이르모스: 가장 깊은 죄의 심연이 나를 감쌌고, / 내 영혼은 기진 맥진하나이다; / 그러나 주님, 주께서 높이 뻗으신 그분의 손을 펴사, / 선장님처럼 베드로를 구원하신 것처럼, 나를 구원하소서.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

자비와 긍휼의 심연을 지니신 그리스도 하느님, / 주님의 종들의 간구를 들어주소서! / 주님께서는 베드로의 기도로 타비푸를 살리셨으니, / 지금도 병상에 누워 있는 이를 일으키소서, / 주님께 기도하는 교회를 들어주소서.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

우리 영혼과 육신의 의사이신 그리스도여, / 온 세상의 병을 짊어지신 분이시여, / 바울의 손으로 유태카를 부활시키신 분이시여, / 이제 병든 자를 / 성도 사도들의 기도로 치유하소서.

영광송: 그리스도여, 병으로 인해 슬퍼하며 흐느끼는 자의 울음을 / 기쁨으로 바꾸소서, / 그리하여 그가 주님의 자비를 받아 / 서원 예물을 가지고 주님의 집에 들어가, / 삼위일체 안의 유일한 하느님이신 주님을 찬양하게 하소서.

그리고 지금: 오 친구들아, 와서 경배합시다, / 병든 이를 위해 하나님의 어머니께 기도하며. / 그분은 병든 자들을 치유할 권능을 지니셨으니, / 은전 없는 자들과 함께 보이지 않게 / 영적인 기름으로 기름 부어 주시나이다.

병자를 위한 기도

콘닥, 제3음조

주님, 온갖 죄와 / 마땅치 않은 일들로 인해 심히 쇠약해진 / 제 영혼을, 주님의 신성한 돌보심으로 일으켜 주소서. / 주님께서 한 때 쇠약해진 자를 일으키셨던 것처럼, / 그리하여 구원받은 제가 주님께 외치게 하소서: / “영광이여, 자비로우신 그리스도여, / 주님의 권능에!”

이코스: 주님의 한 손바닥으로 / 세상의 끝을 붙잡고 계신, / 예수님, 하나님이지여, 시작이 없으신 아버지처럼, / 성령과 함께 만물을 다스리시는 분이시여, / 주님은 육신을 입고 나타나시어 병을 고치시고; / 그리고 고난을 물리치셨으며, 눈먼 자들에게 빛을 보게 하시고, / 마비된 자를 신성한 말씀으로 일으키시어, / 그에게 갑자기 걸어가라고 명하시고 / 그를 지탱하던 침상을 어깨에 메게 하셨나이다. / 그러므로 우리 모두는 그와 함께 찬양하며 외치나이다: / “영광이여, 자비로우신 그리스도여, / 주님의 권능이여!”

제7편

이르모스: 옛날 금으로 된 형상, / 페르시아의 우상 앞에, / 세 소년은 경배하지 않았고, / 용광로 한가운데서 노래하며 말하되: / “조상들의 하느님, 주님은 찬미받으시나이다!”

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

오, 지극히 거룩하신 그리스도의 십자가여, / 거룩한 생명의 나무여! / 주님 덕분에 죽음은 패배하였고 죽은 자들은 부활하였나이다. / 이제 병든 자를 치유하시고 생명을 불어넣어 주소서, / 헬레나 여왕 때 죽은 처녀에게 하셨던 것처럼.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

오랜 세월 지속되고 혹독했던 욕의 병, / 그가 썩어가는 상처와 구더기 속에서 기도했을 때, / 주님, 주께서는 한 마디 말씀으로 그를 치유하셨습니다. / 이제 우리도 교회에서 병든 이를 위해 주님

병자를 위한 기도

께 간구하오니: / 주님의 성도들의 기도를 통해 / 보이지 않는 곳에서 그를 선하게 치유해 주소서.

영광송: 우리 모두는 죽음이 우리를 기다리고 있음을 압니다, / 이는 하나님께 그렇게 기쁘시게 여기시기 때문입니다; / 그러나 잠시 동안만이라도, 자비로우신 주님, / 병든 이에게 건강을 베풀어 주시기를 청합니다: / 그를 죽음에서 생명으로 인도하시고, / 슬퍼하는 이들에게 위로를 내려 주소서!

그리고 지금: 성모 마리아여, 우리의 고아 같은 처지를 돌보시고 도와주소서, / 주께서는 언제, 어떤 때에 / 주님의 아들이시며 우리 하나님이신 분께 간구하여 / 병든 자에게 건강을 주시고 / 모든 죄를 용서해 주실지 아시기 때문입니다.

제8곡

이르모스: 살아 계신 하느님을 섬기기 위해 / 바빌론에서 위협을 견뎌낸 청년들은, / 악기 소리에 귀를 기울이지 않고, / 불길 한 가운데 서서, / 하느님께 합당한 찬송을 부르며 외쳤나니: / “주님의 모든 피조물아, 주님을 찬미하라!”

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

주님, 병든 / 당신의 종에게 자비를 베푸소서, / 그리고 속히 그를 치유하소서, 자비로우신 그리스도 하나님, / 그를 다시는 죽음의 심판에 넘기지 마시고, / 그가 주님께 회개할 수 있게 하소서. / 주님께서 친히 말씀하셨나니: / “나는 죄인의 죽음을 원치 아니하노라.”

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

자비로우신 주님, / 주님의 찬란한 기적들이 / 이제 우리에게도 미치게 하소서: / 악령을 쫓아내시고, 병을 근절하시며, / 상처를 치유하시고, 질병을 고치시며, / 주술과 마법, 그리고 / 온갖 상처로부터 우리를 구원하소서!

병자를 위한 기도

영광송: 바다의 바람을 잠잠하게 하시고, 그리스도여, / 제자들의 두려움을 기쁨으로 바꾸신 주님, / 이제 당신의 종을 짓누르는 / 무거운 질병들을 막아 주시어, / 우리 모두가 기뻐하며 / 영원토록 주님을 찬양하게 하소서.

그리고 지금: 성모 마리아여, / 우리를 에워싼 슬픔과, / 온갖 질병과 독, 주술, / 악마의 망상, 그리고 악한 자들의 중상모략, / 그리고 죽음으로부터 우리를 구해 주소서, 주님께 간구하오니.

제9편

이르모스: 시나이 산에서 / 모세는 가시덤불 속에서, / 태중에서 신성의 불을 잉태하셨으나 타지 않으신 주님을 보았나이다; / 다니엘은 쪼개지지 않는 산처럼 / 이사야가 외쳤던 대로 다윗의 뿌리에서 솟아난 지팡이 같은 주님을 보았나이다.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

생명의 근원이시며 자비를 베푸시는 그리스도여, / 당신의 얼굴을 우리에게서 돌리지 마소서. / 병으로 지친 이의 고통을 덜어 주시고, / 다데오의 섬김으로 아브가르를 일으키신 것처럼 그를 일으키사, / 그가 아버지께와 성령과 함께 / 항상 주님을 찬양하게 하소서.

후렴: 자비로우신 주님, 주님께 기도하는 주님의 종들의 기도를 들어주소서.

복음의 말씀을 믿으며, / 우리는 주님께서 약속하신 것을 구하나이다, 그리스도여: / 주님께서 말씀하셨나이다: “구하라, 그리하면 너희에게 주실 것이니라.” / 그러므로 오늘날에도 우리는 주님 앞에 나아가 기도하나이다: / 중병으로 쓰러진 자를 병상에서 일으켜 세우사, / 그가 우리와 함께 주님을 찬양하게 하소서.

영광송: 병으로 고통받으며, / 눈에 보이지 않는 내면의 상처를 지닌 자가, / 우리와 함께 주님, 그리스도께 부르짖나이다: / 우리를 위하여, 주님, 우리를 위해가 아니라, / - 우리는 모두 죄로 가득 차 있나이다 - / 그러나 주님의 어머니와 세례 요한의 기도로 /

병자를 위한 기도

병든 자에게 치유를 베풀어 주시어, / 우리 모두가 주님을 찬양하게 하소서.

그리고 지금: 지극히 순결하신 하느님의 어머니여! / 모든 성인과 함께 주님을 부르나이다: / 천사들과 대천사들, / 예언자들과 족장들, / 사도들과 경건한 이들과 의로운 이들과 함께, / 우리 하느님이신 그리스도께 간구하소서 / 고통받는 이에게 건강을 베풀어 주시도록, / 그리하여 우리 모두가 주님을 찬양하게 하소서.

기도

강하신 하느님, 당신의 자비로 인류 구원을 위해 모든 것을 마련하시는 분이시여, 당신의 그리스도 이름을 부르는 당신의 종 (**이름**)을 찾아주시어, 그의 죄를 용서하시고 육체적·영적 모든 병에서 그를 치유해 주소서. 그리고 모든 죄의 유혹과 온갖 재앙, 그리고 원수의 모든 계락을 당신의 종에게서 물리치시고, 그를 병상에서 일으키시어, 당신의 거룩한 교회에 몸과 영혼이 건강한 자로 돌려보내시어, 모든 사람과 함께 선한 행실로 당신의 그리스도의 이름을 찬양하게 하소서. 우리는 주님의 독생자이신 아들과 성령과 함께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 주님께 영광을 돌립니다. 아멘.

목차로.

평신도가 집전하는
평신도가 집전하는
집과 묘지에서

우리의 거룩한 교부들의 기도를 받아, 주 예수 그리스도 우리
하느님, 저희를 불쌍히 여기소서.

우리의 하느님, 주님께 영광을, 주님께 영광을.

하늘의 왕이시며, 위로자이시며, 진리의 영이시여, 어디에나
계시고 모든 것을 채우시는 분이시며, 은혜의 보물창고이시며 생
명의 주님이시여, 오셔서 우리 안에 거하시며, 온갖 더러움에서
우리를 정화하시고, 자비로우신 분이시여, 우리의 영혼을 구원하
소서.

거룩하신 하느님, 거룩하시고 강하시며, 거룩하시고 불멸하
신 분이시여, 우리를 불쌍히 여기소서. (3)

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 세세토
록 있나이다. 아멘.

지극히 거룩하신 삼위일체여, 우리를 불쌍히 여기소서; 주여,
우리의 죄를 씻어 주소서; 주님, 우리의 불의를 용서하소서; 거룩
하신 분이시여, 당신의 이름을 위하여 우리를 찾아오사 우리의 연
약함을 고치소서.

주님, 우리를 불쌍히 여기소서. (3) 영광, 또한 지금:

하늘에 계신 우리 아버지! 주님의 이름이 거룩히 여김을 받으
시며, 주님의 나라가 임하시고, 주님의 뜻이 하늘에서와 같이 땅
에서도 이루어지소서. 오늘 우리에게 일용할 양식을 주시고, 우리
가 우리에게 빛진 자들을 용서하듯이, 우리 죄를 용서해 주시며,
우리를 유혹에 빠지지 않게 하시고, 악에서 구하소서.

주님, 자비를 베푸소서. (12)

리튬 전지

오라, 우리 왕이시며 하나님이신 분께 경배합시다.

오십시오, 우리 왕이시며 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

오십시오, 우리 왕이시며 하나님이신 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

시편 90편

지극히 높으신 분의 도움을 의지하여 하늘의 하나님의 그늘 아래 거하는 자는 주님께 이르기를 “주님은 나의 보호자이시며 나의 피난처이시니, 나의 하나님이시라. 내가 그분을 의지하노라” 할 것이다. 그분은 너를 사냥꾼의 올가미와 두려운 소문으로부터 건져내실 것이니, 그분은 너를 그분의 어깨 뒤에 숨기시며, 그분의 날개 아래서 네가 소망을 두리니, 그분의 진리가 무기로 너를 둘러쌀 것이다. 너는 밤의 두려움도, 낮에 날아오는 화살도, 어둠 속에서 배회하는 위험도, 재앙과 정오의 악령도 두려워하지 않을 것이다. 네 곁에서 천 명이 쓰러지고, 네 오른쪽에서 만 명이 쓰러지더라도, 그 재앙은 네게 미치지 않을 것이다. 네 눈으로만 바라보며 죄인들의 보응을 보게 될 것이다. 주님, 주님은 나의 소망이시니! 내가 지극히 높으신 분을 네 피난처로 삼았으니, 악이 네게 미치지 못할 것이며, 재앙이 네 장막에 가까이 오지 않을 것이니, 이는 그분이 네 모든 길에서 너를 지키라고 그분의 천사들에게 명하셨기 때문이다. 그들이 너를 손바닥 위에 들어 올려, 네 발이 돌에 걸려 넘어지지 않게 하리라. 너는 독사와 바실리스크를 밟고, 사자와 용을 짓밟을 것이다. “그가 나를 의지하였으니, 내가 그를 구원하고 보호하리니, 이는 그가 내 이름을 알았기 때문이다. 그가 나를 부르면 내가 그의 소리를 들을 것이며, 그가 환난 중에 있을 때 내가 그와 함께하여 그를 구원하고 영화롭게 하며, 장수하게 하여 내 구원을 그에게 나타내리라.”

영광, 그리고 지금도: 할렐루야, 할렐루야, 할렐루야, 하나님께 영광을 돌리나이다. **(3) 그리고 세 번 절한다.**

리툼 전지

트로파리, 4음조

의롭게 세상을 떠난 이들의 영들과 함께 / 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼을, 구세주여, 안식하게 하소서 / 그 영혼을 주님 곁의 복된 삶 속에 보존하시며, / 사람을 사랑하시는 주님.

주님, 주님의 안식처에서 / 주님의 모든 성인들이 평안을 얻는 그곳에서, / 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼도 안식하게 하소서, / 오직 주님만이 사람을 사랑하시는 분이시니이다.

영광송: 주님은 우리 하나님이니, 음부에 내려가시어 / 포로들의 고통을 끝내신 분이시니, / 친히 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼을 안식하게 하소서.

그리고 이제: 유일하고 순결하며 흠 없는 동정녀여, / 말로 다 할 수 없이 태중에 하나님을 품으셨으니, / 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼이 구원받도록 중보해 주소서.

콘닥, 8음조

그리스도여, 성도들과 함께 / 당신의 종 **[또는: 당신의 여종]**의 영혼을 / 고통도, 슬픔도, 신음도 없는 곳, / 오직 끝없는 생명이 있는 그곳에서 안식하게 하소서.

이코스: 오직 주님만이 불멸하시며, / 사람을 지으시고 창조하신 분이시니: / 우리 필멸자들은 흠으로 지어졌으며, / 다시 그 흠으로 돌아갈 것이니, / 주님께서 나를 창조하시고 말씀하신 대로: / “너는 흠이니 흠으로 돌아가리라”, / 우리 모든 필멸자가 그곳으로 갈 것이며, / 무덤 앞의 통곡을 노래로 바꾸어 / “할렐루야, 할렐루야, 할렐루야!”

케루빴들의 지극한 영광과 / 비교할 수 없이 더 영광스러운 세라핼들의 영광, / 동정녀로서 하나님의 말씀을 낳으신, / 참된 성모 마리아이신 당신을 찬양합니다.

영광이여, 이제: 주님, 우리를 불쌍히 여기소서. **(3)** 축복하소서.

리튬 전지

우리의 거룩한 선조들의 기도를 통해, 주 예수 그리스도 우리 하느님, 우리를 불쌍히 여기소서.

영원히 기억되시기를, 복되시고 영원히 기억될 우리 교부들과 형제들이여. (3)

그의 [또는: 그녀의] 영혼은 복된 곳에 거하게 될 것이며, 그의 [또는: 그녀의] 기억은 대대로 이어질 것입니다.

거룩하신 하느님, 거룩하시고 강하시며, 거룩하시고 불멸하신 분이시여, 우리를 불쌍히 여기소서. (3)

목차로.

리디아 예식
부활절 기간 중,
평신도가
집과 묘지에서 거행되는

우리의 거룩한 교부들의 기도를 통해, 주 예수 그리스도 우리 하느님, 저희를 불쌍히 여기소서.

그리스도께서 죽은 자들 가운데서 부활하셨으니, / 죽음으로 죽음을 정복하시고 / 무덤에 있는 자들에게 / 생명을 베푸셨나이다. (3)

트로파리, 4음조

의롭게 세상을 떠난 이들의 영혼과 함께 / 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼을, 구세주여, 안식하게 하소서 / 그 영혼을 주님 결의 복된 삶 속에 지켜 주시옵소서, / 사람을 사랑하시는 주님.

주님, 주님의 안식처에서, / 주님의 모든 성도들이 평안을 얻는 그곳에서, / 주님의 종 **[또는: 주님의 여종]**의 영혼도 안식하게 하소서, / 오직 주님만이 사람을 사랑하시는 분이시니이다.

슬라바: 주님은 우리 하나님이니, 지옥에 내려가시어 / 포로들의 고통을 끝내신 분이시니, / 친히 주의 종 **[또는: 주의 여종]**의 영혼을 안식하게 하소서.

그리고 이제: 유일하고 순결하며 흠 없는 동정녀여, / 말로 다할 수 없이 태중에 하느님을 품으셨으니, / 당신의 종 **[또는: 당신의 여종]**의 영혼이 구원받도록 중보해 주소서.

부활절 기간의 리티아 의식

콘탁, 8음조

그리스도여, 성도들과 함께 / 당신의 종 [또는: 당신의 여종]의 영혼을 / 고통도, 슬픔도, 신음도 없는 곳, / 오직 끝없는 생명이 있는 그곳에서 안식하게 하소서.

그리고 콘탁, 같은 음조

비록 주께서 무덤에 내려가셨으나, 불멸의 주여, / 지옥의 힘을 멸하시고 / 승리자로 부활하셨나이다, 그리스도 하느님, / 성모 마리아께 “기뻐하라!”고 외치시며 / 주님의 사도들에게 평화를 베푸시니, / 타락한 자들에게 부활을 주시는 주님이시여.

고인을 위한 기도

주님, 당신의 종 [또는 당신의 여종] (이름)의 영혼을 안식하게 하시고, 그의 [또는 그녀의] 고의적·비의적 죄를 용서하시며, 그에게 [또는 그녀에게] 천국을 허락하소서.

그 다음, 이르모스, 제1음조

빛나라, 빛나라, 새로운 예루살렘아, / 주님의 영광이 네 위에 떠올랐으니! / 이제 기뻐하고 자랑하라, 시온아! / 너는 기뻐하라, 순결하신 성모여, / 네가 낳으신 분의 부활을 기뻐하라.

영광송, 그리고 이제: 주님, 자비를 베푸소서. (3) 축복하소서.

우리의 거룩한 조상들의 기도를 받아, 주 예수 그리스도 우리 하느님, 우리를 불쌍히 여기소서.

그리스도께서 죽은 자들 가운데서 부활하셨으니, / 죽음으로 죽음을 정복하시고 / 무덤에 있는 자들에게 / 생명을 베푸셨도다. (3)

그리고 찬송을 마치며: 우리에게도 영생을 베푸셨으니, / 그분의 사흘 만에 이루어진 부활을 경배합니다.

그리고 무덤에 누워 계신 이들에게 다음과 같이 말합니다: 그리스도께서 부활하셨습니다!

목차로.

찬송 순서
열두 시편의,

그들의 경건한 은둔자 선조들이 밤낮으로 노래했던 것처럼,
이는 교부들의 저서들
그리고 수많은 성인들의 행적과 순교 기록에 기록되어 있습니다.
이 전례는 성산에서
키예프-페체르스크의 대수도원장 도시페이 성자가 가져왔습니다.

사제: 우리 하느님께 찬미를 드립니다:

평신도: 우리 성부들의 기도를 통해, 주 예수 그리스도 우리 하
느님, 저희를 불쌍히 여기소서.

우리 하느님께 영광을, 우리 하느님께 영광을.

성령께 드리는 기도

하늘의 왕이시며, 위로자이시며, 진리의 영이시여, 어디에나
계시고 모든 것을 채우시는 분이시며, 은혜의 보물창고이시며 생
명의 주님이시여, 오셔서 우리 안에 거하시며, 온갖 더러움에서
우리를 정화하시고, 자비로우신 분이시여, 우리의 영혼을 구원하
소서.

삼위일체 찬송

거룩하신 하느님, 거룩하신 전능자, 거룩하신 불멸자이시여,
우리를 불쌍히 여기소서.

거룩하신 하느님, 거룩하신 전능자, 거룩하신 불멸자이시여,
저희를 불쌍히 여기소서.

거룩하신 하느님, 거룩하신 전능자, 거룩하신 불멸자이시여,
저희를 불쌍히 여기소서.

열두 시편의 순서

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 세세토록. 아멘.

성삼위일체께 드리는 기도

지극히 거룩하신 삼위일체여, 우리를 불쌍히 여기소서; 주여, 우리의 죄를 씻어 주소서; 주님, 우리의 불의를 용서하소서; 거룩하신 분이시여, 당신의 이름을 위하여 우리의 연약함을 돌보시고 치유하소서.

주님, 우리를 불쌍히 여기소서. (3)

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

주님의 기도

하늘에 계신 우리 아버지! 주님의 이름이 거룩히 여김을 받으시며, 주님의 나라가 임하시고, 주님의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 우리에게 일용할 양식을 주시고, 우리가 우리에게 빚진 자들을 용서하듯이, 우리 죄를 용서해 주시며, 우리를 유혹에 빠지지 않게 하시고, 악에서 구하소서.

사제: 아버지, 아들과 성령의 나라와 권능과 영광이 지금과 항상, 그리고 영원토록 있나이다.

우리: 아멘.

독경자: 주님, 자비를 베푸소서. (12)

아버지와 아들과 성령께 영광이 있나이다. 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

오라, 우리 왕이시며 하나님인 분께 경배합시다.

오라, 우리 왕이시며 우리 하나님인 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

오셔서, 우리 왕이시며 하나님인 그리스도께 경배하고 엎드립시다.

열두 시편의 순서

시편 26편

주님은 나의 빛이시며 나의 구원자이시니, 내가 누구를 두려워하리요? 주님은 내 생명의 보호자이시니, 내가 누구를 무서워하리요? 악한 자들이, 곧 나를 괴롭히는 자들과 나의 원수들이 내 살을 삼키려고 내게 다가왔을 때, 그들 스스로 기력이 쇠하여 쓰러졌도다. 만일 군대가 나를 대적하여 진을 치더라도 내 마음은 두려워하지 아니하리니, 만일 전쟁이 나를 향해 일어나더라도 나는 여전히 소망을 품으리이다. 주님께 한 가지만 구하였으니, 곧 내 평생 주님의 집에 거하며 주님의 아름다움을 바라보고 그분의 거룩한 성소를 방문하는 것이니라. 주께서 나의 환난 날에 나를 주의 거처에 숨기시고, 주의 장막 안에서 나를 은밀히 보호하시며, 바위 위에 나를 높이셨기 때문이다. 이제 보라, 주께서 나의 원수들 앞에서 나의 머리를 높이셨으니, 내가 주의 장막을 두루 돌며 그 안에서 감사와 찬양의 제사를 드렸도다. 내가 주를 찬양하며 노래하리라! 주여, 내가 부르짖은 내 목소리를 들으시고, 나를 불쌍히 여기사 내 말을 들어주소서. 내 마음이 주께 말하기를 “주님을 찾으리라” 하였나이다. 내 얼굴이 주님을 찾았나이다. 주여, 주의 얼굴을 찾나이다. 주의 얼굴을 내게서 돌리지 마시고, 진노하사 주의 종을 외면하지 마소서. 나의 도움이 되어 주시고, 나를 물리치지 마시며, 나를 버리지 마소서, 나의 하나님이지요, 나의 구원자이신 주님. 내 아버지와 어머니는 나를 버렸으나, 주님께서서는 나를 받아 주셨나이다. 주님, 주의 길에 대한 율법을 내게 주시고, 나의 원수들 때문에 나를 바른 길로 인도하소서. 나를 괴롭히는 자들의 손에 나를 넘기지 마소서. 불의한 증인들이 나를 대적하였으나, 거짓은 스스로를 속였나이다. 내가 살아 있는 자들의 땅에서 주님의 선하심을 볼 것을 믿나이다. 주님을 신뢰하라! 용기를 내고, 네 마음을 굳게 하며, 주님을 신뢰하라!

시편 31편

불법을 사함 받고 죄가 덮인 자들은 복이 있도다! 주님께서 죄를 돌이키지 않으시고 그 입에 간사함이 없는 사람은 복이 있도다

열두 시편의 순서

. 내가 잠잠하였더니, 내가 종일토록 부르짖은 탓에 내 뼈가 늘어 버렸으니, 주님의 손이 밤낮으로 나를 짓누르셨기 때문이라. 가시 덤불이 나를 찌를 때 나는 고통받는 자가 되었고도다. 나는 내 죄악을 깨달았고 내 죄를 숨기지 않았나이다. 내가 말하기를 “주님께 내 죄악을 고백하리라” 하였더니, 주께서 내 마음의 악을 용서해주셨나이다. 그러므로 모든 의인이 적절한 때에 주께 기도할 것이니, 그때에는 많은 물이 넘쳐도 그 물이 그에게 미치지 못하리라. 주님은 나를 덮친 슬픔으로부터 나의 피난처이시며, 나의 기쁨이십니다! 나를 둘러싼 자들로부터 나를 건져 주십시오. “내가 너를 깨우치고 네가 걸을 그 길로 너를 인도하리니, 내 눈을 너에게 고정하리라.” 말과 노새처럼 되지 말라. 그들에게는 이성이 없으므로, 너에게 순종하지 않는 자들의 턱을 고삐와 재갈로 조여야 한다. 죄인에게는 많은 채찍질이 있으나, 주님을 의지하는 자에게는 자비가 둘러싸일 것이다. 주님을 기뻐하고 즐거워하라, 의인들아! 마음이 바른 모든 이여, 찬양하라.

시편 56

하나님이여, 나를 불쌍히 여기소서, 나를 불쌍히 여기소서. 내 영혼이 주를 의지하며, 불의가 사라질 때까지 주의 날개 그늘 아래서 내가 소망을 두리이다. 지극히 높으신 하나님, 내게 은혜를 베푸신 하나님께 부르짖으리이다. 그분께서 하늘에서 보내시어 나를 구원하시고, 나를 짓밟는 자들을 수치를 당하게 하셨나이다. 하나님께서 그분의 자비와 진리를 보내사, 어린 사자들 가운데서 내 영혼을 건지셨나이다. 나는 근심에 잠들었나니, 사람의 아들들의 이빨은 무기와 화살 같고, 그들의 혀는 날카로운 칼과 같으니라. 하나님, 하늘로 올라가소서. 온 땅에 주의 영광이 임하리이다. 그들은 내 발에 그물을 치고 내 영혼을 꺾었으나, 내 눈앞에 구덩이를 파고 그 안에 스스로 빠졌도다! 나의 마음은 준비되었나이다, 하나님이시여, 나의 마음은 준비되었나이다. 내가 나의 영광 가운데서 노래하고 찬양하리이다. 깨어나라, 나의 영광이여, 깨어나라, 시편과 수금아. 나는 새벽과 함께 깨어날 것이로다! 주님, 내가 열방 가운데서 주님을 찬양하며, 족속들 가운데서 주님을 노래하

열두 시편의 순서

리이다. 주님의 자비는 하늘까지 닿았고, 주님의 진리는 구름까지 미쳤나이다. 하나님, 하늘로 올라가소서, 온 땅에 주님의 영광이 임하리이다!

그 다음: 삼위일체송. 영광송, 그리고 이제: 지극히 거룩하신 삼위 일체: 주님, 자비를 베푸소서. **(3)** 영광송, 그리고 이제: 주님의 기도:

트로파리, 제1음조

아버지의 품을 서둘러 내게 열어 주소서: / 나는 방탕하게 내 삶을 헛되이 낭비하였나이다, / 구세주여, 주님의 끝없이 풍성한 자비를 무심하게 바라보며! / 이제 가난해진 내 마음을 멸시하지 마소서, / 주님, 내가 통회하며 주께 부르짖나이다: / “아버지여, 제가 하늘을 거스르고 주님 앞에서 죄를 지었나이다!”

영광송: 주님, 주님께서 영광 중에 이 땅에 오실 때 / 온 세상이 떨 것이며; / 심판의 보좌 앞에서 불의 강이 흐르고, / 책들이 펼쳐지고 비밀들이 드러나리이다. / 그때 꺼지지 않는 불에서 나를 구원하시고 / 가장 의로우신 심판자이신 주님의 오른편에 서게 하소서.

그리고 이제: 우리 모두는 당신을 अपना이다, 하느님의 어머니여, / 참으로 동정녀로 나타나시고 출산하신 후에도, / 사랑으로 당신의 자비에 의지하오니; / 이는 우리 죄인들이 당신 안에서 보호를 얻으며 / 유혹 속에서 당신 안에서 구원을 얻었기 때문이니, / 유일하시고 흠 없는 분이시여.

그 다음: 주님, 자비를 베푸소서, **(30).** 오셔서 경배합시다: **(3)**

시편 33

나는 언제나 주님을 찬양하리니, 내 입술에는 항상 그분을 향한 찬양이 있도다. 내 영혼이 주님을 찬양하리니, 온유한 자들이 듣고 기뻐하리라. 나와 함께 주님을 높이며, 함께 그분의 이름을 찬양합시다. 내가 주님을 찾았더니, 주님께서 내 기도를 들으시고, 나의 모든 고통에서 나를 건져 주셨도다. 그분께로 와서 빛을 얻

열두 시편의 순서

으라. 그러면 너희 얼굴이 부끄러움을 당하지 않으리라. 이 가난한 자가 부르짖었더니, 주님께서 그의 기도를 들으시고, 그의 모든 고통에서 그를 구원하셨도다. 주님의 천사가 주님을 경외하는 자들을 둘러싸고 그들을 구원하시리라. 맛보고 보라, 주님께서 얼마나 선하신지—그분을 의지하는 사람은 복이 있도다. 주님을 경외하라, 주님의 모든 거룩한 자들아, 주님을 경외하는 자에게는 부족함이 없으니라. 부자들은 가난해져 굶주리게 되었으나, 주님을 찾는 자들은 어떤 선한 것에서도 부족함이 없으리라. 오라, 자녀들아, 내 말을 들으라. 내가 너희에게 주님을 경외하는 법을 가르치리라. 누가 살기를 원하며, 누가 좋은 날을 보기를 원하느냐? 네 혀를 악에서, 네 입을 간사한 말에서 지키라. 악을 피하고 선을 행하며, 평화를 구하고 그것을 따르라. 주님의 눈은 의인을 향하고, 그분의 귀는 그들의 기도예 기울여지나니, 그러나 주님의 얼굴은 악을 행하는 자들을 향하여, 땅에서 그들의 기억을 끊어버리시리라. 의인들이 부르짖으니 주님께서 그들의 소리를 들으시고, 그들의 모든 고통에서 그들을 건지셨다. 주님께서서는 마음이 상한 자에게 가까이 계시며, 겸손한 영을 가진 자를 구원하시리라. 의인들에게는 많은 고난이 있으나, 주님께서 그 모든 것에서 그들을 건지시리라. 주님께서 그들의 모든 뼈를 지키시니, 그 중 하나도 부러지지 아니하리라. 죄인들의 죽음은 악하며, 의인을 미워하는 자들은 죄를 짓게 되리라. 주님께서 그분의 종들의 영혼을 건지시리니, 그분을 의지하는 자들은 모두 죄를 짓지 아니하리라.

시편 38편

내가 말하기를 “내 입으로 죄를 짓지 않도록 내 행실을 지키리라” 하였노라. 악인이 내 앞에 섰을 때, 나는 내 입에 파수꾼을 세웠다. 나는 병어리가 되어 겸손히 굴며, 복이 없는 자처럼 침묵했고, 내 고통이 다시 일어났다. 내 마음이 내 안에서 뜨거워졌고, 내 묵상 속에 불이 타올랐다. 내가 내 혀로 말하기를 “주여, 내 끝과 내 날의 수가 어느 정도인지 내게 보여 주사, 내게 무엇이 부족한지 알게 하소서”라고 하였다. 보라, 주께서 내 날들을 손바닥으로 재셨고, 내 육신은 주 앞에서 아무것도 아니니, 모든 살아 있는 사

열두 시편의 순서

람은 다 헛되도다. 실로 사람은 유령처럼 덧없이 지나가며, 헛되이 분주할 뿐입니다. 모아서 쌓아두지만, 그것을 누구를 위해 모으는지 알지 못합니다. 이제 누가 나의 인내이겠습니까? 주님이 아니겠습니까? 나의 생명도 주님께로부터 왔습니다. 나의 모든 죄악에서 나를 건지소서. 주님께서는 나를 미친 자의 조롱거리로 내어주셨습니다! 나는 병어리가 되어 입을 열지 않았으니, 주께서 그렇게 하셨기 때문입니다. 주의 타격을 내게서 물리쳐 주소서. 주의 강한 손길로 인해 내가 사라졌나이다. 죄악을 책망하시며 주께서 사람을 징계하시고, 거미줄처럼 그 영혼을 쇠약하게 하셨나이다. 그러나 모든 사람은 헛된 존재로다! 주여, 나의 기도를 들으시고 나의 간구를 들어주소서. 나의 눈물을 보시고 묵과하지 마소서. 나는 주님 곁에 머무는 나그네요, 나의 모든 조상들처럼 이방인이기 때문입니다. 내가 떠나고 더 이상 존재하지 않게 되기 전에, 내게 안식을 주사 쉴 수 있게 하소서.

시편 40편

가난하고 궁핍한 자를 생각하는 자는 복이 있나니, 환난의 날에 주님께서 그를 구원하시리라. 주님께서 그를 지키시고, 소생시키시며, 땅에서 그를 복되게 하시고, 그의 원수들의 손에 넘겨주지 마소서! 주님께서 그의 고통의 침상에서 그를 도우소서. 그의 병환 중에 주님께서 그의 모든 침상을 바꾸셨나이다. 내가 말하기를 “주여, 나를 불쌍히 여기시고 내 영혼을 고치소서. 내가 주 앞에서 죄를 지었나이다!” 하였더니, 나의 원수들이 나에 대하여 악한 말을 하였나니 “그가 언제 죽어 그의 이름이 사라지겠느냐?” 하더라. 누가 들어와 보려고 하면, 그의 마음이 헛된 말을 하며, 스스로 죄악을 쌓고, 밖으로 나가서 서로 짚고 맞췄더라. 나의 모든 원수들이 나를 두고 속삭이며, 나를 향해 악을 꾀하였고, 불의한 말을 내게 퍼부으며 말하기를 “잠자는 자가 과연 다시 일어날 수 있겠느냐?”라고 하였다. 심지어 나와 화목하게 지내던 사람, 내가 의지하던 자, 내 빵을 먹던 자조차도 나를 향해 발뒤꿈치를 들었다. 그러나 주여, 나를 불쌍히 여기시고 나를 일으키소서. 그리하면 내가 그들에게 갚아 주리이다. 나의 원수가 나를 두고 기뻐하지

열두 시편의 순서

못하는 것을 보니, 주께서 나를 기뻐하신다는 것을 내가 아나이다. 주께서는 내가 악을 품지 않았으므로 나를 붙들어 주셨고, 주님의 면전에서 나를 영원히 굳건하게 하셨나이다. 이스라엘의 하나님 여호와를 영원부터 영원까지 찬송하리로다. 아멘, 아멘!

그 다음: 삼위일체 찬송. 영광송, 그리고 지금: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주여, 불쌍히 여기소서. (3) 영광송, 그리고 지금: 주님의 기도:

트로파리, 4음조

주님, 제 겸손한 영혼을 찾아주소서, / 평생 죄로 허비해 온 이 영혼을; / 창녀와 같이 저를 받아 주시고, / 저를 구원하소서.

슬라바: 주님, 저는 불행한 자로서 평생 수치스럽게도 / 창녀들과 함께 지내왔습니다. / 방탕한 아들이 회개하며 부르짖듯: / “하늘에 계신 아버지, 제가 죄를 지었습니다, / 자비를 베푸시고 저를 구원하소서, / 주님의 뜻대로 주님으로부터 멀어진 / 그리고 헛된 일들로 인해 이제 빈곤에 빠진 저를 / 내치지 마소서.

그리고 이제: 성모님께 이제 간절히 의지하리니 / 우리, 죄 많고 겸손한 자들이여, 그분께 엎드려 / 회개의 마음으로 영혼 깊은 곳에서 부르짖나이다: / “주님의 여왕이시여, 우리를 불쌍히 여기사 도와주소서, / 서둘러 주십시오, 우리는 수많은 죄로 인해 망해가고 있나이다! / 주님의 종들을 빈손으로 돌려보내지 마소서: / 주님 안에서만 우리가 유일한 소망을 가지고 있나이다!”

그 다음: 주님, 자비를 베푸소서, (30). 오셔서 경배합시다: (3)

시편 69

하나님이시여, 나를 도우소서, 주여, 서둘러 나를 도우소서. 내 영혼을 노리는 자들이 부끄러워하고 수치를 당하게 하시고, 내게 해를 끼치려는 자들이 뒤로 물러나 수치를 당하게 하시고, 내게 “종구나, 종구나!”라고 말하며 수치를 당하는 자들이 즉시 돌아서게 하소서. 하나님을 찾는 모든 이가 주를 인하여 기뻐하고 즐거워하며, 주의 구원을 사랑하는 자들이 끊임없이 “주께서 높

열두 시편의 순서

임을 받으소서”라고 말하게 하소서. 나는 가난하고 궁핍하니, 하나님, 나를 도우소서. 나의 도우심이시요 나의 구원자이신 주여, 주여, 지체하지 마소서!

시편 70편

주님, 저는 주님을 의지하오니, 영원토록 부끄러움을 당하지 않게 하소서. 주의 진리로 저를 구원하시고 해방시켜 주시며, 귀를 기울여 주시고 저를 구원하소서. 나를 구원하시려고 나의 보호자이시며 견고한 요새가 되어 주소서. 주님은 나의 요새이시며 나의 피난처이시니이다. 나의 하나님이지요, 죄인의 손과 율법을 어기는 자와 나를 해치는 자의 손에서 나를 건지소서. 주님은 나의 인내이시며, 주님은 나의 소년 시절부터 나의 소망이시니이다. 나는 태중에서부터 주님을 의지하였으며, 어머니의 태에서부터 주님은 나의 보호자이시니, 주님을 향한 나의 찬송은 끊이지 않습니다. 내가 많은 이에게 기적처럼 여겨지더라도, 주님은 나의 든든한 도우심이시니, 내 입이 찬양으로 가득 차게 하사, 내가 온종일 주님의 영광과 주님의 위엄을 노래하게 하소서. 늙은 나이에 나를 버리지 마시고, 내 힘이 쇠할 때 나를 떠나지 마소서. 내 원수들이 내게 말하였고, 내 영혼을 노리는 자들이 함께 모의하여 이르기를 “하나님이 그를 버리셨으니, 쫓아가서 그를 붙잡으라. 구원할 자가 없느니라” 하였나이다. 나의 하나님이지요, 나를 떠나지 마소서, 나의 하나님이지요, 나를 도우소서! 내 영혼을 비방하는 자들이 부끄러워하며 사라지게 하시고, 내게 해를 끼치려는 자들이 수치와 치욕을 입게 하소서. 나는 항상 주님을 의지하며, 주님께 드리는 모든 찬양을 더하리이다. 내 입은 온종일 주의 진리와 주의 구원을 선포하리니, 이는 내가 학문의 지식을 알지 못하였음이니라. 주의 권능으로 성전에 들어가리니, 주여, 유일하신 주님의 진리를 기억하리이다. 나의 하나님이지요, 주께서 내 젊은 시절부터 가르쳐 주신 주님의 기적들을 오늘날까지 선포하리이다. 늙고 노년에 이르도록, 하나님이지요, 나를 버리지 마소서. 내가 주님의 능력, 주님의 진리를 훗날 올 모든 세대에게 선포할 때까지. 하나님이시요, 가장 높은 곳까지—주께서 나를 위해 행하신 위대한 일

열두 시편의 순서

들, 하나님이지요—누가 주와 같으리이까? 주께서 내게 얼마나 많은 고통과 악을 보여주셨으며, 돌이키사 나를 소생시키시고 땅의 심연에서 나를 이끌어 내셨나이까. 주께서는 내게 주님의 위대하심을 더하시며, 돌이키사 나를 위로하시고, 땅의 심연에서 다시 나를 이끌어 내셨습니다. 주여, 내가 열방 가운데서 주님을 찬양하리니, 현악기로 주님의 진리를, 하나님, 이스라엘의 거룩하신 분이신 주님을 위해 거문고를 연주하리이다. 내가 주께 노래할 때 내 입술이 기뻐할 것이며, 주께서 구원해 주신 내 영혼도 기뻐하리이다. 또한 나를 해치려는 자들이 부끄러워하고 수치를 당할 때, 내 혀는 온종일 주의 진리를 선포하리이다.

시편 76편

내 목소리로 주님께 부르짖었고, 내 목소리로 하나님께 부르짖었더니, 그분께서 내 기도를 들으셨도다. 내가 괴로움의 날에 하나님을 찾았고, 밤에 그분 앞에서 내 손을 들었더니, 실망하지 않았도다. 내 영혼은 위로를 거절하였으나, 내가 하나님을 기억하니 기뻐하였도다. 생각해 보니 내 영이 낙담하였다. 밤의 파수꾼들이 내 눈을 지켜보았고, 나는 심란하여 말을 할 수 없었으며, 옛날의 날들을 되새기며 영원한 세월을 떠올리고 깊이 생각하였다. 밤에 내 마음과 사색하며 내 영을 시험해 보았노라. 과연 주님께서 영원히 나를 버리시고, 다시는 은혜를 베풀지 않으실 것인가? 아니면 끝까지 그 자비를 끊으시고, 대대로 이어지던 말씀을 마치실 것인가? 아니면 하나님께서 긍휼을 베푸시는 것을 잊으시거나, 그분의 진노로 인해 그 자비를 억제하실 것인가? 그래서 내가 말하였다. “이제야 비로소 깨달았노라. 이 변화는 지극히 높으신 분의 오른손에서 비롯된 것이로다.” 나는 주님의 행적을 떠올렸다. 주님의 기적들을 태초부터 기억하며, 주님의 모든 행적을 깊이 생각하고 주님의 업적들에 대해 묵상하리라. 하나님이지요, 주의 길은 거룩하십니다. 누가 우리 하나님처럼 위대하신 분이 있겠습니까? 주님은 기적을 행하시는 하나님이니, 열방 가운데서 주의 능력을 나타내시고, 주의 팔로 주의 백성, 야곱과 요셉의 자손들을 구원하셨습니다. 물들이 주님을 보았나이다, 하나님이지요, 물

열두 시편의 순서

들이 주님을 보고 두려워하였으며, 심연이 요동치고 물소리가 요란하게 울렸나이다. 구름들이 멀리서 소리를 냈으니, 이는 주의 화살들이 날아갔기 때문이니이다. 하늘을 두루 감싸는 주님의 우뢰 소리가 울려 퍼지고, 주님의 번개가 온 우주를 비추니, 땅이 떨며 공포에 사로잡혔나이다. 바다에 주님의 길이 있고, 많은 물 속에 주님의 행적이 있으나, 그 발자취를 아무도 알지 못하나이다. 주님께서는 모세와 아론의 손을 통해 주님의 백성을 양 떼처럼 인도하셨나이다.

그 후: 삼위일체 찬송. 영광, 그리고 이제: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주여, 자비를 베푸소서. (3) 영광, 그리고 이제: 주님의 기도:

트로파리, 6음조

그 두려운 날을 생각하며 / 나의 악한 행실을 애도하노라. / 내가 어떻게 불멸의 왕께 대답하리요? / 아니면, 방탕한 내가 감히 심판자에게 시선을 돌릴 수 있으리요? / 자비로우신 아버지, 독생자, / 성령이시여, 나를 불쌍히 여기소서!

영광송: 통곡의 골짜기에서, / 주께서 정하신 그 곳에서, / 자비로우신 주께서 의로운 심판을 내리시려 앉으실 때, / 나의 숨은 죄를 드러내지 마시고 / 천사들 앞에서 나를 부끄럽게 하지 마시며, / 오 하나님, 나를 불쌍히 여기시고 자비를 베푸소서.

그리고 이제: 자비의 문을 우리에게 열어 주소서, / 복되신 성모 마리아여, / 우리가 주님을 의지하여 부끄러움을 당하지 않고, / 주님의 기도로 재앙에서 벗어나게 하소서, / 주님은 그리스도인 민족의 구원이시니이다.

그 다음: 주님, 자비를 베푸소서, (30). 오셔서 경배합시다: (3)

시편 101

주님, 나의 기도를 들으시고, 주님께 드리는 나의 부르짖음이 주님께 닿게 하소서. 내가 슬퍼하는 날에 주님의 얼굴을 나에게서 돌리지 마시고, 내가 주님을 부를 날에 주님의 귀를 내게 기울이시어, 속히 내 말을 들으소서. 내 날들은 연기처럼 사라졌고, 내 뼈

는 마른 나뭇가지처럼 말라버렸나이다. 나는 풀처럼 베어졌고, 내 마음이 메말라 버려 내 양식을 먹는 것조차 잊어버렸습니다. 내 신음 소리에 내 뼈들이 살에 달라붙었습니다. 나는 광야의 펠리칸과 같아졌고, 폐허 위의 올빼미와 같아졌습니다. 잠을 자지 못하고 지붕 위에 홀로 앉아 있는 작은 새와 같아졌습니다. 하루 종일 원수들이 나를 모욕하였고, 나를 칭찬하던 자들조차 나를 저주하였나이다. 이는 내가 재를 양식처럼 먹었고, 주의 분노와 진노로 말미암아 눈물로 내 음료를 희석하였음이니, 주께서 나를 들어 올리셨다가 다시 얹어뜨리셨음이니라. 나의 날들은 그림자처럼 기울어졌고, 나는 풀처럼 시들었습니다. 그러나 주님, 주님은 영원히 계시고, 주님을 향한 기억은 대대로 이어집니다. 주께서 일어나 시온을 불쌍히 여기시리니, 이제 그를 긍휼히 여기실 때가 되었음이요, 때가 이르렀음이니, 주의 종들이 그 돌들을 사랑하며 그 흙을 아껴 하기 때문이니라. 열방이 여호와와 이름을 두려워하며 땅의 모든 왕들이 주의 영광을 경외하리니, 여호와께서 시온을 재건하시고 그 영광 중에 나타나실 것이기 때문이니라. 그분은 겸손한 자들의 기도를 보시고 그들의 간구를 외면하지 않으셨나이다. 이를 후손들을 위하여 기록하게 하소서. 그리하면 새로 창조된 백성이 주님을 찬양하리니, 이는 그분이 그분의 거룩한 높이에서 몸을 굽히셨음이니, 주님께서 하늘에서 땅을 내려다보사, 포로들의 신음을 들으시고, 죽임을 당한 자들의 아들들을 해방시키시며, 시온에서 주님의 이름을 선포하시고 예루살렘에서 그분을 찬양하게 하시려 하셨으니, 이는 열방이 함께 모여 왕들이 주님을 섬기러 올 때를 위함이라. 그는 자신의 힘이 왕성하던 시절, 길에서 주님께 간구했다. “내 남은 날이 얼마 되지 않음을 내게 알려 주소서. 내 생애의 반쯤에서 나를 데려가지 마소서. 대대로 이어지는 세월이 주님의 해이니이다.” 주님, 주께서는 태초에 땅을 세우셨고, 주님의 손으로 지으신 것은 하늘이니, 그것들은 사라지겠으나 주께서는 영원히 계실 것이며, 모든 것이 옷처럼 낡아질 때, 주께서는 그것을 옷자락처럼 걷어 올리시어 변하게 하실 것입니다. 그러나 주께서는 변치 않으시며, 주의 해는 끝이 없을 것입니다.

주의 종들의 자손들은 피난처를 얻겠고, 그들의 후손은 영원히 번성할 것입니다.

유다 왕 마나세아의 기도

전능하신 주님, 우리 조상 아브라함과 이삭과 야곱, 그리고 그들의 의로운 후손들의 하나님이지요, 하늘과 땅과 그 모든 아름다움을 창조하시고, 당신의 명령의 말씀으로 바다를 묶으시며, 심연을 가두시고 당신의 두려우면서도 영광스러운 이름으로 봉인하신 분이시여, 모든 이가 그분을 경외하며, 또한 주님의 권능의 면전 앞에서 떨고 있나이다. 이는 주님의 영광의 위엄 앞에서는 그 누구도 견딜 수 없으며, 죄인들에게 내리시는 주님의 무서운 진노는 감당할 수 없기 때문이니이다! 그러나 주님의 약속의 자비는 헤아릴 수 없고 측량할 수 없나이다; 주님은 지극히 높으시며, 자비로우시고, 오래 참으시며, 은혜가 풍성하시고, 인간의 악한 행실을 불쌍히 여기시는 분이시기 때문입니다. 주님, 주님은 주님의 풍성한 선하심으로 주님께 죄를 지은 자들에게 회개와 용서를 약속하셨으며, 주님의 풍성한 긍휼로 죄인들에게 구원을 위한 회개를 정하셨습니다. 그러므로 주님, 만군의 하나님이지요, 주님께 죄를 짓지 않은 의로운 아브라함과 이삭과 야곱에게는 회개를 요구하지 않으셨으나, 바다의 모래보다 더 많이 죄를 지은 나, 이 죄인에게 회개를 요구하셨습니다. 주여, 나의 죄악이 늘어났나이다, 나의 죄악이 늘어났나이다. 나의 수많은 불의로 인해 나는 하늘의 높이를 바라보고 볼 자격조차 없나이다. 저는 수많은 죄사슬에 얽매여 고개를 들 수조차 없으며, 아무런 위로도 없습니다. 제가 주님의 진노를 불러일으키고 주님 앞에서 악을 행했기 때문입니다. 주님의 뜻을 따르지 않았고 주님의 계명을 지키지 않았습니다. 이제 저는 주님의 자비를 간절히 바라며 제 마음의 무릎을 꿇습니다. 주여, 제가 죄를 지었나이다, 죄를 지었나이다. 제 죄악을 제가 잘 알고 있나이다. 그러나 주께 간구하오니, 주여, 저를 용서하소서, 용서하소서. 제 죄악으로 인해 저를 멸망시키지 마시고, 영원히 노하지 마시며, 제 악한 행실을 기억하지 마시고, 저를 땅의 가장 깊은 곳으로 정죄하지 마소서. 주님, 하나님은 회개하는 자들의

열두 시편의 순서

하나님이시니, 내게 주님의 모든 선하심을 나타내시리이다. 주님은 주님의 크신 자비로 이 합당치 못한 나를 구원하시리니, 나는 내 생애의 모든 날 동안 끊임없이 주님을 찬양하리이다. 하늘의 모든 천사들이 주님을 찬양하며, 주님의 영광은 영원토록 지속되리이다. 아멘.

매일 드리는 찬양

지극히 높은 곳에 하나님께 영광이요, 땅에는 평화, 사람들 사이에는 하나님의 기뻐하심이 있나이다. 우리는 주님을 찬양하며, 주님을 축복하며, 주님께 경배하며, 주님을 찬미하며, 주님의 위대한 영광을 위하여 주님께 감사드립니다. 주님, 하늘의 왕이시며, 전능하신 아버지 하나님이시여, 주님, 독생자 예수 그리스도이시여, 그리고 성령이시여! 주 하나님, 하나님의 어린 양이시며, 아버지의 아들이시여, 세상의 죄를 짊어지신 분이시여, 우리를 불쌍히 여기소서. 세상의 죄를 짊어지시는 분이시여, 아버지의 우편에 앉아 계신 분이시여, 우리의 기도를 받아 주시고, 우리를 불쌍히 여기소서. 주님은 유일하신 거룩하신 분이시며, 유일하신 주님이시니, 예수 그리스도여, 하나님 아버지의 영광을 위하여. 아멘. 날마다 주님을 찬양하며, 영원토록, 세세토록 주님의 이름을 찬미하리이다. 주님, 주님은 대대로 우리를 위한 피난처가 되셨습니다. 제가 말하오니, 주님, 저를 불쌍히 여기시고 제 영혼을 치유하소서. 제가 주님 앞에서 죄를 지었나이다. 주님, 제가 주님께 피하오니, 주님의 뜻을 행하는 법을 가르쳐 주소서. 주님은 나의 하나님이시니이다. 주님께는 생명의 근원이 계시니, 주님의 빛 안에서 우리가 빛을 보리이다. 주님을 아는 자들에게 주님의 자비를 베푸소서. 주님, 오늘 이 날 우리가 죄 없이 지킬 수 있게 하소서. 주님, 우리 조상들의 하나님이시여, 찬송받으시고 영원토록 영광 받으시는 주님의 이름이여. 아멘. 주님, 우리가 주님을 의지하오니, 주님의 자비가 우리에게 임하게 하소서. 주님, 찬송받으시옵소서, 주님의 계명을 저에게 가르쳐 주소서. 주님, 주권자이시여, 찬송받으시옵소서, 주님의 계명으로 저를 깨우쳐 주소서. 거룩하신 분이시여, 찬송받으시옵소서, 주님의 계명으로 저를 밝혀 주소서.

열두 시편의 순서

주님, 주님의 자비는 영원하니, 주님의 손으로 지으신 피조물들을 멸시하지 마소서. 주님께는 찬양이 마땅하고, 주님께는 노래가 마땅하며, 주님께는 영광이 마땅하나이다. 성부, 성자, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록. 아멘.

성 유스트라티우스의 기도

주님, 저는 주님을 찬양하고 높입니다. 주님께서 저의 겸손함을 보아주시고, 저를 원수들의 손에 넘기지 않으시고, 재앙에서 저의 영혼을 구원해 주셨기 때문입니다. 이제 주님, 주의 손이 나를 덮어 주시며 주의 자비가 내게 임하게 하소서. 내 영혼은 혼란에 빠져 있으며, 이 비참하고 더러운 육신을 떠날 때 고통받고 있나이다. 어쩌면 적의 사악한 계락을 마주쳐, 이 생에서 제가 알든 모르든 저지른 죄들 때문에 어둠 속으로 내몰리지 않을까 두려워하고 있습니다. 주님, 저에게 자비를 베푸소서. 제 영혼이 사악한 악마들의 어둡고 음침한 시선을 보지 않게 하시고, 빛나고 환한 주님의 천사들이 제 영혼을 받아들이게 하소서. 주님의 거룩한 이름에 영광을 돌리시고, 주님의 능력으로 저를 주님의 신성한 심판대로 인도하소서. 내가 심판을 받을 때, 이 세상의 통치자의 손이 나를 지배하여 죄인인 나를 지옥의 심연으로 끌고 가지 않게 하시고, 대신 내 곁에 서셔서 나의 구세주이자 보호자가 되어 주소서. 실로 이 육신의 고통조차도 주님의 종들에게는 기쁨이니이다. 주님, 세상의 정욕으로 더럽혀진 제 영혼을 불쌍히 여기시고, 회개와 고백으로 정화된 그 영혼을 받아 주십시오. 주님은 영원토록 찬송받으실 분이시니이다. 아멘.

이어서: 삼위일체 찬송. 영광송, 그리고 이제: 지극히 거룩하신 삼위일체: 주여, 자비를 베푸소서. **(3)** 영광송, 그리고 이제: 주님의 기도:

트로파리, 8음조

자비로운 눈으로, 주님, / 저의 겸손함을 바라보소서: / 제 생명이 조금씩 줄어들고 있사오니, / 제 행실로는 구원을 얻을 수 없나

열두 시편의 순서

이다. / 그러므로 간구하오니: / “자비로운 눈으로, 주님, / 저의 겸손함을 바라보시고 / 저를 구원하소서!”

영광송: 나의 생애가 끝나가고, / 주님의 무서운 보좌가 준비되고, / 나의 삶은 지나가고, / 심판이 나를 기다리며, 불의 고통과 / 꺼지지 않는 불꽃으로 나를 위협하오니. / 모든 사람의 구원을 원하시는 주님, / 내게 눈물의 강을 내려주시고 그 힘을 고소서.

그리고 지금: 우리를 위하여 동정녀에게서 태어나시고 / 십자가에 못 박히신 분, / 죽음으로 죽음을 무너뜨리시고 / 하나님으로서 부활을 드러내신 분, / 선택하신 분이시여, 주님의 손으로 지으신 피조물들을 / 멸시하지 마소서; / 자비로우신 분이시여, 당신의 인간 사랑을 드러내소서, / 우리를 위해 중보하시는 당신을 낳으신 성모 마리아를 받아들이시고, / 우리 구세주이시여, 절망에 빠진 사람들을 구원하소서.

그 후: 주여, 자비를 베푸소서, (30). **그리고 해산 기도.**

목차로.

더러움에 관한 규칙

누군가 꿈속에서 마귀의 작용으로 유혹을 받게 되면, 그는 침상에서 일어나 절을 하며 이렇게 말하되:

“하나님, 죄인인 저에게 자비를 베푸소서.”

그 후 평소와 같이 시작합니다.

오라, 우리 왕이시며 하나님이신 분께 경배합시다.

오라, 우리 왕이시며 우리 하나님이신 그리스도께 경배하고
엎드립시다.

오라, 우리 왕이시며 우리 하나님이신 그리스도께 경배하고
엎드립시다.

시편 50편

하나님이시여, 주의 크신 자비와 풍성한 은혜로 나를 불쌍히 여기시고, 나의 죄악을 씻어 주소서. 나의 죄악을 완전히 씻어 주시고, 나의 죄를 깨끗이 씻어 주소서. 내가 나의 죄악을 알고 있으며, 나의 죄가 항상 내 앞에 있나이다. 오직 주님께만 제가 죄를 지었고, 주님 앞에서 악을 행하였나이다. 주님께서 말씀하신 대로 의로우시며, 주님과 대적하여 재판에 나서는 자들이 있더라도 주님께서 이기시리이다. 보소서, 저는 죄악 가운데서 잉태되었고, 제 어머니가 죄 가운데서 저를 낳았나이다. 보소서, 주께서는 진리를 사랑하시며, 주님의 지혜 속에 감추어지고 비밀스러운 것을 내게 드러내 주셨습니다. 주께서 숨으로 나를 씻어 주시면 내가 깨끗해질 것이며, 나를 씻어 주시면 눈보다 더 희어질 것이니, 주께서 내게 기쁨과 즐거움을 들려주시면, 굵혀진 내 뼈들이 기뻐하리이다. 주님의 얼굴을 나의 죄에서 돌이키시고, 나의 모든 불법을 지워 주소서. 하나님, 내 안에 깨끗한 마음을 지어 주시고, 내 안에 의로운 영을 새롭게 하소서. 주님의 얼굴에서 나를 물리치지

모독으로부터의 규칙

마시고, 주님의 성령을 내게서 거두지 마소서. 주님의 구원의 기쁨을 내게 되돌려 주시고, 주권자이신 성령으로 나를 굳건하게 하소서. 내가 불의한 자들에게 주님의 길을 가르치리니, 악한 자들이 주님께로 돌아오리라. 하나님, 나의 구원이신 하나님이시여, 나를 피의 죄에서 건지소서. 내 허가 주님의 진리를 기뻐하리이다. 주여, 주께서 내 입을 열어 주시리니, 내 입이 주의 찬양을 선포하리이다. 만일 주께서 제물을 원하셨더라면 내가 드렸으리니, 번제물은 주께서 기뻐하지 않으시리이다. 하나님께 드리는 제물은 상한 마음이니, 상하고 겸손한 마음을 하나님께서는 멸시하지 않으시리이다. 주님, 주의 은혜로 시온을 축복하소서. 예루살렘의 성벽이 세워지게 하소서. 그러면 주께서 의의 제물과 예물과 번제를 기쁘게 받으시리니, 그때에 주님의 제단에 어린 소들을 바치리이다.

그리고 트로파리, 7음조

우리 위해 당신의 영혼을 바치신 선한 목자여! / 주님은 제가 은밀히 행한 일을 아십니다: / 유일하신 선하신 분이시여, 길을 잃은 제 마음을 바로잡아 주시고, / 하나님의 어린 양이시여, 늑대에게서 저를 구해 내시며, / 저를 불쌍히 여기소서.

낙담의 잠에 짓눌려, / 나는 죄의 유혹으로 어두워집니다: / 그러나 저에게 회개의 아침을 허락하소서, / 제 마음의 눈을 비추시는 그리스도 하느님, / 제 영혼의 빛을 비추시고, 저를 구원하소서.

죄의 안개와 세상의 쾌락이 뒤섞여, / 내 불행한 영혼의 마음은 온갖 정욕을 낳으며 / 회개의 생각에 이르지 못하오니. / 그러나 구세주여, 나의 비참함을 불쌍히 여기시고, / 내게 통회의 마음을 주시어, / 나 또한 구원받는 자로서, 생의 끝이 오기 전에 주님의 자비에 부르짖게 하소서: / “주님, 나의 구세주 그리스도여! / 절망에 빠지고 합당치 못한 나를 구원하소서!”

강도들에게 붙잡혀 상처 입은 자처럼, / 나 또한 수많은 죄에 빠졌고, / 내 영혼은 상처 입었습니다. / 죄인인 내가 누구에게 의

모독으로부터의 규칙

지하리이까? / – 오직 자비로우신 영혼의 의사이신 주님께만: / 하나님, 주님의 크신 자비를 내게 부어 주소서.

영광송: 방탕한 아들이 돌아온 것처럼 나도 왔나이다, 오 자비로우신 분이시여! / 돌아오는 나를 받아주소서, 아버지여, / 주님의 종 중 한 사람처럼, 하느님, 나를 불쌍히 여기소서.

그리고 이제, 성모송: 성모님, 우리를 사로잡은 죄에서 / 우리를 구해 주소서: / 우리 신자들은 주님과 주님께서 낳으신 주님 외에는 / 다른 소망이 없나이다.

그 후: 주님, 자비를 베푸소서 (40).

그리고 50번 절하며, 다음과 같이 기도합니다:

하나님, 저에게 자비를 베푸시고, 당신의 거룩한 이름을 모독한 이 방탕한 자를 용서해 주소서.

그 후, 성 바실리오 대주교의 기도

불행한 나는 다시금 이성과 악한 습관에 사로잡혀 죄를 섬기게 되었습니다. 어둠의 왕이자 정욕의 즐거움의 근원인 자가 나를 다시 포로로 삼았고, 순종하는 노예처럼 나를 강요하여 그의 뜻과 육체의 욕망을 섬기게 하고 있습니다. 주님, 나의 구세주이시며, 주님을 의지하는 자들의 중보자가 되시는 분이시여, 다시 주님께로 돌아와 탄식하며, 제가 저지른 죄에 대한 자비를 구하지 않는다면, 제가 무엇을 해야 하겠습니까? 그러나 저는 두려워하고 떨며, 항상 고백하고 악에서 돌이키겠다고 약속하면서도 매 순간 죄를 짓고, 나의 하나님인 주님께 드린 서원을 지키지 못함으로써, 주님의 오래 참으심이 분노로 변하지 않을까 걱정합니다. 주님, 누가 주님의 진노를 견딜 수 있겠습니까! 그러나 주님의 크신 자비와 끝없는 인간 사랑하심을 알기에, 다시금 주님의 자비에 제 자신을 맡기며 주님께 부르짖나이다. 제가 무슨 죄를 지었든지 용서해 주소서! 타락한 저를 불쌍히 여기시고, 쾌락의 진창에 빠져 허우적거리는 저에게 도움의 손길을 내밀어 주소서. 주님, 제 불의와 죄로 인해 주님의 피조물이 타락하게 내버려 두지 마소서. 주님의 늘 변함없는 자비와 선하심으로, 제 불행한 영혼을 끊임없

모독으로부터의 규칙

이 더럽히는 육신의 오물과 더러움, 그리고 정욕적인 생각들로부터 저를 구원해 주소서. 보소서, 주님, 주님께서 보시는 바와 같이, 그 안에는 깨끗한 곳이 하나도 없고 온통 나병에 걸렸으며 온 몸이 궤양으로 뒤덮여 있나이다. 그러니 사람을 사랑하시는 분, 영혼과 육체의 의사이시며 자비의 근원이신 주님께서, 내 눈에서 풍성히 쏟아지는 눈물의 흐름으로 그녀를 정화해 주소서; 저에게 주님의 자비를 부어 주시고, 치유와 정화를 베풀어 주시며, 제 상처를 고쳐 주시고, 절망의 불길이 마른 나뭇가지처럼 저를 삼키지 않도록 주님의 얼굴을 저에게서 돌리지 마소서. 그러나 거짓이 없으신 하나님이지요, 회개하는 죄인 한 명 때문에 하늘에서 큰 기쁨이 일어난다고 말씀하셨으니, 죄인인 저에게도 그렇게 행하소서. 제 회개의 기도에 대한 주님의 자비로운 귀를 닫지 마시고, 오히려 열어 주셔서, 향기처럼 그 기도를 주님 면전으로 올려 보내소서., 창조주이신 주님께서 본성의 연약함과, 젊은 시절의 경솔함, 그리고 육체의 무거움을 잘 아십니다. 주님께서 죄를 보시지 않으시고, 진리로 주님을 부르는 자들의 회개를 받아 주십니다. 이는 아버지, 아들과 성령의 존귀하고 위엄 있는 주의 이름이, 지금과 항상, 그리고 영원토록 축복받고 찬양받기 때문입니다. 아멘.

두 번째 기도, 또한 성 바실리오의

자비로우시고, 썩지 않으시며, 흠이 없으시고, 죄 없으신 주님, 저를, 주님의 무가치한 종을, 육체적·영적 모든 더러움과, 제 부주의와 낙담으로 인해 저에게 일어난 부정함과 그 밖의 모든 죄악으로부터 깨끗하게 하시고, 저를 더러움과 거리가 먼 자로 보이게 하소서, 주님, 주님의 그리스도께서 베푸신 자비로, 주님의 지극히 거룩하신 성령의 감화로 저를 거룩하게 하소서. 그리하여 악마의 더러운 유령들과 온갖 더러움의 안개에서 깨어나, 깨끗한 양심으로 저의 더럽고 부정한 입을 열어 주님의 지극히 거룩하신 이름을 찬양하게 하소서, 성부와 성자와 성령의 지극히 거룩하신 이름을, 지금과 항상, 그리고 영원토록 찬양하게 하소서. 아멘.

모독으로부터의 규칙

세 번째 기도

주님, 우리 하느님, 오늘 제가 말과 행동과 생각으로 범한 모든 죄를, 자비로우시고 사람을 사랑하시는 분이시니, 저를 용서해 주십시오. 평안하고 고요한 잠을 저에게 허락해 주십시오. 저를 모든 악으로부터 보호하고 지켜 주시는 주님의 수호천사를 보내 주소서. 주님은 우리 영혼과 육신의 수호자이시니, 아버지께, 아들에게, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 영광을 돌립니다. 아멘.

네 번째 기도, 성 요한 크리소스토스의

1. 주님, 저에게 주님의 하늘의 은혜를 빼앗지 마소서.
2. 주님, 저를 영원한 고통에서 건져 주십시오.
3. 주님, 마음이든 생각이든, 말이든 행동이든 제가 죄를 지었으니, 저를 용서해 주십시오.
4. 주님, 모든 무지와 망각, 경솔함, 그리고 굳어진 무감각에서 저를 구해 주소서.
5. 주님, 모든 유혹에서 저를 구해 주십시오.
6. 주님, 악한 욕망으로 어두워진 제 마음을 밝혀 주소서.
7. 주님, 저는 사람으로서 죄를 지었으나, 자비로우신 하나님으로서 제 영혼의 연약함을 보시고 저를 불쌍히 여기소서.
8. 주님, 제가 주님의 거룩한 이름을 찬양할 수 있도록, 저를 도우시려고 주님의 은혜를 내려주소서.
9. 주 예수 그리스도여, 주의 종인 저를 생명책에 기록하시고, 저에게 선한 결말을 허락하소서.
10. 주님, 나의 하느님, 비록 제가 주님 앞에서 선한 일을 아무 것도 하지 못했지만, 주님의 은총으로 제가 선한 시작을 할 수 있게 해 주십시오.
11. 주님, 제 마음에 주님의 은총의 이슬을 내려 주소서.

모독으로부터의 규칙

12. 하늘과 땅의 주님, 주님의 나라에서 이 죄 많고 더럽고 부정한 주님의 종인 저를 기억해 주십시오. 아멘.

- 1.** 주님, 회개하는 저를 받아 주시고 저를 버리지 마소서.
- 2.** 주님, 저를 유혹에 빠지지 않게 하소서.
- 3.** 주님, 제게 선한 생각을 주십시오.
- 4.** 주님, 제게 눈물과 죽음에 대한 기억, 그리고 회개를 주소서.
- 5.** 주님, 제 속마음을 고백할 수 있는 마음을 주소서.
- 6.** 주님, 제게 겸손과 제 뜻을 꺾는 마음, 그리고 순종을 주소서.
- 7.** 주님, 저에게 굳건함과 오래 참음, 그리고 온유함을 주소서.
- 8.** 주님, 제 안에 선의 뿌리, 곧 주님을 경외하는 마음을 심어 주소서.
- 9.** 주님, 제가 온 마음과 이성과 영혼으로 주님을 사랑하고, 모든 일에서 주님의 뜻을 지키게 하소서.
- 10.** 주님, 악한 사람들과 악령들, 정욕들, 그리고 모든 부적절한 일로부터 저를 지켜 주소서.
- 11.** 주님, 주님께서 명하시는 대로, 주님, 주님께서 아시는 대로, 주님, 주님께서 원하시는 대로 – 주님의 뜻이 저 안에서 이루어지게 하소서.
- 12.** 주님, 전능하신 성모 마리아와 주님의 모든 성인들의 중보와 간구를 통해, 제 뜻이 아니라 주님의 뜻이 이루어지기를 빕니다. 주님은 영원토록 찬미받으시나이다. 아멘.

모독으로부터의 규칙

다섯 번째 기도, 지극히 거룩하신 성모님께

지극히 거룩하신 나의 여주인이시며, 성모 마리아여, 주님의 거룩하고 전능하신 간구로, 이 겸손하고 불행한 주님의 종인 저에게서 낙담과 망각과 무지, 게으름, 그리고 내 가련한 마음과 어두워진 정신에서 모든 더럽고 교활하며 모독적인 생각을 몰아내 주시고, 내 정욕의 불길을 꺼 주십시오. 나는 비참하고 불행하기 때문입니다. 또한 수많은 해로운 기억과 의도에서 저를 건져 주시고, 모든 악한 행실에서 저를 해방시켜 주소서. 모든 족속이 주님을 찬양하며, 주님의 지극히 존귀하신 이름이 영원토록 영광을 받으시나이다. 아멘.

그 후: 케루빔들보다 더 높은 영광과 세라핌들보다 비교할 수 없이 더 영광스러운, 동정녀로서 하나님의 말씀을 낳으신 참된 성모 마리아여, 주님을 찬양합니다.

영광은 성부께, 성자께, 성령께, 지금과 항상, 그리고 영원토록 있나이다. 아멘.

주님, 자비를 베푸소서. (3)

주님, 축복하소서.

그리고 축도

주 예수 그리스도여, 하나님의 아들이시여, 당신의 지극히 순결하신 어머니와 모든 성인들의 기도를 통해, 죄인인 저를 구원하소서.

더러움으로부터의 기도

우리의 주 하느님, 유일하신 선하시고 자비로우신 분, 유일하신 거룩하신 분이시며 성자들 가운데 안식하시는 분이시여! 주께서는 당신의 최고 사도 베드로()에게 환상을 통해, 주께서 사람들의 양식과 즐거움을 위해 창조하신 것 중 그 어떤 것도 더럽거나 부정하다고 여겨서는 안 된다는 것을 드러내셨으며, 당신의 택하신 그릇인 사도 바울을 통해, 깨끗한 자들에게는 모든 것이 깨끗

모독으로부터의 규칙

하다는 계명을 주셨습니다: 지극히 거룩하신 주님, 주님의 위엄 있고 지극히 순결한 이름을 부르며, 거룩하고 생명을 주는 십자가의 표징으로, 온갖 악령으로 더럽혀진 주님의 종 (이름)을 축복하시고 정결하게 하소서, 모든 유독한 망상과 점술로부터, 모든 불의와 모든 기만으로부터, 모든 주술과 모든 헛된 일로부터, 그리고 모든 질병과 모든 병으로부터, 또한 마귀의 모든 적대적인 악행으로부터 정화해 주소서. 이제 주님의 자비로, 주님의 지극히 거룩한 성사를 섬길 자격이 없는 주님의 종 (이름)을 합당하게 하소서. 그리고 먼저 제 영혼과 몸을 온갖 더러움에서 정화하시고, 제 생애의 모든 날 동안, 행동과 말과 생각으로, 낮과 밤을 가리지 않고, 지금 이 순간까지 제가 범한 모든 고의적·무의식적 죄를 용서해 주소서. 주님, 저로 하여금 천상의 군대 앞에서 이 경건한 봉사를 수행하게 하시고, 주님의 지극히 거룩한 성사를 심판이나 정죄를 위한 것이 아니라, 죄의 용서와 성령의 강림, 그리고 주님께에서 참된 종들을 위해 예비하신 영원한 기쁨의 삶을 위해 영접하게 하소서. 전능하신 주님, 저를 온갖 죄와 악의로부터 지켜 주시고, 원수인 마귀의 온갖 유해한 유혹으로부터 더러움과 악덕을 멀리하게 하소서. 주님, 저로 하여금 마지막 날과 마지막 순간, 그리고 저의 생을 마감할 때까지 거룩함과 진리 안에서 주님을 섬기게 하소서.

주 그리스도 우리 하느님이시여, 주께서는 모든 것을 축복하시고 거룩하게 하시나이다. 우리는 시작이 없으신 주님의 아버지께와 지극히 거룩하시고 선하시며 생명을 주시는 주님의 성령과 함께, 지금과 항상 그리고 세세토록 주님께 영광을 돌리나이다. 아멘.

목차로.